

POGODA

Dzisiaj będzie pochmurnie z roz-
pogodzeniami. Temperatura do 65
F (18 C). Wiatry północno-wscho-
dnie z prędkością od 10 do 15 mil na
godzinę.

Jutro będzie częściowo słonecz-
nie z temperaturą do 73 F (22,5 C).

Wschód słońca o godz. 6:58 rano,
zachód o 6:16 wieczorem.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 11 paź-
dziernika — Dzień Puła-
skiego.

Jutro sobota, 12 paździer-
nika — Walburga.

Pojutrze niedziela — 13 paź-
dziernika — Edwarda.

No. 197 Rok (Vol.) LXXVIII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 11-12 Października (October 11-12), 1985

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

AKCJA MYŚLIWCÓW Z "SARATOGI"

Wizyta Prezydenta w Chicago

Pokojowa Nagroda Nobla 1985

Genewa, Szwajcaria (UPI) — Tegoroczna Pokojowa Nagroda Nobla przyznana została organizacji pod nazwą "Międzynarodowa grupa lekarzy w obronie przed wojną atomową" (ang. skrót — IFPNW).

Grupa ta została utworzona w roku 1980 przez Amerykanina, dr. Bernarda Lown i sowieckiego lekarza, dr. Jewgienija Chazowa.

Rzecznik Norweskiego Komitetu Nobla, Jakob Sverdrup, poinformował wczoraj, że komitet wybrał laureata dwa tygodnie temu.

Jest to pierwsza nagroda Nobla przyznana w tym roku. Pozostałe nagrody w dziedzinie nauki i literatury zostaną oficjalnie przyznane w przyszłym tygodniu.

Jedna z Akcji Polskiego Podziemia

Warszawa (CT) — Służba Bezpieczeństwa uniemożliwiła wczoraj nadanie komunikatu o bojkocie wyborów. Działacze podziemnej "Solidarności" próbowali apelować na rogu jednej z warszawskich ulic. Aresztowano 5 osób, ale tłum świadków wydarzenia pomógł zbiec jednemu z członków podziemia.

"Solidarność" nawiązała do bojkotu niedzielnych (13 października) wyborów do Sejmu. Powodem protestu jest brak bezpartyjnych i niezależnych kandydatów na posłów.

Do milicyjnej akcji doszło — w chwili, gdy młody mężczyzna zaczął rozrzucać ulotki w handlowym centrum. Ulotki informowały o audycji nadawanej przez podziemne radio "Solidarność". Mieszkańcy Warszawy mieli usłyszeć komunikat za 10 minut z sąsiedniego budynku.

Kilkaset osób zebrało się na ulicy, kiedy dwóch młodych mężczyzn montowało głośnik na dachu jednej z kawiarni. Dwaj funkcjonariusze SB ubrani w dresy wspięli się na dach. Zanim tam dotarli, jeden z działaczy podziemia skoczył z dachu prosto w tłum ludzi zebranych na ulicy. Kiedy inni esbecy próbowali złapać uciekającego, tłum stanął z wartywym murem.

Młody mężczyzna zbiegł wsiadając do czekającego w pobliżu samochodu.

Jacek Szymanderski Aresztowany

Warszawa (UPI) — W czwartek, dwa dni przed wyborami do Sejmu, aresztowany został Jacek Szymanderski.

Jak podają źródła opozycyjne, należące do wyjętej spod prawa "Solidarności", czterech funkcjonariuszy tajnej służby bezpieczeństwa aresztowali Szymanderskiego po 3-godzinnej rewizji jego mieszkania.

Szymanderski jest 40-letnim historykiem i socjologiem. Brał udział w akcjach na rzecz przyznania więzielnym działaczom "Solidarności" statusu więźniów politycznych. Ponadto, należał on do rady parafialnej warszawskiego kościoła poseminaryjnego. Kościół ten pomógł tysiącom działaczy "Solidarności", którzy po wprowadzeniu stanu wojennego zostali uwięzieni w obozach dla internowanych.

Liczba więźniów politycznych ciągle rośnie. Ostatnie dane mówią o 280 osobach.

13 października odbyć się mają wybory do Sejmu.

Częścią "Jesiennej Kampanii"

Reagan Przedstawił "Receptę" Na Poprawę Sytuacji Ekonomicznej

(CT) — Wczoraj przybył do Chicago prezydent Ronald Reagan. Wizyta w naszym mieście była częścią "jesiennej kampanii", jaką Prezydent prowadzi w celu uzyskania poparcia społeczeństwa dla planu reformy systemu podatkowego.

Zdaniem Reagana, reforma ta jest "pewną receptą na poprawę sytuacji ekonomicznej kraju".

Innego zdania jest mayor Chicago Harold Washington, który powiedział, że zmiany, które planuje wprowadzić Prezydent "zaszkodzą Chicago, gdyż zmuszą miasto i stan do podniesienia podatków lokalnych".

Reagan pragnie uproszczenia systemu podatkowego i zmniejszenia ilości grup, do których zaliczani są w zależności od dochodów, podatnicy.

Apelując do Kongresu o zatwierdzenie reformy jeszcze przed końcem bieżącego roku, Prezydent powiedział — "Uczciwy system podatkowy będzie naszym prezydentem gwarantującym i nie pozwolimy, aby ktokolwiek nam go ukraść".

Reagan wygłosił podczas pobytu w Chicago dwa przemówienia, do 3,000 robotników i gości na terenie zakładów piekarniczych "Sara Lee" i do 2,700 uczniów i nauczycieli

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

Konferencja Konsultacyjna Państw NATO

Bruksela (UPI) w przyszłym tygodniu odbędzie się w stolicy Belgii specjalna sesja 16 państw członkowskich NATO. Spotkanie ministrów spraw zagr. państw NATO zwołane zostało w celu przedyskutowania różnych spraw przed planowaną w listopadzie konferencją na szczycie prez. Reagana i przywódcy sowieckiego M. Gorbaczowa.

W spotkaniu, które rozpocznie się w dniu 15 października uczestniczyć będzie również sekr. stanu USA George Shultz. Spotkanie zwołane zostało na prośbę dwóch państw członkowskich NATO — Belgii i Holandii, które są poważnie zaniepokojone tym, że nie zostały zaproszone do udziału w spotkaniach konsultacyjnych 6 państw zachodnich, jakie mają odbyć się przy końcu bm. w Nowym Jorku.

Prez. Reagan zaprosił do Nowego Jorku przywódców 6 potęg przemysłowych — Japonii, Kanady, W. Brytanii, Niemiec Zachodnich, Francji i Włoch. Konferencja, jaka odbędzie się w Nowym Jorku w dniu 24 bm. ma na celu przedyskutowanie różnych ważnych zagadnień przed spotkaniem Reagana z Gorbaczowem. Przywódcy obu supermocarstw spotkają się w Genewie w dniach 19/20 listopada.

Komunikat na temat konferencji państw NATO wydany został po nadesłaniu na ręce sekr. stanu G. Shultza listu od belgijskiego ministra spraw zagr. Leo Tindemansa, który wysunął sugestie, że w pierwszym rzędzie — przed konferencją na szczycie — powinna odbyć się konferencja konsultacyjna państw NATO. Do życzenia tego dołączyła, się również Holandia.



WASHINGTON — Prezydent Reagan spotkał się 7 października z sekretarzem generalnym NATO Lordem Carringtonem. (UPI)

Przed Wyborami w PRL

Oświadczenie Kongresu Polonii Amerykańskiej

Frekwencję, ilość głosujących w tak zwanych "wyborach" do t.zw. "sejmu" władze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej będą usiłowały przedstawić jako referendum ich poparcia przez społeczeństwo.

Należy się też spodziewać, że wzorem lat poprzednich, władze dowolnie ustalą i ogłoszą taki wskaźnik, jak 70, 80 czy jakikolwiek inny, dobrany procent uprawnionych do głosowania. Powołując się na to, będą wmawiać w społeczeństwo i w zagranicę o masowym poparciu ich rządów.

Inny znów, bliższy rzeczywistości wskaźnik wyników wyborów będzie obliczony przez "Solidarność" na podstawie obserwacji wyselekcjonowanych, reprezentatywnych punktów wyborczych.

Oczywiście, cały partyjno-policyjny aparat nacisku i zastraszenia będzie skierowany na społeczeństwo, żeby zmusić je do udziału w farsie wyborczej głosowania na jedną listę kandydatów.

Jednocześnie, "Solidarność" oraz wachlarz środowisk niezależnej opinii nawołują do bojkotu wyborów, jako wyrazu opozycji wobec totalitarnej władzy.

KONGRES POLONII AMERYKAŃSKIEJ
Alojzy A. Mazewski, Prezes
Helen Zielińska, Wiceprezesa
Kazimierz Łukomski, Wiceprezes
Dr. Edward Różański, Sekretarz Generalny
Józef Dorobt, Skarbnik

7 października 1985 r.

Rezolucja Senatora Gary'ego Harta

Senator Gary Hart przedstawił rezolucję w której domaga się aby podczas spotkania z Michaiłem Gorbaczowem prezydent Reagan poruszył sprawę naruszania praw człowieka w Polsce.

"Rząd Polski tylko czeka na sposobność, odwrócenie uwagi Stanów Zjednoczonych i reszty świata, aby rozprawić się z bojownikami o wolność."

Podkreślając, że rząd PRL stosuje represję "głównie dlatego, że tego życzy sobie Związek Sowiecki", Hart powiedział, że "podczas zbliżającego się szczytu w Genewie, prezydent Reagan będzie mógł wyrazić zainteresowanie Stanów Zjednoczonych sprawą przestrzegania praw człowieka."

Podobną rezolucję wniósł kongresman Jim Courter dodając, że "Od czasu zniesienia w Polsce stanu wojennego, co najmniej 15 aktywistów politycznych zostało zamordowanych w niewyjaśnionych okolicznościach, przez funkcjonariuszy służby bezpieczeństwa. Wielu innych było bitych

i torturowanych, zaś ci, których uwolniono na podstawie amnestii zostali ponownie aresztowani"

Hart powiedział, że nadeszła bardzo dobra pora aby wyrazić zaniepokojenie sytuacją Polaków, ponieważ reżim rozpoczął kolejną "ofensywę przeciwko bojownikom o wolność i prawa człowieka. Zbliża się termin dziesiątej rocznicy podpisania Karty Helsińskiej. Polska była jednym z krajów które zobowiązały się do jej przestrzegania.

Senator Hart powiedział — "Amerykanie są pełni szacunku dla odwagi i jedności Narodu Polskiego, przywódców "Solidarności" i Kościoła, w walce przeciwko reżimowi komunistycznemu.

Pomimo wysiłków rządu i represji przez niego stosowanych, Polacy potrafili wykorzystać swoją energię, pomysłowość i upór aby przetrwać. Musimy im pokazać, że nie opuścimy ich w krytycznych godzinach, miesiącach i latach. Nie opuścimy ich tak długo jak długo będzie trwała ich walka!"

Czekolada Dla Zuchwałych

Warszawa. (UPI) — MO apeluje za pośrednictwem radia, by udzielono pomocy w zlokalizowaniu miejsca pobytu kierowcy ciężarówki, który znikł wraz z 5 tonami czekolady, wartości \$20 tys.

Czekolada w sklepach jest sprzedawana na kartki przeznaczona tylko dla osób, które są w wieku od 2 do 18 lat. Miesięczny przydział wynosi mniej więcej 8 uncji na osobę.

Ataki Rebeliantów w Salwadorze

La Union, Salwador. (CT) — W miniony czwartek ponad 400 rebeliantów salwadorskich zaatakowało główny ośrodek ćwiczebny armii, — zabijając kilkunastu i raniąc 68 żołnierzy. Według komendanta ośrodka był to największy atak rebeliantów na przestrzeni roku.

Z kolei rebelianci stwierdzili, że straty rządowe musiały być znacznie większe, nie mniejsze niż 200 żołnierzy, bowiem udało im się wysadzić w powietrze szereg baraków, w których spało blisko 2,000 ludzi.

Po napadzie żołnierze przeczesujący okolicę natrafili na znaczną ilość domowej roboty granatów porzuconych wokół 10 ciał zabitych rebeliantów. Granaty były prawdopodobnie produkowane w bazie rebelianckiej ponad 100 mil na wschód od stolicy.

Niewiadoma jest jeszcze liczba ofiar. Dowódca odcinka podaje 48, szpital La Union przyjął 58 żołnierzy...

Płk. Joaquin Cerna Flores, wspomniany komendant bazy, stwierdził, że instruktorzy amerykańscy nie brali udziału w walce i nie odnieśli obrażeń. Amerykanów miały być 10 do 12, ale ambasada w El Salvador zaprzecza temu twierdząc, że było ich tylko pięciu.

Instruktorzy nie mają obowiązku brać udziału w walce, ale niektórzy żołnierze salwadorscy twierdzą, że Amerykanie odpowiadali ogniem w kierunku pozycji rebelianckich. "Musieli to robić — mówi jeden z żołnierzy — przecież każdy bronił własnego życia."

Cerna Flores raz jeszcze zaprzeczył z całą stanowczością twierdząc, że "Amerykanie nie brali udziału w walce, ubezpieczając jedynie swoją pozycję w budynku".

Atak rozpoczął się ok. godziny 1:30 nad ranem silnym ostrzałem pociskami raketowymi i moździerzowymi, a zakończył po ok. 2 godzinach.

Kambodża Oskarża USA i Tajlandię

Bangkok, Tajlandia (UPI) — "Aktom jawnej wrogości" określiła Kambodża porozumienie pomiędzy USA i Tajlandią w sprawie dostaw militarnych. Wrogość ta dotyczy — zdaniem Kambodży — trzech państw komunistycznych w Indochinach. Komunistycznymi państwami, oprócz Kambodży są: Laos i Wietnam. Wietnam okupuje Kambodżę od 1979 roku, a wietnamskie wojska walczą z koalicją trzech ugrupowań partyzanckich.

Porozumienie podpisane zostało w ubiegły piątek w Nowym Jorku. Kambodżańska oficjalna agencja informacyjna natychmiast skomentowała, że umowa o handlu bronią jest "dodatковым dowodem na pozorny alarm Tajlandii, która rzeckomy obawia się Wietnamu, by pod tym pretekstem zdobyć większą pomoc od Stanów Zjednoczonych.

Terroryści Palestyńscy Ujęci

Egipski Samolot Zmuszono Do Lądowania Na Sycylii

Washington (CST) — Amerykańskie samoloty bojowe przechwyciły wczoraj egipski samolot z czterema palestyńskimi terrorystami na pokładzie, którzy uprowadzili w tym tygodniu włoski statek wycieczkowy. Amerykańskie samoloty zmusiły samolot egipski do lądowania na Sycylii. Palestyńczycy poddali się.

Informacje te podał "Los Angeles Times", donosząc również, że terroryści zostali zabrani na pokład amerykańskiego samolotu wojkowego i przewiezieni do bazy US w Niemczech Zachodnich.

Egipski samolot "Boeing-737" leciał z Kairu do Tunezji. Amerykańskie myśliwce wystartowały z lotniskowca "Saratoga", który znajduje się na wodach Morza Śródziemnego.

Departament Stanu US, jak się okazało, domaga się, by czterech Palestyńczyków zostali przytransportowani do Stanów Zjednoczonych i tutaj skazani.

Podczas przelotu z Egiptu do Tunezji, władze tunezyjskie — najwiśdziej biorąc pod uwagę żądanie Stanów Zjednoczonych — odmówiły egipskiemu samolotowi zezwolenia na lądowanie w tym kraju.

Egipski samolot został zmuszony do lądowania na terenie włosko-amerykańskiej bazy wojskowej na

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

"Na Każdym Kroku Walka Ze Syjonistami"

Barcelona, Hiszpania (UPI) — Dwóch izraelskich rybaków zostało skrepowanych, pobitych i śmiertelnie poranionych nożami. Policja ściga Palestyńczyka, który wynajmował mieszkanie, gdzie znaleziono ciała dwóch Izraelczyków.

Okoliczności śmierci przypominają zabójstwo trojga osób (dwóch mężczyzn i kobiety) na pokładzie jachtu w okolicach Cypru dwa tygodnie temu.

Jak podawaliśmy, Izrael w odwecie przeprowadził atak powietrzny na kwatery Organizacji Wyzwolenia Palestyny w Tunisie (Tunezja). Zginęły tam 73 osoby.

W Barcelonie zwłoki znaleziono w środę. Sąsiedzi narzekali na smród unoszący się z mieszkania, które rok wcześniej wynajął Osma Ezzaheer. Jego właśnie poszukuje policja hiszpańska. Prowadzone jest ponadto dochodzenie, czy istnieją jakieś powiązania między Palestyńczykiem a innymi ugrupowaniami terrorystycznymi.

Dwaj Izraelczycy, Josef Abu Jakow i Josef Abu Zion zaginęli w sobotę. Ich zniknięcie zgłosiła załoga statku handlowego "California" przed wypłynięciem z Barcelony. Jakow pracował na statku jako kucharz, a Zion jako kelner.

Do Madrytu i Bejrutu zadzwonili osobnicy podający się za członków ochrony osobistej Jasera Arafata, przywódcy Organizacji Wyzwolenia Palestyny. Zakomunikowali oni, że to elitarny "Oddział — 17" ponosi odpowiedzialność za brutalne morderstwa popełnione w Barcelonie.

Telefoniczny rozmówca, który zadzwonił do biur UPI w Madrycie oświadczył, że dwaj izraelscy rybacy zginęli w ramach palestyńskich akcji pod hasłem "na każdym kroku walka ze syjonistami".

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA

Zawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tyjące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wtrębę, zóć, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROLIN” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wtrębę, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. ziół. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wtrębę, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłek zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyliczyć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

Zapraszam wszystkie Panie
do gabinetu kosmetycznego, w którym możecie pozbyć się dotychczasowych kłopotów z cerą.

Zamykanie por skóry
Głębokie oczyszczanie skóry
Wygładzanie zmarszczek.
odświeżanie, witaminizowanie,
nawilżanie twarzy
Henna brwi i rzęs
Indywidualne zabiegi dla osób z alergią
Skuteczne leczenie wyprysków u młodzieży
Gorące kompresy na spracowane ręce
Akupunktura kosmetyczna
Makijaż korekcyjny z okazji ślubów i innych uroczystości

Ceny od \$2 do \$25
Po umówienie wizyty proszę dzwonić 763-6044 lub 286-1736
6305 N. Milwaukee

Maria Dąbrowska
NOCE I DNIE
Tom IV
MIŁOŚĆ Część druga

70

Agnieszka odwróciła głowę, ponieważ zachciało jej się śmiać.
— Ze czekam na pana? Skąd? — burzyła się. — Podobna mi się ten materiał na suknię. O, ten. Dlaczego pan nie poszedł na Signal? Niechże pan wróci, może pan ich jeszcze dogoni. Nacie i Knopfównie jest na pewno szalenie przykro.
— Przecież mówię, że poszły z Wadwiczem. I chwala Bogu. Już tak dawno chcę z panią porozmawiać.
— Tak dawno? Przecież znamy się dopiero od kilku dni.
— Od kilku dni? Właśnie od kilku dni chcę z panią porozmawiać
— El Pan sobie drwi ze mnie. Z nas wszystkich, jak zauważyłam.
Śniadowski ujął obu rękoma żelazną sztabę przed sklepem.
— Drwię? Jeżeli drwię kiedy, to tylko z samego siebie.
Ktoś z przechodzących potrącił go i mruknął: — Pardon!
— Faites toujours — odparł Śniadowski serdecznie, uchyliwszy kapelusza.
Agnieszka parsknęła śmiechem.
— Pani jest śmieszka, to świetnie. Ale my tamujemy ruch uliczny. Chodźmy. Nie stójmy.
Skręcili w kierunku Pont Chauderon. Śniadowski nucił.
— Widzę, że pan jest w dobrym humorze. Pan jest zresztą, zdaje mi się, zawsze w dobrym humorze.
— Nie. Ale jak jestem w złym, to nie idę do ludzi. A teraz cieszę się, że panią dogoniłem. — I na przekór tym słowom zanucił półgłosem:
Tyś przyczyną moich lez...

PRAWO JAZDY
pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponizac się i błażać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

CHICAGO—WARSZAWA
\$435

Lufthansa, LOT, KLM, PanAm, Sabena, Swissair, SAS, JAT
Chartery \$799
Autoryzowany Dealer PKO wysyła

SAMOCHOODY
Nysa Mikrobuz, Toyota, Nissan Sunny, Mazda, Żuk, Łada, Opel Audi 80, Audi 100, BMW 524, Volkswageny, Skody, Mercedesy
Dolary na konto „A”
Paczki • Pralki • Lodówki • Piły

OLEJ SŁONECZNIKOWY
z dostawą do domu w Polsce
2 puszek x 4 litre
Olej Słonecznikowy
\$29.00

POLEX LTD (EXPORT)
23 Sherbrooke Road
London SW6 7QJ, England
OWOCE: 9 kg. Pomarańcz + 2 kg. Cytryn — \$23.00

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDŹ
677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Określone 7 dni Telefonicznie 24 Godz.

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. FULLERTON / 889-1641

• We buy • Aluminum • Cans • Newspaper ••
Copper • Brass • Iron • Paper ••
EVANSTON PAPER COMPANY
1344-48 N. Western Avenue
Chicago, Illinois 60622
486-2000 — Dzwonić w jęz. angielskim

• "C C B U BUY"
• We'll buy your car for cash, or sell it on our lot on consignment! • We need used Cars! • We also sell good used cars! • For details call 968-0050 • Dzwonić tylko w jęz. angielskim. • Across from Golf Mill Theatre • RAY SISI AUTO SALES • 9229 N. Milwaukee Ave., Niles, Ill.

LOTEM BLIŻEJ, MORZEM TANIEJ, LECZ NAJSZYBCIEJ PRZEZ

POLAMER

TO SPECJALIŚCI OD WYSYŁKI

TYLKO W POLAMERZE paczki MORSKIE ODCHODZĄ 4-RY RAZY W TYGODNIU W SPECJALNYCH KONTENERACH POLSKICH LINII OCEANICZNYCH.

POLECAMY NAJNOWSZE ZESTAWY PACZEK Z OWOCAMI CYTRUSOWYMI

| | | | | | |
|------------------|---------|------------------|---------|------------------|---------|
| TE-41 | \$23.50 | TE-43 | \$25.50 | TE-40 | \$22.00 |
| Banany | 4 kg | Mandarynki | 4 kg | Pomarańcze | 5 kg |
| Cytryny | 3 kg | Banany | 3 kg | Cytryny | 1 kg |
| Pomarańcze | 2 kg | Cytryny | 2 kg | Banany | 2 kg |

POLAMER AUTORYZOWANY DEALER

wysyła dolary do rąk i na konto, przyjmuje wpłaty na samochody: SAMOCHÓD Z SILNIKIEM DIESLA to obecnie NAJLEPSZY ŚRODEK LOKOMOCJI w Polsce
POLECAMY NISSAN SUNNY \$5250, RENAULT II GDT — \$6200. JUŻ TERAZ WARTO ZAMÓWIĆ: Grzejniki elektryczne po \$45, węgiel — \$45 tona!

WSZYSTKO BEZ CŁA I Z GWARANCJĄ!

BIURO PODRÓŻY POLAMER
LUFTHANSA-LOT-PAN-AM....

NADZWYCZAJNA OKAZJA POLAMERU: Chicago—Warszawa \$460
połączenie 3 razy w tygodniu — Bilet można wykupić w przeddzień odlotu!!
NOWOCZESNY SYSTEM REZERWACJI komputerowej gwarantuje REZERWACJE NA DOGODNE I TANIE PRZELOTY np.
CHICAGO — BRUKSELA \$228
CHICAGO — MONTREAL \$110

Przeloty po USA tylko \$25 senior citizen SOUTHWEST AIRLINES.
Zalatywamy sprawy wizowe, przedłużenia paszportów, Vouchery Orbisu.

W POLAMERZE ZAWSZE NAJTANIEJ
po **INFORMACJE** prosimy dzwonić **685-8222**

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SA PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

| | | |
|----------------------|---------------|----------------------------|
| 3094 N. MILWAUKEE | TEL: 685-8222 | codziennie od 9—9 |
| 1113 N. ASHLAND AVE. | TEL: 342-9851 | od poniedz. do piątku 10—8 |
| 4425 S. ARCHER AVE. | TEL: 523-2008 | Sobota od 10—5 |
| 5508 W. BELMONT AVE. | TEL: 794-0200 | Niedziela od 10—3 |

— Na pewno się pan myli. Pan mówi takim głosem, jakby pan był zawsze czymś do głębi przejęty. Pan musi być szalenie uczuciowy, ale może ja też się mylę.
— Wie pani, musimy się nad tym zastanowić, kto z nas się myli. Skręmy tu.
— Nie. Przecież ja idę do biblioteki.
— No, może zajdziemy jakoś tędy, ja — na Signal, pani — do biblioteki. Może i notatnik znajdziemy gdzie po drodze.
Zaczęli się oboje ze siebie śmiać schodząc żwawo jedną z obramionych białymi murami uliczką wiodących po słabej pochyłości ku jezioru.
— Tylko żebym ja się nie spóźnił — Śniadowski popatrzył na zegarek. — Mam o szóstej zebranie.
— Co za zebranie?
— Takie nasze partyjne zebranie.
— Przecież z Signalem pan by i tak nie zdążył.
— Zdążyłbym. A pani, jak słyszałem, nie bierze udziału w życiu politycznym.
— Nie biorę. Jestem dzika. Ile razy poszłam na jakie zebranie, choćby do Bratniaka, to zawsze miałam wrażenie, że z początku idzie o coś ważnego, a potem już tylko o puste słowa. I nie wiadomo już, o co komu chodzi, zostaje czcza gadanina.
— Wiele rzeczy wydaje się czczą gadaniną temu, kto stoi z boku. Trzeba być w środku wypadków, a wtedy to inaczej wygląda.
— Nie, ale stać w środku tych rzeczy, o których pan myśli, może tylko ten, kto czuje do tego rodzaju działalności upodobanie. Ja go nie czuję, a robić coś bez upodobania to na nic. Na przykład rewolucyjne partie. Wie pan, ja temu sprzyjam. Wychowałam się w takich idealach... One odpowiadają mojej... no... mojej myśli, ale nie mojemu usposobieniu. Tu trzeba ciągle czemuś przeczyć, coś burzyć. A ja potrafię tylko...
— Pani myśli — przerwał Śniadowski — że przeczy się zawsze dla samego przeczycia? Są okoliczności, w których burzenie jest etapem twórczości. W Polsce nie ma w tej chwili miejsca na tworzenie. Można tylko burzyć, nienawidzić i przeczyć.
— Nie, więc właśnie, ponieważ ja tego nie potrafię, muszę się ograniczyć do tych dziedzin... Jednym słowem, do takiego zwykłego codziennego życia, w którym jednak zawsze można coś budować.
— Nie umie pani przeczyć, ale każde zdanie zaczyna pani od „nie”. I chciałbym widzieć te „dziedziny”, w których pani będzie coś budować — zdrwił z lekka Śniadowski. — Dużo można by na ten temat powiedzieć. Ale mniejsza z tym. W każdym innym zwałbym tego rodzaju stanowisko. Szkoda mi każdej jednostki nie użytkowanej w posuwaniu naprzód naszych dziejów. A, niestety, nie posuwa się ich naprzód sadząc warzywa czy tam kwiatki albo hodując kury, co pani będzie zapewne czynić, jak wróci do swej majątności. Ale pani musi zostać taka, jaka jest. Patrząc na panią gotów jestem...
— Nie mam żadnej majątności! I nie będę zapewne hodować kur, chociaż myślę, że to jest bardzo dobre zajęcie. A co do tych dziejów, to jeszcze byśmy się umówili. Nikt nie może być pewny, że to on właśnie posuwa dzieje naprzód.
— Patrząc na panią — powtórzył Śniadowski — gotów jestem uwierzyć, że posuwa je się istniejąc po prostu. Lub w jakiś sposób który jest pani tajemnicą. Nie chciałbym, żeby wszyscy myśleli tak jak pani, ale nie chciałbym, żeby pani była inna. W pani jest jakiś bezpośredni związek z życiem, świeżość, która mnie zachwyca...
— Pana zachwyt — przerwała rozdrażniona — nie ma tu żadnego znaczenia i nie może wpłynąć ani trochę na to, żebym się zajmowała sprawami politycznymi albo tam społecznymi.
— Ani trochę? — zmartwił się. — Boże, jak pani na mnie krzyczy.
— Nie, bo zaraz — gorączkowała się Agnieszka. — Z tymi dziejami to tak... Mnie się zdaje, że do największych celów można dojść czyniąc, jak się należy, swoje...
— „Czyni każdy w swoim kółku, co każe Duch Boży” — zadeklamował Marcin. — To są zupełnie przebrzmiałe, skompromitowane hasła.
— Nie rozumiem tego tak ciasno, jak pan myśli. Można czynić swoje, a sięgać w nieskończoność. Ja myślę, że wszystko największe urzeczywistnia się bez ustanku, we wszystkim, co chwilę. Małe rzeczy też potrafią służyć wielkim. A wielkie słowa prawie zawsze... Co ja zrobię! Ja nie cierpię, nie cierpię wielkich słów.



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM. SCHORZENIA, W KTORYCH POMOCNE SĄ ZABIEGI CHIROPRAKTYCZNE

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

Gdy komuś przychodzi na myśl chiropraktyka, to porównuje ją ze schorzeniem mięśniokostnym, i całkiem słusznie.

Ale oprócz tego, zabiegi chiropraktyczne stosuje się w trzech innych dziedzinach, które należy wziąć pod uwagę. Drugą z tych dziedzin jest system trawienno-jelitowy, niestrawność, wrzody i t.p. Trzeci zakres obejmuje mięsień sercowy, anginę serca, przyspieszone tętno i t.d. Czwarty zakres dotyczy płuc i astmy.

Manipulacje chiropraktyczne w okolicy kręgosłupa są niezbędną terapią dla utrzymania naszego zdrowia w dobrym stanie. Wstąpcie do chiropraktora.

Zycie Organizacyjne Polonii

Imprezy

sobota, 12 października
Kongres Polonii Amerykańskiej, Wydział na stan Illinois — Bankiet ku czci gen. Pułaskiego, godz. 6 wiecz. koktajle, godz. 7 — kolacja w sali balowej hotelu Conrad Hilton przy 720 S. Michigan Ave.

Tow. Wolność Grupa 1776 ZNP — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz. w Domu Młodzieży, 6038 N. Cicero Ave.

Klub Zaborowian — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz. w sali Z.K.P. 5835 W. Diversey Ave.

Klub Parafii Dąbrowa Tarnowska — zabawa jesienna — godz. 7:30 wiecz. w sali par. św. Jacka, 3636 W. Wolfram Ave.

niedziela, 13 października
Obchód Rocznic — w klasztorze Ojców Karmelitów Bosych, Munster, Indiana.

Zebrania

piątek, 11 października
Tow. Giewont Grupa 2514 ZNP — zebranie godz. 7:30 wiecz. w Jan Beyzym Society, 6965 W. Belmont Ave.

Grupa 127 ZNP Tow. im. R. Dmowskiego — zebranie — godz. 7:30 wiecz. w sali K.P.A. Wydz. III. 5844 N. Milwaukee Ave.

Grupa 1975 ZNP — zebranie — godz. 7 wiecz. w sali par. św. Jakuba, 2436 N. Mango Ave.

Gmina 148 ZNP — zebranie — godz. 8 wiecz. w sali par. św. Jakuba, 2436 N. Mango Ave.

Klub Białego Orła — zebranie — godz. 7:30 wiecz. w Household Bank, 590 S. Roselle Rd. w Schaumburg, niedziela, 13 października

Zrzeszenie Nauczycieli Polskich — Dzień Nauczyciela — godz. 3 po poł. w domu K.P.A. 5844 N. Milwaukee Ave.

Klub Województwa Białostockiego — godz. 1 po poł. — Msza św. w kaplicy O. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave.

Godz. 2:30 po poł. zebranie — w sali przy 2905 N. Milwaukee Ave.

Plac. 141 i Korpus Pom. Pań — zabawa stoliczkowa — godz. 1:30 po poł. w Domu Weteranów, 1239 N. Wood Str.

Klub Pow. Jasło — zebranie — godz. 2 po poł. w sali Weteranów przy 1239 N. Wood Str.

Liga Morska Okr. 7 — zabawa stoliczkowa — godz. 2 po poł. w sali par. N. Serca Jezusa, 4600 S. Wolcott Ave.

Grupa 2993 ZNP Tow. Karola Rozmarka — zebranie — godz. 1:30 po poł. w sali K.P.A. 5844 N. Milwaukee Ave.

Klub Przyjaciół Gdańska — zebranie — godz. 10:15 w sali przy 3620 W. Wolfram Ave.

Tow. Rat. Szczurowa — zebranie — godz. 2 po poł. w domu Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Woła Przemysłowa — zebranie — godz. 2:30 po poł. w domu Z.K.P. 5835 W. Diversey Ave.



IRENE'S
International Travel Service
6201 W. Touhy • 631-8879
Zalatywamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie
Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

★ BELMONT TOWING ★
★ 2946 N. Mobile, Chicago, Ill ★
• We Buy Junk Cars!
• FREE Removal;
• 24 Hour Towing;
• Checks Approved
• 622-6990
Dzwonić w jez. angielskim

NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU

10% zniżki na okularach i szklach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

Badanie wzroku \$200 włączając badanie na glaukomę

Laboratorium na miejscu
Miękkie szkła kontaktowe
• Natychmiastowe naprawy
• Koloryzacja
• Twarde szkła polerowane na oczekaniu
• Miękkie szkła kontaktowe dla osób mających astygmatyzm
• Miękkie szkła kontaktowe dwuogniskowe

DR. BRONISŁAW F. STERCZEK
mówiący po polsku
OPTOMETRYSTA
z 30 letnią praktyką zawodową
Badanie oczu przy pomocy komputera
Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych

DR. BRUNO F. STERCZEK
OPTOMETRYSTA
przyjmujący w STAR VISION CENTER
Harlem-Irving Plaza 4126 N. Harlem Avenue Chicago, IL 60634
Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.
Sob. 9 rano do 5:30 po pld.
Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.
Tel.: 456-2271-2272

OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Poniedz. i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol. Środa—Zamknięte MÓWIAMY PO POLSKU

Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta

749 N. Ashland Chicago, IL 60622
35 lat w tym samym miejscu

selekcjonowane oprawy już od **\$29.95** dla dzieci po tej samej cenie

\$10 dodatkowa opłata za badanie wzroku

Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na oczekaniu, bez dodatkowych kosztów.

NOWOŚĆ!!
Dokładne badanie wzroku przy pomocy komputera za regularną opłatą

CONCEPT BROKERS LTD.

Zmęczony wysokimi ubezpieczeniowymi cenami! Pozwól nam porównać ceny 40 ubezpieczeniowych firm które my reprezentujemy, żeby Ci dać najlepszy wybór

UBEZPIECZAMY WSZYSTKO

- SZPITAL I LEKARZA
- SAMOCHODY
- MOTORY
- DOMY
- ŻYCIE
- INTERESY

4919 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639
622-7675 — wieczorami 489-1170
Rozmawiamy po polsku

HOT SPRINGS, ARKANSAS

FRIENDLY TRAVEL BUREAU
i LAS TRAVEL BUREAU

Organizują tradycyjną 10-dniową wycieczkę po zdrowie i wypoczynek do HOT SPRINGS, ARKANSAS. Wyjazd z Chicago w sobotę, 9-go listopada, o godz. 6:15 wiecz. luksusowym autokarem (zbiórka w biurze Friendly Travel, 3950 N. Cicero, o godz. 4:00 pld.) Zakwaterowanie w hotelu kategorii "LUX", Majestic, z basenem i wysmienitą restauracją (w czwartki Bingo). 6 terapeutycznych termicznych kąpeli oraz wodne masaże gwarantują pełną odnowę biologiczną. Uczestnicy wycieczki przez cały czas pobytu będą pod troskliwą opieką miejscowych lekarzy. Codziennie bezpłatne konsultacje lekarskie zapewniają prawidłową regenerację sił.

Powrót do Chicago 19-go listopada rano z dowiezieniem do biura Friendly Travel. Cena od osoby tylko \$450. Po szczegółowe informacje proszę dzwonić do biur:

FRIENDLY TRAVEL Tel. 286-6262
LAS TRAVEL Tel. 725-6773

Uwaga: Ilość miejsc ograniczona

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

PEKAO TRADING CORPORATION

oferuje dostawy w Polsce następujących samochodów z silnikiem Diesla — do których można w Polsce nabywać paliwo bez żadnych ograniczeń.

| | |
|--|---------------|
| NISSAN SUNNY — Diesel 1,7 litra, zużywający 4,7 litra na 100 km przy 90 km/godz. | od 5,250.00 |
| MAZDA 626 Type GC 10F1—Sedan — Diesel, 2,0 litra, zużywający 5,0 litrów na 100 km, przy 90 km/godz. | \$6,000.00 |
| TOYOTA CARINA — Diesel 2,0 litra, zużywający 4,4 litra na 100 km | \$6,450.00 |
| OPEL KADETT — Diesel 1,6 litra, zużywający 5,1 litra na 100 km przy 90 km/godz. | od \$5,900.00 |
| RENAULT II GTD — Diesel, 1,6 litra, 5 drzwiowy, zużywający 4,4 litra na 100 km, przy 90 km/godz. | \$6,200.00 |
| OPEL ASCONA — Diesel 1,6 litra, zużywający 6,2 litra na 100 km przy 90 km/godz. | od \$6,800.00 |
| OPEL REKORD — Diesel 2,3 litra, zużywający 6,2 litra na 100 km przy 90 km/godz. | od \$8,200.00 |

Wszystkie samochody nabywane za pośrednictwem PEKAO mają w Polsce zapewnioną obsługę gwarancyjną i specjalistyczny serwis techniczny oraz możliwość zakupu w Polsce części zamiennych.

Z tytułu otrzymania tych samochodów za pośrednictwem PEKAO ich odbiorcy w Polsce nie ponoszą żadnych wydatków.

Na żądanie bezpłatnie wysyłamy szczegółowe informacje techniczne

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, ILL 60601 Tel.: (312) 782-3933

PEKAO TRADING CORPORATION

dostarcza w Polsce na zlecenia z U.S.A. różnego typu poszukiwane tam meble pojedyncze i w kompletach.

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Krzeseła gięte | od \$26. |
| Stoły | od \$48. |
| Fotele bujane | \$58. |
| Komplety mebli do pokoi dzieciennych | \$480. |
| Komplety wypoczynkowe | \$620. |
| Komplety kuchenne | \$296. |
| Regały | \$710. |

Szczegółowe informacje na temat tych mebli i setki innych towarów zawarte są w ilustrowanym katalogu PHZ BALTONA, który jest wysyłany po otrzymaniu \$1 na opłatę pocztową, lub do obejrzenia w biurze PEKAO w Nowym Jorku i w Chicago względnie u autoryzowanych dealerów PEKAO.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, ILL 60601 Tel.: (312) 782-3933

AIR OCEAN EXPRESS, INC.
BIURO MIĘDZYNARODOWEJ SPEDYCJI PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH DO POLSKI

KONKURS:
Air Ocean Express zaprasza do wzięcia udziału w nowym konkursie — główna wygrana polski Fiat 126p.
W konkursie biorą udział wszystkie paczki nadane od 09/24/85 do 02/02/86.

NOWA OFERTA
Zawiadamy naszych klientów, że biuro pod adresem 3035 N. Milwaukee Ave. zaopatrzone jest w atrakcyjne artykuły szczególnie poszukiwane na rynku polskim. Wejdz, sprawdź nasze konkurencyjne ceny. Nie liczymy podatku, jeżeli zakupione rzeczy przesyłasz do Polski.

Najlepszy, Skomputeryzowany System Informacji
AIR OCEAN EXPRESS

- Dostarcza Paczki do Domu Odbiorcy Własnym Transportem z 74 Punktów na Terenie Całej Polski
- Ubezpiecza Bezpłatnie Każdą Przesyłkę do Wartości \$100
- Gwarantuje Najniższe Ceny za Przesyłkę Paczek Lotniczych, Morskich oraz Pieniądzy
- Zapewnia Bezpłatny Odbiór Paczek z Domu Nadawcy
- Wysyła Gotowe Zestawy Paczek Żywnościowych, "Do Wyboru" oraz Telegramy do Polski

OKAZJA Nowa oferta Air Ocean Express, Inc. —
Zniżka o 22%
na okres miesiąca października specjalna
na każdym funkcie przesyłek lotniczych.

Dokładne Informacje Pod Numerem Telefonu:
678-3355

Adresy Naszych Biur Czynnych 7 Dni w Tygodniu:
9808 W. Bryn Mawr Rosemont (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
3035 N. Milwaukee Chicago (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
4440 S. Archer Chicago (Biuro Czynne od 10 Rano do 7 Wieczorem)

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny****ANTONI SZPLIT, Zarządca**
ZESPÓŁ REDAKCYJNY: Józef Białasiewicz, Piotr Domaradzki, Iwona Skoczylas, Elżbieta Urbańska,
Alicja Otap, Ewa Azarjew, Andrzej Azarjew i Elżbieta Wiśnicka—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATYWYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

| Codziennie i Weekendowe | Tylko Weekendowe Wydanie |
|-------------------------|--------------------------|
| Rocznie (1 yr.) \$40.00 | Rocznie (1 yr.) \$15.00 |
| Półrocz. (6 mos.) 22.00 | Półrocz. (6 mos.) 9.00 |
| Kwartal. (3 mos.) 13.00 | Kwartal. (3 mos.) 6.00 |
| Miesięcz. (1 mo.) 7.00 | |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)...35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

| Codziennie i Weekendowe | Tylko Weekendowe Wydanie |
|-------------------------|--------------------------|
| Rocznie (1 yr.) \$60.00 | Rocznie (1 yr.) \$18.00 |
| Półrocz. (6 mos.) 45.00 | Półrocz. (6 mos.) 14.00 |
| Kwartal. (3 mos.) 20.00 | Kwartal. (3 mos.) 8.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)...50¢**Świat Zapomniał...**

Już ponad dwa lata minęły od tragicznej śmierci 269 pasażerów i członków załogi samolotu Korean Air Lines zestrzelonego przez sowieckie myśliwce między Kamczatką a japońską wyspą Kokkaido.

Terroryzm jest obecnie jedną z najgorszych plag, jakie gnębią cywilizowany świat. Dodać należy, że poza odosobnionym wypadkiem porwania 4 dyplomatów sowieckich w Bejrucie, z których jeden został zastrzelony, plaga terroryzmu dotyka wyłącznie świat zachodni.

444-dniowa gehenna zakładników amerykańskich w Teheranie, uprowadzenie i zabicie jednego z pasażerów samolotu TWA na lotnisku w Bejrucie w połowie czerwca br., zamachy na ambasady US w Libanie i Iraku, wybuchy bomb w bazach NATO i Pentagonu w Niemczech, czy obecnie najwścieższe porwanie włoskiego linowca pasażerskiego... to tylko niewielki odsetek ogólnej liczby krzywd wyrządzonych państwom, organizacjom, narodom i poszczególnym, najczęściej niewinnym obywatelom.

Nie jest wolny od plagi terroryzmu także naród polski, zapewne tylko dlatego, że zapragnął nagle wolności i miał chęć się o tę wolność upomnieć. W roku 1981 wstrząsnął nami zamach na Ojca Św., w grudniu terrorystycznego zamachu dokonały, wprowadzając stan wojenny, władze, w 1984 r. zamordowano ks. Jerzego Popiełuszkę, a po drodze wielu innych działaczy a nawet osób postronnych.

Terroryzm nie jest bynajmniej przypisany do grup czy organizacji, które posługują się nim jako jedynym narzędziem. Istnieje również terroryzm uprawiany w majestacie prawa przez państwo mniemane się być obrońcą pokoju i demokracji socjalistycznej, państwo dobrobytu i postępu, szczęśliwości...

Związek Sowiecki, co udowodnione zostało nie raz i ponad wszelką wątpliwość, jest tym organizmem, który kieruje działaniami wszystkich sił zamętu, destabilizacji, zbrodni politycznej. Tam, gdzie to tylko opłacalne, pojawiają się nie wiedzieć skąd i po co, organizacje pseudo-wolnościowe rozpoczynając kampanię terroru.

W latach 70-tych fala zbrodni przeszła przez RFN, Francję, Wlk. Brytanię, przede wszystkim przez Włochy. Ucichła, gdy ujawnione zostały powiązania terrorystów ze światem komunistycznym i gdy Komunistyczna Partia Włoch pod kierownictwem Berlinguera ogłosiła

Nowy Obywatel U.S.

Prawie codziennie, setki i tysiące stałych mieszkańców Stanów Zjednoczonych, składa przysięgę i przyjmuje, z wielką radością, obywatelstwo tego najbardziej demokratycznego kraju na świecie.

W ubiegły czwartek, wśród setek nowych obywateli, przybył naszemu krajowi młody, nowy obywatel, ale obywatel szczególny. Jest nim oczywiście 18-letni Walter Polowczak.

Historia Waltera jest o tyle niezwykła, że jako 12-letni chłopiec zdecydował się odmówić posłuszeństwa rodzicom i nie wracać do sowieckiego "raju". Chciał pozostać w Stanach Zjednoczonych mimo, że nie znał jeszcze dobrze ani języka ani nawet nie orientował się zbytnio w naszym ustroju.

Od 1980 r. wraz z decyzją Waltera, że chce pozostać i ucieczką z domu rodzinnego, rozpoczęła się batalia sądowa. Władze Stanów Zjednoczonych pozwoliły dziecku pozostać w U.S. Równocześnie adwokaci organizacji American Civil Liberties Union (organizacja mająca za zadanie obronę praw cywilnych i obywatelskich), w imieniu rodziców chłopca, zażądała pozwolenia na odesłanie go do ZSSR.

Sprawa rzeczywiście była o tyle trudna, że trzeba było odgraniczyć władzę rodzicielską od decyzji stosunkowo małego chłopca. Czy dziecko w tym wieku rzeczywiście wie, co jest dla niego najlepsze? Czy 12-letni chłopiec nie powinien przede wszystkim podporządkować się woli rodziców?

Rodzice Waltera Anna i Michael Polowczak po kilkumiesięcznym pobycie w Stanach Zjednoczonych, podobno rozgoryczeni, postanowili wrócić na rodzinną Ukrainę. Natalia, 17-letnia córka Polowczaków uciekła z domu, ponieważ

swoją euro-komunistyczną, przeciwny ZSSR, program.

Związek Sowiecki rzadko i niechętnie sam bierze broń do ręki. Woli wykorzystywać w tym celu innych, często nieświadomych kto pociąga za sznurki. Ale czasami, jak to było w przypadku zabójstwa mjr Nicholsona w NRD wiosną br., czy też jak 1 września 1983 r. nad Kamczatką, "miłośnicy" braterstwa i przyjaźni między narodami, "obrońcy" pokoju światowego ukazują wilcze kły, mordując bez wstydowej i chwili zastanowienia.

Śmierć niewinnych pasażerów lotu 007 KAL była oczywistym przykładem państwowego terrorizmu. Terroryzm wymierzony w niewinnych i co gorsza zupełnie bez celu. Nie był to przecież akt odwetu podobny izraelskiemu rajdowi na podtunezyjski obóz OWP (organizacji bez wątplenia terrorystycznej, która w dodatku była odpowiedzialna za o kilka tygodni wcześniejsze zabójstwo trojga żydowskich turystów u wybrzeży Grecji), bowiem pasażerowie zestrzelonego boeinga w niczym ogromnemu państwu sowieckiemu zaszkodzić nie mogli. Chyba, że był to odwet za samo istnienie niekomunistycznego państwa koreańskiego, lub zamach na jednego z pasażerów — konserwatywnego kongresmana amerykańskiego...

ZSSR oświadcza obecnie, że kolejny akt terroryzmu — uprowadzenie statku włoskiego — zostało zawinione przez... Izrael. Jest to jeszcze jeden przykład na bezczelność największego terrorysty wszystkich czasów z jednej strony i bezwzględność Zachodu z drugiej.

Dopóki kraje zachodnie będą mizdrzyć się i kokietować Kreml, a "oburzać" się na tych, którzy stosują odwet — jedyną broń, jakiej boją się terrorysty — dopóty trwać będzie mordowanie niewinnych na całym świecie.

Bezkarność terrorystów chronionych przez swego pryncypała — ZSSR — musi znaleźć jak najszybciej swój koniec. Oko za oko, ząb za ząb — zasada może niezbyt zgodna z etyką chrześcijańską, okazuje się jedynie słuszną. Dowodem zupełny brak zamachów na instytucje, komunikacje i osobistości izraelskie.

Odpowiedzią na terroryzm musi być zdecydowane kontruderzenie. Wet za wet — także w stosunku do największego terrorysty wszystkich czasów, Związku Sowieckiego, któremu do tej pory wszystko, łącznie z mordem dokonanym na 269 pasażerach koreańskiego boeinga, uchodziło na sucho.

nie chciała wrócić z rodzicami. W jej ślady poszedł Walter. Polowczakowie wrócili do ZSSR z najmłodszym synkiem, który obecnie ma już 11 lat.

Amerykańskie władze imigracyjne udzielając chłopcu pozwolenia na pozostanie w U.S. wychodziły z założenia, że zmuszenie go do powrotu będzie równoznaczne z prześladowaniami. Dziecko miało być zupełnie złamane życiem. Jako "wróg socjalizmu", któremu spodobał się "amerykański imperializm" mały Walter w ZSSR miałby zamkniętą drogę do wszystkiego. Tutaj, pod opieką rodziny (ma wujków i ciotki) żyć mógł będzie jak normalny człowiek.

3 października Walter ukończył 18 lat. W prawodawstwie amerykańskim oznacza to, że może podejmować decyzje sam za siebie.

Złożenie przysięgi obywatelskiej przez Waltera Polowczaka odbyło się szczególnie uroczysto.

"Nieposłuszny" chłopiec dopiął swego. Stał się obywatelem kraju, który sobie wybrał w myśl demokratycznej zasady pozwalającej na taki wybór. Mamy nadzieję, że teraz, kiedy spawa Waltera dobiegła praktycznie końca, środki masowego przekazu, pozwolą mu prowadzić życie normalne, bez wielkiego rozgłosu, życie zwykłego, szarego, ale szczęśliwego obywatela Stanów Zjednoczonych. Gratulujemy.

Gratulacje nasze nie byłyby jednak kompletne, gdybyśmy nie zwrócili uwagi, że podobne, osobiste święto w ostatnich kilku tygodniach przeżywało troje pracowników naszych wydawnictw. Oni również otrzymali obywatelstwo Stanów Zjednoczonych.

Naszym Koleżankom i Koledze z drukarni i redakcji serdecznie gratulujemy!

**INNI
PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Francuskie Echa
Wojny i Okupacji**

(THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR) — Jest późny rok 1943. Niemcy okupują Francję.

Gestapo schwytało 28 komunistycznych partyzantów, przeważnie żydowskich imigrantów z Europy Środkowej. 21 lutego 1944 r. zostali straceni.

Zwyczajna historia? Nie we Francji.

Film o tych partyzantach został nakręcony i został pokazany w telewizji, która podlega kontroli władz państwowych.

Film wywołał gorzką narodową debatę. Spory wykazują jak drażliwy jest nadal temat "okupacja we Francji".

Tradycyjny obraz przekazywany młodzieży szkolnej, jeśli chodzi o okres okupacyjny, zwykle przedstawia bohatera Francję, zwalczającą nazizm. Francuska partia komunistyczna zawsze przedstawiała się jako będąca na froncie walki okresu okupacyjnego.

Film mający tytuł "Terroryści na emeryturze" poddaje w wątpliwość oba wspomniane ujęcia. Pokazuje bowiem, że w początkach okupacji niewielu Francuzów przeciwstawiało się Niemcom. Wprost przeciwnie, film twierdzi, że francuski reżym Vichy wydawał antyżydowskie przepisy prawne, zaś francuska policja pomagała Niemcom w deportowaniu tysięcy Żydów.

Według reżysera Serge Mosco większość tych, którzy przeciwstawiali się w 1941 i 1942 r. byli imigrantami z innych krajów, komunistami i Żydami, którzy uważali, że nie mają nic do stracenia, podejmując walkę odwetową.

Francuzi zaś włączyli się w wielkiej liczbie dopiero w 1943 r., kiedy zwycięstwo Aliantów zaczęło wyglądać jako możliwe.

Film zajmuje się grupą ruchu oporu, której dowódcą był Żyd z Armenii. Są więc wywiady z partyzantami oraz przedstawiane, są akcje bojowe, jakie były przeprowadzane przeciw Niemcom. W jednym fragmencie filmu przedstawiono produkowanie granatów, w innym, partyzant wysadza w powietrze kawiarnię "tylko dla Niemców".

Jest w filmie podejrzenie, że partia komunistyczna poświęciła tę grupę, nie dając jej ochrony, chociaż komuniści wiedzieli, iż Niemcy zbliżają się.

Mając na uwadze przejęcie władzy w kraju, partia komunistyczna nie chciała wyłonić się z okupowanej Francji razem z Polakami, Armeńczykami, Włochami i innymi. To też grupa żydowsko-armeńska została porzucona wraz z jej podziemnymi bojowcami.

Partia komunistyczna we Francji podejmowała próby, aby wstrzymać wyświetlanie filmu. Po okresie debat władze zdecydowały, aby sprawę przekazać zespołowi byłych partyzantów.

Bojowcy ci nie zgadzali się z antykomunistycznymi insynuacjami oraz zdecydowali wstrzymać wyświetlanie filmu. Ale to nie rozwiązało sprawy.

Nadal podejmowane były naciski na kanał 2 telewizyjny oraz dyrektorów, którzy w większości są obecnie w rządzie z socjalistami na czele i stąd nie przejmują się, że komuniści będą zaambarasowani.

W końcu film został pokazany łącznie z odbywającymi się równocześnie debatami wśród historyków, i byłych przywódców antyniemieckiego podziemia. Debaty nie przyniosły uzgodnienia poglądów, ale ujawniły one, że nazistowska okupacja nadal sprawia kłopoty Francuzom.

William Echikon Paryż (t. j. b.)

**Gromyko w Roli
Pamiętnikarza**

Andrzej Gromyko podobno pisze wspomnienia. W kołach wydawniczych sądzi się, że o maszynopis długoletniego ministra spraw zagranicznych Sowietów rozegra się ostra batalia.

Gromyko przeżył intrygi w polityce Kremla w okresie ponad 40 lat. Jako nowy prezydent Sowietów na pewno ma czas na własny użytek i stąd uważa się, że wykorzystuje ten czas na pisanie swojego ujęcia historycznych wydarzeń w polityce

Dialektyka Oprawców

Motto:

"Parę pojęć, jak cepy
Żadnej dystynkcji
w rozumowaniu..."

(Z. Herbert)

13 października odbędzie się od dawna odkładane wybory do Sejmu. Dla komunistycznej partii stanowią one finał — mówiąc językiem reżimowym władz — tzw. "normalizacji" życia w Polsce. "Solidarność" była źródłem "anarchii". Stan wojenny przyniósł spokój. Teraz kolej na wybory, które mają nadać pełnoprawności nowym "cywilnym" rządom gen. Wojciecha Jaruzelskiego.

Wybory te są do tego stopnia ważne, dla reżimowych władz, że — jak wiecie niesie — prowadzone były tajne pertraktacje z Kościołem katolickim w Polsce. W zamian za pełną frekwencję katolików, władze być może proponowały pewną, określoną z góry liczbę bezpartyjnych kandydatów — katolików. Kościół jednak odniósł się niechętnie do tych ofert.

Jaruzelski próbuje więc innego sposobu. Niedawno oświadczył dziennikarzom zagranicznym, że 75 - 85 procentowa frekwencja głosujących będzie miała "wielkie znaczenie, jeśli chodzi o decyzję ogłoszenia kolejnej amnestii" dla więźniów politycznych.

Lech Wałęsa rozwiązał wszelkie złudzenia, nazywając tę ofertę szantażem. Przywódca "Solidarności" nadal więc nawołując do bojkotu wyborów.

Mają ku temu nie byle jaki powód. Wraz z postępującą normalizacją, partia okazuje coraz większą pewność siebie, patrząc z góry i trzymając pod kluczem działaczy opozycji politycznej, religijnej i związkowej.

Poprzedzona wielkim rozgłosem, amnestia z lipca 1984 roku prawie kompletnie opróżniła polskie więzienia z więźniów politycznych. Tymczasem, liczba zamkniętych ponownie wzrosła do 250. Niektórzy z nich są dobrze znani więziennymi strażnikom — to, ci sami, którzy zostali uwolnieni na prawach amnestii. Teraz stali się ofiarami "wyjścia", które bardzo trafnie nazwał sen. Orrin Hatch — "obrotowymi drzwiami", dla polskich więźniów politycznych.

Wprowadzone niedawno zmiany w przepisach prawnych ułatwiły procedurę aresztowania. W gruncie rzeczy, coraz trudniej przychodzi odróżnić prawo cywilne od prawa stanu wojennego.

Nigdy do tej pory nie można było człowieka aresztować z powodów politycznych, oskarżyć go, wydać wyrok i uwziąć — a wszystko to w ciągu 48 godzin i bez żadnego procesu. Teraz można.

Wcześniej istniały minimalne choćby ograniczenia przy rewizjach dokonywanych przez bezpieczeństwo bez nakazu sądu. Teraz — ograniczeń nie ma.

Regulamin obowiązujący funkcjonariuszy MSW (Min. Spraw Wewnętrznych) zabraniał użycia siły wobec kobiet w ciąży, małych dzieci i osób kalekich, biorących udział w "zgromadzeniu w miejscu publicznym", co stanowi "zagrożenie dla narodowego bezpieczeństwa". Teraz nie im niczego nie zabrania. A przerażające praktyki, zwane przez pracowników więzień cynicznie — "ścieżkami zdrowia", cieszą się tak samo częstym zastosowaniem dzisiaj, jak w okresie stanu wojennego. Polega to na tym, że więźnię przechodzi pomiędzy dwoma szeregi strażników, którzy zmuszają go do tego, bijąc pałkami.

Od kiedy stan wojenny został zniesiony, około 15 działaczy zostało zamordowanych przez bezpieczeństwo, lub zginęło w niewyjaśnionych okolicznościach. Są to dane polskiego Komitetu Helsińskiego i informacje pochodzące od byłego polskiego ambasadora w Japonii.

Na porządku dziennym są porwania z powodów politycznych. Źródła związane z "Solidarnością" podają, że w pierwszej połowie 1984 roku, w rejonie Torunia, zdarzyło się takich wypadków aż 7. Przypadek ks. Jerzego Popiełuski jest tylko jednym z najszerzej znanych.

Proces morderców pro-"Solidarnościowego" księdza stanowił znakomitą wprost ilustrację zarówno wyrafinowania, jak i brutalności reżimu Jaruzelskiego.

Być może Amerykanie byli zasko-

Myśl

Ulegaj wpływom tak wielu wybitnych twórców, jak tylko się da, ale miej dosyć przyzwoitości, żeby otwarcie przyznać się do długu, lub też próbować go ukryć.

Ezra Pound

czeni faktem, że proces w ogóle był, że środki masowego przekazu poświęciły mu tyle miejsca i czasu, że dziennikarze zagraniczni mieli prawo wejść na salę, no i zdziwili ich pewnie sami oskarżeni i skazani. Tymczasem w całej tej procedurze nie było najmniejszego uchybienia czy błędu.

Świat został zaproszony, by zagłęblić do wewnątrz, kiedy władze ostrzegły funkcjonariuszy tajnej Służby Bezpieczeństwa. Polacy przy okazji stali się świadkami oczyszczenia z win władz najwyższych, które same wydały rozkaz prześladowania działalności politycznej, uprawianej przez Kościół.

Wszyscy pamiętają łzy okarżonych na sali sądowej. Nikt jednak nie sprzeciwił się zaciekłemu atakowi Sowietów na polskiego księdza. Ostra krytyka poprzedziła zaledwie o 6 tygodni jego tragiczną śmierć.

Nie inaczej zachował się Jerzy Urban, który żył, sztychł i pomstował na "czarne msze" księdza Popiełuski. W niczym mu to nie zaszkodziło, nadal jest bufonowatym rzecznikiem prasowym rządu PRL na konferencjach prasowych z zagranicznymi dziennikarzami.

Winni zbrodni, siedzą wprawdzie w więzieniu, ale w zdumiewająco łagodnych warunkach.

W tym samym czasie, zwolennik "Solidarności" zostaje uwieczony z powodu odwagi i publicznego odczytania na głos jednego z kazań ks. Popiełuski.

Inne doniesienia mówią o budownictwie grobu ks. Popiełuski — Marianie Zakrzeskim — który niedawno został porwany, pobity i wyrzucony z jadającej ciężarówką.

Każde nowe aresztowanie traktowane jest przez innych, spokojnych do czasu Polaków, jako wezwanie do oporu.

Jeden ze znanych powracając z Polski dał mi dowód, by wierzyć, że oprócz planów bojkotowania wyborów 12 października, możemy spodziewać się dodatkowych form pokojowej opozycji w okresie od 3 do 10 listopada, to znaczy tydzień przed spotkaniem na szczycie w Genewie między Reaganem i Gorbaczowem.

Depesza na ten temat skierowana przez Polaków do prezydenta Reagana zawiera następującą treść:

"Od 5 lat rząd przesuwa wolne związki zawodowe, od 10 lat — nie honoruje Karty Helsińskiej. Czyny to przede wszystkim dlatego, że wymaga tego polityka i potęga militarna Związku Sowieckiego. Proszę pamiętać o tym, kiedy pojedzie Pan do Genewy, by dobić targu z Gorbaczowem".

By Kongres US przyszedł z pewnym poparciem dla Polaków apelujących o wolność, osobiście przedstawiam (a Gary Hart czyni to samo w Senacie) "REZOLUCJĘ TOWARZYSZACIA". Jest ona apelem skierowanym do Prezydenta, by słowa Polaków wziął sobie do serca i w skuteczny sposób, przekazał je Gorbaczowowi.

We wstępie do nowego wydania swoich przemówień, gen. Jaruzelski zwraca się do angielskich czytelników z uzasadnieniem. Pisze, że historia nigdy nie była dla Polski łaskawa, więc nade wszystko "potrzebny jest jej pokój".

Dla generała i jego partii słowo "pokój" oznacza jednak wyłącznie absolutną ciszę ciężko pracującej klasy robotniczej.

"Pokój", to bezruch na warszawskim Placu Zwycięstwa, otoczonym polem, gdzie jeszcze niedawno tysiące ludzi witało Papieża.

"Pokój" dla władz oznacza, że zobowiązania helsińskie i porozumienia gdańskie pozostaną w pamięci Polaków, jako odległe, senne marzenia.

Dla generała słowo "pokój" jest jednoznaczne z tym, co my nazywamy porządkiem. Ale porządek, który stanowi pewną wartość w życiu cywilnym, jest jednocześnie typowy dla więzienia. I jako taki, nigdy nie jest doprowadzony do perfekcji.

Zarówno wybory, jak i spotkanie na szczycie są świetną okazją, by uprzytomnić Jaruzelskiemu, który rządzi PRL i Gorbaczowowi, którzy rządzą Jaruzelskim, że pokój z natury rzeczy jest nierozdzielnie związany ze sprawiedliwością i wolnością.

Jasne, że obydwa oni nie dadzą się przekonać. Ale to, o czym mówimy, nie jest skierowane do nich, lecz do Polaków.

Autorem tekstu jest Rep. Jim Courter (R) z New Jersey i członek Armed Services Committee. Komentarz pod tytułem "The Normalization of Poland", opublikowany został na łamach "The Christian Science Monitor". Tłumaczyła I.S.

SEIKO
SUPER OKAZJA!
 WARTOŚCI \$95.00 — TERAZ
\$39⁰⁰



Seiko Automatyczne Zegarki
 Nigdy Nie Trzeba Nakręcać!
 Nigdy Nie Trzeba Baterii!
 Na 17 Kamieniach — Pokazują Czas i Datę
 Tylko Jeden na Każdego Klienta z Tym Kuponom
 Mówimy po polsku — Zamknięte w niedziele
WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)
 2731 Milwaukee Avenue 252-7573



SAN FRANCISCO — Burmistrz San Francisco Diane Feinstein ogłosiła dzień 2 października "Dniem Snoopiego", psiego bohatera komiksu "Peanuts", liczącego sobie już 35 lat. Obok pani Feinstein twórca komiksu, rysownik Charles M. Schultz. (UPI)

PRAWO JAZDY
 Jesteśmy Jedyńą i Najstarszą
 Polską Szkołą Posiadającą
 Uprawnienia Nauczania Kierowców
 Na Wszystkie Kategorie
 Kursy Dla Wszystkich Od 15 do 90 Lat
 Ceny Dostosowane Do Potrzeb Klienta
INDYWIDUALNE KURSY ANGIELSKIEGO
 5538 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641 736-5522
 5752 S. Pulaski Rd. Chicago, IL 60629 581-1200
AUTORYZOWANY DEALER
 • Wysyłka Dolarów do Rąk i na Konto
 • Paczki Żywnościowe, Cytrusowe i Inne



BIURO PODRÓŻY
 • Do Polski Liniami Lufthansa, Pan-Am i LOT-u
 • Bilety do Każdego Miejsca na Świecie
 • Załatwiamy Sprawy Jak: ZAPROSZENIA, Tłumaczenia, Paszporty, Wizy, Vouchery Orbisu, itd.

Porady Prawne

NATKIN & FISH
 Attorneys at Law
 Twoi Adwokaci
 Od Spraw
 Migracyjnych
 i Rozwodowych
 Maja zaszczyt zawiadomić o poszerzeniu zakresu swej działalności poprzez przyłączenie się do naszej firmy ALEXA TKACZYK. NATKIN & FISH zajmują się obecnie wszelkimi problemami prawnymi włącznie z: adopcjami — sprawami kryminalnymi — jazdą w stanie nietrzeźwym — kupnem i sprzedażą nieruchomości — workman's compensation i innymi. Jednocześnie, bardzo dziękujemy całej Polonii za dotychczasowe poparcie i polecamy się na przyszłość.
NATKIN & FISH 384-5555
 2727 N. Milwaukee Chicago, IL 60647 384-5555
 NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!
 Zadzwońcie Po Bezpłatną Poufną Konsultację
MOWIMY PO POLSKU

ADWOKAT D. GILNA
 • Rozwody w Polsce i USA
 • Jazda w stanie nietrzeźwym
 • Odszkodowania
 • Sprawy imigracyjne
 • Uszkodzenia cielesne
 • Sprawy kryminalne
 • Kupno-sprzedaż interesów
 • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującym samochód a dealerem.
 Tel.: 825-3184 698-1776
 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)
5642 W. DIVERSEY AVE. MOWIMY PO POLSKU

ADWOKACI TORBET & ASSOC.
 3055 N. Milwaukee
 (Intercontinental Travel — wejście od ulicy 3015 N. Lawndale)
C. TORBET Dr. Halina Seskiewicz
 Adwokat z Polski
 Szczególna specjalizacja w zakresie spraw:
 • emigracyjnych • kupno-sprzedaż nieruchomości
 • jazda w stanie nietrzeźwym • bankructwa
 • uszkodzenia cielesne • wypadki przy pracy
 • rozwody w Polsce i USA
 Usługi po przystępnych cenach
 Tel.: (312) 278-3649
 Biuro Otwarte: Pon.: 11 A.M.-9 P.M. Czw.: 11 A.M.-9 P.M.
 Wt.: 11 A.M.-9 P.M. Pt.: 11 A.M.-9 P.M.
 Śr.: Zamknięte Sob.: 9 A.M.-1 P.M.

MAREK GAWRYSZ M.D.
 ZAWIADAMIA,
 O otwarciu
 praktyki
 rodzinnej
 • Choroby dziecięce
 • Choroby wewnętrzne
 • Położnictwo/
 Ginekologia
 • Mała Chirurgia
 • Badania Laboratoryjne
6318 W. IRVING PARK. RD.
286-1717 24 Godzinna Obsługa Telefoniczna **685-5400**
 Godziny: Poniedziałki-Czwartki 12 do 8; Wtorki i Piątki 12 do 6
 Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyty

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium
 Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.
BIURA ADWOKACKIE PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI
 631-2525

Referral Service
 W Sprawach Imigracyjnych
 • Stały pobyt na zasadach więzi rodzinnych
 • Stały pobyt poprzez zatrudnienie
 • Sprowadzanie rodzin na pobyt stały
 • Przedłużenia pobytu itp.
 • Zezwolenia na pracę
 oraz inne sprawy z zakresu spraw imigracyjnych
 Mówimy po polsku i angielsku
 Tel. 736-9508 albo 478-1076

MÓWIMY PO POLSKU
Adwokat
JOEL GOULD
 Porady Prawne
 • Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
 • Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
 • Kradzieże i Bójki
 • Wszelkie wypadki, w pracy, samochodowe.
 (Wysokie Odszkodowania)
 Zadzwoń po Umówienie Sie i Przyjdź
 Konsultacje Bezpłatne
281-8744
 24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu
 77 W. Washington Pokój 1412
 Filia w okolicy Chicago/ Ashland

WYPADKI Samochodowe — W pracy
ADWOKAT A. P. HERMAN
 Ekspert
 Uszkodzenia cielesne —
286-3663
MOWIMY PO POLSKU

JONAH ROSENBERG
 Adwokat
 • Porady Prawne
 • Sprawy Emigracyjne
 • Rozwody
 • Wypadki Drogowe
 • Odszkodowania
 • Sprawy Kryminalne
685-1515
3114 N. Milwaukee Ave.
 w Biurze Podróży Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

ADWOKAT
 Mówiący Po Polsku
ADAM DABEK
 Testamenty — \$100
 Kupno i sprzedaż domów —
 od \$300
 Jazda w stanie nietrzeźwym —
 od \$450
 Wypadki w pracy
 Pierwsza wizyta bezpłatna
528-9144 — 227-3268

JOSE
HOME AND OFFICE CLEANING SERVICES—EXCELLENT NORTH SHORE REFERENCES
480-7389
NORTHBROOK, ILL.

ADWOKAT STANLEY CZAJA
 JAZDA W STANIE NIETRZEŻWYM
 Biuro Dla Polonii
4962 N. MILWAUKEE TEL.: 286-5600

ADWOKAT JOHN GIBAITIS
 Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
 Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
 MOWI PO POLSKU
 Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
 W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT R. BRZECZEK
 Były Komendant Policji w Chicago
 5245 N. Central Avenue (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711
 Mówimy po polsku

BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA
 Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
 • Rozwody • Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
 • Uszkodzenia cielesne
 • Sprawy kryminalne
Pierwsza Wizyta BEZ OPLATY
 Biura czynne także Wieczorem
 Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny.
 Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

EDWARD M. LUPA
ADWOKAT
 5423 South Kedzie Avenue
 Tel.: 778-6966
 Załatwia:
 Kupno i Sprzedaż Domów; Testamety; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem
MOWIMY PO POLSKU
 Drugie biuro:
 7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)
 Darien, IL Tel.: 971-1188

UŻYWAJCE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA
 Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:
 NO. 1 (\$5)—na żołądek i kiszki—delikatnie i skutecznie rozwalniają;
 NO. 2 (\$5)—na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$5)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5)—świecące na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatic; NO. 5 (\$5)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$5)—na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagra; NO. 7 (\$5)—na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5)—znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$4)—ziola kapełkowe aromatycznie-wzmacniające; NO. 10 (\$5)—nadmocne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczyńa krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego dolara na przesyłkę.
 UWAGA. Ziola, pudełka i labels tak bardzo znowu podrożały, że musieliśmy podnieść cenę naszych Mieszanek do \$5, a NO. 9 do \$4.
 PROSBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego wytnij mnie i zachowaj dla swej i drugich potrzeby. Bóg zapłać.
TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Zalażyć Znaczek — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMlock 4-2766
FATHER FRANCIS HERBS
6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO 30, IL 60629

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:
 • Tłumaczenia sądowe
 • Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
 • Zapomogi społeczne i renty
 • Czeki bez pokrycia
 • Odszkodowania za wypadki samochodowe
 • Obrażenia cielesne przy pracy
 • Sprawy imigracyjne
 • Unemployment
736-9508 albo 478-1076
 • KUPUJECIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

State Farm jest zawsze do waszych usług.
 Ubezpieczenie na
 • Samochód • Dom
 • Życie • Szpital
RAYMOND R. MITCHELL
 4815 W. Diversey Avenue
 Chicago, Illinois 60639
 Tel. 622-3812
 Mówimy po polsku
 State Farm Insurance Companies
 Home Offices
 Bloomington, Illinois

ŚWIĄTECZNA OFERTA!!!
Polanex, Inc (my nie musimy zmieniać nazwy)
 3121 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
do dnia 24-go grudnia
\$178 za każdy funt paczki lotnicznej
78¢ za każdy funt paczki morskiej
 Ponadto:
 • ŚWIĄTECZNE ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE
 • CYTRUSY
 Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ dostawę
 Serdecznie dziękujemy za dotychczasowe poparcie naszej firmy i polecamy się na przyszłość
Andrzej Kawecki Właściciel 539-4251



Zamek w Łańcutcie



ŁAŃCUT. — Zamek hr. Potockich, obecnie muzeum.

Zamek w Łańcutcie — to XVII-wieczna warownia hetmana koronnego Stanisława Lubomirskiego. Pod koniec XVIII wieku władła nim księżna marszałkowna Izabela z Czartoryskich Lubomirska, przemieniając go we wspaniałą rezydencję magnacką. Mówiono o niej: mała wzrostem (ok. 1.40 m), wielka duchem, koneserka sztuki, znawczyni kilku języków, dama światowego dworu, zwolenniczka Burbonów (parę ładnych lat spędziła w Wersalu), kosmopolitanka o wstępczych poglądach społecznych, zwłaszcza na sprawę chłopską — z drugiej strony jednak łaskawym okiem patrząca na zwolenników reform 3-majowych.

W końcu oczyszczowała w swoich rozlicznych dobrach włości, co było światłym pociąganiem w jej czasach.

Była więc kobietą na wskroś kontrolerską, mającą wielu wielbicieli, jak też zagorzałych przeciwników.

Nie obdarzona nadzwyczajną urodą, potrafiła zawiązać sercem króla Stanisława Augusta oraz innych możnych tego świata. Strojnia nad strojnisię, czarowała wszystkich wspaniałymi kreacjami, dobrymi manierami i francuską elegancją.

Ponad wszystko jednak umiłowała sztukę, miała ambicje uczynienia ze swojej rezydencji "małego Wersalu". To za jej czasów następuje gruntowna przebudowa łańcutckiego castelu. Nadbudowano drugie piętro, powstała Sala Balowa i Wielka Jadalnia — obie zdobione stiukami, zwierciadłami i weneckimi żyrandolami. Przebudowano sale, komnaty, korytarze, pokoje gościnne — ze względu na ślub i ucztę weselną przybranego syna księżnej, pięknego Henryka.

Urodę jego sławiły liczne portrety oraz rzeźba przedstawiająca go jako Amora z marmuru kanaryjskiego z lukiem i kołczanym pełnym strzał. Po wybuchu rewolucji francuskiej, liczna emigracja z tego kraju, m.in. biskup Honorie de Sabran, spowiednik królowej Marii Antoniny, późniejszy król Francji Ludwik XVIII oraz pisarka G. de Staël schronili się w Łańcutcie.

W czasach największego rozkwitu zamku w Łańcutcie przebywali w nim wybitni malarze, architekci, rzeźbiarze, ogrodnicy, dekoratorzy, dzięki którym wnętrza ozdobiło licznymi malowidłami, a ogród zamkowy przekształcono na wzór królewski w Wersalu.

W wykwinnej rezydencji odbywały się wspaniałe bale, maskarady, festyny, korowody, wycieczki wodne w oryginalnych gondolach weneckich, z włoskimi muzykantami i śpiewakami. W salonach księżnej gościł bracia Śniadeccy, Julian Ursyn Niemcewicz, Tadeusz Kościuszko. W teatrzyku wystawiano sztuki "Wesele Amora i Psyche" Marcello de Capua Bernardiniego nadwornego kompozytora księżnej.



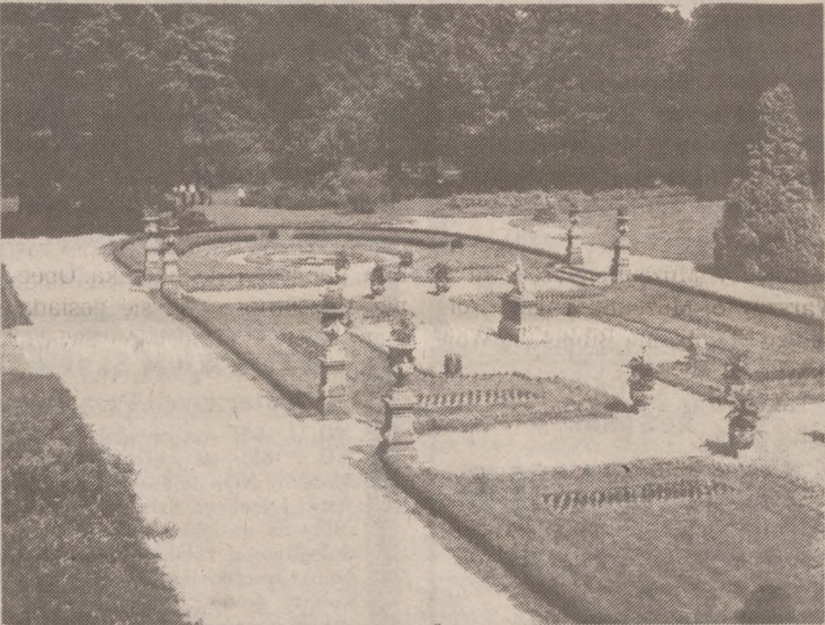
ŁAŃCUT — Wielka Jadalnia.

Mimo niepomysłnych dla kraju czasów porzoborowych, w pałacu trwają prace architektoniczne, odbywają się kuligi, bale, festyny, polowania.

Księżna marszałkowna zmarła w Wiedniu w 1816 roku, a zwiłki jej zostały sprowadzone do Łańcuta. Z jej śmiercią zakończył się rozdział w historii miasta i zamku, pełen wielkich przeobrażeń, niebywałego przepychu i wykwinu, który uczynił z Łańcuta jeden z najznamienitszych ośrodków kulturalnych w kraju, liczący się za granicą.

Na tle swojej epoki księżna była kobietą niezwykle wyemacypowaną, mecenasem kultury i sztuki, o swoiście pojętym patriotyzmie.

Lubomirska zostawiła ogromny, krociowy majątek, składający się z dóbr rodziny Sieniawskich, Czartoryskich i Lubomirskich, sięgający do granicy śląskiej przez Krzeszowice, Kraków, Wiśnicz, Łysków,



ŁAŃCUT — Park.

Łańcut, Przeworsk, Jarosław, Lwów, Bursztyn, Skolyszyn, Brzeżany, Warszawę, Wilanów, Mokotów oraz daleko po Wołyni i Podole, co stawiało ją w rzędzie najbogatszych kobiet w całej Europie.

Do tego dochodziły skarby drogiej biżuterii, szczerolotych i srebrnych zastaw, wysadzanej drogimi kamieniami broni, przeróżnych złotych i srebrnych ozdób, wspaniałych uprząży, klejnotów, olbrzymiej kolekcji sukien i futer.

Kiedy jedna z czterech córek księżnej, Julia, wyszła za mąż za Jana Potockiego, a następnie ich syn, Alfred, odziedziczył Łańcut, zaczęła się era panowania czwartego rodu, po wcześniejszych Pileckich i Stadnickich.

Druga żona trzeciego ordynata Elżbieta z Radziwiłłów Potocka wprowadza ożywczy duch na łańcutcki zamek. W kołach arystokratycznych zwana "Betką" wywodziła się z Nieświeża, z dumnego i potężnego rodu litewskiego książąt Radziwiłłów, wprowadza swojego męża Romana w krąg światowej arystokracji, odbywa z nim podróże po najznakomitszych dworach królewskich w Europie, sama wita w łańcutkich komnatach księcia Ken-

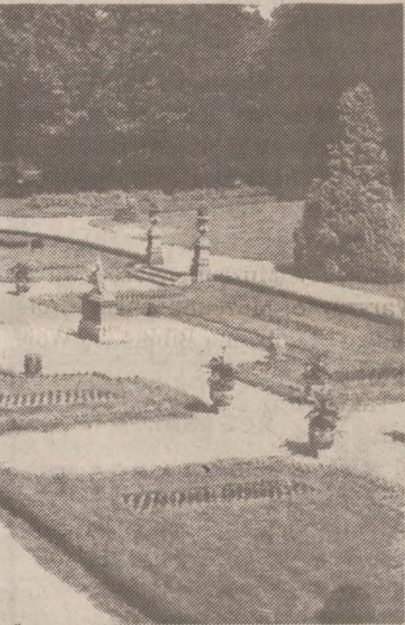
tu z małżonką, rumuńskiego króla Karola, królowę Juliannę, grecką Annę, włoską księżniczkę Pinatelli. Znów przepyszne bale we wspaniałej oprawie przy dźwiękach zamkowej orkiestry, niczym za czasów księżnej uświetniają pobyt znakomitych gości.

W julińskich lasach trwają polowania i biesiady. Ale nie to przysparza dobrego imienia urodziwej Elżbiecie, damie mającej poczucie artystycznego smaku, podobnie jak jej mąż znający się na gospodarce, miłośnicze koni, a przy tym typowej despotce, trzymającej w ryzach i żelaznej dyscyplinie nie tylko pałacową służbę, ale własnych synów, Jerzego i Alfreda. Zwłaszcza tego ostatniego potrafiła gonić po parku z laską w ręku i kazać go łapać służbie za niesubordynację.

Zamek za jej czasów przechodzi kolejną fazę przebudowy i modernizacji. Osobiście zaprojektowała własną ubieralnię, sprowadziła wiele wspaniałych dzieł sztuki, wzbogaciła i tak już unikalną bibliotekę zamkową, liczącą ponad 2 tysiące starodruków.

Z prywatnej szkatuły wydaje hojnie pieniądze na dobro parafialnego kościoła, w którym zbudowała własną kaplicę oraz na nowoczesne instalacje pałacowe.

W tym czasie po przedłużeniu zachodniego skrzydła z wieżą zwaną "Kurza Stopka" zamek otrzymuje wodociąg sięgający aż do podgórskiej Handzlówki (miasto jeszcze nie mało w tym czasie wodociągów), centralne ogrzewanie, elektryczną instalację, liczne ozdobne piece, posadzki. Estetka z natury, ubierająca się zwykle na czarno, zakłada



własną szwalnię nieopodal zamku, rozbudowuje i tak atrakcyjny park. W tym czasie, to jest na początku naszego stulecia, zostają zbudowane stajnie cugowe oraz powozownia — dziś duma łańcutckiego zespołu zamkowego, w której znajduje się unikalna kolekcja pojazdów konnych, jedna z nielicznych w Europie. Nieprzejednany wróg nieporządku i bałaganu, kobieta wysokiej kultury i wielkich cnót, z której biła wielkopańska duma, uczyniła z Łańcuta centrum kulturalne kraju, doprowadziła do jego drugiego renesansu.

Dziś w zamku mieści się muzeum. W Sali Balowej odbywają się Dni Muzyki Kameralnej, a także koncerty wybitnych solistów. W 1973 r. było to "Święto Poezji" poświęcone C. K. Norwidowi. Wielką atrakcją Łańcuta jest jedyne w Polsce (nie licząc na świecie) Muzeum Powozów (m.in. 53 pojazdy Elżbiety i Romana Potockich).

J. B.

(Narodowicz — Francja)

Budzik Dla Głuchych

Brytyjski przedsiębiorca wprowadził ostatnio na rynek napędzany baterią elektryczną budzik, przeznaczony dla głuchych. Urządzenie do użytku przez Królewski Instytut dla Głuchych, wygląda jak zwykły budzik.

Specjalny przewód elektryczny łączy go z plastikowym spodkiem, który można umieścić pod poduszką lub materacem. W momencie budzenia silniczek wewnątrz plastikowego spodka powoduje delikatne wibracje. Vibralarm ma również tradycyjny dzwonek, może więc być używany przez słyszących, szczególnie, gdy w jednym pokoju śpią ludzie wstający o innej porze. Pozwala bowiem obudzić się jednemu śpiącemu nie zakłócając snu drugiej osoby.

Jan Fijor

Republika Gwarani Czyli Państwo Równości

I.

Wciśnięte między Rio Iguazu, graniczną rzekę między Argentyną i Brazylią, a przerażająco leniwy nurt Parany, na obszarze wschodniego Paragwaju, południowej Brazylii i północnej części Argentyny, znajdują się ruiny potężnego niegdys państwa — Republiki Gwarani.

Dziś na skrawkach grubych, wypalonych tropikalnych słońcem murów wygrzewają się jadowite węże. Trzysta lat temu tętniło tu życiem jedno z najbardziej fascynujących państw świata.

★

Różnie się pisze o tym państwie. Od skrajnych zachwytów do potępień. Przeciwnicy Republiki — w tej liczbie przeważają historycy "marksistowsy" krytykują przewrotność mnichów, którzy, jak pisał Paul Lafargue, zięć Karola Marksa, "ujarzmili tysiące Indian wykorzystując swą intelektualną przewagę dla bogacenia siebie i zakonu".

Apologety państwa Gwaranów podkreślają dorobek Republiki, jej głęboko humanistyczne zasady, a przede wszystkim przykład, jaki stworzyło to pierwsze, i jak się wydaje, jedyne prawdziwie komunistyczne państwo świata, państwo sprawiedliwości i równości.

Jezuici przybyli do Ameryki Południowej w ślad za konkwestadorami hiszpańskimi w latach 80-tych XVI wieku. Zaprosił ich tam pierwszy biskup znajdującemu się dziś na terenach Argentyny miasta Tucuman, Francisco de Vittoria. Zakonnicy osiedlili się w sąsiedniej Salta. Część z nich przeniosła się wkrótce na tereny dzisiejszego Paragwaju, zakładając w Asuncionie mniszów — Szkot, Tom Fields, Hiszpan — Juan de Ortega oraz Portugalczyk z pochodzenia — Jose Salonino zorganizowali w Asuncionie pierwsze misje, w ramach których powstała szkoła, sierociniec i seminarium.

"Przyjęto zakonników jak aniołów — pisze historyk Kościoła, Clovis Lugon. — Szybko i wysoko oceniono ich pracę i poświęcenie..." Toteż już w cztery lata później miejscowa elita wystawiła zakonnikom piekny dom i kościół, na którego ruinach stoi dziś stołeczna katedra.

Do Paragwaju Hiszpanie dotarli w 1516 roku. Mimo początkowych sukcesów militarnych, podbój terytorium zamieszkałego w większości przez Indian plemienia Gwarani trwał prawie 80 lat. Tylko dzięki niezwyklej brutalności, a właściwie okrucieństwu, udało się konkwestadorom znieść opór wojowniczego i wolnego narodu Gwarani.

Trud, z jakim najeźdźcy ujarzmiali Indian wywołał w nich niesłychaną, nawet na tamte czasy niewiśnięć do Gwarani, której skutkiem było wyjątkowe okrutne traktowanie tubylców. Dla Indian walka z Hiszpanami oznaczała jedyną możliwość przeżycia.

Gdy nie Jezuici, walka ta zakończyłaby się całkowitą eksterminacją Indian.

★

Wspomniany już Lugon wyliczył, iż w ciągu 250 lat, jakie minęły od podboju Paragwaju z miliona Indian Gwarani do końca XVIII wieku pozostało ich zaledwie kilka tysięcy. Ochronili się ci, którzy znaleźli schronienie w misjach...

Życzliwość, jaką początkowo okazywano jezuitom ustąpiła wkrótce miejsca napięciom i konfliktom wywołanym na skutek potępienia przez mnichów metod, jakimi posługiwali się konkwestadorzy wobec Indian.

W 1604 roku o. Lorenzana, superior misji Towarzystwa Jezusowego w Asuncionie publicznie potępił tych wszystkich, którzy niewolą Indian. Zagroził kłatwą i gniewem Bożym tym obywatelom, którzy pojmanym podczas wypraw wojennych Indianom nie zwrócą wolności. Tarcia wzrastała, ponieważ nowi gospodarze tych ziem potrzebowali siły roboczej. Dobrowolnie Indianie pracować nie chcieli. Wprowadzono więc, mimo formalnych zakazów Stolicy Apostolskiej, jak też korony w Madrycie, niewolnictwo, przymus pracy. Jezuici wydali niewolnictwo walce.

Zakonnikom odcięto dostawy żywności, skończyły się ofiary na rzecz Kościoła, świątynie opustoszały. Ge-

nerał zakonu w obawie przed szkodliwym "echem bojkotu" wyniósł Paragwaj do rangi samodzielnej prowincji, nakazując równocześnie prowincjałowi, o. Diego de Torres założenie stałych misji "z dala od większych skupisk ludności". Stało się to w roku 1607...

Był to moment sprzyjający. Jezuici postanowili go wykorzystać do ochrony nielicznych resztek Indian, których Hiszpanie nie zdążyli jeszcze zniewolić.

"Indianie szczerze miłują prawo Boże, ale nie lubią Hiszpanów — pisał do Madrytu prowincjał. — W ich umysłach niewolnictwa nie da się pogodzić z wolnością synów Bożych". Wydaje się, że do podobnych wniosków — choć z zupełnie innych pobudek — doszedł ówczesny gubernator Paragwaju, Saavedra, który powiadomił króla Filipa II, że "podbite wszystkich Indian jest niemożliwe i część z nich można oddać w katechizację mnichom". Król pod wpływem rad dworu, gdzie niepoślednią rolę grali właśnie Jezuici, postanowił wystosować do gubernatora list, w którym zniesiono "raz na zawsze wykorzystywanie Indian do usług osobistych" oraz nadano jezuitom pełne kompetencje w zakresie ewangelizacji Gwaranów.

★

Do czasu powstania misji stałych praca jezuitów polegała na wędrowności, w czasie których napotykanym Indian nawracano. Korzystając ze sprzyjającego klimatu, ojcowie postanowili wszystkich nawróconych na chrześcijaństwo tubylców skupić w specjalnie do tego celu stworzonych osiedlach zwanych misjami albo redukcjami. Redukcjami kierowali Jezuici, choć na wszelki wypadek podporządkowali je bezpośrednio władzy korony w Madrycie, uniezależniając się tym samym od gubernatorstwa.

Wiosną 1609 roku, dwaj zakonnicy, Józef Cataldino i Szymon Maceta wyruszyli z Asuncion na spotkanie Indianom. Po wielu trudach dotarli do znajdującej się na północ od rzeki Iguazu, Rio Piraga, gdzie założyli pierwszą osadę indiańską Loreto. Zamieszkało w niej ok. 200 rodzin indiańskich, które kilka miesięcy wcześniej o. Fields i Ortega ochrzcił. Rok później wyruszył z Asuncion o. Lorenzana i założył drugą z misji, san Ignacio Guazu...

★

Więść o zakonnikach, którym leży na sercu dobro Indian, rozeszła się po okolicznych plemionach w krótkim czasie. Loreto rozrastało się i powstała potrzeba stworzenia nowego osiedla. Opopadał redukcji utworzono nową misję — San Ignacio-Mini. Wkrótce też zjednoczono istniejące osiedla w republikę, "która nie ma w stwierdzeniu ani cienia przesady — przypomniał swym nastrojem, charakterem atmosferę pierwszych lat chrześcijaństwa. W ciągu zaledwie 8 lat powstało jedno z najwspanialszych i najpotężniejszych państw tego kontynentu; ale nie sprzedajmy wydarzeń..."

Od zarania, tak mniś jak i Indianie stawali się przedmiotem napaści — najpierw rozwścieczonych plantatorów, którym zakonnicy "sprzątnęli" sprzed nosa darmową siłę roboczą, potem i samego Kościoła, zwłaszcza Świętego Oficjum, które zarzucało jezuitom popełnienie herezji.

Indianie nie przywykli do osiadłego trybu życia i systematycznej pracy, mimo iż ofertę zakonników przyjęli z entuzjazmem, nie garnęli się do pracy. Zachowywali rezerwę wychekując co też to dalej się wydarzy. Kiedy jednak pojawiły się pierwsze owoce pionierskiej pracy jezuitów, kiedy zebrano obfite plony i w oczy przestał zaglądać głód, przekonali się o dobrodziejstwach Republiki i włączyli aktywnie w jej rozwój.

★

Zainteresowanie Republiką wśród historyków, pisarzy, naukowców i religioznawców istniało jeszcze do lat dwudziestych, do czasów rewolucji komunistycznej w Rosji. Później jakby osłabło. Przykład sowiecki odstraszał od nazywania Republiki "komunistyczną". A jednak trudno temu określeniu zaprzeczyć.

Pierwsze pół wieku obywatele Republiki Gwaraniskiej odpierali ataki zbrojne, najpierw ze strony mieszkańców Asuncion i wschodniego Paragwaju, potem kolonistów z Parany, a nawet z Sao Paulo, z sąsiedniej Brazylii. Ojcowie z czasem zorganizowali opór, choć jego skuteczność pozostawiała wiele do życzenia. No, bo jakże tu przyrównać luk czy maczugę do broni palnej, którą dysponowali najeźdźcy. W tych latach zginęło wielu Indian. Później i oni uzbroili się w muszkiety i strzelby...

Nauczeni przyróżnym doświadczeniem poprzehosili Indianie swe domostwa w miejsca, gdzie warunki terenowe sprzyjały obronności, starano się osiedlać w pobliżu żyznych ziem, źródeł wody, w miejscach oddalonych od głównych szlaków. Po wyborze najwłaściwszego miejsca przystępowano do budowy osady. Centralnym punktem był kościół. Sytuowano go zwykle przy wielkim, kwadratowym placu otoczonym palmami i drzewami cytrusowymi. Ten plac spełniał rolę rynku, od niego odchodziły główne ulice.

Zwiedzałem redukcje wraz z ks. Jose Marxem, który jest wybitnym znawcą dziejów Republiki, napisał na jej temat kilka prac naukowych. Z jego ust dowiedziałem się faktów, które ułatwiają odtworzenie życia Indian i jezuitów w tym dziwnym państwie.

W San Ignacio — gdzie dziś znajdują się najlepiej zachowane ruiny misji — przy centralnym placu znajdował się Dom Ludowy, i pomieszczenia warsztatowe, manufaktury, obok nich szpital i Dom Wdów.

Przy przeciwległej pierzei placu stała gospoda, a raczej stołówka, a za kościołem klasztor i kolegium jezuitów. Z tej części głównej, nazwijmy ją miejską, wychodziły uliczki prowadzone do domostw poszczególnych rodzin, i dalej na pola.

Wzdłuż głównych ulic ciągnęły się rzędy kolumn i podcieni dające w godzinach największych upałów cień i schronienie przed gorącem. Domy były budowane solidnie, i gdyby nie późniejsze celowe niszczenie misji, pozostałyby prawdopodobnie do dziś w dobrym stanie.

Chaty indiańskie początkowo budowano z trzciny, by w miarę, jak osady się bogaciły, przejść w kamień, cegłę i drewno. Chaty miały komin, okna z szybami (!), wyposażone były w meble i potrzebniejsze sprzęty. To wszystko zostało wytworzone przez Indian. Republika Gwarani pod każdym względem była samowystarczalna.

W ciągu niespełna wieku, mieszkało tu przeszło 300 tys. ludzi. Republika stała się wówczas jednym z trzech największych państw Ameryki Południowej.

Uroczyste Przyjęcie

Było to w końcu wieku XVII, dokładnie w 1682 roku, jak mówią kroniki z owych czasów.

Do Limy, wówczas jeszcze stolicy wicekrólestwa Peru, obejmującego obszar całej dzisiejszej Ameryki Południowej, miał przyjechać z Madrytu nowy wicekról.

Trzeba go przyjąć jak najgodniej — postanowili kupcy limańscy.

Urządzi się więc, jak zwykle przy takiej okazji, wspaniałą corridę na Placu Królewskim (dzisiejszym Placu Broni), można by nawet pomyśleć o czymś specjalnym, żeby nie miał wątpliwości, że władca będzie w nie tyle jakim miście.

I wymyślili: ulice de la Merced oraz de los Mercaderes, którymi przejeździe do pałacu, zostaną wyłożone najprawdziwszym srebrem!

I tak się też stało. Sztabki srebra — podają kronikarze — ważyły po 40 kg każda, długie były na 12-15 cali, szerokie na 4-5 cali. Ich wartość ocenia się na sumę 800 mln escudos, co było ponoć sumą niezwykle na owe czasy wysoką.

Co się stało ze srebrnym brukiem po przejeździe władcy?

Tego kroniki nie podają. W każdym razie dzisiaj nawierzchnie obu ulic nie wyróżniają się niczym szczególnym: jest to po prostu asfalt.

Myśl

Najtrudniejsza sytuacja bez wyjścia: gdy wychodzić się nie chce.

Wl. Katarzyński

Krystyna S. Olszer

Do Nowo Przybyłych o Przymiotniku "Sowiecki"

Kiedy wkrótce po wyjeździe z Polski wysłałam swój pierwszy artykuł do prasy emigracyjnej, pani redaktor odpowiedziała mi, że przyjmuje, ale musi wprowadzić małe zmiany, bo w pewnych wypadkach przyjęta jest tu inna niż w kraju terminologia. Nie protestowałam, ale byłam zdziwiona. Sądziłam, że normy językowe powinny być ustalane zawsze tam, nad Wisłą, i że nie ma sensu upieranie się przy czymś, czego nie można znaleźć w języku mieszkańców Warszawy czy Krakowa.

Tak myślałam wówczas. Dziś podobnie reagują na specyfikę naszego języka nowo przybyli z Polski. Zwłaszcza młodzi, dla których na przykład przymiotnik "sowiecki" jest rusycyzmem albo anachronizmem niepotrzebnie kulturowym w języku emigracyjnej prasy i literatury.

Sprawa nie jest jednak tak prosta i "niepotrzebna", jak się może wydawać na pierwszy rzut oka. Kiedyś musiałam zrozumieć to sama dziś — na użytek nowych emigrantów i za podszepem profesora J.K. — przypomnę wysuwane przed laty argumenty, przemawiające za przymiotnikiem "sowiecki".

W latach pięćdziesiątych w paryskiej "Kulturze" i londyńskich "Wiadomościach", a zapewne i gdzie indziej, wypowiadali się na ten temat lingwiści i literaci, publicyści i politycy.

Sprawa sprowadzała się do tego, czy zastosować się do narzuconej odgórnie przez władze w Polsce zmiany przymiotnika "sowiecki" na "radziecki" i nazywać dawne Sowiety — Krajem Rad, lub Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich (zamiast, jak przed wojną — Sowieckich), czy też obstawać przy formach od lat dobrze zadowolonych w polszczyźnie i innych językach europejskich (angielski soviet, francuski sovietique, czeski sovětský, itd.)

Był to zresztą dylemat wszystkich Polaków. W kraju oczywiście zmiana na również wywołała opór, który został jednak wkrótce przełamany. Wszelkądna propaganda i wszechmocna cenzura były w tym wypadku szczególnie konsekwentne i czujne.

Orwellowski mechanizm przepisywania czy przerabiania języka działa sprawnie i skutecznie. Przymiotnik "sowiecki" nie ostał się nawet z kwalifikatorem "przedawiony" w wielkim Słowniku języka polskiego pod redakcją Witolda Doroszwoskiego.

W wydaniach książkowych poradnika językowego tegoż autora znikły wszelkie ślady radiowych dyskusji na temat obcozności form sowieckiradzieckich i dokonywania wyboru. Ostał się jedynie mały artykuł "Sowieci", omawiający formę osobową utworzoną od rzeczownika "Sowiety", "używanego przed wojną — jak pisze Doroszwowski — na określenie państwa sowieckiego, którego przyjęta nazwa jest "Związek Radziecki".

W Słowniku wyrazów obcych przymiotnik ten występuje jako "przedawiony", a w wydaniu w "lepszych czasach" (1978) trzytomowym słowniku Szymczaka hasło "sowiecki" ogranicza się do odsyłacza "patrz radziecki".

Więc problemu nie ma i jakby nigdy nie było. Starsi z nas pamiętają jednak dobrze, że był. I to całkiem poważny. Według oficjalnej propagandy chodziło o czystość języka. Po co — powiadali — używać rusycyzmów "sowiety", "sowiecki" (od rosyjskiego sowiet — rada, sowieckiej — odnoszący się do rady i jej członków), skoro można zachować czystość języka mając polski rzeczownik "rada" i pochodny od niej przymiotnik "radziecki".

Stanisław Westfal, który w 1950 roku poświęcił temu problemowi artykuł w paryskiej "Kulturze", wziął też argumentację za dobrą monetę — "Idea przewodnią ukucia swego czasu "rodzimego" terminu radziecki było przekonanie kół komunistycznych, iż system który zmierza do powszechności (hasło światowej rewolucji), winien mieć wszędzie nazwy rodzime" ("Tekę językową" str. 369).

Puryści językowi powinni być zatem zadowoleni, a tymczasem zostali zmyleni, bo naprawdę nie o to chodziło i nie tędy szła droga. Zmiana miała charakter czysto polityczny. Chodziło o zataczenie nieprzyjaznych konotacji, jakie wiązały się z wrogiem Polakom systemem sowieckim: sowiecką rewolucją i władzą, sowieckimi zyskami i łagami, sowiecką nędzą i cierpieniem sowieckiego ludu. Kraj Rad, władza radziecka, ludzie

radzieccy — jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki — miały się odtąd jawić Polakom jako symbole przyjaźni, wolności i szczęścia.

Są powody, by wątpić, czy ten efekt został kiedykolwiek osiągnięty, ale faktem pozostaje, że Polacy poddali się presji i powszechnie, od lat używają nazwy "Związek Radziecki", oraz przymiotnika "radziecki", co dla nas, na emigracji, pozostało po staremu sowieckie. Opór został więc skutecznie przełamany, choć ani Polacy nie zapalali nigdy przyjaźnią do sąsiadów ze wschodu, ani za zmianą form "sowiecki" na "radziecki" nie przemawiały żadne inne względy.

Argument o czystości języka jest bałamutny. Przestrzeganie jej nie polega na robieniu kroków w tył, rugowaniu form już w języku utrwalonych, zwłaszcza mających uniwersalny, międzynarodowy charakter. Wiadomo, że bez stosowania specjalnie drastycznych metod, kar i zakazów, takie praktyki się nie udają. Dowodów nie trzeba daleko szukać: choćby próby lansowania rodzimej terminologii naukowej, czy propozycja wdzicznej "podomki" na miejsce okropnego szlafroka. Nic z tego się nie powiodło.

Innym, wcale nie bagatelnym argumentem przeciwników zmiany jest wątpliwa rodzimość i kwestionowana poprawność gramatyczna formy przymiotnika "radziecki". Naturalnie "sowiecki" wzięty jest bezpośrednio z rosyjskiego starocerkiewnosłowiańskiego — najstarszego ze wszystkich języków słowiańskich. W polszczyźnie funkcjonowały słowa z tym samym rdzeniem, a urzędnika zwanego "sowieckim" mamy zaświadczonego nawet w Mickiewiczowskich "Dziadach": Tańczy Senator, czy wiecie, ej, Sowietniku, pójdźmy w tan... (scena z Balu u Senatora) (autor w przypisie wyjaśnia: "sowieckim", czyli radców, różne są rodzaje i gatunki, jako to: radcy honorowi, kollecscy, tajni, rzeczywisci...). Nasza "rada" choć jej o to nie podejrzewamy, zapożyczona została przed jakimiś siedmiuset laty z niemieckiego (Rat), więc argument o czystości traci tu trochę na

wartości. Z drugiej jednak strony nawet forma "radziecki" istnieje od wieków w polszczyźnie. Tylko że w innym niż dzisiaj znaczeniu.

We współczesnych słownikach języka polskiego znaczenie to występuje dopiero jako trzecie. Stary przymiotnik "radziecki" to "złożony z radnych, należący do rady, dotyczący rady miejskiej, radców" (dawniej radców lub rajców). Były więc w dawnej Polsce "księgi radzieckie", "porządki radzieckie", i nawet "radzieckie żony". I właśnie to oryginalne w polszczyźnie znaczenie przymiotnika "radziecki" pozostaje w konflikcie z narzuconą przed czterdziestu laty nową funkcją.

Zakres użycia słowa "radziecki" nie ogranicza się bowiem w polszczyźnie do tego co odnosi się do systemu panującego u wschodniego sąsiada. Doroszewski pisze o współczesnej "komisji radzieckiej", złożonej z członków Dzielnicowej Rady Narodowej, i istniejącej od paruset lat "Apteczki Radzieckiej" w Toruniu.

Takich dwuznaczności unika się przy tworzeniu nowych wyrazów, zwłaszcza gdy powstają z zamysłem, a nie spontanicznie.

W swoim czasie wiele zastrzeżeń co do przymiotnika "radziecki" zgłosili słowotwórcy. Omówił je szczegółowo wspomniany tu już dzisiaj Stanisław Westfal w "Tece językowej" wydanej w Glasgowie (sic!) w 1975 roku. Sedno ich argumentów sprowadza się do tego, że przymiotnik utworzony od niewłaściwej podstawy, bo nie od "rada" (wtedy powinien brzmieć "radzki" — jak od "gromada" — "gromadzki"), a od "radzcy" późniejszego "radcy".

We współczesnej postaci, i pozostając w związku z radą, przymiotnik powstał więc przy pomocy przyrostka -eck, który jest rzadko używany i funkcjonuje zaledwie w kilku przymiotnikach powstałych od takich rzeczowników jak "zbój" — zbójcki, "zdrajca" — zdradziecki i w końcu "rada" — radziecki — oficjalnie obowiązujący w Polsce.

Ale przecież nie o takie rymy chodziło kodyfikatorom współczesnej polszczyzny!

Cudzoziemiec w Pekinie

W Pekinie mieszka obecnie 10 tys. cudzoziemców — głównie dyplomatów, studentów, handlowców, dziennikarzy i ekspertów naukowo-technicznych, na ogół z państw zachodnich.

Większość z nich żyje z dala od chińskiej codzienności — zajmują mieszkania w blokach przeznaczonych dla obcokrajowców, zakupy robią w wydzielonych sklepach, mają własne szpitale, restauracje i ośrodki rekreacyjne.

W ostatnim jednak czasie, na skutek chińskiej polityki otwarcia za granicę, zlikwidowano niektóre linie podziału, a także złagodzone polityczną presją przeciw zbyt bliskim kontaktom cudzoziemców z Chińczykami.

Ostatnio zlikwidowano bez większego rozgłosu szereg tego rodzaju barier. Z drzwi restauracji i sklepów usunięto większość niepopularnych napisów — "Tylko dla gości zagranicznych"; w Kantonie na południu Chin, gdzie i tak nie można już po wyglądzie i ubraniu odróżnić przybyszów z Hongkongu od tubylców, od dłuższego czasu prawie wszystkie hotele, sklepy i restauracje są dostępne zarówno dla obcej jak i rodzimej ludności.

W wielu miastach wynajmuje się Chińczykom — przynajmniej poza sezonem turystycznym — pokoje w dobrych hotelach dla cudzoziemców.

Każdy, kto jest schludnie ubrany, może bez trudności zjeść w restauracji hotelu "Pekin" w stolicy, lub w hotelu parkowym w Szanghaju w tej samej sali co turyści zagraniczni.

Nawet szacowana restauracja "Maxim" w Pekinie jest otwarta dla każdego, kto jest gotów i w stanie wydać w przeliczeniu 300 marek na francuski obiad z wykwintnymi winami.

W tak zwanych "sklepach przyjaźni", oferujących oprócz towarów importowanych również wysoko wartościowe produkty rodzime, może dziś robić zakupy praktycznie każdy, kto posiada dewizy.

Od niedawna w Pekinie wydaje się nawet zaśluzonym pracownikom zakładów państwowych specjalne zaświadczenia upoważniające do zapłaty w tych sklepach w rodzimej

walucie.

Pekiński "sklep przyjaźni", który przez długi okres był przeznaczony wyłącznie dla cudzoziemców, wprowadził od tego czasu specjalne wieczorne godziny zakupów dla Chińczyków, aby podać natłokowi klientów.

W ostatnim okresie rzadziej słyszy się również skargi na utrudnianie — przez odpowiednie zarządzenia i funkcjonariuszy — prywatnych kontaktów cudzoziemców z Chińczykami. Nikt już dziś prawie nie mówi o kampanii przeciw "duchowemu zanieczyszczeniu" przez zagranicę, za pomocą której kierownictwo partyjne hamowało jeszcze parę miesięcy temu kontakty kulturalne i prywatne.

Klub międzynarodowy w Pekinie organizuje teraz co sobotę wieczorki taneczne na świeżym powietrzu, na które zaprasza zarówno Chińczyków, jak też i cudzoziemców — to też inowacja. Przed paru miesiącami ułatwiono nawet oficjalnie małżeństwa z cudzoziemcami: do tego czasu prawie co tydzień odbywa się w Pekinie międzynarodowe wesele.

Mimo to, ciągle jeszcze jest dostarczanie wiele nadgrołowych funkcjonariuszy partyjnych, którzy najchętniej zabroniliby prywatnych kontaktów z cudzoziemcami, a przynajmniej chcieliby je kontrolować — nie może być zatem jeszcze mowy o swobodnych stosunkach ludności rodzimej i obcej.

Zachodni Europejczyk, który niedawno poślubił Chinkę i mieszka u jej rodziców w Pekinie, opowiada, że głównie jego żona jest narażona na ciągłe przejawy wrogości ze strony rodaków: jej związek z cudzoziemcem uważa się za zdradę chińskiej wspólnoty kulturowej.

Fakt że może ona teraz korzystać z materialnych przywilejów cudzoziemców, wywołuje zazdrość i już nieraz doprowadził do awantur i obelg. Czuje się ona teraz często traktowana przez rodaków jak "cudzoziemka" z normalną w takich przypadkach nieufnością, ale bez owep uprzejmości okazywanej w Chinach obcokrajowcom.

("Frankfurter Rundschau", DP)

Polskie Muzea w Świecie

Rapperswil — nazwa szwajcarskiego miasteczka — miała dla Polaków znaczenie symboliczne, jak niegdyś Puławy księżnej Czartoryskiej. W Rapperswilu, w wydzierżawionym zamku, hrabia Władysław Broel-Plater wspólnie z kilkoma innymi emigrantami powstanościami zorganizował, a następnie w roku 1881 przekazał na własność Narodu Polskiego muzeum pamiątek narodowych.

W ciągu następnego niemal pół-

Projekt zorganizowania instytucji, która przejęłaby rozsiarane na obczyźnie polskie muzealia, archiwalia, dokumenty państwowe i wojskowe znajdujące się wówczas w dyspozycji Polskich Sił Zbrojnych oraz rządu emigracyjnego powstał wiosną 1945 roku.

Dla uczczenia pamięci generała Sikorskiego postanowiono nadać tej placówce jego imię. Idea zyskała aprobatę środowisk emigracyjnych. Wyszukano i z funduszków wojsko-

jest Muzeum Polskie w Ameryce. Zostało ono założone w roku 1935 w Chicago, przez historyka Mieczysława Haimana, a otwarte dwa lata później.

Jego zbiory związane są z życiem Polaków w Ameryce, a także z przeszłością i kulturą polską. Zawierają m. in. materiały dotyczące Polaków w Ameryce w XVII i XVIII wieku, pamiątki po Kościuszcze i Pułaskim — bohaterach obu narodów, po wielkiej aktorce Helenie Modrzejewskiej, po Ignacym Paderewskim i innych.

Dział sztuki zawiera m. in. ekspozycję Swiatowej Wystawy w Nowym Jorku, które w wyniku wybuchu wojny w 1939 roku nie wróciły do kraju.

Polonijną placówką muzealną, która posiada bogatą kolekcję polskich militariów jest Muzeum w Kolegium oo. Marianów. Mieści się ono w zabytkowym placu Fawlay Court, w Henley on Thames w Wielkiej Brytanii. Trzonem kolekcji jest zbiór rzadkich szabli używanych w Polsce w XVII i XVIII wieku, a oprócz tego wiele innej broni i elementów uzbrojenia.

Zupełnie inną kategorię muzeów stanowią placówki poświęcone znanym Polakom, głównie zresztą ludzimi pióra.

Najważniejsze jest Muzeum Adama Mickiewicza w Paryżu. Zostało ono założone w 1903 roku przez syna poety. Zgromadziło bogate zbiory, których część, znalazła się potem w Polsce. Nie jest to jednak jedyne poza Polską muzeum poświęcone Mickiewiczowi.

Temu wielkiemu polskiemu poecie poświęcone są także muzea w Nowogrodzku (w Związku Sow.), gdzie odbudowano jego dom rodzinny, w Stambule (w Turcji), gdzie Mickiewicz zmarł, w Wilnie, w domu w którym poeta mieszkał.

W Dreźnie (Niemcy Wsch.) istnieje Muzeum J. I. Kraszewskiego, w Grodnie (Związek Sow.) zaś Muzeum Elizy Orzeszkowej.

Do najstarszych pozapolskich muzeów Polaków należy otwarte w Rzymie (Włochy) w 1879 roku Muzeum Mikołaja Kopernika. Znacznie młodsze jest otwarte w roku 1936 w Solurze (Szwajcaria) Mu-



RAPPERSWIL — Muzeum pamiątek narodowych.

wieca w zbiorach muzeum znalazły się wspaniałe dzieła sztuki polskiej, bezcenne archiwalia, znaczna biblioteka tematycznie związana głównie z dziejami Polski.

W parę lat po tym, jak Polska odzyskała niepodległość, dokładnie w roku 1927 zbiory rapperswilskie przewieziono do kraju i rozdzielono je między Muzeum Narodowe w Warszawie, Muzeum Wojska Polskiego i Centralną Bibliotekę Wojсковą.

Takie rozdysonowanie kolekcji było zgodne z wolą założyciela Muzeum, aktem fundacyjnym i decyzją Sejmu RP z 1927 roku. Równocześnie niejako likwidowało tę zasłużoną placówkę.

Hitlerowski najazd na Polskę unicestwił większość dorobku rapperswilskiego muzeum: Niemcy spalili bądź rozgrabili zbiory przywiezione do kraju.

W tym czasie jednak w Rapperswilu, w zamku, którego termin dzierżawy miał upłynąć dopiero w 1970 roku, była czynna — otwarta w 1936 roku — wystawa polskiej sztuki ludowej. Jak i poprzednio zbiory rozrastały się. Osiągnięty z czasem rozmiar kolekcji nazwanej Muzeum Polski Współczesnej.

W czasie wojny muzeum rozwijało działalność kulturalną i pomoc ekonomiczną dla polskich żołnierzy internowanych w Szwajcarii.

W 1952 roku gmina Rapperswil rozwiązała umowę dzierżawczą dotyczącą zamku, a zawarte w nim zbiory przewieziono do Polski. Polonia nie chciała jednak pogodzić się ze zniknięciem tej symbolicznej placówki kulturalnej i już od roku 1954 podjęła starania o reaktywowanie Muzeum.

Cel osiągnięto w roku 1975, otwierając ponownie w kilku salach rapperswilskiego zamku Muzeum Polski. Jego zbiory, jak niegdyś ekspozycja, składają się z obrazów, dzieł rzemiosła artystycznego, dokumentów, starodruków i innych pamiątek związanych z dziejami Polski. Do najcenniejszych eksponatów należą zbiór 108 miniatur Wincen-tego de Lesseura z kolekcji dzikowskiej — dar Artura hr. Tarnowskiego.

Dzięki wysiłkom i ofiarności takich ludzi jak m. in. o. Józef Bocheński, Julian Godlewski, Michał Potulicki, Janusz Morkowski, Muzeum Polskie w Rapperswilu rozwija swoją działalność szerząc wiedzę o Polsce i jej kulturze, a jednocześnie podtrzymuje symboliczne znaczenie tego miejsca, tej nazwy.

Placówką, która od 40 lat nabiera coraz większego znaczenia w życiu Polonii ale nie tylko Polonii i obecnie stanowi chyba najważniejszy tego rodzaju ośrodek na świecie jest Instytut Historyczny i Muzeum im. gen. W. Sikorskiego w Londynie.

wych zakupiono siedzibę należały do najcenniejszych. Znalazły się wśród przystąpiono do jej zagospodarowywania.

Pierwsze archiwalia i muzealia złożone w tej placówce należały do najcenniejszych. Znalazły się wśród nich dokumenty i papiery osobiste Generała złożone przez wdowę po nim, panią Helenę Sikorską. Obecnie Muzeum szczyty się posiadaniem licznych materiałów związanych z Naczelnym Wodzem.

Część muzealna Instytutu obejmuje zbiory komórki muzealnej utworzonej pod koniec 1941 roku przy kwaterze polowej Naczelnego



Piękny obraz Józefa Brandta "Z Warszawy", przedstawiający polską husarię przed królem Janem III, ofiarowany został Muzeum Polskiemu w Rapperswilu przez dr. Juliana Godlewskiego.

Wodza z Gask w Szkocji, oraz podobnej placówki powstałej w rok później przy Wojsku Polskim na Bliskim Wschodzie.

Po wojnie do zbiorów włączono sztandary jednostek Polskich Sił Zbrojnych i inne cenne eksponaty związane z walką żołnierza polskiego na Zachodzie.

Dziś ich liczba przekracza 30 tysięcy i stale rośnie. Rozszerza się także zakres tematyczny zbiorów w coraz większym stopniu obejmujący również dawne dzieje Polski, a szczególnie dzieje wojskowości. Polonijną placówką muzealną posiadającą ciekawe i cenne zbiory

zeum Tadeusza Kościuszki. Mieści się ono w domu, w którym bohater Polski i USA zmarł.

Lista polskich placówek muzealnych poza granicami kraju jest oczywiście dłuższą, jednak żadne z pozostałych ani rozmiarami, ani rangą nie dorównuje tym najważniejszym.

K.D.

Myśl

Człowieku drogi, świat jest wielki, większy od naszego doświadczenia. Zbudowany jest z garstki faktów i z całego bezmiar możliwości.

K. Capek

MEGA - FAMILY PRACTICE CENTER
DR ELŻBIETA WIĘCKIEWICZ
 LEKARZ OGÓLNY

- CHOROBY SKÓRNE, WENERYCZNE
- CHOROBY WEWNĘTRZNE
- POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA
- CHOROBY DZIECIĘCE
- MAŁA CHIRURGIA

Szczepienia i badania przedszkolne
 Badania przedślubne
 Testy laboratoryjne i EKG

342-0824
 2990 N. MILWAUKEE AVE. Telefon czynny całą dobę.

- Ginekologia
- Choroby Wewnętrzne
- Badania Laboratoryjne
- Choroby Dziecięce
- BEZPŁATNE SUPER
- Urazy
- DOKŁADNE PRÓBY CIĄŻOWE
- Mała Chirurgia
- -WYNIKI NA POCZEKANIU
- Rentgen, EKG,

ANDRZEJ WORONOWICZ, M.D.
 Pon.-Pt. 5:00 do 8:00 2879 N. MILWAUKEE AVE.
 Sobota 9:00 do 1:00 Chicago, IL 60618
 TEL.: 384-5708 (24 Godz./7 Dni)

MÓWIĄCY PO POLSKU
 Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
 Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
 4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
 Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz

JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.
 Specjalista ginekolog

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność.
 Zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod
2716 N. CENTRAL AVE., CHICAGO
 (Tel. 24 godziny) **622-4100**
 Wizyty tylko za umówieniem się

PRAKTYKA OGÓLNA
 Mówiący Po Polsku Lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA,
 M.D., Ph.D.

Przyjmuje Pacjentów 5 Dni w Tygodniu pod Adresem:
 6140 1/2 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646
 Tel. Czynny 24 Godz.: 763-1757

Mówiący po polsku lekarz

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024

(Belmont i Long)
 PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Choroby skórne i weneryczne
- Pediatria
- Choroby neurologiczne
- Położnictwo i ginekologia
- Wszelkie badania laboratoryjne
- Mała chirurgia
- EKG

WIZYTY DOMOWE
 Otwarte 7 dni w tygodniu Tel. czynny całą dobę

QUEENS MEDICAL CENTER & PHARMACY
 5958 W. Diversey (Skrzyżowanie Diversey i Austin)

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

Zawiadamia o otwarciu Nowej Kliniki
 • Choroby Wewnętrzne i Chirurgiczne
 • Ginekologia i Choroby Dziecięce
 • Rehabilitacja i Choroby Reumatyczne

Tel. Czynny 24 Godziny **637-2244**
 EKG, Laboratorium i Fizykoterapia
 WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI

LARYNGOLOG
 DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.

Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej,
 nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Się
 Pod Adresami:

2700 N. Central Ave. Tel.: 622-7511
 W Poniedziałki, Czwartki i Piątki od 10 do 8 Wiecz.
 Oraz
 5241 N. Harlem Ave. Tel.: 763-2373
 We Wtorki od 10 do 8 wiecz. i Soboty od 9 do 1 po południu.

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ M.D.
 Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave. Chicago
 Tel. 622-2900
 24 Godziny Telefoniczna Obsługa

MÓWIĄCY PO POLSKU
 LEKARZ NEUROLOG

ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.

Zawiadamia o otwarciu Praktyki w Zakresie
 Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego
 i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kregosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Urazy (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)
 3019 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.
 LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
 MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy.
 Nowoczesne leczenie stawów—artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca.
 Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewle-
 kłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca
 Choroby naczyń wieńcowych serca

- Prześwietlenie serca
- EKG na bieżni
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.
 Telefon: 456-5856 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne
 wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. • 5907 W. 63RD ST. • Tel. 585-1612
 Wt., Czw., Sob. 10 do 7 Pn., Śr., Pt. 10 do 7
 Po Umówienie Można Dzwonić Po Polsku lub Angielsku
283-1881 (24 Godz./7 Dni)

Mówiący po polsku lekarz

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
 i **URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa
 i ginekologii zawiadamiają
 o przeniesieniu gabinetu

z CENTRAL AVENUE pod
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209
 —oraz—
2858 W 63-cia ulica Tel. 792-0209
 24-godzinny "ANSWERING SERVICE" 792-0209

Mówiący Po Polsku Lekarz

BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.
 Specjalista Chorób Wewnętrznych
 Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, je-
 lit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.

Doktor wykonuje na miejscu badania gastrosko-
 powe żołądka i kolonoskopowe jelita grubego przy
 użyciu nowoczesnej aparatury.

Koszt badań znacznie niższy niż w szpitalu. Ubezpieczenia honorowane.
 Godziny przyjęć:
 Poniedziałek i czwartek
 od 1-szej do 7-mej
 Sobota od 1-szej do 4-tej
 Tel. **637-0900**
2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639
 Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

DR. JAN RADZIK, M.D.
 (Praktyka Ogólna/Family Practice)
 zawiadamia

o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:
ARCHER FAMILY HEALTH CENTER
 4101 S. Archer Ave. Chicago, IL. 60632
 TEL.: 927-2233 (czynny całą dobę)
 Godziny przyjęć: Poniedziałek do piątku 11-7; sobota 10-3

Mówiący po polsku lekarz

Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,
 M.D., Ph.D.
 Chirurgia, specjalista
 chorób naczyń obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami
 2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

DR. WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.

Zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej
 w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii. Badania labora-
 toryjne, Rentgen oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej
 na miejscu.

5356 W. DIVERSEY AVE. 5907 W. 63rd STR.
 Pon. Śr. Pt. 10 do 7 Wt. Czw.
 Sobota 11 do 4 11 do 7
 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-1612

FACIAL COSMETIC SURGERY
 Practice Specialized & Limited To:

| | | |
|----------------------|---------------------|-------------------|
| Nose Contouring | Face & Neck Lifts | Hair Transplant |
| Receding Chin | Collagen Treatments | Scalp Reduction |
| Eye lid Winkles | | Demabrasion |
| Eye brow Lift | | Excision of Moles |
| Permanent Eye Lashes | | Precluding Ears |

Facial Cosmetic Surgeon
312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180
 3722 S. HARLEM BOARD CERTIFIED 40 S. CLAY
 RIVERSIDE, IL By Appointment Only HINSDALE, IL

Czy złożyłeś już datek na fundusz K.P.A.?

Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. KRZYSZTOF ŚLASKI
 Przyjmuje pacjentów pod adresem:
5852 S. ARCHER AVE.
 Tel.: 284-2861

LEKARZ-DENTYSTA
 Absolwentka Uniwersytetu
 Loyola, praktyka w szpitalu
 Saster McGroaw

JOLANTA ZAKRZEWSKA, DDS
 Prowadzi zakład dentystyczny
 2715 N. Central Ave. Pokój 8
 Tel. czynny 24 godz.
 622-8700

*Wszyscy bojący się dentysty
 pacjenci, mile widziani*

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA
 prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
 Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

3833 N. Cicero Ave. Tel.: 286-7900
 Answering Service — 24 godziny

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

ROSCOE DENTAL CLINIC
 5520 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641
DR. ANTHONY TISONCIK, D.D.S.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie,
 prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na
 poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Hono-
 rujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr.
 Bezpłatny parking z tyłu budynku. **725-2697**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

MARTA S. LEMERY
 D.D.S.

Absolwentka State University of
 New York wykonuje wszystkie za-
 biegi dentystyczne dla dorosłych i
 dzieci.

Otwarte 6 dni w tygodniu
 2918 N. Milwaukee
 Tel.: 227-0621

DR LUCY KURDZIEL
 MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA.

Plombowanie, leczenie kanałów, korony, protezy, czyszczenie.
 Uwzględnia nagłe wypadki. Honorujemy ubezpieczenia.

4825 N. Mason 545-4353
 (okolica Austin — Lawrence)
 Przyjmuje także wieczorami.

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MIŁA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
 • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
 Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się
 Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
 Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
 i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
 KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
 DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU
 4417 N. Central Ave.
 czynny 24 godz.
282-4020

NISKIE CENY

PROTEZA OD \$150.00 (1 szt.)
NAPRAWY OD \$5
KORONKA OD \$150.00

Carl S. Katz DDS, P.C.
 M. Antman DDS
 K. King DDS
 H. D. Saberman DDS

**NAJLEPSZA EKSPRESOWA
 OBSŁUGA
 DENTYSTYCZNA!**
 Dla całej rodziny

MÓWIMY PO POLSKU
JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC 4952 N. Milwaukee Ave.
 Tel. 545-1882
 Przy McDonald's **KUPON**

SPÓŁDZIELNIA LEKARSKA

PHYSICIANS COOPERATIVE

3019 N. Milwaukee Avenue, Chicago
Golf Mill Prof. Bldg., Suite 405, Niles
TEL: 299-8716 9 rano do 4 po południu
278-6050 4: 30 po poł. do 8: 30 wiecz.

DR. TERESA D. MIGIELSKA

LEKARZ DENTYSTA
2716 N. Central Ave.
Chicago, IL 60639



★Plomby kosmetyczne ★Zdjęcia rentgenowskie ★Profilaktyka jamy ustnej ★Leczenie kanałowe ★Usuwanie zębów ★Koronki ★Mostki ★Protezy ★Protezy częściowe ★Naprawa protez. ★Plomby.

Honorujemy ubezpieczenia
Proszę dzwonić: 745-7114

Na życzenie i dla wygody naszych pacjentów
UWAGA! z południowej strony miasta, otwarta została nowa filia CORONA DENTAL CLINIC
4425 S. ARCHER AVE. (Obok Polameru)
283-0012

Zadzwoń i umów się
283-0012
MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CLINIC
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów. Laboratorium na miejscu.

4425 S. Archer Ave. 5637 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL Chicago, IL.

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna —
Operacje i leczenie chorób oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie katarakt
- Laserowe operacje oczu
- Operacyjna redukcja krótkowzroczności

4811 N. Milwaukee (Milwaukee i Lawrence)
MÓWIMY PO POLSKU
Tel.: 794-1004

DONG I. CHUNG, M.D.

1. Ambulatory Surgery—No Out of Pocket Money
2. Low Cost Medical Examination
3. Free Exam for the Poor (1 Day a Month)

4118 W. Lawrence • 777-8211
Suite 204 Chicago
Office Hours Daily 10 to 6
Saturday 10 to 3

• MEDICAL BILLS PILING UP?
• LET ME HELP YOU!
• NEED HELP WITH FOLLOWING:
• MEDICAL BILLS WITH INSURANCE COMPANY
• CALL WEBB & REED
• AFTER 7 P.M. 624-8442
• REASONABLE RATES
Prosimy Dzwonić w Jez. Angiel.

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?
Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Zyczliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.
AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1300 • 621-1100

do POLSKI

LEKARSTWA ZYWNOC
PIENIAŹE

PRZEZ APTEKĘ W INGLES

GRABOWSKI
75 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3, ENGLAND

Mówiący Po Polsku Specjalista Chorób Nóg

Walter Parfanowicz, D.P.M., Ph.D., D.Sc.

6330 W. HERMONE STREET (Nar. 6300 N. Milwaukee Ave.)
TELEFON 763-8893

Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po umiarkowanych cenach • Godziny przyjęć pacjentów tylko po umówieniu się: od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem środy) od 10 do 6 wiecz., w sobotę od 10 do 1 po połudn. • Możliwość wizyt w godzinach dogodnych dla pacjentów, tylko za uprzednim umówieniem się.

DR. ROMAN CZAPLICKI

LEKARZ CHIROPRAKTOR
25 LAT PRAKTYKI



SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEŃ UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ BEZPIECZENIOWYCH

Dr. Roman Czaplicki

DIVERSEY MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)
CHICAGO, IL. 60639 — TEL. 282-2666
• 24 godziny •

AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIEC
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!
Porady i Próby Mocz na Ciężę

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.
WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. ★ PRZY DIVERSEY AVE.

PODZIĘKOWANIE I ZAWIADOMIENIE

Tą drogą pragnę jeszcze raz podziękować wszystkim moim Pacjentom za zaufanie, którym mnie darzyli w ciągu mojej 30-letniej praktyki lekarskiej w Chicago i równocześnie zawiadomić Ich, że praktykę moją przejął

DR. PAWEŁ KWIECINSKI

k którego gabinety lekarskie mieszczą się pod adresami:
5356 W. Diversey Ave. i 5907 W. 63rd St.
Tel. 278-8367
MIECZYSLAW M. ŚWIRSKI, M.D.

Mówiąca po polsku psycholog

ANNA TYM — M.A. prowadzi PRZYCHODNIĘ ANTYALKOHOLOWĄ

pod adresem 5935 W. Addison/Austin, Chicago, IL 60634
tel.: 282-4621 czynny całą dobę

- stosujemy najnowocześniejsze metody leczenia
- zapewniamy pełną dyskrecję
- honorujemy ubezpieczenia

Oferujemy również porady psychologiczne w zakresie wszystkich problemów emocjonalnych.

Nowoczesna Klinika Dentystyczna
PULASKI DENTAL CLINIC
3111 N. MILWAUKEE AVE.
DR. RICHARD J. REID D.D.S. Wykonujemy:

- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- CZYSZCZENIE
- PROTEZY, KORONY

• LECZENIE KANAŁÓW
• PRZESWIETLANIE

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.
MÓWIMY PO POLSKU
Po Umówieniu i Informacje Prosimy Telefonować na nr 539-8821

LABORATORIUM
2881 N. MILWAUKEE
Tel.: 276-1319

PEŁNY ZAKRES USŁUG LABORATORYJNYCH

Wyniki Badań do Ślubu w Przeciagu 1/2 Godziny
Wyniki Badań na Ciężę w 1/2 Godziny
NAJNIŻSZE CENY
Bez Oplaty Jeżeli Masz Kartę MEDICARE

ZAWSZE DOSTĘPNA
DENTAL ASSOCIATES
SPECJALNA OFERTA
WPROWADZAJĄCA
\$25 Dorośli \$15 dzieci

Włączone:
• czyszczenie • diagnozy
• konieczne prześwietlenie

DENTAL ASSOCIATES
482 Spring Rd., Elmhurst
Dr. Richard Ulrich, D.D.S.
Dr. Robert Will, D.D.S.
530-4000
24 godzinna obsługa w nagłych wypadkach

MASZ PRAWDZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI?




Dr Gregory A. Page Dr Halina Kay-Kwiatkowska

Oczekujemy Cię w komfortowym gabinecie dentystycznym. Nowoczesna, bezbolesna technika leczenia. Najlepsi specjaliści, kobieca obsługa, asystentki mówiące po polsku.

PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, IL 60656 PHONE: 775-3333

PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

- Pogotowie dentystyczne (tel. czynny 24 godz.)
- Dentystyka dla dzieci i młodzieży
- Usuwanie kłopotów z zębami mądrości
- Wymiana zębów wymiomych na zęby stałe nie wymiowane lub wstawianie ich za pomocą implantów dentystycznych
- Leczenie chorych dziąseł
- Leczenie zapobiegawcze
- Uzupełnianie brakujących zębów
- Umocowywanie luźnych, wypadających protez na stałe za pomocą implantów dentystycznych

PRZYJDŹ DO NAS I PRZEKONAJ SIĘ SAM JAK ŁATWE I PRZYJEMNE MOŻE BYĆ U NAS LECZENIE ZĘBÓW!

Tel: 775-3333

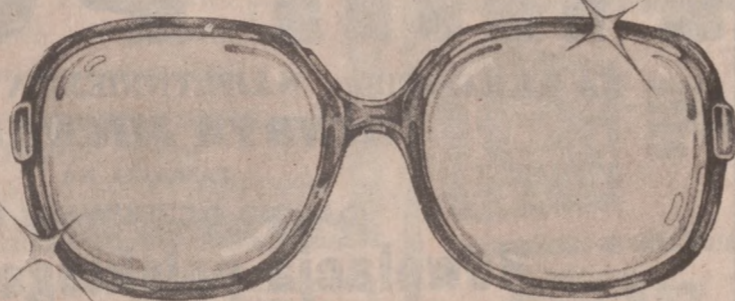


Łatwy dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MÓWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)



WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?
Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastiku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkielek, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN
OPTOMETRIST
5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838
Zadzwoń Po Umówienie MÓWIMY PO POLSKU
Badania i szkła kontaktowe za dodatkową opłatą.

Albany
WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIEC
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

Nasze codzienne połączenie z Warszawą



Jeżeli planujesz wyjazd do Polski w tym roku to; poszukaj linii lotniczych, które oferują Ci najdogodniejsze połączenia z Chicago. Obsługa pierwszej klasy i niskie ceny wychodzą na przeciw wszelkim oczekiwaniom oszczędnego turysty. Lufthansa zapewnia wszystkie te warunki. Podróż Lufthansą będziesz dobrze wspominał i na zawsze

mile pozostanie Ci w pamięci. Lufthansa oferuje codzienne odloty typem samolotu 747 z Chicago do Frankfurtu, skąd następnie masz natychmiastowe połączenie z Warszawą. Po dodatkowe informacje i rezerwacje zadzwoń do swojego biura podróży lub bezpośrednio skontaktuj się z Lufthansą.



John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-36

Po wielkim sukcesie w Londynie
REF-REN zaprasza
Przyjaciół i Sympatyków
na swój wieczór autorski
pełen sentymentu ale i humoru

d.t.
"ROZMOWA Z NINĄ"
w 2-ch częściach i 40-tu piosenkach
który odbędzie się w niedzielę 3-go listopada o godz. 5.30 po poł.

w sali SPK Koło Nr. 31 — 3242 N. Pulaski Rd.
Akompaniuj H. Wawrzyczek

Z uwagi na ograniczoną ilość miejsc prosimy o wcześniejsze rezerwowanie biletów:
736-8262

Capitol Club

4244 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 685-1194

Zaprasza Na Dancinǳ Piątek 9:00-2:00, Sobota 9:00-3:00

NIEDZIELA—Godz. 7:00
SPECJALNY PROGRAM
ARTYSTYCZNY

Humor, Tańce i Piosenki
w Wykonaniu:

"DEMON BROTHERS" KAPELA MAZOWIECKA
SPECJALNOŚĆ ZAKŁADU:

Flaczki, kanapki z tatarskim, wędliną, rumowa herbata.

Przyjmujemy rezerwacje na okolicznościowe przyjęcia. Bar otwarty od wtorku codziennie od godz. 5 ppł. Sala gier z bilardem. Prosimy o wcześniejsze rezerwacje.

Tel.: 685-1194



STENIA'S MAZURY INN

2459 N. Pulaski Rd.

Tel.: 486-9185

zaprasza na dancinǳ odbywające się zawsze
w soboty od godz. 9-tej i niedzielę od godz. 8-mej wieczorem

GRUPA NO TO CO
z solistką **JULIA**

- Bar otwarty codziennie od 11-tej przed południem do 2-giej w nocy
- Parking po przeciwnej stronie ulicy na stacji benzynowej

Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji
Wstęp wolny



DANCING I PROGRAM ARTYSTYCZNY W EUROPEJSKA RESTAURANT AND LOUNGE

2524 W. 51st St.

TEL. 476-3037

W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTE I NIEDZIELE W NOWYM PROGRAMIE
ARTYSTYCZNYM WYSTĄPI ZNAKOMITA PIOSENKARKA I ARTYSTKA

BOŻENA WANDOWSKA

która wykona między innymi partię

"nie czekaj na mnie w Argentynie" z musicalu **EVITA**

GRA
DOSKONAŁY
ZESPÓŁ MUZYCZNY

GRUPA CENTRUM

WSPANIAŁA ZABAWA • WSTĘP WOLNY!

ELEGANCKA RESTAURACJA • ZAPRASZA NA SMACZNE POSILKI
W STYLU POLSKO-AMERYKAŃSKIM

Tawerna Otwarta Codziennie Za Wyjątkiem Poniedziałków

SALE BANKIETOWE NA WSZYSTKIE OKAZJE



CISZA LESNA

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

Tel.: 283-2259

Czynny piątek,
sobota, niedziela
od godziny 8 wiecz. do 5 rano
ZAPRASZA NA DANCINGI
Gra doskonały zespół

TRYTON SHOW BAND

SPIEWA ZNAKOMITY ARTYSTA

KAZIMIERZ WEZDECKI

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

WSTĘP WOLNY

Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki

POLONAISE

NIGHT CLUB

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL: 545-4152

Zaprasza

Na Przedostatni Weekend Występów!

JANUSZA LASKOWSKIEGO

autora "Kolorowych Jarmarków"

Piątek, Sobota, Niedziela

Muzyka Do Tańca

W Wykonaniu Grupy

MARKA KULISIEWICZA

PIĄTEK I NIEDZIELA WSTĘP WOLNY



ASTORIA LOUNGE

3208 N. Kostner Ave.

Tel. 725-2277

(Róg Belmont)

"SHOW"

I MUZYKA DO TAŃCA
w Wykonaniu Słynnej

KAPELI GDAŃSKIEJ

W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTE, NIEDZIELE
Początek od Godz. 8:00 Wiecz.

WSTĘP WOLNY



WIERCHY Restaurant-Lounge

4516-18 W. Fullerton

Tel.: 342-2360

Zapraszają na Regularne Dancinǳ

W każdą sobotę od 9 wiecz. do 3 rano i niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy

Gra Lubiana Grupa POL-TRACK

Z Solistką **LIDIĄ WANDZLEWICZ**

Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji do 100 osób. W tym tygodniu podajemy bezpłatnie śledź, tatar i czerwony barszczyk.

Wstęp Wolny



★ SYRENA LOUNGE ★

2001 W. 47-ma (róg Damen) 890-0658

Serdecznie Zaprasza Państwa
NA DANCINGI

W Sobotę od 9:00 Wiecz. do 3:00 Rano
i Niedzielę od 8:00 Wiecz. do 2:00 Rano

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu
Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

"KARAT"

z solistką **ALINĄ GRZELAK** Zapraszają Grażyna i Marian Górzyńscy WSTĘP WOLNY



UWAGA

ważne zawiadomienie

Po 2-letniej przerwie ponownie występować będzie

u nas w **Kraków Lounge**

2210 N. Milwaukee

Znakomita piosenkarka i ulubienica całej Polonii

GOSIA WYPIÓR

gra dla państwa zespół muzyczny

"Arco"

pod kierownictwem Stanisława Bocka

Dancinǳ w każdą sobotę od godz. 9 wiecz. do 5 rano oraz w niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy.

Zapraszamy gości, przyjaciół oraz całą Polonię Józef i Henrietta Ruśniak, właściciele

Tylko u nas najtańsze drinki w Chicago.



Film Polski

NA EKRANIE!!! NAJSŁYNNIEJSZA POWIEŚĆ ŚWIATA!

HENRYK MICHAŁSKI

ZAPRASZA NA

DAWNO OCZEKIWANY FILM

Rewelacja polskiego ekranu!

**"W PUSTYNI
I W PUSZCZY"**

Film

W KOLORACH

NAPISY
ANGIELSKIE

ENGLISH SUBTITLES

ENGLISH SUBTITLES



Według powieści H. Sienkiewicza — Reżyseria: W. Ślesicki

Udział biorą: **STAŚ TARKOWSKI** — Tomasz Mędrzak
NEL RAWLISON — Monika Rosca
WŁADYSŁAW TARKOWSKI — Stanisław Jasiukiewicz
M. RAWLISON — Edmund Fetting

Możemy nareszcie obejrzeć sfilmowaną powieść Sienkiewicza "W pustyni i w puszczy". Prawo do ekranizacji tej książki zakupili przed wojną Amerykanie, następnie Włosi i Niemcy. Jednakże do nakręcenia filmu nie doszło. Jak na możliwości ówczesnej techniki filmowej trudności okazały się zbyt duże, a przedsięwzięcie nieopłacalne. Podjęli się go dopiero teraz nasi filmowcy. Praca nad filmem trwała trzy lata, a poprzedziły go dwie wyprawy rozpoznawcze do Atryki. Zdjęcia kręcono w Sudanie, Egipcie i... Bułgarii.

PATIO THEATRE

6008 WEST IRVING PARK — róg AUSTIN

TYLKO 7 DNI

od 25 do 31 PAŹDZIERNIKA 1985

CODZIENNIE, O GODZ. 6.00 i 8.30 WIECZOREM;

W SOBOTE I NIEDZIELE, O GODZ. 1.00, 3.30, 6.00 i 8.30.

BILETY DO NABYCIA W KASIE, NA PÓŁ GODZINY PRZED FILMEM.

PO INFORMACJE, TEL.: 283-1582 i 283-1583

SZCZEGÓŁY W RADIU I PRASIE.

Slask
POLISH SONG AND DANCE COMPANY



AUDITORIUM THEATRE
50 East Congress Parkway
SUNDAY, NOVEMBER 10, 1985 at 3 P.M. And 7 P.M.
TICKETS: \$18.00, \$15.00, \$10.00 and \$8.00 ON SALE AT
Box Office, Polish Record Center, 3069 Milwaukee,
Alma Travel, Polonia Book Store, Polonia Travel, Happy Holiday Travel

Z Życia w Polsce Ludowej

Woda sodowa szumi nie tylko w głowach wysokich dygnitarzy w PRL. To samo zjawisko można zaobserwować na najniższych szczeblach.

Oto przykład. Według ustawy samorząd wiejski ma się nazywać "radą sołecką", ale nie spodobało się to działaczom samorządowym w Przemyskiem.

Na zebraniu aktywu partyjnego w pewnej wsi uchwalono, że rada sołecka ma się nazywać "radą wykonawczą samorządu wsi".

Gminna Rada Narodowa zgodziła się na tę zmianę, ale jej prezydium nakazało powrót do nazwy ustawowej.

Samozwańcza "rada wykonawcza" decyzję tę odrzuciła i nie chce być "radą sołecką". Sprawa pójdzie do wyższej instancji, może dojdzie do Warszawy, do Kiszczaka?

W sklepie nr 2 nasiennio-zaopatrzeniowym w Sandomierzu kontrola stwierdziła niedobór w kasie i na półkach na sumę 4.341.000 zł.

Kierownik sklepu wyjaśnił, że owszem, zdarzało mu się zdrzemnąć i wtedy klienci mogli sobie brać co tylko chcieli.

W Jednacczewie, Spółdzielnia Tuczki Zwierząt nie zajmuje się bynajmniej hodowlą, bo i po co? Prezesa spółdzielni, księgową, magazynierów i dwóch dozorców utrzymują cztery

traktorzyści pracujący jako formale na usługach rolników.

W Sopocie tzw. "spółdzielnia Społem" zagroziła wyciągnięciem najdalej idących konsekwencji karnych w stosunku do kierowniczki podległego tej instytucji "Domu Chleba", który założono przy ulicy Bohaterów Monte Cassino.

Jej "przestępstwo" polegało na tym, że stwierdziwszy w sobotę niespodziewany nadmiar nie sprzedanych artykułów otworzyła sklep w niedzielę i uradowanym klientom sprzedawała spory zapas pieczywa, mleka, serów itp. produktów. Nazwano to samowolą i kierowniczka może wylecieć.

Państwo policyjne PRL rozwija się. W Gorzowie lokalna prasa podniosła alarm, że jest tam jakoby za mało milicjantów. W ślad za tą kampanią felietonista podpisujący się EMES zaproponował powołanie "straży prezydenckiej". Uzasadnił to faktem, że wyszkolenie prawdziwego milicjanta kosztuje wielokrotnie więcej niż strażnika prezydenckiego. W niektórych miastach istnieje już od dawna taka formacja policyjna.

Do redakcji jednego z warszawskich tygodników czytelnik dostarczył opa-

(Ciąg dalszy na str. 13-ej)

Specjalna Obniżka Cen

DO 20%

NA CAŁYM TOWARZE
ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA



Verlene's Fashion Center
"Miladys"

5714 W. Belmont
Chicago, IL 60634
Tel.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien.

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien Wyjściowych, Sylwestrowych, Wieczorowych i Koktajlowych Na Wszelkie Okazje

MOWIMY PO POLSKU
Godziny; Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz. Niedz. 12:00-5:00 Ppl.

Bavarian Festival

THE DRAKE CHICAGO
OCTOBER 14-27

Step into Old Bavaria when The Drake's Oak Terrace Room is transformed into the festive atmosphere of the Alpine Region.

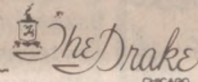
Forest Mushroom Stew with Bread Dumpling & Suckling Pig with Dark Beer Sauce; Deer Medallions with Sour Cherries and Chestnuts; Loin of Venison with Wild Mushrooms and Hazelnut Spaetzle—all of this and prepared by our Bavarian Chef Franz Kranzfelder.

Taste Bavarian desserts steeped in the rich tradition of the southern German region. Live music from the Hinterland!

Visit the Oak Terrace Room for lunch or dinner daily and Sunday Brunch during this two-week Festival of Bavaria.

COME celebrate with us and raise a stein on this festive occasion!

NOW call for reservations:
787-2200 ext. 27



A VISTA INTERNATIONAL HOTEL

WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport) TEL.: 282-1070



Nocny Klub w Stylu Europejskim
Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną
W Soboty Od 5:00 Ppl.
i Niedziele Od 2:00 Ppl.

Gra Doskonały Zespół Wokalno-Instrumentalny Pod Kierownictwem M. URBAŃSKIEGO

Z Solistką JADWIGĄ OSIPIAK ostatnio współpracowała z Andrzejem Rosiewiczem

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

EXTRA! EXTRA! ROMANTIC CLUB

4818 S. Pulaski Rd.
Tel.: 247-1229



KAZIA WRÓBEL

Mam zaszczyt podać do ogólnej wiadomości i wiadomości wszystkich sympatyków Klubu Romantic, że po długiej przerwie letniej, w czasie której w niedziele nie odbywały się dancingi i gdy czas wolny spędzany był na łonie natury, plażach, majówkach lub wycieczkach, nadszedł sezon zabaw i rozrywek w jesienne i zimowe wieczory.

Zapraszamy wszystkich do Klubu Romantic w każdy piątek od godz. 9:30 do 3:30 nad ranem, sobotę od godz. 9:30 do 4:30 nad ranem i niedzielę od 8:30 do 2:00 w nocy.

Gra dla Państwa wspaniały zespół POLSKIE ORŁY

Polskie Orły świetnie grają i śpiewają i na dancingi wszystkich Państwa zapraszają. Życzymy Państwu przyjemnych weekendów

Właścicielka Kazimiera Wróbel

CAFE CONTINENTAL

5515 N. Lincoln Ave.
Tel.: 878-7077

Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge W KAŻDĄ ŚRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ
Muzyka w Wykonaniu



"CONTINENTAL TRIO" pod kierownictwem ANDRZEJA MOSSAKOWSKIEGO razem z zespołem występuje MANOS MARINOS Oraz Baryton EDDY PATAY

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia — Europejska i amerykańska kuchnia — Bezpłatny parking — Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz. z wyjątkiem poniedziałków.

DO-IT-YOURSELF OR WE'LL INSTALL

SECURITY • BEAUTIFICATION • MAINTENANCE FREE

PC GLASS BLOCK REPLACEMENT WINDOWS

AW GLASS BLOCK

3317 N. Harlem 685-0288

tel. 342-0180

PAZA PALM TERRACE

"WESELE POD PALMAMI"

Jeżeli marzysz o weselu jak na dawnych dworach królewskich, przyjdź do nas, a urządzimy Ci przyjęcie o jakim czyta się tylko w bajkach!

Cudowna oprawa — Potrawy które zachwycają najbardziej smakoszy — Niezapomniane przeżycia.

Wszystko to po naprawdę przystępnych cenach.

Polecamy również nasze wytworne sale na wszelkiego rodzaju uroczystości jak: chrzciny, pierwsze komunie, graduacje, bankiety od 25 do 300 osób.

PROPONUJEMY NASZE WYSMIENITE OBIADY NA WYNOS

1250 N. MILWAUKEE

JAN WOJEWÓDKA prezentuje
POPULARNY WARSZAWSKI KABARET LITERACKI

"POD EGIDĄ"

pod kier. J. PIETRZAKA

w nowym programie satyry, humoru i piosenki p.t.

"ABY DO ŚWITU"

LANE TECHNICAL HIGH SCHOOL AUDITORIUM
WESTERN AVENUE & ADDISON ST., Chicago, Illinois
Sobota 12-go października, 1985 — 8:00 p.m.
Niedziela, 13-go paźdz., 1985 — 3:00 oraz 7 p.m.

Pozostałe bilety na niedzielne przedstawienia przy kasie.

UWAGA! DODATKOWE PRZEDSTAWIENIE
PONIEDZIAŁEK, 14 PAŹDZ.—8 P.M.
GARY, IND.—SALA MILENINNA O.O. SALWATORIANÓW

MAGIC TOWN

- HALLOWEEN SUPPLIES
- JOKES • GAGS • NOVELTIES
- MAGIC • CLOWNS • WIGS
- COSTUME HATS • THEATRICAL MAKE-UP • MASKS • VARIOUS COSTUMES
- 3954 N. CENTRAL Chicago, IL
- 282-6690 • Mon.-Sat. 10 A.M. to 10 P.M.
- Dzwonić w Jez. Angielskim

ABC AUTO ALARMS

- AUTOS, TRUCKS AND MOBILE HOMES
- HIGH QUALITY/LOW PRICES/LIFE TIME WARRANTY
- ALL SYSTEMS QUALIFIED FOR INSURANCE DISCOUNTS
- MOWIMY PO POLSKU
- 675-0990
- 3266 W. DEVON-Lincolnwood
- 3701 N. SHEFFIELD—At Cubs Park Chicago, Ill.

Nocny Klub z Restauracją LASADA 5325 W. Fullerton Tel. 237-3241

w każdy piątek, sobotę i niedzielę
zaprasza na KONCERTY I DANCINGI
ACTUALNIE GOŚCI

jedną z czołowych gwiazd polskiej piosenki laureatka wielu polskich i międzynarodowych festiwali (ostatnie trofeum GRAND PRIX — 1985 — HAWANA)

ALICJA MAJEWSKA

Do tańca gra Grupa Muzyczna



FORUM z solistką
Barbara Markiewicz



Polecamy wspaniałą polsko-amerykańską kuchnię. Przyjmujemy zamówienia na wszelkie okazje. Polecamy również dania na wynos. Restauracja czynna 7 dni w tygodniu od 10 rano do 9 wieczór. Praking przy Banku talman Home obok restauracji.

Oczywiście pijecie MARTELL.



Najlepszy koniak od roku 1715.
Imported Cognac, 80 proof, The Jos. Garneau Co., Louisville, KY.

ROMAN KOŚIŃSKI JEWELERS
5712 W. BELMONT

(Poprzednio Eagle Jewelers)

JUBILEUSZOWA WYPRZEDAŻ

Z Okazji Naszej 81 Roczny!!!
oraz DOROCZNA WYPRZEDAŻ JESIENNA!
do 31 Października

Do **50%** Zniżki

SREBRO 30%
PORCELANA LENOZ 25%
POLSKIE KRYSZTAŁY 30%
FIGURKI ROYAL DULTON 20%
WYROBY POZŁACANE 50%

Do 50% Zniżki

Towar Wartości \$¼ Miliona

Złote Łańcuszki, Medaliony Zegarki

Złote Pierścionki, Korale Perły

Bezpłatne Lutowanie Jednego Ogniwka w Łańcuszku - Ustne Oceny

5712 W. Belmont • Tel. 286-8181

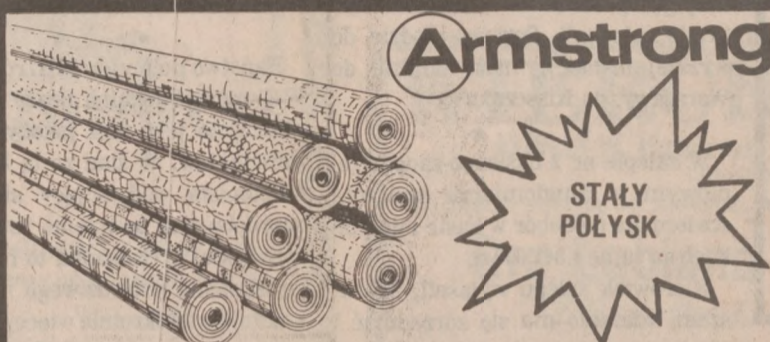
Godz.: Pon., Czw. 12-9; Wt., Środa, Piąt. 9:30-5:30;
Sobota 9:30-4:00; Nieczynne w Niedziele



MOWIMY PO POLSKU

HANDY ANDY

HOME IMPROVEMENT CENTERS



Armstrong

STAŁY POLYSK

Wykładzina Winyłowa

Rotograwurowa struktura. Wymiary 9x12 i 12x15.

IMPERIAL ACCOTONE #65710 Beż, #65712 Zieleń, Terakota lub Chateau Lane 18" Match

Reg. \$5.99

TWÓJ WYBÓR

\$4.44 Rolon

- Royelle, niektóre kolory. Reg. \$3.99 **\$2.96** Rolon
- Promotion, Reg. \$4.99 **\$3.96** Rolon
- 9x12 Wykładzina Dywanowa **\$4.9**



Wood Medic Repair/Touch-Up Kit

Prezentacja sposobu użycia. Natychmiastowe rezultaty.

Reg. \$3.59

\$2.96

WARSZTAT!

Meble i Wyroby z Drewna

Przyjdź i Zobacz Jak Łatwo Można Naprawić Meble i Inne Wyroby Drewniane
SOBOTA, 12 PAŹDZIERNIK 1985 R.
10 Przed Południem - 2 Po Południu
20% Zniżki w Czasie Pokazu
DARMO Kawa i Ciastko



PEAK Anti-Freeze

Reg. \$3.49
Minus \$3 Rabatu
Przy Zakupie 2 Pojemników

\$1.49 Szt.

TWÓJ KOSZT KONCOWY

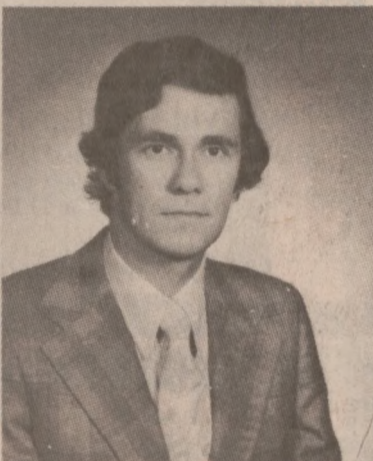


Material Dekarski Roof Coating
5 Lub Więcej 5-Gal. Pojemnik

\$8.96 Szt.

1 do 4 Pojemn. **\$9.96** szt.

SŁUŻYMY POLONII



THOMAS J. PAWELSKI
Asystent Wiceprezesa



ELAINE KOSOWSKI
Asystent Kasjera

Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue
Chicago, Illinois 60622
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW

CENY PONIŻEJ HURTOWYCH!

Na Damskiej, Męskiej i Dziecięcej Odzieży i Obuwia

Poniżej podajemy tylko kilka przykładów z naszego wielkiego wyboru:

MĘSKIE SKÓRZANE OBUIE

Firmy Stuart McGuire Regularnie do \$75.00

TERAZ 2 PARY ZA **\$25.00**

200 SUKIEN ŚLUBNYCH

Gdzie indziej \$250-\$1000

\$25 Każda

DAMSKIE BOTY W STYLU WESTERN

Ocieplane i wodoodporne Regularnie \$35.00

TERAZ **\$10.00**

DAMSKIE OBUIE

Firmy Stuart McGuire Wartości do \$50

2 PARY ZA **\$10.00**

DZINSY

Znanych Firm
2 ZA **\$25.00**

MĘSKIE KURTKI SKÓRZANE

Szyte na eksport do Niemiec
\$39.95

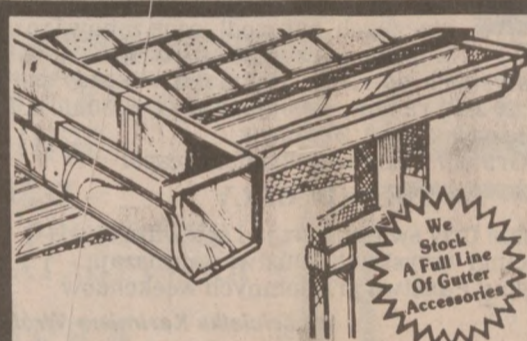
DUŻY WYBÓR DAMSKICH PŁASZCZY SKÓRZANYCH W ROZMIARACH 10-24½ WIELKIE OSZCZĘDNOŚCI!

JESIENNE I ZIMOWE WIERZCHNIE OKRYCIA PRZECENIONE O 50%

Oferujemy tak niskie ceny, że towar nasz idealnie nadaje się nawet na wysyłkę do Polski

GENERAL JOBBING CORP.

5547 W. BELMONT TEL.: 282-4130
Godziny: poniedziałek, czwartek, piątek 9:30-7:00
wtorek, środa, sobota i niedziela 9:30-6:00
MOWIMY PO POLSKU



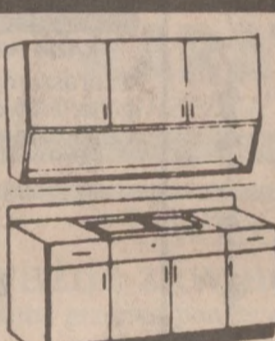
ALUMINIOWE RYNNY

- 10 St. Sekcje
- Rdzoodporne
- Nie Wymagają Konserwacji

Brazowe lub Białe

U nas znajdziesz najszerszy wybór wszelkich rynien - galwanizowanych, półokrągłych, winyłowych. Białych i brązowych.

\$3.88 Sekcja



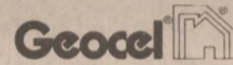
Fillip Metal OSZCZĘDZ NAWET DO \$220!

ZESTAW KUCHENNY

- Szafki Stożące i Wiszące (#WG030-SC60) Migdałowy Błat
- 2-Komorowy Zlewozmywak ze Stali Nierdzewnej

5 St. Białe List. \$498.70

\$278



ŚRODEK USZCZELNIAJĄCY
(Exterior Caulking Sealant)

Prawdopodobnie ponowne uszczelnianie będzie zbyteczne. Wytrzyma 20 lat!

- Elastyczne • Można Malować

Reg. \$4.99
Wyprzedaż \$2.99
Minus Rabat \$2.00
TWÓJ KOSZT KONCOWY

99¢



Sempre Hi-Performance Caulk Reg. \$2.99
Wyprzedaż \$1.99 Minus Rabat \$1.50

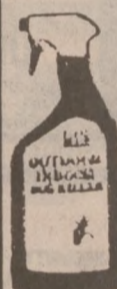
TWÓJ KOSZT KONCOWY **49¢**



4-Lampowy System

Do wyboru: Low Beam (4000) lub High Beam (4001)

TWÓJ WYBÓR **\$2.48** Szt.
Reg. \$3.39



Real-Kill Środek Owadobójczy

Zabija insekty odporne na inne środki owadobójcze. Skuteczny przeciw muchom, kleszczom, osom, szerszeniom, i innym owadom.

Reg. \$6.49 **\$3.93** Szt.



Whitegate 60" ZESTAW PODSTAWOWY DO KUCHNI

W skład zestawu wchodzi: 1-60" Szafka Stożąca; 1-Listwa Ozdobna, 2-15"x30" Szafki Wiszące

Zlewozmywak i Armatura do Nabycia Za Dodatkową Oplatą.

\$119

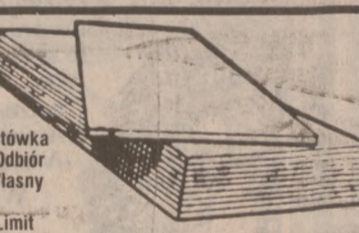
Podwójne OKNA



| Szyby | Otworki na Okna | Ceny na Wyprzedaży |
|-----------|-----------------|--------------------|
| 24" x 16" | 30-3/8" x 41" | \$ 49.97 |
| 28" x 16" | 34-3/8" x 41" | 55.97 |
| 32" x 16" | 38-3/8" x 41" | 61.97 |
| 20" x 20" | 26-3/8" x 49" | 55.97 |
| 24" x 20" | 30-3/8" x 49" | 59.97 |
| 28" x 20" | 34-3/8" x 49" | 61.97 |
| 28" x 24" | 34-3/8" x 57" | 65.97 |
| 36" x 20" | 42-3/8" x 49" | 65.97 |
| 36" x 20" | 42-3/8" x 49" | 69.97 |
| 24" x 24" | 30-3/8" x 57" | 65.97 |
| 32" x 20" | 75-3/8" x 49" | 129.97 |
| 24" x 24" | 59-3/8" x 57" | 121.97 |

Zagruntowane z Pojedynczą Szybą. Idealne do nowych budynków, przebudówek i dobudówek. W innych wymiarach również do nabycia.
• Wym. Otworu Okiennego

Inne Rozmiary Również Dostępne • Dopasowywanie Okien do Otworów



PŁYTY GIPSOWE

4" x 8-3/8" lub 1/2" Grub.

TWÓJ WYBÓR **\$3.29** Szt.

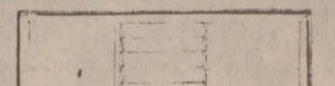
super buy
reg. 9.99
6.67
5-Gal. Uniwersalny joint compound
joint compound



PĘDZEL DO MAŁOWANIA

2" Szer. - 100% Prawdziwa Szczecina

Reg. \$1.99 **97¢** Szt.



OKNA "TAFCO"

Wymiary otworu okiennego 65-3/8" x 23-3/8"
Wykończenie Fabryczne

Reg. \$39.88 Wyprzedaż **\$29.93**



5-Częściowy KOMPLET DO ŁAZIENKI

24" Drażek na ręcznik, 18" Drażek na ręcznik, Uchwyt na papier toaletowy, Uchwyt na szczotkę do zębów i kubek, Mydelniczka

\$25 Wart. **\$7.96** Kpl.



WYCIERACZKA

Reg. \$7.39

SUPER ZAKUP!

3.27

Godziny Otwarcia Sklepu:
Pon.-Piąt. 7:30 Rano-9 Wiecz.
Sob. 8:00 Rano-6 Wiecz.
Niedz. 9:00-5 Po Pld.

4052 GRAND CHICAGO 252-7400

CENY WAŻNE DO 17 PAŹDZIERNIKA 1985 R.

Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości artykułów. Wszystkie artykuły kup za gotówkę i zabierz ze sobą. Zastrzegamy sobie prawo do poprawienia błędów drukarskich. Niektóre ilustracje produktów mogą się różnić od aktualnie sprzedawanych.

Z Życia w Polsce Ludowej

(ciąg dalszy)

kowanie od kupionego w Warszawie noża kuchennego, świadczące że nós ten sprowadzono z Korei Północnej. Zapytał czy w Polsce nie można wyprodukować tak prostego narzędzia? Nie potrafiono mu odpowiedzieć.

Kiedys, między wojnami, nie wpuszczano w Polsce do lepszych restauracji i dancingów panów bez krawata. W szatni były zawsze "dyżurne" krawaty, które szatniarze wypożyczali gościom za skromną opłatą.

Teraz powstał inny, bardziej ludowy zwyczaj. Oto turysta, który trafi do schroniska PTTK na Biskupiej Kopie (woj. opolskie) i ma przypadkowo zawiązany na szyi krawat, zostaje poddany zabiegowi obciążenia tej zbyt technicznej ozdoby, przy czym personel schroniska pęka ze śmiechu ciesząc się z rozsiewania "przyjaznej atmosfery".

W Przytykach (gmina Chodel) w piwnicy u pewnego rolnika znaleziono 225 butelek bimbru w urzędowych kontenerach "Polmosu".

Butelki były ozdobione wykonanymi metodą chałupniczą etykietkami z obrazkami całującej się pary w kwiatach i z małym pieskiem. Pod tym tekst: Wódka weselna - Bożena i Roman - Made in Przytyki.

W Prabutach w pobliżu siedziby Urzędu Miasta i Gminy postawiono pozostały tam po odbytych plenierze rzeźbiarskim dorodny akt męski. Pani ekspedientki z sąsiedniego sklepu odzieżowego systematycznie zakładały nagusowi fartuszki. W końcu, aby uniknąć dalszego zgorszenia rzeźbę przeniesiono gdzie indziej zastępując ją tablicą ku czci kombatanów. Komentarz miejscowej prasy: "Goły zawsze przegra z mundurowym".

W Białymstoku w dzielnicy Wygoda wykryto alkoholową melinę, która konkurowała z "Pewexem" sprzedając spirytualia za dolary i za złotówki. Kaucja za butelkę wynosiła dolara.

Właścicielka melina zaofiarowała milicjantom łapówkę w kwocie 5760 dolarów, a gdy odmówiono jej przyjęcia zaczęła płakać i wyznała, że zdążyła się jej to po raz pierwszy, choć w tej branży pracuje już od lat dwudziestu.

W terminie i z wielkim szumem zakończony został remont pasów startowych na gdańskim lotnisku w Rębiechowie. Ale okazało się że ani sowiecki TU-134, ani bolszewicki IL-62 nie będą mogły tam lądować, bo nowe pasy są za śliskie.

W Stoczni im. Warszawskiego w Szczecinie odbyło się wodowanie przeznaczanego dla Sowietów statku specjalnego "do badań naukowych", mającego otrzymać nazwę "Akademik Fresman".

Wybito klatki obłowe i stopery mechaniczne, nade wszystko zaś odprawiono cały ceremoniał i rozbito o burtę sowieckiego szampana, ale statek jak stał - tak stał i z pochylni zsunąć się nie chciał.

Stoczniowcy orzekli jednomyślnie, że do Sowietów i na sowieckie wyprawy szpiegowskie iść nie chciał.

Przyjeźdź i zrywaj z drzew dojrzałe jabłka "Golden Delicious" oraz jabłka innych odmian.

TWIN MAPLE ORCHARDS
3 mile na północ od Gallen, Mich. Na Cleveland Rd.

Major Medical that's worth a Million.

Time Insurance oferuje główny plan medyczny w którym są włączone:

- \$1,000,000 dla osoby ubezpieczonej
- zapłacenie kosztów wszystkich objętych ubezpieczeniem kosztów leczenia w i poza szpitalem.
- To co jest do zapłacenia przez Ciebie płacisz raz na rok a nie za każdym razem.
- Plan jest skalkulowany według okręgów więc nie płacisz za okręgi o wyższym ryzyku dla zdrowia.

Zadzwoń po szczegółowe informacje do

DANNY DJORDJEVIC
399-0524

TIME INSURANCE COMPANY

Brown's Chicken It tastes better.

Obiady Brown's Chicken

| | |
|--|---|
| Bargain Basket | Bounty Basket |
| Kurczak, Biscuit oraz Frytki lub Ziemniaki Puree z Sosem | Kurczak, Pieczarki i Sałata (Cole Slaw) |
| 2 kawałki \$2.15 | 2 kawałki \$2.70 |
| 3 kawałki \$2.70 | 3 kawałki \$3.25 |

Hearty Basket
Kurczak, Frytki, Sałata i Bułka
2 kawałki \$2.70
3 kawałki \$3.25

Obiad Ze Skrzydełek
4 Skrzydełka i Duży Biscuit Country \$1.99

Brown's Chicken Obiady Dla Całej Rodziny

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| Obiad Nr 4 4 kawałki Kurczaka 1 porcja Frytek Mała Sałata 1 Biscuit \$4.40 (na 1-2 osoby) | Obiad Nr 6 6 kawałków Kurczaka 2 porcje Frytek 1/2 Iunty Sałaty 2 Biscuits \$8.75 (na 2-3 osoby) | Obiad Nr 12 12 kawałków Kurczaka 3 porcje Frytek 1/4 Iunty Sałaty 4 Biscuits \$13.10 (na 4-5 osób) | Obiad Nr 16 16 kawałków Kurczaka 4 porcje Frytek 1 Iunta Sałaty 8 Biscuits \$17.75 (na 6-7 osób) | Obiad Nr 20 20 kawałków Kurczaka 5 porcji Frytek 2 Iunty Sałaty 8 Biscuits \$21.95 (na 8-10 osób) |
|--|---|---|---|--|

Kurczaki mogą być zamawiane Regular lub Spicy (pikantne)

BROWN'S CHICKEN VALUE DOLLAR

Z Tym Kuponom
\$1.00 ZNIŻKI
NA KAŻDYM OBIEDZIE NR 4, 8, 12, 16 i 20

Kupon Nie Jest Wazny w Palamano Z Innymi Kuponami Lub Oferacjami

Wazny do 31 Października, 1985
2863 N. Milwaukee

Brown's Chicken It tastes better.

2863 N. MILWAUKEE
TEL. 489-2137

Czynny codziennie do 11:00 w nocy

KAY SHOES PRZEDŁUŻA WYPRZEDAŻ JUBILEUSZOWĄ!!!

Z OKAZJI NASZEJ 1-SZEJ ROCZNICY
Za Okazaniem Tego Kuponu Otrzymasz

GOTÓWKĄ \$5 GOTÓWKĄ

z każdym zakupem damskiego, męskiego lub dziecięcego obuwia za \$25 lub więcej
Oferta wygasa 18-go października, 1985

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE TEL. 489-4350

RYDING LESSONS - HAY RIDES - TRAIL RIDES
Horses boarded, square dance facilities. Corporate party space, 3 large riding arenas & conveniently located.

COUNTRY CLUB STABLE
9501 N. Austin, Morton Grove, Ill. 965-1632
Prosić o Rick (w języku angielskim)

Czy Cierpicie Na Slabe Krazenie Krwi, Zimne Rece i Nogi?

W miare jak się starzejemy, krazenie naszej krwi staje się wolniejsze. Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krazenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chroniąc je w ten sposób przed stwardnieniem.

Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te niezbędne witaminy, aby pobudzić krazenie krwi w nogach i stopach, w ramionach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpicie niepotrzebnie. W miare jak się starzejecie zażyjcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj. U-PAL otrzymać można tylko i wyłącznie w: GLASZER PHARMACY, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL. 60622. Opakowanie próbne tylko \$8.50, plus \$2.50 za przesyłkę.

WIELKIE OTWARCIE!

OLBRZYME OSZCZEDNOŚCI - PLUS - BEZPROCENTOWE RATY NA OKRES 6 MIESIĘCY! WE WSZYSTKICH 4 SKLEPACH ARONSONA!

ARONSON FURNITURE & APPLIANCES

WE WSZYSTKICH 4 SKLEPACH ARONSONA!

CENY Z OKAZJI WIELKIEGO OTWARCIA AKTUALNE WE WSZYSTKICH 4 SKLEPACH ARONSONA!

ZARESTRUJ SIĘ DO WYGRANIA DARMO!

RCA

ZARESTRUJ SIĘ DO WYGRANIA TEGO DUŻEGO 25-CALOWEGO KOLOROWEGO TELEWIZORA RCA!

NIE POTRZEBA NIC KUPIWAĆ. Aby wygrać wystarczy tylko zapisać się w skrytce w sklepie Aronsona.

Impact

WSZYSTKIE 4 SZTUKI! \$497 REG. \$849

Oszczędź Ponad \$352 Na Dużej 4-Częściowej Sypialni W Stylu Country Firmy Impact!

Wysokiej jakości cała drewniana konstrukcja z rzeźbionymi akcentami. Komplet składa się z potrójnej komody, owalnego lustra z półkami, szafki z drzwiczkami i wezłowia. Śliczne sosnowe wykończenie.

\$497

Oszczędź Ponad \$252 Na Najbardziej Poszukiwanej Obecnie Współczesnej Bawiali z Tkanego Herculon!

Śliczny 3-częściowy Współczesny komplet z orzechowym wykończeniem, odwołany do podłazkami i obiciem z super długotrwałego 100% Tkanego Herculon w geometryczne wzory. Kanapa, Półkanapa ORAZ Rozkładany Fotel!

\$588 OBIE SZTUKI! Regularnie \$899

Oszczędź Ponad \$311 Na Naszej Super Luksusowej Kolonialnej Kanapie i Półkanapie z Welwetowego Antron Nylonu!

WSZYSTKIE 4 SZTUKI! \$377 Regularnie \$599

Oszczędź Ponad \$222

Armstrong

Armstrong 4-Częściowa Nowoczesna Sypialnia Z Jesionowym Wykończeniem!

Włączona podwójna komoda, oprawione lustro, szafka i wezłowia.

WSZYSTKIE 4 SZTUKI! \$395 REG. \$599

Oszczędź Ponad \$204 Na Tej Nowoczesnej Kanapie, Półkanapie, Fotelu i Podnóżku Z Herculon!

\$599 REG. \$899

W ślicznym Współczesnym stylu z obiciem z tkanego Herculon. Włączony osobny dwuosobowy Materac Rozmiarów Queen.

\$378 REG. \$599

Oszczędź Ponad \$221 Na 5-Częściowej Tradycyjnej Jadalni Firmy Singer!

SINGER FURNITURE

WSZYSTKIE 5 SZTUKI! \$378 REG. \$599

Stół i 4 Krzesła Z Pakowanym Wykończeniem. Obitymi Kredens Tyko \$298

\$67 REG. \$149

Oszczędź Ponad \$82

Solidne Sosnowe Łóżko Piętrowe!

Stół i 4 Krzesła Z Pakowanym Wykończeniem. Włączona drabinka i poręcz.

\$248

DOUGLAS

Douglas 5-Częściowy Komplet Do Dinette!

Elegancki "rzeźbiony" 42-cal. stół rozsuwający się do 62 cali plus 4 krzesła z wysokimi oparciami. Wzornie podobny nie rysujący się blat.

Regularnie \$399.95
OSZCZĘDŹ PONAD \$151

\$349

FISHER

BEZPRZEWODOWY ZDALNIE STEROWANY!

Bezprzewodowy Zdalnie Sterowany Magnetonwid Kasetowy VHS!

8-funkcyjny Bezprzewodowy Zdalnie Sterowany, nagrywanie do 8 godzin i dużo więcej!

\$199

FISHER

Oszczędź Ponad \$82

Quasar Duży 25-Calowy Kolorowy TV!

Quasar \$429

OLBRZYME OSZCZEDNOŚCI WE WSZYSTKICH 4 SKLEPACH... -PLUS- BEZPROCENTOWE RATY NA 6 MIESIĘCY!

ARONSON FURNITURE & APPLIANCES

Umożliwiamy Spełnianie Waszych Marzeń!

GDZIE WSZYSTKO MOŻNA KUPIĆ NA KREDYT Z DUŻĄ OSZCZĘDNOŚCIĄ!

CZTERY DOGODNE ADRESY:

- NEW WAREHOUSE SHOWROOM**
3401 West 47th Street
- NORTH** 1379 North Milwaukee
- SOUTH** 4630 South Ashland
- EVERGREEN PARK** 2301 West 95th St. (ACROSS FROM MC DONALD'S)

Wszystkie sklepy otwarte od 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedziela 11 do 5, Poniedziałek i Czwartek 9:30 do 8:00, Wtorek i Środa 9:30 do 6:00

\$57

DO WYBORU!

WYPRZEDAŻ! SEALY "Perfect Rest" MATERACE!

Materac Lub Podstawa Rozmiarów Twin!

Do wyboru materac lub podstawa rozmiarów twin. Jakość Sealy Perfect Rest. Rozmiar Full tylko \$98 każdy za materac lub podstawa.

\$299

Oszczędź \$100

Admiral

OSZCZĘDŹ NA DUŻEJ LODÓWCE ADMIRAL O Pojemności 10 Stop Kubicznych!

\$299

Oszczędź \$100

Magnavox

13-Calowy Kolorowy TV

100% montaż solidnie z automatycznym strojeniem

\$177

APPLIANCES

Zapewniamy bogaty wybór, niskie ceny... i **PLANY KREDYTOWE** aby spełnić Wasze marzenia! Nasi doradcy kredytowi dopasują warunki spłat do Twoich potrzeb! Skorzystaj z jednego z 4-ech Planów Kredytowych i otrzymaj więcej za swoje pieniądze w Aronson! **MOWIMY PO POLSKU**

50-lecie Małżeństwa Janiny i Bonawentury Migalów

Znanych Działaczy Społecznych, Wielkich Patriotów



Na przyjęciu spotkali się działacze Związku Narodowego Polskiego, pracujący dla dobra tej organizacji od wczesnych lat młodości. Wszyscy też pełnili ważne funkcje w najwyższych władzach Związku. Od lewej: nadal niezmiernie aktywny prezes ZNP i KPA Alojzy Mazewski, serdeczny przyjaciel Jubilatów, obok żona p. Mazewskiego Florentyna, Janina Migala, za którą stoi Adam Tomaszewicz — były skarbnik ZNP i przewodniczący dwóch Sejmów związkowych, Bonawentura Migala, obok którego stoi dr L. Sadlek; była dyrektorka ZNP Katarzyna Dienes i była dyrektorka Blanche Helkowska.

(foto Vic. Modliński)

W niedzielę 22 września odbyło się przyjęcie z okazji 50 rocznicy pojęcia małżeńskiego Janiny (z domu Poradzińskiej i Bonawentury Migalów, bardzo czynnych i znanych nie tylko na terenie Polonii chicagowskiej działaczy społecznych i wielkich patriotów.

Radosną rocznicę swych Złotych Godów Małżeńskich obchodzili Jubilaci w gronie najbliższych przyjaciół, podobnie jak oni sami, aktywnych działaczy społecznych.

Piękna sala restauracji p. Przybyło "Białego Orła" zapelniała się ponad 100 gośćmi, wśród których był prezes ZNP i KPA mec. Alojzy A. Mazewski, z żoną Florentyną, od długich lat przyjaciele państwa Migalów.

Państwo Migalowie pobrali się w styczniu 1935 roku. Trzeba powiedzieć że poznali się i pokochali będąc bardzo aktywnymi działaczami Związku Narodowego Polskiego. Pani Janina, jako młoda paniuszka zorganizowała Grupę związkową składającą się wyłącznie z młodych ludzi, uczniów szkół średnich. Bonawentura Migala, też był organizatorem Grupy związkowej. Później, kiedy się pobrali, za zgodą wszystkich, połączono obie grupy w jedną tzn. Grupę 2514 Tow. Giewont, pracującą po dzień dzisiejszy i odznaczającą się szczególną ofiarnością na różnego rodzaju cele charytatywne.

Pani Janina Migalowa od wczesnych lat młodości pracowała na rzecz sprawy polskiej. Nie zabiegając o żadne wyróżnienia czy nagrody. Pracę Jej należyście oceniono. Została odznaczona Polskim Krzyżem Legionowym, a za działalność w Związku Narodowym Polskim najwyższym odznaczeniem Organizacji, Złotą Legią Honorową ZNP.

Przez dwie kadencje (8 lat) pełniła funkcję dyrektorki Zarządu Centralnego ZNP. Był to okres szczególnie trudny i pracowity. Wybrana została do Dyrekcji w przeddzień wybuchu II Wojny Światowej. Razem też z wieloma innymi czynnymi związkowcami pani Migalowa pracowała przy zbieraniu odzieży, przygotowywaniu bandaży, sianiu paczek z żywnością, dla najbardziej potrzebujących Polaków zarówno w kraju jak też polskich żołnierzy.

Za swe osiągnięcia na rzecz Stanów Zjednoczonych, przy sprzedaży tzw. bondów wojennych odznaczona została przez amerykański Dept. Skarbu "Victory Award".

Trzeba tu podkreślić, że pani Janina była najmłodszą dyrektorką Związku Narodowego Polskiego, a oboje państwo Migalowie byli pierwszym małżeństwem w historii Związku, które

letnią pracę na rzecz KPA, szczególnie w akcjach niepodległościowych; ostatnio na rzecz pomocy "Solidarności".

Związek Narodowy Polski wyróżnił go również najwyższym odznaczeniem — Złotą Legią Honorową.

Nie trudno więc zrozumieć, dlaczego tak serdecznie i przyjaźnie zareagowali znajomi na piękną rocznicę 50-lecia małżeństwa Państwa Migalów. Program prowadziła komisarka Okr. 13 ZNP Kazimiera Pytel. Życzenia składali Jubilatom: prezes Alojzy Mazewski podkreślając długie lata współpracy w Związku Narodowym Polskim i osobistej przyjaźni; były konsul generalny R.P. i b. reprezentant RP w Londynie Juliusz Szygowski (pani Janina jakiś czas pracowała w Konsulacie Polskim w Chicago), Zofia Buczkowska — była Komisarka Okr. 13, która mimo wątpliwego zdrowia, przewyciężając słabość uczestniczyła w przyjęciu.

Bardzo wzruszające życzenia złożyli Rodzicom syn Konrad, oraz córka Janina. Uroczystość otworzył witając przybyłych gości zięć Migalów.

Reprezentant R.P. w Londynie plk. dypl. Aleksander Kajkowski w imieniu rządu wręczył Janinie Migala Złoty Krzyż Zasługi.

Od członków Grupy "Giewont" i gminy 91 ZNP otrzymali Jubilaci bukiety pięknych, herbaciannych (złoty) róż w kryształowym wazonie z portretem Ojca Świętego Jana Pawła II. Na uroczystości obecnych było bardzo wielu członków Grupy i Gminy, którzy zżyli się bardzo z Migalami.

pracowało w charakterze dyrektorów w Zarządzie Centralnym.

W pracy społecznej nie ustają po dzień dzisiejszy. Bonawentura Migala oprócz bardzo aktywnej działalności w Związku Narodowym Polskim — był kilkakrotnie członkiem Komitetu Finansowego w czasie Sejmów Związkowych, którego podstawowym zadaniem było przygotowanie preliminarza budżetowego na następne cztery lata urzędowania nowego Zarządu.

Bardzo aktywny jest również po dzień dzisiejszy w Kongresie Polonii Amerykańskiej. Jest jednym z tych



Plk. Aleksander Kajkowski w imieniu Rządu R.P. w Londynie odznaczył Janinę Migalę Złotym Krzyżem Zasługi. Na zdjęciu od lewej: Bonawentura Migala, Janina Migala-Jackson — córka Janina Migala, Konrad Migala i plk. Kajkowski. (Foto. Vic Modliński)

nielicznych już osób, które brały udział w zjeździe inauguracyjnym, na którym zapadła uchwała o powołaniu do życia Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Przez wiele lat wybierany był z Wydziału Stanowego do Krajowej Dyrekcji Kongresu; od 1976 r., przewodniczył jednemu z najbardziej aktywnych komitetów przy Wydziale: Komitetowi Pomocy Obroncom Praw Ludzkich i Obywatelskich w Polsce. Komitet pod przewodnictwem Bonawentury Migaly przekazał już do Polski ponad 170 tys. dol.

Państwo Migalowie poświęcając prawie całe swe życie aktywnej pracy społecznej nie zaniedbali obowiązków rodzinnych. Są szczęśliwymi rodzicami dwojga dzieci: syna Konrada i córki Janiny Migala Jackson. Ostatnio zostali niezmiernie szczęśliwymi dziadkami malej Holly.

Bonawentura Migala nie lubi się chwalić swoimi osiągnięciami. Pracę jego oceniono jednak należyście i otrzymał szereg odznaczeń. Wśród nich: od Kombatantów — Odnagę Honorową, za zasługi w walce o niepodległość, jest Kawalerem Orderu Odrodzenia Polski, "Polonia Restituta". Otrzymał również Miecze Hallerowskie, oraz specjalne wyróżnienia za 40-

CHICAGO
POSTma
CHEVROLET
THE
86's
ARE HERE!

NOVA
THE BEST OF BOTH WORLDS

Nowy 1985

Chevy Nova
Kompletne wyposażenie fabryczne, jasnoniebieski Stk. #N6031
25 Samochodów Na Składzie
Natychmiastowa Dostawa
\$6598*
* plus transport, podatek, tytuł własności i licencja.
Wszystkie samochody są przedmiotem wcześniejszej sprzedaży.

Kupujemy Czyste Używane Samochody

| | |
|--|---|
| '84 Chevy Caprice 9 Osobowy Wagon Automatycznie zamykane okna, zamki i siedzenia "Tilt", kasety, krążownik \$9297 | '82 Pontiac 6000 LE 4 Drzwiowy 6 cyl. stereo, automatycznie zamykane okna i zamki "Tilt", krążownik \$6993 |
| '84 Chevy Caprice, Wagon W pełni wyposażony, jeden właściciel. 28,000 poświadczonych mil \$8497 | '82 Chevy Citation 2 drzwiowy Hatchback \$4797 |
| '83 Chevy Camaro Z 28 Czarno-złoty, w pełni wyposażony, stereo i kasety \$8897 | '81 Mercury Zephyr Wagon Automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i hamulcowego, ochładzany. \$3797 |
| '83 Chevy Monte Carlo W pełni wyposażony, czysty \$7393 | '80 Fiat 2000 Kabriolet 42,000 poświadczonych mil, jak nowy, czerwonego koloru \$3997 |
| '83 Mercury Capri 2 Drzwiowy Czerwony z otworem w dachu, 29,000 poświadczonych mil \$4988 | '80 Mercury Zephyr, 4 Drzwiowy Czysty, ochładzany \$2997 |
| '82 Chrysler New Yorker 4 Drzwiowy W pełni wyposażony, 32,000 poświadczonych mil \$7293 | '80 Buick Skylark Czysty, czerwony \$2197 |
| '82 Buick Regal 2 Drzwiowy W dwóch tonacjach niebieskiego, automatycznie zamykane okna, zawory, konsola, 39,000 poświadczonych mil \$6997 | Hurtowe specjalności |
| | '77 Dodge 2 Drzwiowy \$ 987 |
| | '76 Plymouth Volare, Wagon \$ 887 |
| | '77 Mercury Monarch \$ 997 |
| | '76 Buick Skylark \$1188 |
| | '73 Buick Le Sabre \$ 797 |

GM QUALITY SERVICE PARTS
GENERAL MOTORS CORPORATION

MON.-THURS. 9-9
FRI. 9-5:30 SAT. 9-5

CHICAGO
POSTma
CHEVROLET
4530 S. ARCHER AVE.,
CHICAGO 927-4822

BEZ WPLATY
CENTRAL FURNITURE
'BEZPŁATNE' SPRAWDZENIE KREDYTU
Zadzwoń TERAZ! 486-4202

| | | |
|--|---|---|
| 6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI *Komoda *Lustro z Półkami *Stół *Łóżko *Łazienka *Wieszak TYLKO \$229.95 | Rodzinych Rozmiarów Pralka i Suszarka KOMPLET *Osobny Zamrażalnik *Pojemniki Na Drzwiach *Pojemniki Na Wazryzu Już od \$249 | 7-CZ. SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BEGUNANKI PLUS 3 STOLKI I 2 LAMPY TYLKO \$229.95 |
| WERSALKA Wersalka łatwo otwiera się w łóżko dwuosobowe. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedną reką. 9-CZ. KOMPLET DO JADALNI Stół, 6 Krzesel, 2-Cz. Kredens CAŁOŚĆ ZA TYLKO \$445 | LODÓWKA Dużych Rozmiarów *Osobny Zamrażalnik *Pojemniki Na Drzwiach *Pojemniki Na Wazryzu Już od \$249 | KANAPY SEKCYJNE! KANAPY SEKCYJNE! JUZ OD \$288 PRZYJŹCIE DZIS! |
| 5-CZ. KOMPLET DO DINIETTE Stół z Formajki, winlowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach. \$79 | 19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO 6 \$259 Lukusowy Kolorowy TV | MATERACE Półnych Rozmiarów \$199 |

3 POKOJE MEBLI
OD TYLKO \$488

PIEC GAZOWY
*NADWYCZAJNY PEŁNYCH ROZMIARÓW
\$199

LATWY KREDYT BEZ WPLATY
DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW

Central Furniture • 1348 N. Milwaukee
Godz: Pon., Czw., Pią. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00
Mowimy Po Polsku 486-7930 *Oznacza "Cash & Carry"

FINANSUJEMY KAŻDEGO

ZNAJDŹ LEKARZA 471-6703

Dbać o swoje zdrowie powinieneś odwiedzać swego lekarza regularnie.

Jeśli nie masz lekarza, którego możesz regularnie odwiedzać, zadzwoń do "ZNAJDŹ LEKARZA" w Holy Cross Hospital, a my skierujemy Cię do ponad 100 wykwalifikowanych lekarzy różnych specjalności. Ich specjalizacje dotyczą:

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| Alergii | Optyki |
| Kardiologii | Chirurgii Ustnej |
| Dermatologii | Ortopedii |
| Endokrynologii | Otolaryngologii |
| Gastroenterologii | Pediatrici |
| Praktyki Rodzinnej | Fizykoterapii (Rehabilitacji) |
| Medycyny Wewnętrznej | Chirurgii Plastycznej |
| Neurologii | Psychiatrii |
| Ginekologii Położniczej | Chirurgii |
| Onkologii | Urologii |

Po więcej informacji zadzwoń do "Znajdź Lekarza" 471-6703—Godz.: 7:30 do 4:00 Codziennie

HOLY CROSS HOSPITAL
2701 W. 68th St. przy California
Chicago, Illinois 60629

Lorenz Nicola JESIEŃ-ZIMA 1985

LORENZ NICOLA UBRANIA SA SZYTE Z NAJLEPSZYCH MATERIAŁÓW WELNIANYCH I W NAJPIĘKNIJSZYCH FASONACH WŁOSKICH W ROZMIARACH 34 DO 52 PO UMIARKOWANYCH CENACH.

PROSIMY WSTĄPIĆ I OBEJRZEĆ DUŻY WYBÓR FASONÓW WEDŁUG OBECNEJ MODY. Mówimy po polsku

JESIENNA WYPRZEDAŻ JEST OBECNIE W TOKU

Dei Giovani
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street Chicago, Illinois 60614 312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue Elmwood Park, IL 60635 312/452-1800

1205 N. State Parkway Chicago, Illinois 60610 312/787-5239

ROLLAND'S JEWELERS
2721 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60647 TEL.: 384-2052

"Famous for Diamonds"

60% ZNIŻKI

WŁOSKIE ŁAŃCUSZKI, NASZYJNIKI BRANSOLETKI

(14 Karatowe Złoto)

HONORUJEMY WASZE CZEKI

Hurtowe Ceny! Wyroby Jubilerskie Importowane z Włoch! Wykorzystaj Nasz "Layaway Plan"

W CZWARTKI I PIĄTKI OTWARTE DO 8:00 WIECZOREM Mówimy Po Polsku!!! Ceny Obowiązują do Dnia 25 Października br.

ELITE LIMOUSINE, INC.,
Wedding Special \$160

Includes: 3 Hours Stretch Limo, Decorations, Plus Complimentary Champagne (each additional hour \$35)

Airport Runs and Charters
CALL 289-7600 Dzwonić w Jęz. Angielskim

FRYZJER DAMSKO-MĘSKI
hair design FOR MEN AND WOMEN

5141 W DIVERSEY Tel. 622-3887

3240 N. CENTRAL Tel. 283-9252

4810 W. BELMONT Tel. 286-8300

RENTY Z NIEMIEC
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER: 271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł. Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

OBCHODZIMY 77-mą ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908 Tel. 486-4588

WŚLEPKIEGO RODZAJU ROBOTY BLACHARSKIE

Ochrony Maszyn Przewody i Grzejniki powietrznego ogrzewania centralnego Zbiorniki Pudła — Panewki Przewody Wydmuchowe

Baldachymy i Daszki Ścieki Rynny Ogrzewanie Ochładzanie Przewody Wentylacja

NOVAK & COMPANY, INC.
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

UNITED SCRAP METAL INC.
CASH FOR CANS COPPER — BRASS BATTERIES—ETC.
Dzwonić w Jęz. Angielskim
1545 S. Cicero Cicero 780-6800

AAA MID-CITY RECYCLING COMPANY INC.
Najwyższe ceny płacimy za puszki aluminiowe, gazety, szklane butelki, miedź, brąz, aluminium i miedziany drut.
820 W. Cermak Chicago, IL 226-3825
Proszę dzwonić w jęz. angielskim

KUPON WPROWADZAJĄCY \$1 Zniżki przy Zakupie 5 Galonów

Certified K-1 Kerosene

267-7945

HO-MAR OIL CO.—4603 N. Pulaski
"Gas for Less"—Przy Samoobsłudze

Otwarte codziennie **VALUMOST LIQUORS** Kupuj w Butelkach lub Kartonach **WYPRZEDAŻ POTRWA** od 20 do 25 wrześ.

MILWAUKEE i PULASKI
3263 N. PULASKI RD.

Dużo Miejsca do Parkowania MÓWIMY PO POLSKU
KUP LOTERIĘ U NAS

| | |
|--|--|
| CANADIAN CLUB \$15.99 1.75 Litra | STOLICHNAYA WÓDKA 80 Proof \$8.99 750 ML |
| TEN HIGH \$8.99 1.75 Litra | JOHNNY WALKER RED LABEL SZKOCKA \$17.49 1.75 Litra |
| KORBEL WINIAK \$4.99 750 ML | CAPTAIN MORGAN RUM \$5.49 750 ML |
| M & R VERMOUTH Wytrawne lub Słodkie czerwone \$3.39 750 ML | CHRISTIAN BROS. WINIAK \$11.99 1.75 Litra |
| CARLO ROSSI WINO Stołowe 4 litry \$3.89 | ALMADEN MTN. WINA 3/1.5 Litrów Za \$10.00 \$3.99 Szklka |
| GANCIA ASTI SPUMANTE \$5.99 750 ML | SMIRNOFF WÓDKA (80 Proof) \$9.99 1.75 Litra |
| HEUBLEIN COCKTAILS Gotowe do picia \$3.99 750 ML | PEPSI COLA — COKE — 7-UP \$2.99 Paczka 12 puszek |

PIWA

| | |
|--|--------|
| GUINNESS SOUT Paczka 6 butelek | \$3.49 |
| ST. PAULIS PIWO Paczka 6 butelek | \$3.49 |
| MEISTER BRAU 24/12-unc. puszek | \$5.99 |
| COORS Reg.-Light Paczka 6 puszek | \$1.99 |
| OLD STYLE Reg.-Light 24/12-unc. puszk. | \$7.49 |
| SPECIAL EXPORT 24/12-unc. puszek | \$8.49 |
| OLD MILWAUKEE 24/12-unc. puszek | \$5.99 |

ARTYKUŁY PO CENACH SPECJALNYCH NIE SA CHŁODZONE

NIGDY NIE WIDZIELIŚCIE CZEGOŚ PODOBNEGO JAK TEN EUROPEJSKI ŚCIENNY SYSTEM



MÓWIMY PO POLSKU

4 zespoły o wymiarach 117" szerokości i 85" wysokości w pięknym, mahoniowym wykończeniu, pokryte polyesterem na wysoki połysk, dostępne tylko z europejskich wytwórni. Proszę zwrócić uwagę także na wygięte szklane drzwiczki ze złotą obwódką. Musicie to koniecznie zobaczyć, aby ocenić.

Wszystkie zespoły pokazane na ilustracji, są na składzie do nabycia z BEZPŁATNĄ dostawą (do Milwaukee, Wisc. włącznie) i ustawieniem w Waszym domu.

Northern Home Furnishings
4662 N. Lincoln Ave. Tel. 561-6910
Chicago, IL 60625
Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w poł. do 5 po pld.

WIELKIE OTWARCIE

Nowi Właściciele
Zapraszają do
Odnowionego Sklepu
4410 N. MILWAUKEE
(Dawniej Mikita Sausage Shop)

BURZAWA SAUSAGE
SHOP I DELICATESSEN

Polecamy Państwu bogaty wybór różnego rodzaju szynki i wędlin wyrabianych przez samego właściciela który jest masarzem z Polski i posiada długoletnie doświadczenie przy wyrobach wędlin w USA. Polecamy również duży wybór wyrobów garmazeryjnych jak: flaczki, czarnina, gołąbki, galareta, różnego rodzaju pierogi, naleśniki, duży asortyment sałat. Posiadamy duży wybór delikatesów importowanych z Europy.

SKLEP OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU
Tel. 777-7123

Sample the Sting **FREE**

at the Spectacular **STING SOCCERFEST**
OCTOBER 12, 3:00 p.m. • CHICAGO STADIUM
Compliments of Chicago Health and Raquetball Clubs and Bally.

Enjoy the lightning fast action of MISL Soccer

- Chicago Sting vs. the Minnesota Strikers
- A regulation indoor game between two top teams
- Plenty of entertainment and great prizes for the whole family
- Kids: meet the giant **GREAT AMERICA** cuddly characters from
- Parents: Find out what kind of shape your body is in with a free computerized body composition analysis provided by the Chicago Health and Raquetball Clubs
- Special demonstrations of the latest in health and fitness equipment including the incredible Bally Lifecycle. Try it yourself and see.
- Music and entertainment all afternoon
- Exclusive Sting Players Soccer Clinic on the playing field. Meet the players and learn from the pros
- Win a Bally Lifecycle, Sting season tickets, a Sting Summer Soccer Camp scholarship and much more

DON'T MISS SOCCERFEST

To get your complimentary Soccerfest admission tickets, stop by any conveniently located Chicago Health and Raquetball Club

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 4220 West Brook Drive Aurora, IL | 18333 S. Halsted Street Glenwood, IL |
| 1020 Meacham Road Schaumburg, IL | 4701 Lincoln Mall Drive Matteson, IL |
| 30 Phillips Road Vernon Hills, IL | 455 E. Butterfield Road Lombard, IL |
| 35 S. LaGrange Road LaGrange, IL | 345 Madison Street Oak Park, IL |
| 225 W. Rand Road Mt. Prospect, IL | North Shore Club 6821 Dempster at Waukegan Morton Grove, IL |

No admittance at the Stadium without a special Bally Soccerfest ticket. For further information, call the Sting at 245-KICK.

"Hot Time, Soccer in the City"
CHICAGO STING
WFYR 103.5 FM
MISL

NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
PHONES: 252-0661-2-3
2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

Wyprzedaż z Okazji 26 Lat Istnienia

Jesteśmy największym producentem francuskich mebli w kraju. Kup bezpośrednio od nas, nie możemy być wyprzedani. 4 do 6 tygodni gwarantowana dostawa. Produujemy każdą francuską kanapę i fotel jakie istnieją za mniej niż kosztują one w jakimkolwiek sklepie.



DOSTĘPNY
ŁATWY KREDYT
"LAYAWAY"

3122 N. HARLEM
(½ Bloku na Południe
od Belmont)
CHICAGO, ILL.
237-3131

Frank Muller
CUSTOM FURNITURE & UPHOLSTERY CO.
Godziny: Pon. do Piąt. 10:9, Sob. 10-5.

Będziesz Kochać
Cenzora Swego ...

Kiedy w roku 1981 władze wprowadziły w Polsce stan wojenny, cenzura osiągnęła skalę, można powiedzieć w Polsce stan wojenny, cenzura osiągnęła skalę, można powiedzieć przemysłową. Pewien dziennikarz, który był ofiarą ostrych ruzelskiego) twierdzi, że jedyną możliwością odzyskania wolności słowa może być tylko "miłość cenzora". Wypowiedź ta zawarta jest w październikowym numerze "Index of Censorship", wydawnictwa ukazującego się w Londynie, zajmującego się represjami wobec bojowników o wolność słowa, stosowanymi przez rządy krajów dużych i małych.

Jeden z artykułów poświęcony jest całkowicie Polsce. Nie dziwnego, w niedzielę mają odbyć się w kraju kolejne wybory.

Jacek Fedorowicz, długoletnia gwiazda radia i telewizji, wspomina jak wraz z innymi artystami poszukiwał metod przechytrzenia władz. Posługiwali się satyrą i metaforą. Fedorowicz obawia się, że zezwalając na posługiwanie się satyrą rząd ma na celu swoje własne interesy. Fedorowicz uważa, że pisarz lub dziennikarz osiągnie więcej przyjmując do wiadomości fakt istnienia cenzury i wprowadzając poprawki niż ignorując jej istnienie. Drobne poprawki wprowadzone przez samego autora mogą mieć ogromne znaczenie.

Tolerancja reżimu wobec satyry, która go ośmiesza, oznacza, że na-

wet najzjadliwsza satyra mu nie przeszkadza. Uchylenie drzwi, stwarzanie możliwości ośmieszenia jest gorsze, niż "dławienie idei w zarodku". Uchylenie owych drzwi stwarza bowiem iluzję wolności słowa.

Dlaczego więc powinniśmy kochać cenzora?

Fedorowicz twierdzi, że wielu z nich jest uczciwymi ludźmi, którzy nie zaprzęдали się całkowicie władzy. "Nie powinniśmy więc popychać ich w jej ramiona". "Traktujmy ich łagodnie — apeluje Fedorowicz — gdyż w decydującej chwili mogą oni znaleźć się po naszej stronie barykady".

(E.U.)

ZANIM KUPICIE
UBEZPIECZENIE,
NAJPIERW PORÓWNAJCIE

Być może ja zaoszczędzę Wam pieniądze w ubezpieczeniu:

- Na życie i zdrowie
- Na domy
- Na auta i łodzie
- Na kontach IRA
- Na finansowaniu kupna samochodu

Dzwońcie do mnie i porównajcie

JANINA ŚPIEWAK
RETAIL AGENT

Tel.: 541-1040
albo Tel.: 237-7755

SKLEP Z PAMIĄTKAMI
RELIGIJNYMI

Ornaty, alby, kielichy lub cyborium i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI!

Watria Church Goods Company

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:
DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POSWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

WE REPAIR
• GOLD & SILVER CHAINS
• BEADS RESTRUNG OR KNOTTED
• ROSARIES & PRAYER BEADS
• COSTUME JEWELRY
• CONVERT PIERCED TO CLIPS
• KEY CUT

Drive-up Park-
Wholesale Prices
on 14K gold Rings & Pendants
Treasure Isle
4021-B W. 63rd St.
585-3562
Closed Wed.-Sun. Open 10 a.m. till 6 p.m.
Mon., Tue., Thurs., Fri., Sat. till 3 p.m.

DYWANY
WYKŁADZINY DYWANOWE
Żadne zamówienie nie jest dla nas za duże ani za małe.
Dzwoń do Ryszarda Sobiech od 5 po poł. do 7 wiecz.
252-7359
lub do Carpets by Oz
777-7387



POLSKA KWIACIARNIA

"IRIS"

Wiązanki ślubne, bułonerki, korsaże,
dekoracje stołów, kościoła.
Wiązanki pogrzebowe.

Duży wybór kwiatów świeżych oraz sztucznych.
Wysyłka kwiatów na całym obszarze USA, Kanady
oraz do Europy.

Czynna od poniedziałku do piątku od 10:00 rano do 6:00 wiecz.;
soboty: 10:00-4:00 po poł.; niedziela - zamknięta.

4774 N. Milwaukee Ave.; Chicago, IL 60630 • (312) 777-7770

Visa, Master Charge, American Express, Diners Card

SZTORMOWE OKNA I DRZWI
ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN

Tak! Udzielamy Kredytu!

\$24⁹⁵

3 prowadnicowe
okna sztormowe
razem do 60 cali
6 lub więcej

Drzwi Sztormowe z Siatką
dzwoń 772-7470

Ozdobne Wykończenia

Na
Wyprzedzący

\$7500

Aluminiowe
Obicie
Zainstalowanie
50 Stóp Kw.



CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. Milwaukee, Chicago

Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

FANTASTYCZNE



Joe Grodzik
Mówi Po Polsku

Będziecie
Zadowoleni
z Kupna
u Howard Pontiac
Od Joe Grodzik



Matka Howarda

Dogodne warunki finansowania.
Dodatkowe zniżki dla kupujących
za gotówkę.

Kupcie samochód ode mnie,
Józefa Grodzik, a ja kupię dla Was
polską szynkę z moim osobistym
podziękowaniem dla Was

HOWARD
PONTIAC-ISUZU

364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500

Pytać o Joe Grodzik

COOK BROS. WHOLESALERS
DO NASZYCH WIELU POLSKICH
PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW

Przyniesicie to ogłoszenie-kupon by otrzymać katalog za darmo. Mamy specjalności w towarach: złoto, przyrządy elektroniczne, magnetofony kasetowe — i wiele więcej, że nie starcza tu miejsca by to wszystko wymienić. Musicie sami przyjść, by zobaczyć nasz zapas towarów.

PRZYJDŹCIE PO NOWY DARMOWY KATALOG

Nasza nowa lokacja:
240 NORTH ASHLAND
(Fulton i Ashland)
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:30-5:00

Soboty: 8:00-4:00

W Niedzielę Sklep Zamknięty

Począwszy od listopada będziemy otwarci w niedzielę

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż,
dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

FASHION HOME
CARPETING
SALE!

SAVE UP TO 50% ON ALL CARPETING

We Will Not Be Undersold

SHOP AT HOME FROM 5⁹⁵ Per Sq. Yd.

GUARANTEED EXPERT INSTALLATION!
DLX Foam Pad Available

No Payments until 1986

ALL PHONES
IMMEDIATE DELIVERY • FREE ESTIMATES
764-1200

Allstate
UBEZPIECZENIA NA:
 • Samochód • Dom
 • Mieszkanie • Interes
 • Życie • Szpital

Dzwonić do
NORBERT LEWINSKI
 8325 S. Pulaski Rd.
 Chicago, IL 60652
 Tel.: 582-0410

Prywatny 862-4364
Mówimy po polsku

HAWAJE
 1 Tydzień—19 Paźdz.—\$434
 2 Tygodnie \$504

Przelet i Hotel Włączony
 Po 2 Osoby w Pokoju
 Wycieczki i podróże do innych miejscowości po najniższych cenach.

Do powyższych cen należy dodać \$3 podatku
 Po szczegółowe informacje, proszę telefonować:

ALTA TRAVEL
 5418 W. FULLERTON AVE.
 CHICAGO, IL 60639
 745-2962
 Dealer Pekao

Paczki Morskie i Lotnicze
 Tłumaczenia, Sprawy konsularne

Zdjęcia paszportowe na oczekaniu w naszym biurze.

RAGAIN'S SPORTS & SPIRITS
 2832 S. RIDGELAND AVE.
 Open Monday Through Friday
 11 A.M. to 11 P.M.
 BERWYN, IL

Available for Private Parties
 Saturdays and Sundays
\$10.00 PER PERSON
CALL 749-1496

• NOT AN ABORTION AGENCY •
 Unsure About Abortion? Learn About Other Options. FREE Pregnancy Counseling, with Licensed Clinical Social Workers. FREE Pregnancy Testing also Available.

Dzwoń 561-5288
 W Języku Angielskim

PRZEPROWADZASZ SIĘ?

Przyjdź do nas, a my pomożemy Ci w wybraniu koniecznego ekwipunku.

PRZYJDŹ • PORÓWNAJ • ZAOSZCZĘDŹ
 282-8884

Pon.-Sob. 7 A.M.-6 P.M.
 Niedz. 9 A.M.-4:30 P.M.
RYAN BROS. RENTALS, INC.
 3348 N. Pulaski Rd.

LEKARSTWO NA ULGĘ KASZLU
 przepisany przez lekarzy, jest szybko działającym, skutecznym lekiem na kaszel, który szybko usmierza kaszel i podrażnienia oskrzeli i spowodowane ZAZEBIENIEM.

DEMEX pomaga zwilżyć suche i podrażnione błony w gardle przez pobudzenie naturalnych wydzielin. DEMEX pomaga w złuszczeniu gęstej, tamującej śległy, ułatwiając odpluwanie.

• DEMEX o przyjemnym smaku, oddziałuje na receptory, może być używany z zupełnym bezpieczeństwem, tak przez dzieci jak i dorosłych... nawet przez niemowlęta.
 Syrop dla dorosłych i dla dzieci \$5.95, kapsułki \$6.50

Udajcie się do:
GLASZER PHARMACY, 957 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL 60622

CZAS NA JABŁKA
 CZERWONE, ZŁOTE DELICIOUS—JONATHANS
 OSTATNI WEEKEND — DUŻA PRZECENA

Przyjdźcie z rodziną do naszych ogrodów na piękne zdrowe jabłka. Niskie drzewka. Mamy teren piknikowy — mamy miody, soki, dynie.

FAIRLAWN FARMS 3909 River Rd. Sodus, Mich.
 Tel. 1-616-927-2776

Interstate I-94 do Michigan Exit 29, i 3 mile w kierunku południowym. Wjazd obok dwóch złotych domów.

NORTH GRAND AUTO PARTS
 4465 W. GRAND (Chicago) 235-2717 235-4465

Kupujemy Samochody
 gwarantowane motory i transmisje
 Dobrej Jakości Używane Części

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

SEKCJE KAROSERII CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00

STARTERY I PRADNICE JUZ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$5.00

TRANSMISJE JUZ OD \$50.00

SILNIKI JUZ OD \$150.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC. 710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
 TELEFON: 860-2000 dzwonić dziś MÓWIMY PO POLSKU

CZYTELNIK MIESIĄCA

1. Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego trzecia nagroda "Kalendarz Polski na Rok 1986".

2. Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów.

3. W losowaniu będą brały tylko oryginalne kupony, które otrzymamy do końca danego miesiąca.

4. Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy drugi piątek miesiąca.

5. Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.

PAŹDZIERNIK 1985
 Imię, Nazwisko _____

Numer domu, ulica _____

Miasto _____ Stan _____ Zip code _____

Kupon należy wysłać na adres:
CZYTELNIK MIESIĄCA
 Dziennik Związkowy
 6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

Jan Balcer
Czerwona Armia w NRD

Przeprowadzone w Brytanii wielkie manewry wojskowe pod nazwą "Dzielnia obronca" miały na celu wypróbowanie kraju na infiltrację specjalnych, znanych wywiadom zachodnim pod kodowym mianem Spec-naz oddziałów sowieckich, które według planów Kremla miałyby stanowić straż przednią ofensywy armii czerwonej na Zachód.

"Dziennik Polski" pisał obszernie o tej elitarniej formacji sowieckiego wywiadu wojskowego (GRU) w dniu 11 czerwca br. w artykule Stanisława Pałęckiego pt. "Tym szpiegiem zawdzięczamy wiele". Dziś, w związku z brytyjskimi manewrami i wobec wzmożonego zainteresowania tą groźną tematyką, warto zająć się siłami zbrojnymi Sowietów w Niemczech Wschodnich.

W praktyce NATO określa się je skrótem GSFG pochodzącym od słów Soviet Forces in Germany. Ich częścią są m.in. oddziały specjalne Specnaz szkolone i stale stacjonowane w NRD.

Sowiety utrzymują stale w NRD 380.000 swych żołnierzy. Ich wielkie jednostki rozmieszczone są w całym kraju z dowództwami w położonej na południe od Berlina miejscowości Zossen — Wuensdorf, pod Erfurtem, gdzie stacjonuje m.in. wyborowa gwardyjska 8. armia czołgów, w Magdeburgu (m.in. 3. wyborowa armia) i wreszcie na północy, gdzie rozkolowano m.in. 2 armię Gwardii.

Według informacji zdobytych przez wywiady zachodnie około 47.000 żołnierzy, 700 czołgów, 18 bojowych helikopterów i 620 ciężkich dział atoczą z małej odległości Berlin Zachodni, którego wojskowa załoga liczy 12.000 Amerykanów. Brytyjczyków i Francuzów, są oni zagrożeni także bezpośrednio od wschodu, bo trzeba pamiętać że w czerwcu 1953 sowieckie czołgi wdarły się masowo do Wschodniego Berlina, aby zdusić powstanie robotników.

Silami GSFG dowodzi od 1980 r. generał Michaił Zajcew, który zmodyfikował znajdującą się w Niemczech Wschodnich ciężką artylerię, helikoptery i czołgi.

Jego dywizje czołgów rozporządzają obecnie najnowszym modelem T-80, a starsze modele zostały wzmocnione silniejszymi pancerniami.

Specjaliści zachodni obserwujący działalność zdrowego, silnie zbudowanego Zajcewa, oceniają go jako dowódcę b. wysoko podkreślając że zrobił wiele w kierunku "rozluźnienia" sztywnej struktury dowodzenia GSFG i delegowania odpowiedzialności na niższe jej szczeble.

Generałowi Zajcewowi podlega także szkolenie oddziałów specjalnych Specnaz. Są to jednostki elitarne, które mają działać i walczyć nie w mundurach, lecz w najrozmaitszych przebraniach — księż, pastorów, młodych pielęgniarzek, kolejarzy itp.

Żołnierze ci muszą znać doskonale język kraju, do którego mają być w przeddzień wybuchu wojny infiltrowani, jego geografię, lokalne zwyczaje i, rzecz jasna, będą wyposażeni w odpowiednie, zręcznie sfalszowane, albo uprzednio skradzione osobiste papiery.

Ich zadaniem będzie sabotaż na wielką skalę — wysadzanie w powietrze mostów i najważniejszych instalacji — oraz dokonywanie zamachów na czołowych ministrów, urzędników i polityków.

Tego rodzaju działalność zespołów Specnaz symulowali w czasie ostatnich manewrów brytyjscy komandosi, z którymi starali się rozprawić żołnierze bytyjskiej ochotniczej armii terytorialnej (Home Service).

Wbrew zakłamanym jaskrawym wszędzie w NRD, widocznym afiszom przedstawiającym czerwonoarmiejców w braterskim uścisku z żołnierzami wschodniemieckimi, żołnierze sowieccy żyją tam w niemal hermetycznej izolacji.

Życie w Niemczech Wschodnich, które oglądają tylko przypadkowo i z daleka wydaje się im dziwne, często bardzo ponętne, bo dla nich bardzo zachodnie. Z "bratnimi" oddziałami i żołnierzami NRD spotykają się bardzo rzadko — i tylko na oficjalnych imprezach jak wspólne manewry albo galówki.

Ich żółd jest raczej symboliczny, więc nie mogą sobie pozwolić na żadną "fraternizację" z lokalnymi dziewczętami, tym bardziej że jest to oficjalnie zakazane. Małżeństwa

Trzeba Pamiętać o Bożym Narodzeniu

Wkrótce coraz szybciej będzie się zbliżał okres Bożego Narodzenia, kiedy to tradycyjnie będziemy wysyłać życzenia oraz prezenty. Trzeba więc pamiętać, że szczególnie wysyłka kart z życzeniami oraz prezentów dla członków rodziny oraz przyjaciół, którzy w okresie Świąt będą znajdowali się daleko od miejsc stałego zamieszkania, powinna być dopilnowana w czasie. Zwraca na to uwagę już obecnie Postal Service.

Począta zaleca więc, aby prezenty dla personelu wojskowego na Dalekim Wschodzie, w Azji Południowo Wschodniej oraz Australii powinny być wysyłane do 18 października, aby dotarły na czas.

Przesyłki dla wojskowych na Środkowym Wschodzie powinny być nadawane do 28 października, zaś do krajów Europy do 1 listopada.

Szczegółowe informacje w tych sprawach można uzyskać w urzędach pocztowych.

FAMILY FUN
 at Bell's Apple Orchards

PICK YOUR OWN APPLES!

| | | |
|-------------|------------|------------|
| Now Picking | 1 bushel | \$13.50 |
| •Red | 2 bushel | \$12.50 ea |
| •Delicious | 3-4 bushel | \$12.25 ea |
| •Golden | 5 or more | \$12.00 ea |
| •Delicious | | |
| •Jonathans | | |

"Home of the big Apple"
 Rt. 22 - 1/4 mi. west of U.S. 12
 Barrington, IL

Come See What's Under the Big Tent at the Big Apple???

For up to-date information
 Call 312-438-2211 or 2333

Now available pecks, half-bushels, and bushels already picked. Also apple cider, cider donuts, and homemade apple pies.

COUPON

\$1 OFF
 with this coupon on any bushel or more purchase, not good with any other offer.

przywróćcie pełny przepływ wody
 tanim kosztem

Hydro-thrust

Hydro-Thrust jest urządzeniem mechanicznym, które oczyszcza nagromadzoną rdzę i korozję z przewodów wodnych, bez uszkodzenia tych przewodów. Przesłacie więc nosić kaptanie, jeśli możecie w ten sposób przywrócić pełne ciśnienie wody w ciągu paru minut.

PO INFORMACJE DZWOŃCIE
725-4636

Wszystkie Prace Są Gwarantowane
 Prosimy Zgłaszać się w j. ang.

• STORM WINDOWS
 FREE ESTIMATES •

- Energy Credit Ends Dec. 31st
- Self Storing Aluminum Storm Windows with Screens, Also Doors
- Call Evenings after 4 P.M./Dzwoń w Jez. Angielskim
- JOHNSEN WINDOWS 729-3582

Na Astmę, Gorączkę Sienną, Trudności w Oddychaniu

Decha Tabletki, nowy środek na astmę i "Hay Fever" szybko przynosi ulgę przy trudnościach w oddychaniu i męczące kichanie.

40 Tabletek \$8.95

Decha Tabletki są zrobione i do nabycia tylko w

W APTECE BRACI GLASZER
 Mathew i Edward
 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622
 Apteka istnieje ponad 37 lat

• SECURITY ALARMS •

- If It's Worth Having, It's Worth Protecting
- Unique security systems for business and auto
- Standard and custom systems
- Including garage door opener installations
- Lowest prices! FREE estimates!
- UNIQUE SECURITY SYSTEMS

Chicago, Ill.
 Prosimy dawać w jez. angielskim
 Call 489-0015 bet. 12 noon to 8 pm.

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA
 Serdecznie Zaprasza Na

ZABAWĘ JESIENNA
 która odbędzie się w sobotę, 19 października 1985 roku w sali przy parafii Św. Józefa 5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL

DOSKONAŁA ORKIESTRA "PROGRESS"
 Początek o godz. 7:30 wiecz.

Własny Bar i Bufet Donacja \$8.00
 Po Rezerwacje Prosimy Telefonować:
 685-9571 lub 775-6641

WAŁĘSA MUSIC CLUB
 2559 N. PULASKI Chicago, IL 60639 Tel.: (312) 489-2224

Zaprasza Wszystkich Miłośników Tańca i Dobrej Muzyki Do Miłego Spędzania Czasu w Naszym Klubie

EURO-DISCO
 Prowadzone przez Jerzego Karpińskiego • Czynne codziennie od 7 wiecz. do 3 w nocy • Do tańca gra i bawi Państwa

ZESPÓŁ STOP
 Piątki-Soboty i Niedziele Od 8:30 Wiecz. do 3 w Nocy

Ponadto oferujemy Państwu salę bankietową na wszystkie przyjęcia okolicznościowe. Niskie ceny — Parking bezpłatny • W każdą niedzielę o godz. 5 po poł. do 7 wiecz. na dużym ekranie PIŁKA NOŻNA • W tym tygodniu: POLSKA-BELGIA • Wstęp wolny

CHOROBY SKÓRNE OTWARTE RANY

Maść "SZARY" skutecznie używana przeszło 50 lat, wstrzymuje świążnienie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali gdy świążbiąca rana nie da siedzieć lub spać spokojnie. Spróbuj maść "Szary" a znajdziesz ulgę w swoich cierpieniach. Idealna na oparzenia, spalania, PSORIASIS (Choroba powodująca suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, EGZEMA, ATHLETE'S FOOT (GRZYBICA — palenie, świążnienie pomiędzy palcami u nóg), na SUCHĄ I POPEKANĄ SKÓRĘ i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznych przyczyn. 3 uncjowy słoik \$12.50 plus \$2.50 na opłatę pocztową. Proszę wysłać do AMERPOL, Box 46575, Chicago, IL 60646.

Lub Przyjdź do Apteki Braci Glaszer
 957 N. Ashland Ave. (róg Augusta Blvd.)

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyczka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Plać w czasie kursów
 Kursy dzienne i wieczorowe
 Pełny lub częściowy wymiar godzin
 Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
 Akredytowane szkoły • Dostępne subydia

Dwie lokalacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL
 7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155

MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE
 5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

Signum Temporis

Czyli Architektoniczne Ambicje Pana Ceausescu

Bukareszt, Rumunia — Ponad 10 kościołów, w tym kilka cennej architektury, co najmniej trzy synagogi i wiele innych budynków zostało zrównanych z ziemią na polecenie "wielkiego budowniczego" Nicolae Ceausescu.

W miejscu, gdzie stały przez wieki lub dziesięciolecia perły rumuńskiej architektury, wniesiony zostanie Dom Partii, do którego dojechać będzie można długim na milę i szerokim na 295 stóp Bulwarem Zwycięstwa Socjalizmu.

Otoczenie giganta zostanie ozdobione pomnikami, obeliskami, fontannami i oczywiście krzewami (Opis ten kojarzy się z otoczeniem warszawskiego pałacu Kultury).

"Idea wybudowania Domu Partii pochodzi oczywiście od towarzysza Ceausescu" — mówi Petre Vraciu, główny architekt Bukaresztu. "Budynki te staną się symbolem naszych czasów — dodaje — będą one mieszanką nowoczesności i tradycji rumuńskich".

Pan Vraciu powiedział także, że nie ma pojęcia ile historycznych budynków zostało zniszczonych aby dać miejsce "nowemu".

Prasa rumuńska zachwyca się projektem towarzysza Ceausescu i nie wspomina nic o stratach jakie poniosła rumuńska kultura.

Większość "egzekucji" wspomnianych budynków odbywała się w nocy i do tego za bardzo wysokim plotem (bez dziur).

Reporter, który chciał utrwalić na kliszy filmowej synagogę, która miała być wkrótce zniszczona został "namówiony do zrezygnowania" ze swego ambitnego przedsięwzięcia. Postraszono go kazamatami (czytaj: aresztem) i usunięto z okolicy.

Zachodni obserwatorzy mieszkający w Bukareszcie opowiadają, że w ubiegłym roku, kiedy sprawa wyburzenia budynków o znaczeniu historycznym wyszła na światło dzienne, wielu Rumunów wyraziło swoje głębokie oburzenie dla braku przesądzenia ze strony władz dla tradycji i religii.

Protest taki oczywiście nie miał żadnego oddźwięku. Zamiar rozebrania budynków w celu oczyszczenia terenu pod budowę Domu Partii ogłoszono, gdy prace miały się ku końcowi. Lepiej późno niż wcale?

Nie wiadomo nic o rozmiarach nowego przedsięwzięcia. Owego wspaniałego Domu Partii. Wiadomo natomiast, że z nieznanym powodów (?) niszczy się w Bukareszcie pomniki i zabytki położone na peryferiach miasta, daleko od powstającego "symbolu naszych czasów".

Do tej pory fanatykom "nowego"

udało się zniszczyć kompleks budynków klasztornych z XVIII wieku, który kiedyś służył komunistom jako więzienie, XVIII — wieczny kościół. — szereg neoklasycystycznych budynków (XIXw.) położonych przy jednym z głównych placów miasta, Piata Ustriei.

Lista strat jest znacznie dłuższa. Strat nie można odrobić. Zniszczone budynki mieszkalne, kościoły i klasztory były jedyne w swoim rodzaju, były symbolem epok, które minęły bezpowrotnie. Przetrwaly one dziesiątki a czasem setki lat, przetrwały wojny, pożary i rozmaite wydarzenia. Nie oparły się jednak fanatyzmowi twórców "nowego".

Doniesienia o niszczeniu dóbr kultury rumuńskiej pochodzą z innych miast tego kraju. Wszędzie rozpanoszyło się "nowe".

Wiele starych miast i miasteczek zniknie z powierzchni ziemi. Cóż po nich zostanie? Co powstanie na ich miejscu? Miejsce zostanie wypełnione, zadbają o to architekci "nowego". Pozostawia po sobie zabytki "Epoki Ceausescu".

(E.U. na podstawie "N.Y. Times")

Coraz Więcej Azjatów w USA

Washington (CST) — Uchodźcy z Azji stanowią najszybciej rozrastającą się grupę w obrębie amerykańskiego społeczeństwa. Ich liczba wzrosła około roku 2000 do 10 milionów.

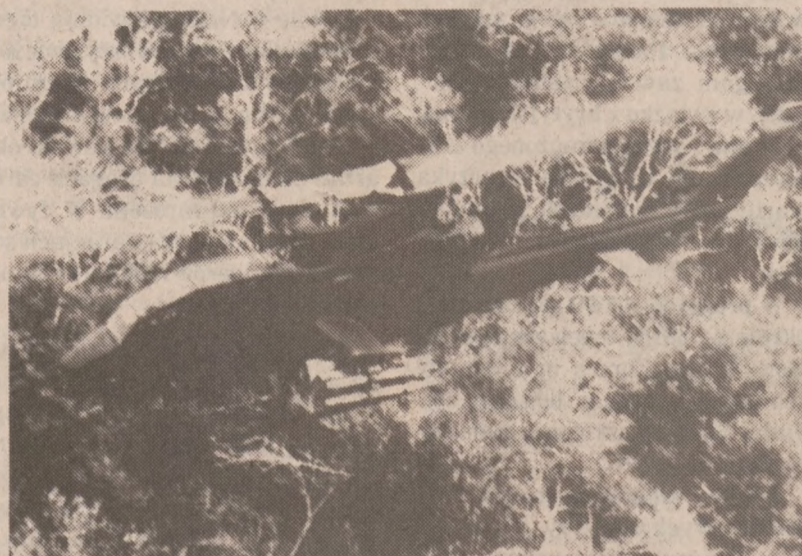
Na przełomie wieku mieszkańcy USA azjatyckiego pochodzenia stanowią 4% amerykańskiego społeczeństwa. W roku 1980 stanowili tylko 1.5%.

"W okresie pomiędzy 1970 a 1980 rokiem ogólna liczba mieszkańców USA wzrosła tylko o 11%, podczas gdy ilość mieszkańców pochodzenia azjatyckiego o 141%". Informacja ta pochodzi z raportu Biura Spisu Ludności. Badania wykazały, że w roku 1980 Stany Zjednoczone miały 3.5 mln mieszkańców azjatyckiego pochodzenia. W roku bieżącym okazało się, że w USA mieszka ich już 5 mln.

Wniosek stąd, że mieszkańcy azjatyckiego pochodzenia są wzrastającą najszybciej grupą mniejszościową.

Przypuszcza się, że o ile do przepisów emigracyjnych nie zostaną wprowadzone istotne zmiany, liczba mieszkańców USA pochodzących z Azji osiągnie w roku 2000 liczbę 9.9 mln.

Tak ogromny wzrost liczby Azjatów w USA jest związany z sytuacją na Półwyspie Indochińskim oraz liberalniejszymi przepisami imigracyjnymi obowiązującymi od 1968 roku.



WASHINGTON — Czeski myśliwiec ostrzelał raketami helikopter amerykański w zachodniopółnocnej strefie nadgranicznej, ale na szczęście nie trafił. Na zdjęciach: samolot myśliwski produkcji czeskosłowackiej Aero L-39 Albatros uzbrojony w rakietę klasy powietrze-powietrze AA-2 Atoll, oraz helikopter Ah-1S Cobra produkcji amerykańskiej. (UPI)

Program Przygotowania Do Zawodu Nie Spełnia Swych Zadań

Według Specjalistów z Uniwersytetu Chicagoskiego

Z badań, przeprowadzonych przez specjalistów Uniwersytetu Chicagoskiego, wynika iż federalny program przygotowania do zawodu nie spełnia swych podstawowych założeń, bo zamiast pomagać najbardziej potrzebującym, popiera tych, którzy mają największe szanse na odniesienie sukcesu.

"Musimy dokonać powtórnej oceny tego programu i zacząć nauczać i przygotowywać do zawodu tych ludzi, którzy są biedni, niewykształceni i od dawna pozbawieni pracy" — napisano w raporcie, z przeprowadzonych badań.

Raport ten został w całości przedstawiony, podczas czwartkowego przesłuchania w Izbowym podkomitecie d/s możliwości zatrudnienia, które odbyło się w stolicy naszego kraju. Podkomitet już do od dawna pracuje nad reformą praw regulujących problemy przygotowania do zawodu. Prawa te zawiera dokument z 1982 r., noszący nazwę "Job Training Partnership Act".

W propozycjach podkomitetu znajduje się m.in. zwiększenie możliwości kształcenia i pomocy finansowej dla osób, pragnących kontynuować naukę oraz sprawiedliwszy podział funduszy, a także ściślejsze kontrolowanie realizacji programu. Badanie Uniwersytetu Chicagoskiego zostało sfinansowane przez Joyce Foundation. Na czele 26-osobowego zespołu badawczego stał profesor nauk politycznych tej uczelni — Gary Orfield.

Jednym z najważniejszych problemów, poruszonych w raporcie była sprawa dostępności wykształcenia dla kobiet i mniejszości etnicznych. Zwrócono również uwagę, że program federalny nie zapewnia pomocy uczniom, porzucającym szkołę.

Autorzy raportu uważają, że sukces programu zależy w dużej mierze od finansów: "Źródła pomocy finansowej zostały mocno zredukowane. Niesłusznym jest pogląd, że zbyt dużo pieniędzy wydano na programy, dotyczące spraw zatrudnienia i wykształcenia oraz, że 'tani' program wystarczy".

Młodzieżowe Gangi Szaleją w W. Brytanii

Londyn (UPI) — Młodzieżowe gangi opanowały środek w nocy ulice Leicester. Młodzi gangsterzy wybijali okna, rabowali sklepy i obrzucaли policję kamieniami oraz zapalającymi "bombami".

Kilku policjantów zostało lekko rannych. Pięć osób aresztowano.

Uliczne starcia, które wybuchły z samego rana w różnych częściach miasta, spowodowane zostały meczem piłkarskim. Do podobnych zajść doszło ostatnio w kilku miastach brytyjskich. Między innymi w Londynie, Liverpoolu i Birmingham.

Jak Dawniej Wychowywano?

Dziewczeta i chłopcy żyjący w społeczeństwie pierwotnym nie chodzili do szkoły z tej prostej przyczyny, że szkół wówczas nie było. Chłopcy np. brali udział razem z dorosłymi mężczyznami w polowaniu czy rybołówstwie, a dziewczeta pomagały kobietom w przygotowywaniu odzieży lub pożywienia.

Nauczyciele i wychowawcy, a nawet specjalne instytucje zajmujące się wyłącznie wychowaniem, po raz pierwszy pojawili się w ustroju niewolniczym. Niewolników nie uczono!

W starożytnym Rzymie wykształcenie zaczęto dzielić na elementarne, retoryczne i gramatyczne (rzymskich chłopców uczono gramatyki między 12 a 15 rokiem życia).

W Polsce średniowiecznej oraz w innych krajach wychowywano chłopców na paziów (pełnili usługi dworskie dla swojej pani czy pana), w 14 roku życia zostawali giermkami, by około 21 roku życia mogli być pasowani na rycerzy.

W terminie u majstra wychowywano chłopców na terminatorów czyli uczniów, po pewnym okresie nauki dokonywano aktu wyzwolenia ucznia na czeladnika czyli towarzysza.

W średniowieczu dziewczeta i chłopcy pobierali także nauki w kościelnych szkołach, gdzie wpajano im cnotę pokory i posłuszeństwa.

Książek nie było, a nauczyciel odczytywał lekcje i to w języku dla ucznia nieznanym (łacińskim); uczeń odczytany tekst powtarzał. Za każde przewinienie groziły kary cielesne i były bardzo często stosowane.

W XVIII w. tylko Kraków miał szkołę pospolitą dla dziewcząt. Był

Porywacze Przed Sądem

Monachium, Niemcy Zachodnie (CT) — Monachijski Sąd Najwyższy uwięził na 4 lata przywódcę szajki, która uprowadziła wnuczka potentata prasowego, nieżyjącego Axela Springera.

Wydział sądu dla nieletnich ustalił, że Robert Tilitzki (lat 23) był szefem szajki, złożonej z trzech mieszkańców Niemiec Zachodnich oraz jednej Greczynki. Uprawdzał oni Svena Axela Springera z luksusowej szkoły w Szwajcarii.

Z Życia w Polsce Ludowej

Jak informuje "Gzeta Krakowska" od niedawna wszyscy obywatele PRL zatrudnieni za granicą — od betoniarzy po reżyserów filmowych — muszą płacić podatek w wysokości 30% od zarobionych dewiz, to jest dwukrotnie więcej niż dotychczas, w zamian za co otrzymują ryczałt miesięczny w wysokości 3,500 zł oraz ubezpieczenie obywatelkowe — w wypadku artystów przez Pagart lub ZPR.

Zarządzenie to jedna z odważniejszych gazet skomentowała ironicznie w następujący sposób: "Niekarz (minister finansów, przyp. red.) raz jeszcze okazał się liberałem. Za takie dobrodziejstwa zabiera ludziom tylko 30 proc. zarobionych dewiz? A dlaczego nie 40 procent?"

Każdy, kto kiedykolwiek występował za granicą wie, iż jest otoczony tak wspaniałą opieką delegującej go (czyt. pobierającej haracz) instytucji iż gotów jest zapłacić więcej, byle mógł wyjeżdżać i uprawiać swój zawód.

Artyści, jak wiadomo, nie przynoszą większego przyzwoitego, niechże przynajmniej przyniosą dewizy. W zębach".

Warszawskie Zakłady Sprzętu Oświetleniowego "Polam-Neos" przystąpiły do produkcji desek sedesowych.

W Łodzi wystarczy zadzwonić pod numer 32-84-80, aby usłyszeć horoskop lub bajkę. Bajki recytuje jedna z pracownic Okręgowego Urzędu Komunikacji Międzyzwiązkowej pracująca przy bajkach na pół etatu.

Podawaliśmy dość niedawno, że mieszkanki Pacanowa wyjeżdżają z tego miasta na poród, aby dzieciom nie wpisać tej ośmieszającej w literaturze nazwy.

Obecnie nadeszła wiadomość z Kłaja, że na sesji tamtejszej rady narodowej zgłoszono formalny wniosek o zmianę nazwy Kłaja na coś gustowniejszego. Trudno zgadnąć dlaczego Kłaj im się nie podoba — może dlatego że, się trudno wymawia?

W Krakowie miejski autobus linii 136 zjechał z trasy i ujawnił się dopiero w Zakopanem. Kierowca zabrał ze sobą dwie zaprzyjaźnione panienki i kolegę: postanowił podychać górskim powietrzem.

Nie bardzo mu się sprawdziły słowa piosenki "W góry, w góry miły bracie, tam swoboda czeka na cie", bo został szybko aresztowany.

Z ogłoszonego przez radę narodową w Zakrzcu planu gospodarczego na rok 1985 wynika, że trzeba będzie żądać od obywateli "czynu społecznego", przy budowie domu ludowego.

Bieda w tym, że ów dom został oddany do użytku już w roku 1984 i dotąd stoi, choć radni zapomnieli o tym.

Stonec wam mielimy

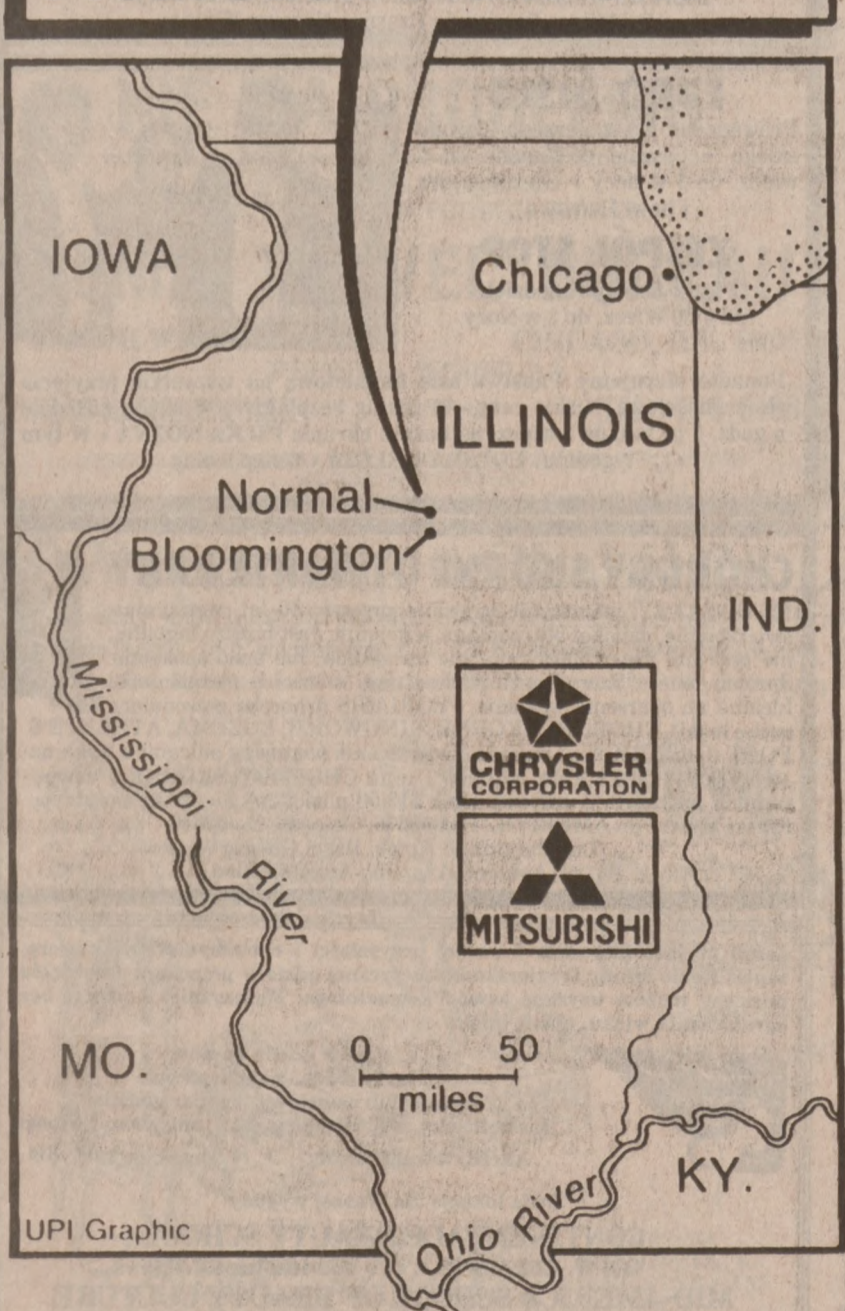
Drozy Czytelnicy! Zawiadamiamy Was, Ze Ukazał Się Już Nowy

Kalendarz Polski Na Rok 1986

Doskonały upominek na każdą okazję i świetny poradnik dla Was samych. Cena kalendarza (składającego się z 33 rozdziałów i liczącego 452 strony) wynosi łącznie z opłatą pocztową tylko \$11.50, poza USA \$15.00. Zamówienia wraz z należnością prosimy kierować na adres:

Dziennik Związkowy
6100 N. Cicero Ave.
Chicago, IL 60646

New Chrysler/Mitsubishi Production Plant Site



BLOOMINGTON, ILL. — Mapa ilustrująca okolice gdzie zostanie wybudowana nowa fabryka samochodów. (UPI)

Wizyta Prezydenta w Chicago

(Ciąg dalszy ze str. 1)
zgrupowanych w auli Gordon Technical School.

Ponadto Prezydent złożył wizytę w Deerfield High School, gdzie powitało go 1,600 uczniów.

Podczas spotkania z pracownikami zakładu "Sara Lee" Reagan powiedział, że "reforma przyniesie korzyści wszystkim pracującym i poprawi sytuację ekonomiczną kraju". Zaapelował również o zgodę Kongresu na zaaprobowaną już przez Senat poprawkę dotyczącą zrównoważenia budżetu do roku 1991.

Podczas wizyty w Gordon Technical School Prezydent złożył pomarańczową kurtkę sportową z emblematem drużyny szkolnej i powiedział zgromadzonej młodzieży — "Powiedźcie trenerowi, że Gipper jest gotowy do akcji". Gipper to imię jednej z postaci, jaką grał Prezydent podczas swojej kariery aktorskiej.

Po trwającym 20 minut przemówieniu, Reagan odpowiadał przez 15 minut na pytania zebranych. Młodzież powitała przemówienie Prezydenta okrzykami "Reagan" i "USA". Śpiewano również "Star Spangled Banner".

Gordon Technical School znajduje się w dystrykcie kongresmana Daniela Rostenkowskiego (D. — Ill.), który pracuje obecnie nad propozycją ustawy o reformie. Rostenkowski nie był obecny podczas wizyty Reagana w szkole, przysłał natomiast list, który został odczytany przez aldermana Terry'ego Grabińskiego (32 warda).

Po przemówieniu Prezydenta, jeden z uczniów, 17-letni Kevin Adamson powiedział — "Nie znam się specjalnie na podatkach, ale to co powiedział Prezydent brzmiało bardzo dobrze".

Nieco inaczej skomentowali wypowiedzi Reagana mayor Harold Washington, podczas konferencji prasowej zwołanej w Ratuszu. Washington powiedział — "Jeżeli, ktoś twierdzi, że wszyscy osiągną korzyści z reformy podatkowej, to nie wie co mówi. Wszystko to "bujda na resorach"."

Do pracowników piekarni "Sara Lee" Reagan powiedział — "Jeżeli upieczemy większą babkę, to każdy z nas dostanie większy kawałek".

Prezydent został zaproszony do wygłoszenia przemówienia przez przewodniczącego rady nadzorczej zakładu, Johna Bryana.



TEL AVIV — Minister obrony Izraela Icchak Rabin w otoczeniu szefa sztabu, Mosze Levy'ego (z lewej) i głównodowodzącego Sił Powietrznych, Amosa Lapitoda, w czasie konferencji prasowej po nalocie na Tunis (Reuter)

Akcja Myśliwców z "Saratogi"

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Sycylii. Żołnierze specjalnego oddziału "US Navy Seals" otoczyli samolot tuż po wylądowaniu.

Zgodnie z planem, terroryści mieli być zabrani z pokładu egipskiego samolotu i przekazani w ręce władz włoskich.

Prezydent Reagan zatelefonował wczoraj przed północą (czasu rzymskiego) do premiera Włoch Bettino Craxi i zażądał pozwolenia na lądowanie samolotu egipskiego na terenie wspólnej bazy wojskowej.

Po szeregu bezpośrednich kontaktach pomiędzy włoskim ministrem spraw zagranicznych Gioulio Andreottim a przedstawicielami władz amerykańskich w Washingtonie i Kairze, egipski samolot wylądował na Sycylii.

Zapytany o informacje, rzecznik prasowy Białego Domu Larry Speakes odrzekł:

"Nie mogę i nie powiem nic".

Inni przedstawiciele Białego Domu, udzielając odpowiedzi pod warunkiem nie ujawniania ich nazwisk, potwierdzili że porywacze opuścili Egipt, ale odmówili ujawnienia, jaki los czeka palestyńskich terrorystów w najbliższej przyszłości.

Miejsce pobytu czterech porywaczy jest sprawą budzącą liczne domysły i zamieszanie. Dokładnie nic nie wiadomo od czasu, kiedy w środę poddali się oni w Port Said (Egipt) po 44-godzinny terroryzowaniu 511 osób przebywających na pokładzie włoskiego statku wycieczkowego "Achille Lauro".

We wtorek po południu, kiedy ubrojeni po zęby Palestyńczycy domagali się, by Syria zezwoliła na wylądowanie statku do portu Tartus, zginął 69-letni Amerykanin żydowskiego pochodzenia — Leon Klinghoffer.

Wczoraj rano, prezydent Egiptu Hosni Mubarak poinformował, że palestyńscy porywacze zostali przekazani w ręce Organizacji Wyzwolenia Palestyny 5 godzin wcześniej, nim odkryto, że zamordowali oni Amerykanina.

Władze włoskie zażądały, by OWP przekazała Palestyńczyków z powrotem do Rzymu, gdzie powinni być sądzeni i skazani.

W tym samym czasie prez. Reagan oświadczył, że Stany Zjednoczone czynią wszystko, by odnaleźć morderców. Premier Izraela Szy-

mon Peres stwierdził, że Izrael "nie będzie stał z boku z założonymi rękami".

Szef Organizacji Wyzwolenia Palestyny zakomunikował w Tunisie, że żadnych Palestyńczyków nie aresztowano a rzecznik prasowy OWP poinformował o braku jakichkolwiek informacji na temat miejsca pobytu palestyńskich porywaczy.

Egipt ujawnił nazwiska terrorystów. Są to: Alaa Abdullah el-Kheshen (lat 19), Majid Youssef al-Malaki (lat 23), Mahmoud Ali Abdullah (lat 23) oraz Abdel Latif Ibrahim Fatayer (lat 23). Wszystkie nazwiska podajemy w angielskiej transkrypcji fonetycznej.

Czterej Palestyńczycy są podobno studentami. Przynajmniej tak ich przedstawiły władze egipskie.

Jak podawaliśmy wcześniej, palestyńscy terroryści wzięli 511 pasażerów i członków załogi "Achille Lauro" jako zakładników, grożąc zabiciem 16 Amerykanów, jeśli Izrael nie uwolni 50 jeńców palestyńskich.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

Skuteczny Bojkot Sklepów w RPA

Johannesburg, RPA. (UPI) — Pomimo obchodzonego wczoraj w RPA dnia modlitwy oraz wystosowanych przez przywódców kościelnych apełów o zachowanie spokoju, środa wypełniona była w RPA całym szeregiem nowych zająć i aktów terroru.

Używająca gazu łzawiącego policja starła się wczoraj kilkakrotnie z grupami murzyńskich wyrostków — w osiedlach zamieszkałych przez czarną ludność w rejonie Kapsztadu. Władze

Yul Brynner Orson Welles Nie Żyją

Jednego dnia, prawie o tej samej porze, nadeszły doniesienia o śmierci dwóch wielkich aktorów lat powojennych. Yul Brynner, 65, zmarł na raka płuc. Wiedząc doskonale o zerającej go chorobie palił do 60 papierosów dziennie.

Jego sławna łysina, która w latach 50/60-tych była tyleż bulwersująca co modna, sprawiała, że był znany nawet tym, którzy nigdy nie widzieli go na scenie czy ekranie.

Jego najwspanialsze role to granie w powodzeniu przez ponad 30 lat w wielu krajach świata rola króla w "King and I" i szereg kreacji filmowych, gdzie występował najczęściej w roli brutalnego herosa, często "czarnego charakteru".

Publiczność kinowa całego świata pamięta Brynnera z filmu "The Magnificent Seven".

Orson Welles rozpoczął karierę w roku 1941 filmem wielkim, będącym fundamentem historii kinematografii światowej. "Obywatel Kane" grany jest z powodzeniem po dziś dzień. Jeszcze wcześniej, bo w 1938 zrealizował słynną audycję "War of the Worlds" wg powieści H.G. Wellsa, audycję, która omal nie spowodowała paniki w wielu punktach Stanów Zjednoczonych. W czasie swego pracowitego życia zrealizował bodaj więcej reklam telewizyjnych i kinowych niż ktokolwiek inny. Grał w takich filmach jak "Moby Dick", "Mężczyzna na każdą pogodę", reżyserował również, lub bardziej, wybitnie.

10 października odeszło dwóch wielkich "twórców uludy", ulubieńców publiczności całego świata.

policjne podały do wiadomości, że w środę zginęło pięciu Murzynów; 10 osób doznało obrażeń; 13 zostało aresztowanych. Zamieszki notowane są na terenie 24 osiedli murzyńskich.

Dzień modlitwy został ustanowiony przez przywódców 47 głównych, anglojęzycznych oraz murzyńskich kościołów. Inicjatywa ta podjęta została w ramach ogólnej tendencji władz kościelnych dążących do pojednania.

W tym samym czasie Afrykański Kongres Narodowy — czołowa południowoafrykańska organizacja partyzancka — wystąpiła z apelem skierowanym do czarnej ludności. Przywódcy organizacji partyzanckiej zalecają pozostającym u białych na służbie Murzynom, aby kradli broń i podejmowali ataki na domy białych.

Apel Afrykańskiego Kongresu Narodowego nadany został przez etiopskie radio rządowe w Addis Ababie i przekazany do RPA.

W tym tygodniu w stolicy Etiopii odbywa się konferencja poświęcona zagadnieniom konfliktów w Afryce Południowej. W spotkaniu tym uczestniczy również kilku członków Afrykańskiego Kongresu Narodowego.

W międzyczasie, czarna ludność RPA znalazła skuteczny środek walki z krzywdzącym dla niej systemem społecznym — apartheid. Murzyni w RPA zastosowali bojkot konsumpcyjny. Bojkotowane są sklepy należące do białych, Hindusów.

Bojkot rozszerza się na coraz to nowe rejony kraju. Najbardziej skutecznym jest jednak w rejonie Kapsztadu, gdzie dołączył co najmniej 50 miast. Niektóre sklepy zmuszone zostały do wstrzymania handlu.

"Leon Klinghoffer Był Bohaterem"

Nowy York. (CT) — Wdowa po zamordowanym przez palestyńskich terrorystów Leonie Klinghofferze powiedziała wczoraj swoim córkom, że ich ojciec "był bohaterem".

Ilsa Klinghoffer (28) i jej siostra Lisa (38) przebywają obecnie w mieszkaniu swoich rodziców w Greenwich Village pogrążone w smutku z powodu śmierci ojca.

Mąż Lisy, Jerry Arbittier powiedział dziennikarzom, że rozmawiał przez telefon ze swoją teściową Mary Klinghoffer, przebywającą w Port Saidzie.

Zwycięzcy Konkursu "Czytelnika Miesiąca"

W miesiącu wrześniu, tytuły "Czytelnika Miesiąca" otrzymali: Bolesław Skwar z Rockford, który wygrał nagrodę \$100, oraz Maria Kapusta z North Nottingham Ave. w Chicago, która wygrała półroczną, bezpłatną prenumeratę "Dziennika".

★ AUTO

1976 CHEVROLET Corvette, w pełni wyposażony, niski milaż w bardzo dobrym stanie. 763-0294.

SPRZEDAM V.W. RABBIT, 1983 rok Model LS i VW. Rabbit 1980 dach odkrywany. 384-0309.

KUPUJEMY używane samochody. Prosić Matt. 631-6161.

1981 VW. JETTA, 5 biegowy, w pełni wyposażony. Pomożemy finansować. Tel.: 631-6161.

'77 DODGE 6 cylindrów \$300. Automatyczny 4 drzwiowy. Tel. 725-7083.

'81 PLYMOUTH Champ. 36,000 mil. AM/FM. Po 6 p.m. 588-0683.

'80 FIAT Strada, ekonomiczny, pięciobiegowy, mało mil. \$1,600. 286-4949.

SPRZEDAM '80 Chevette w dobrym stanie. Dzwonić: 545-5068.

SPRZEDAM samochód Oldsmobile Starfire 1977 r. \$450, uszkodzony tylni błotnik. 237-9843.

BUICK Centra '78 rok. Oldsmobile Cutlass Supreme. '79 rok. Stan idealny. 745-0014.

'79 CHEVETTE, '76 Pacer. Stan dobry, automatyczny. Pilnie. Tania. 489-2951.

5333 W. IRVING PARK RD. (1 Blok na Zachód od Laramie) Pytać o Mówiącego Po Polsku STEVE KENT

685-1800

OLBRZYMI WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

W Doskonałym Stanie — Po Najniższych Cenach!

- Dostępna Gwarancja Na 24 Miesiące/24,000 Mil
- Finansujemy Na Miejscu

Godz.: Od Poniedziałku do Czwartku 9-9; Piątek i Sobota 9-6; Nieczynny w Niedzielę



IN MEMORIAM

W pierwszą rocznicę zgonu nieodżałowanej mojej żony, matki i babci śp.

Marii F. Chilkiewicz

(Niziołek)

Zostanie odprawiona msza św. w intencji Zmarłej w kościele św. Jacka, 3636 W. Wolfram, dnia 15-go października, o godz. 8:00 wiecz.

W pierwszą rocznicę Twojego zgonu W sercu mym ożyły bolesne cierpienia Ty dziś u Boga tronu A nam zostały tylko bolesne wspomnienia.

Wszystkich krewnych i przyjaciół o wzięciu udziału w nabożeństwie proszę:

Mąż Józef z rodziną.



IN MEMORIAM

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, szwagierka i ciocia nasza, śp.

Halina Maria Szofer

(z domu Droz)

po ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 9-go października, 1985 roku, o godzinie 9:30 rano, w średnim wieku.

Zwłoki można odwiedzić dziś od godziny 4-iej po południu do godziny 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 12-go października, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła St. Eugene, msza św. o godzinie 10-iej rano, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Kazimierz, mąż; Jerry i Greg, synowie; Walenty i Helena, szwagier z żoną; Edward i Diane, bratanek z żoną; oraz rodzina w Polsce.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie. Tel. 774-4100.

10.11



IN MEMORIAM

Dnia 15-go października przypada pierwsza rocznica śmierci mego kochanego męża, śp.

Władysława Mischzuka

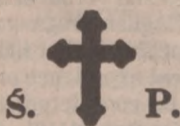


Drogi mężu już rok upływa Jak ciała Twoje ziemia okrywa. Smutek i żal moje serce droczy Bo już na tej ziemi Cię nie zobaczy Bolesć serca Bogu składam Najwyższego w niebie błagam Aby obdarzył Cię światłością wieczną.

Msza święta za duszę zmarłego będzie odprawiona w kościele św. Franciszka o godzinie 8:00 rano dnia 13-go października, o czym zawiadamia

Zona Honorata wraz z rodziną.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, tatuś i brat nasz,



Zygmunt Natkański

WŁAŚCICIEL FIRMY CATHETER TOOLING & ENGINEERING W CHICAGO (Syn śp. Teofil i Bronisława Natkańskich)

nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 9-go października, 1985 roku, o godzinie 4:30 po południu, w średnim wieku.

Zwłoki Zmarłego wystawione będą w kaplicy pogrzebowej Scott Funeral Home, 1104 Waukegan Rd., Glenview, dziś od godz. 3-iej po południu do 9-iej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 12 października, 1985 r., o godzinie 10:15 rano, z zakładu pogrzebowego do kościoła St. Catherine Labouré (3539 Thornwood Lane, Glenview) (msza św. o godz. 11:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Krystyna, żona; Krzysztof, syn; Kasia Jarosiewicz, córka; Kazimierz Natkański, brat; oraz w Polsce: Tadeusz Natkański i Ksiądz Henryk Natkański, bracia; Irena Kureczewska, Janina Sile, Krystyna Wrześnińska, siostry; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Scott Funeral Home. Tel. 724-0083.

COLONIAL FUNERAL HOME

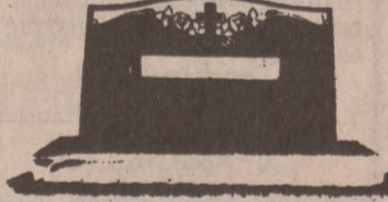
6250 N. MILWAUKEE TEL.: 774-0366



Jedyny Polski Dom Pogrzebowy Na Milwaukee Ave. Pomiędzy Belmont i Devon Prowadzony Przez Rodzinę Wojciechowskich Od Ponad 70 Lat Nasza Druga Lokacja:

WOJCIECHOWSKI FUNERAL HOME

2129 W. WEBSTER TEL.: 276-4630



Wykonawcy pomnika ks. Popiełuszki na Jackowie. Obsługujemy wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą folię na pomniki w Polsce

JAWORSKI MONUMENT COMPANY

3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 Tel: 588-1050 czwartki.

WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN. Dept. PD 20 N. Wacker Dr. Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD. Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn. Po informacje dotyczące datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

● KUPUJECIE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ AUTO

SAMOCHOBY DLA WSZYSTKICH!
Importowane z Niemiec Zachodnich—Nowe i Używane

- MERCEDESY DIESEL 10 MODELI
- VW GOLF 27 MODELI (Diesel i Turbodiesel)
- VW PASSAT 22 MODELE (Diesel i Turbodiesel)
- VW JETTA 24 MODELE (Diesel i Turbodiesel)
- AUDI 80 13 MODELI (Diesel i Turbodiesel)
- CITROENY 12 MODELI (Diesel i Turbodiesel)
- RENAULT DIESEL 10 MODELI
- PEUGEOT 16 MODELI (Diesel i Turbodiesel)
- VW TURYSTYCZNE DIESEL
- VW TURYSTYCZNE—DOSTAWCZE 60 MODELI (Diesel i Turbodiesel) oraz Benz 120 MODELI
- MOTOCYKLE BMW, HONDA, YAMAHA 95 MODELI
- PORSCHE 928

BEZKONKURENCYJNE CENY!
Dostawa do Polski i USA

Dodatkowe Informacje Codziennie od 11-3; Soboty 11-6; Niedz. 11-3; Srody Nieczynne.

INTERNATIONAL AUTOMOBILES IMPORT-EXPORT
3114 N. MILWAUKEE • CHICAGO, IL 60618
TEL.: (312) 685-1516

POŻYCZKA NA 7.5%*
Gwarancja na 5 lat lub 50,000 mil
Na Renault Alliance, Encore, Sportwagon i Fuego

RENAULT ENCORE..... JUŻ OD \$5,795
RENAULT ALLIANCE..... OD \$5,895

Bankowa pożyczka na Jeep i Eagle
Duży Wybór Używanych Samochodów
Łatwość uzyskania kredytu

PYTAĆ O CHRIS MAJUSZCZAK
*na wszystkich modelach Renault

James
AMC/JEEP/RENAULT
2222 N. CICERO AVE. • 745-2900

NISKIE CENY—DUŻY WYBÓR!!
Nowych Samochodów Renomowanej Firmy

Oldsmobile
Oraz Używanych Aut Wszystkich Innych Marek

OSTATNIA SZANSA NA KUPNO DUŻEGO, WYGODNEGO SAMOCCHODU

DELTA 88*

*Rocznik 86 będzie wydany w pomniejszonej wersji

Przyjemna i fachowa obsługa w języku polskim i angielskim
Pożyczka na dogodnych warunkach
Prosimy Pytać O

ANNĘ BANASIUK
TEL.: 267-4200 4207 N. WESTERN
Godz.: Pon. do Czw. 9-9; Piątek i Sobota 9-6

AUTO NAPRAWA

Polecamy następujące usługi z gwarancją:
Kapitały remont transmisji—\$169.00.
(Gwarancja 6 mies. lub 4,000 mil)

Regeneracja hamulców na 4 koła—\$59.95.
Również dokonujemy remontu silników i gazników do wszystkich samochodów amerykańskich i zagranicznych.
Zmiana Oleju, Smar i Filtry \$14.95

S & R Auto Service • 3354 N. Pulaski • 286-7773

'75 V.W. RABBIT na części. 286-6635.

PLYMOUTH Volare '78 sprzedam. 286-6635.

'76 CHEVY Monte Carlo sprzedam. 929-3667.

'78 ROK Ford LTD. 60,000 mil. \$2,500. Tel. 523-0417.

SPRZEDAM samochód Mercury Montego 1975 r. Cena \$1,000. 286-0924.

'80 CHEVROLET Citation, automatyk, Hatchback. 28,000 mil. \$2,150. 457-1867.

DODGE Omni '79, automatyczny. \$1,650. Dzwonić wieczorem. 283-4880.

'80 CHEVY Chevette w dobrym stanie. 57,000 mil. 2 drzwiowy. Tel. 267-2544.

FORD Van, Econoline 150, kontraktorski z bagażnikiem, rocznik 77. Tel. 625-2676 albo 276-7002.

CHEVY Clarent 1976 rok. 489-2860. 2164 N. Clarent.

BUICK '76, Pinto '80. Stan bardzo dobry. Mały milaż. Tel. 563-1487.

'72 ROK Delta 88, 1-szy właściciel. 780-1634 (wieczorem).

'80 OLDSMOBILE Omega, 4 drzwiowy, 6 cylindrów. Wspomaganie. W dobrej kondycji. \$3,900. Tel. 235-2903, po 5-ej.

TOYOTA — Carolla 82 r. Buick Le Sabre 78 r. Station wagon. 830-9194.

'79 MONTE Carlo Chevrolet kolor niebieski. AM/FM magnetofon kasetyowy, w bardzo dobrej kondycji. \$2,850. 585-2748.

'82 PONTIAC J 2000. W bardzo dobrej kondycji. 4 cylindrowy. 2 drzwiowy, ochładzanie, radio z magnetofonem. Składane siedzenie. \$4,450. 585-2748.

PONTIAC Phoenix 4 cyl., 2 drzwiowy, automatyczny, ochładzany, w doskonałym stanie. \$3,300. 685-7977.

DODGE '78 Omni, 4-ka, automatyczny, ochładzany. 42,000 mil, stan doskonały. 772-4956.

'78 V.W. RABBIT Diesel, srebrny—\$1,900. Tel.: 631-6161.

'77 V.W. RABBIT, 4 biegowy, nowy lakier — tania. Tel.: 631-6161.

'80 V.W. RABBIT, automatyczny, beżowy, znakomicie utrzymany. Tel.: 631-6161.

'74 V.W. SUPER BEATLE—Sunbug, okno w dachu—\$900. Tel.: 631-6161.

'80 V.W. SCIROCCO. Stan idealny. Tel.: 631-6161.

MERCURY Monarch '76. 539-4572.

GRAND Prix '77. \$650. Tel. 622-5722 lub 827-1237.

SPRZEDAM 1978 Chevrolet Monte Carlo. Tel. 486-0584.

DATSUN '82, B 210 Sedan, 5 biegów. 38,000 mil. Jak nowy. Tania sprzedam. 342-9571.

★ AUTO

DIVERSEY & LONG AUTO SERVICE
5400 W. Diversey
NOWY WŁAŚCICIEL
PRZYSTEPNE CENY

Hamulce-Front i tył... \$85.00
Zmiana oleju, filtra i smarowania... \$11.95
Tune-Up silnika—4 cylindrowego... \$39.95
Napędzanie Systemu Ochładzania "Air Conditioner"..... \$19.95
WYKONUJEMY WSZELKIE NAPRAWY MECHANICZNE I ELEKTRYCZNE SAMOCCHODU

Wszystkie prace gwarantowane. Po informację w języku polskim i angielskim dzwonić:
685-4664

'80 VW RABBIT automatyczny. Perfekt. \$2,650 lub oferta. Tel. 892-1392.

'78 VW SCIROCCO, automatyczny, ochładzany. \$1,850 lub oferta. Tel. 892-1392.

VW RABBIT '79, biały, 4 drzwiowy, na biegi. Tel. 935-6429.

OKAZYJNIE sprzedam Mercedes 280 SE, 1980. 745-3445 wieczorem. 622-7910.

SPRZEDAM '74 Ford Mustang z ręczną przekładnią biegów. \$350. Dzwonić po 5:00 ppł. Tel.: 725-6038.

STATION WAGON Plymouth Reliant '81 rok, ochładzany, \$2960. 764-2169.

SPRZEDAM Pontiac '75', mała 8V, dwa drzwiowy, w bardzo dobrym stanie. \$1,350. 282-0198.

CHEVROLET Caprice Classic '78, w bardzo dobrym stanie. 1 właściciel. Tel. 843-8797.

'80 AMC CONCORD DL 6 Cyl. 2 door. Good condition. AM/FM stereo. Air conditioned. New brakes and tires. 44,000 miles. \$2,600. Must sell.
966-4255

FORD Mustang '79, 4 cylindry na biegi. 23,000 mil. \$2,500. Tel.: 736-2829.

SPRZEDAM van, '76 rok—\$380. 763-6523. Dzwonić wieczorem.

BUICK Skylark 1980. 766-0360 albo 252-0311 — Jacek.

BUICK Skylark, 3,200 mil, 476-1947, 847-4207.

1979 ROK Chevrolet Monza, 4-ka, 39 tys. mil, stan dobry. Dzwonić wieczorem. 282-1407.

★ Praca żeńska

POTRZEBNE SEKRETARKI
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisania na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.

PO UMOWIENIE DZWONIC DO:
STEEL CRAFT PRODUCTS
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661
Pytać o p. Zofię

ONE WOMAN OFFICE
We need a capable woman with bookkeeping skills. Some typing, computer order entry, telephone orders. Rapidly growing company offers excellent opportunities.
Call Mr. David
951-6110

POTRZEBNA KOBIETA
Do pracy w Raphael Hotel jako inspektorka pokojówek. Musi znać dobrze język angielski. Zgłaszać się osobiście:
201 E. Delaware
Chicago, Illinois

BARMANKA NA PELEN ETAT
Z doświadczeniem, lub nauczymy. Musi rozumieć po angielsku.
1504 N. Minor
Des Plaines, Ill.
298-2210

SECRETARY/BOOKKEEPER
Must be well organized and have good figure aptitude. Vicinity Cicero & Lawrence.
Call between 6 & 7 P.M.
736-4221

CHICAGO DOMESTIC AGENCY
Potrzebne kobiety z co najmniej podstawową znajomością j. angielskiego, do prac domowych, opieki nad dziećmi i starszymi osobami.
BARDZO DOBRE WYNAGRODZENIE
478-7530

OPENING FOR QUALIFIED COOK
WOMAN TO LIVE IN AND FULLY Managed, Kitchen in Southwest Side—fringe city CATHOLIC RECTORY. Well furnished apartment, air conditioned. Excellent salary and benefits. References appreciated. Must speak English. For further information and interview between 9 to 4 P.M. Monday Through Friday Call
779-7182

★ Praca żeńska

POTRZEBNA WYSOKO WYKWALIFIKOWANA KRAWCOWA
Reflektujemy wyłącznie na bardzo dobre sily. Proszę dzwonić od 9 do 4-ej.
Pytać o Panią Racarda.
Tel.: 446-6122
929 Green Bay Rd.
Winnetka, Ill.

salesgirl/model
bi-lingual polish/english
2846 milwaukee ave.
Paris
486-7330 draper co.

ZAROBEK OD \$200 — \$300 TYGODNIOWO
Najlepsze prace dla kobiet z zamieszaniem, lub bez. Kobiety ze znajomością języka angielskiego lub nie znające języka angielskiego.
TEL. 792-1343
POLONIA EMPLOYMENT AGENCY
4109 N. MILWAUKEE AVE.

NURSES AIDS wanted, for live in and come and go, English required 725-7881

TWO EAGLES EMPLOYMENT AGENCY
5205 W. Belmont
Otwarte od 8 rano do 8 wiecz.
PRACE DLA PAN
Znajomość j. ang.
i prawo jazdy pomocne.
545-4117 lub zostawić wiadomość 297-4666 (24 godz.)

PILNIE POSZUKIWANE PANIE
z podstawową znajomością angielskiego — do prac domowych.
Tel.: 338-3238 po 6

POTRZEBNA kobieta do sprzątnia sklepu w Northbrook, dwa razy w tygodniu, ranne godziny. Znajomość angielskiego wymagana. Janusz: 951-2317.

POTRZEBNA pani do sprzątnia apartamentów na południu miasta. 767-8991.

WANTED PART TIME SALES GIRL
To sell men's fashion in Logan Square. Must speak English and Polish and make nice appearance.
Call Arnie
Tel. 486-7600, 243-7739

POTRZEBNE kobiety do sprzątnia. Tel. 778-7159.

POTRZEBNA krawcowa z doświadczeniem. 286-4765.

★ Pomoc Domowa

KOBIETA o pogodnym usposobieniu do 6 miesięcznego dziecka w moim domu od 7-5 p. pl. Referencje wymagane. 794-1854.

HOUSEKEEPING COMPANION BABY SITTING
Services offered. By reliable exp. women. Call today. any jobs for men. Prefer English speaking. Call: 674-9301
Ask for Mrs. Chepov.

KOBIETA do pilnowania dziecka i lekkiego sprzątnia z zamieszaniem 5 dni w tygodniu 953-2414.

HOUSEKEEPER live-in, for working mother, 1 school age child and cleaning. \$100 per week, some English speaking. Call Sun. 433-0119.

CHILD CARE/HOUSEKEEPER
loving woman to take care of 8 mo. old girl and clean house in my Highland Park home. Near train, 4 days/week. English speaking, non smoker. Refr. req.
433-6346

NEED a warm, reliable, intelligent woman for housekeeping and childcare for 3 school age children. English speaking, no smoking, references. Sun., Mon. off — 1 year commitment. \$170.00. Please call: 295-1529.

POTRZEBNA TOWARZYSZKA DO STARSZEJ PANI
Z zamieszaniem. Chicago. 5 dni tygodniowo, od poniedziałku do piątku — \$250 tygodniowo. Musi czytać i pisać po angielsku. Nie ma gotowania. 5665.
ADRIANS EMPLOYMENT AGENCY
4740 N. Western Ave., Pokój 202
989-8599 — od 3-6 po poł.

★ Praca żeńska

POTRZEBNE SEKRETARKI
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisania na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.

PO UMOWIENIE DZWONIC DO:
STEEL CRAFT PRODUCTS
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661
Pytać o p. Zofię

★ Pomoc Domowa

KOBIETA o pogodnym usposobieniu do 6 miesięcznego dziecka w moim domu od 7-5 p. pl. Referencje wymagane. 794-1854.

HOUSEKEEPING COMPANION BABY SITTING
Services offered. By reliable exp. women. Call today. any jobs for men. Prefer English speaking. Call: 674-9301
Ask for Mrs. Chepov.

KOBIETA do pilnowania dziecka i lekkiego sprzątnia z zamieszaniem 5 dni w tygodniu 953-2414.

HOUSEKEEPER live-in, for working mother, 1 school age child and cleaning. \$100 per week, some English speaking. Call Sun. 433-0119.

CHILD CARE/HOUSEKEEPER
loving woman to take care of 8 mo. old girl and clean house in my Highland Park home. Near train, 4 days/week. English speaking, non smoker. Refr. req.
433-6346

NEED a warm, reliable, intelligent woman for housekeeping and childcare for 3 school age children. English speaking, no smoking, references. Sun., Mon. off — 1 year commitment. \$170.00. Please call: 295-1529.

POTRZEBNA TOWARZYSZKA DO STARSZEJ PANI
Z zamieszaniem. Chicago. 5 dni tygodniowo, od poniedziałku do piątku — \$250 tygodniowo. Musi czytać i pisać po angielsku. Nie ma gotowania. 5665.
ADRIANS EMPLOYMENT AGENCY
4740 N. Western Ave., Pokój 202
989-8599 — od 3-6 po poł.

GOSPODYNIE I NIANKI
z zamieszaniem lub bez
Duże zarobki jeżeli prowadzicie auto zapłata jest wyższa. Angielski wymagany. Obecnie mamy dużo wolnych miejsc. Dzwonić do Dean.
998-1071

★ Pomoc Domowa

AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ
967-5456
8141 Milwaukee Ave., Niles

Posiadamy prace dla; gospodynin z zamieszaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzystki.

CHILD CARE
My Western Spring home. Beginning November 1 for 1 infant. 7 AM to 6 PM. Monday thru Fri. Must be non-smoker and speak English. Salary plus some benefits. Walking distance to train. References required.
246-6774 — Noon to 9 PM daily.

POTRZEBNA pani ze znajomością j. angielskiego do pracy z zamieszaniem. 725-3424.

POTRZEBNE KOBIETY
Do prac z zamieszaniem. Wymagana minimalna znajomość języka angielskiego. Dobra zapłata.
Pytać o Alicję
725-5035

LIVE-IN HELP NEEDED
To care for new born. Near North neighborhood. Child care and light chores. \$80.00 a week, room and board plus paid vacation.
951-0353

KOBIETA do opieki nad chorym. Z zamieszaniem lub bez. Pulaski-Lawrence. 685-6917.

GOSPODYNIE W WIEKU 30-45
Opieka nad dzieckiem. Angielski nie konieczny, ale — proszę dzwonić w języku angielskim — od 8 rano — 7 wieczorem. \$3.00 na godz.
280-1794

POWAŻNA pani, niepaląca. Zamieszkać. Dzwonić po 8 wieczór. 325-0051.

ENGLISH SPEAKING WOMAN WANTED
To care for 2 and 3 years old in my Skokie home. 3 or 4 afternoons per week.
Call: 674-9365 — after 5 PM.

Z ZAMIESZANIEM LUB BEZ OPIEKA NAD DZIEĆMI
Starszymi osobami, praca domowa. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. W Chicago i na przedmieściach.
764-2576

POSZUKUJE KOBIET DO PRAC DOMOWYCH
wymagane referencje i trochę jęz. angielskiego.
446-3432
Superior Employment Domestic Agency

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZANIEM
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.
Tel.: 433-8353
Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

ZAROBEK \$200-\$300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
BERIS EMPLOYMENT AGY.
4962 N. Milwaukee **736-9448**

POTRZEBNA pomoc domowa z zamieszaniem. Musi znać j. angielski. Wymagane referencje. Tel.: 835-1678.

★ Praca

CARPET WORKROOM
needs responsible lady for carving, sewing and repairing carpeting for long established carpet store in Skokie. Experienced preferred but we will train right lady.
FLIXIBLE HOURS
679-2191

SOCIAL WORKER
Community based non-profit social service agency seeks individual with strong written and verbal skills in the Polish and English languages. Masters degree preferred but individuals with equivalent experience or similar degree will be considered. Send résumés to P.O. Box 411191, Chicago, Illinois 60641.

TRACTOR TRAILOR DRIVERS
Looking for part/time on call basis in the Du Page area. Must have 2 years experience. Call 834-0277 between 9 A.M. to 5 P.M. Musicie dzwonić tylko po angielsku.

PART TIME
Parents teachers retirees 12-5 hours per week. \$100 per week.
Bilingual persons speaking Polish/English. Educational sales.
Call: C. KAUFMAN
293-1120
Musicie dzwonić tylko po angielsku.

★ Praca

CARPET WORKROOM
needs responsible lady for carving, sewing and repairing carpeting for long established carpet store in Skokie. Experienced preferred but we will train right lady.
FLIXIBLE HOURS
679-2191

SOCIAL WORKER
Community based non-profit social service agency seeks individual with strong written and verbal skills in the Polish and English languages. Masters degree preferred but individuals with equivalent experience or similar degree will be considered. Send résumés to P.O. Box 411191, Chicago, Illinois 60641.

TRACTOR TRAILOR DRIVERS
Looking for part/time on call basis in the Du Page area. Must have 2 years experience. Call 834-0277 between 9 A.M. to 5 P.M. Musicie dzwonić tylko po angielsku.

PART TIME
Parents teachers retirees 12-5 hours per week. \$100 per week.
Bilingual persons speaking Polish/English. Educational sales.
Call: C. KAUFMAN
293-1120
Musicie dzwonić tylko po angielsku.

★ Praca

Clerk-Typist
With aptitude for figures and good typing skills. Must be fluent in the English language with some knowledge of Polish. Good fringe benefits.
Call Personnel Dept.
286-0500

NAJLEPSZE PRACE DOMOWE
z zamieszaniem i bez \$200-\$300 tygodniowo dla kobiet z minimalną znajomością j. angielskiego. Także potrzebny malarz.
Polbrat Employment **486-8385**

MAINTENANCE/BLDG.
Automobile dealership needs full time maint. person. Various maint. and cleaning duties. Exp. nec. Must speak English.
Apply in person, see Steve.
MARK MOTORS,
2020 E. NW Hwy, Arl. Hts.

BEAUTICIAN hair stylist needed. 965-9504.

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA OSOBA
Do robienia poprawek męskiej i damskiej odzieży. Dobra zapłata. Morton Grove
965-1140

EXPERIENCED
• Woodworker/set up man for machine maintenance
• Must have good mechanical aptitude
• Muszą mówić dobrze po angielsku
• Apply in person (Mon-Dr) 8 am-4 pm
MORAN DOWEL COMPANY
1652 W. Hubbard St., Chicago, Ill.

MATURE SALES CLERKS PART TIME
Afternoon — Evenings — Weekends
Sales experience, and or, floral experience helpful. Apply between 9 am to 3 pm. at Floral Island at Water Tower Place, and First National Plaza.

IMMEDIATE OPENINGS
Various part-time positions. No experience necessary.
Duluxe Check Printers
Bensenville, Ill • 860-5656
Musicie Dzwonić po Angielsku

VOCATIONAL SERVICES SUPERVISOR
Community-based non-profit social service agency seeks individual with strong communication skills in English and Polish languages to supervise vocational program. Masters degree preferred but individuals with equivalent experience will be considered. Send résumés to P.O. Box 411191, Chicago, Illinois 60641.

GOVERNMENT JOBS
\$16,040 — \$59,230/yr. Now hiring.
Call 1-805-687-6000, Ext. R-9725
for current federal list.

NEIMAN MARCUS OAKBROOK
We are currently seeking an experienced manicurist/pedicurist. Full or part time. We offer al company benefits and salary + commission.
789-1500 Ext. 2135 Ask for Irv.

PART TIME
Dodatkowe Zajęcie
745-3515

CHILD CARE WORKERS
KINDER-CARE, THE LARGEST PROVIDER OF CHILD CARE SERVICES IS SEEKING QUALIFIED STAFF. THESE POSITIONS ARE LOCATED IN THE SUBURBS SURROUNDING THE CITY FROM THE FAR NORTHWEST TO FAR SOUTHWEST. QUALIFICATIONS ARE: 2 YEARS OF COLLEGE/OR CHILD CARE EXPERIENCE.
Call 773-4543
Dzwonić po angielsku.

OSOBE znającą bardzo dobrze język angielski i polski, zatrudnię.
545-1277.

COMMUNITY ORGANIZER
Local non-profit housing org. seeks full time community/tenant organizer. Must be available for some evening work. Car helpful. Salary based upon skills & experience. Family health & dental coverage. Bilingual. West Town resident preferred.
Call 278-5669 — Jane Zamora.
Proszę dzwonić w języku angielskim.

SLITTER OPERATOR
Need experienced coil to coil steel Slitter Operator. Qualified person must be able to make set-ups. Interested parties call:
CAPITAL METALS INC.
640-9570

MAINTENANCE Mailroom/Housekeeping
IDEAL FOR RETIREE (or anyone else) who can work flexible hours doing housekeeping, deliveries, light maintenance, mailroom receiving. Must have access to car.
APPLICATIONS Taken weekdays only between 10 am and Noon (we're closed on Wednesdays). Must speak English. NO phone call, please.

THE EVANSTON BANK
603 MAIN STREET
equal opportunity employer

EXPERIENCE drapery sewer.
Northwest side. 237-7570.

Part Time — wieczorami
SPRZĄTANIE
Praca "Janitorka"
Okolice Lakehurst, blisko Great America Park. Proszę dzwonić do John — zostawić wiadomość na taśmie. **941-2990**

★ Praca

CENTRAL SUPPLY TECH.

Excellent opportunity for a mature, dependable person with interest in hospital work. Must speak & write English fluently. Our excellent benefits include:

- Attractive Salary • BC/BS • Major Medical
- Life Insurance • Pension Plan • 3 Weeks Vacation
- Personal Days • Free Meals

Call Personnel — 878-6000

EDGEWATER HOSPITAL

5700 N. ASHLAND AVE.
Equal Opportunity Employer M/F

★ Praca

HOUSEKEEPING

No Experience Necessary
Must Speak and Understand English
Day or Night Shift
Near Rapid Transit — Kennedy Exp. i River Rd.
Apply in person on Tuesday or Wednesday
9 a.m. — 12 noon

HYATT REGENCY O'Hare Hotel

an equal opportunity employer m/f



IRENE'S

INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.

631-8878
Każda Praca
Pismem Gwarantowana

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesman's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 Phone: 965-4776

RESTAURANT WAITRESSES & WAITERS

CAN EARN \$75 A NIGHT.
Ye Olde Town Inn
Mt. Prospect — 392-3750
Palatine — 991-2125

PRINTER

Experienced with letterpress and numbering machines. Knowledge of small offset helpful. Experienced only. Must understand English. Kedzie/Addison Area.

463-1529

TAILOR FOR MEN'S STORE

FULL TIME
STEADY POSITION
52 WEEKS A YEAR.
EXCELLENT BENEFITS.
CALL JOHN 432-5300
FELL COMPANY

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Growing personnel services company seeks an energetic Administrative Assistant to work in all phases of the operation.

Applicants should have a minimum 50 WPM, be bi-lingual—English-Polish, with English as the primary language. Customer contact experience helpful. Excellent phone presentation and strong organizational skills a must. Word processing a plus, but will train right person.

Salary \$13,000-15,000 depending on experience and skills. Complete company benefit package.

Please contact
McMAID, INC.
Mark S. Heaney
General Manager
266-1405

KURSY

Tokarsko - Frezarskie
Nauka w Warsztacie
Tel. (312) 342-4488

POTRZEBNA KRAWCOWA (KRAWIEC)

Pelen etat. Proszę zgłaszać się osobiście:

MANNY'S
Rt. 83 St. Charles Rd.
Elmhurst, Ill.

REAL ESTATE SALES
Expanding our staff needs 2 sales associates to service our Polish speaking clients. If you like to dress well, meet people and work your own hours, we will train you to earn good money. Must speak Polish and English well. Call Anita.

278-3100
C-21 WICKER

★ Praca Męska

TUCKPOINTING BY MARION

Przyjmujemy od zaraz pracownika do fugowania (tuckpointing) z doświadczeniem.
Dośkonala atmosfera pracy. Nowoczesny, bezpieczny sprzęt. Ubezpieczenie lekarskie dla Ciebie i Twojej rodziny oraz możliwość awansu.
Dzwoń aby umówić się na sprawozdanie.
Tel.: 299-0930

Potrzebni Wykwalifikowani STOLARZE I MALARZE

do prac kontraktorskich
Zgłaszać się osobiście w niedzielę, 13 października, między 1-2:30 p.p.
6150 N. WINTHROP

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

Do pracy przy wyprawie skór owczych.
Zgłaszać się w niedzielę.
2901 N. MILWAUKEE

POTRZEBUJE doświadzonego pracownika do fugowania. 282-3876 po 7 wieczór.

YOUNG man to learn furniture business. General office to start. Loop location. Tel. 664-9854.

LABORERS/SHINGLERS NEEDED

Salary based on exp.
255-3442

POTRZEBNY MĘŻCZYNA
Do pracy przy sidingu na Florydziej z prawem jazdy i ze znajomością jęz. angielskiego.
(904) 244-4490

Potrzebni Doświadczony

FREZER

do produkcji jednostkowej.
Tel.: 725-4441

POTRZEBNI PRACOWNICY DO SIDINGU
Przynajmniej z minimalną znajomością języka angielskiego i 2 letnim stażem.
745-3445

POTRZEBUJE pracowników do instalowania płytów (cyclone fence)
278-3580

POTRZEBNY murarz cieśla od zaraz. Tel. 622-8420 wieczorami po 8 p.m. 247-0865.

LATHE HAND

8 years experience in toolroom close tolerance work. Must have your own tools to work in clean, airconditioned shop with overtime and benefits.

ULTRA METRIC CO.
2952 N. Leavitt
CHICAGO, ILL.
Tel. 281-4200

KRAWIEC

Do robienia poprawek męskiej i damskiej odzieży. Musi mieć doświadczenie w Ameryce. Wolimy mówiącego po rosyjsku, lub po angielsku.
453-0070

TAILORS — FITTERS FULL TIME

Must speak some English. Steady work. Call:
JOE'S ALTERATION SHOP
Yorktown Convention Center,
Lombard
495-4477

PRZYJME dwóch pracujących mężczyzn do wspólnego zamieszkania. Okolica Pulaski—Elston. 282-2561.

POTRZEBA młodych, zdolnych mężczyzn z praktyką do fugowania. 794-8553.

BLACHARZ LAKIERNIK SAMOCHODOWY

musi mieć własne narzędzia i wykonać fachową pracę. Świadczenia firmowe, stała praca.
299-5225

POTRZEBNI ROBOTNICZY DO FUGOWANIA

Z doświadczeniem
Dzwoń po 7:00 wieczorem
824-8493

SPRZEDAM Truck Kenworth z przyczepą lub bez. Możliwość pracy. 523-1687.

CABINET MAKER

Store fixtures, laminating
NEIDERMAIER DISPLAY INC.
2835 N. Sheffield, 2nd floor
528-8123

KIEROWNIK DO PRAC DEKARSKICH

Instalacja dachów, pojedyncze (single ply) obsługa kotłów. Wspaniałe warunki. Stała praca. Musi mówić po angielsku.
ESKO & YOUNG
421-4088

★ Poszukuje Pracy

DOŚWIADCZONA pielęgniarka z Polski zaopiekuje się chorą osobą. 286-4488. Polski Komitet Imigracyjny.

ZAOPIEKUJE się starszym panem w zamian za mieszkanie. 342-4273. Pytać o Lucję.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy z zamieszaniem. Tel.: 292-0267.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Central Pk.—Milwaukee. Tel. 384-7112. Dzwoń w sobotę po 3-ciej.

ZAOPIEKUJE dzieckiem w swoim domu. Tel. 463-9196.

DOŚWIADCZONY frezjer z 15-letnią praktyką, podejmie pracę. Pobył stały. 227-3151.

MŁODY mężczyzna z zawodu ślusarz-mechanik podejmie każdą pracę. Tel. 434-2477.

WYSOKO WYKWALIFIKOWANY IDYPLOMOWANY PRACOWNIK SŁUŻBY ZDROWIA

Mówiący po angielsku i francusku, podejmie się opieki nad osobą starszą, lub poważnie chorą. Warunki do omówienia.
545-6443 wieczorami

KUCHARKA ponad 20 lat doświadczenia w restauracji I kategorii poszukuje pracy. 889-9033.

UCZCIWA kobieta przyjmie lub przejmie pracę domową z zamieszaniem lub sprzątaniem domu. Wynagrodzę. 478-2340 Barbara.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy. 286-8217.

MAŁŻEŃSTWO w średnim wieku poszukuje pracy „janitorskiej” lub „Housekeeper”. 583-9354.

MŁODY kucharz z Polski z praktyką w USA, poszukuje pracy. 588-4166.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Pulaski-47-ma. 847-1235.

MŁODY mężczyzna z 10-letnim stażem, przyjmie pracę szlifierza, frezera, lub sprzątaną. 772-4078.

“JANITOR” poszukuje pracy, posiada auto, “Van” osobowy. 486-8467.

DWOCH mężczyzn i kobieta podejmie pracę na farmie lub innej. Tel.: 235-2946.

KRAWCOWA poszukuje pracy. 286-3406.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Pulaski—Milwaukee. 283-7867.

KIEROWCA z vanem poszukuje pracy (może przewozić ludzi). — 622-9417.

★ Domy

Wolny do objęcia dwu-piętynowy murywany 25 letni, 4 pokoje, 2 sypialnie, basement. Garage. \$39,900.
BUDRAITIS REALTY
767-0600

5029 N. MONTANA ZOBACZ Z ULICY —NIE PRZESZKADZAJ

Wspaniały, murywany, czysty dom —2 piętki z krytymi werandami. Garaż na 2 auta. Piękna ulica, wysadzona drzewami. W niskiej 80-tce. Proszę telefonować po więcej informacji, w języku angielskim, do:

Kay Sanders
775-6440
McKEY & POAGUE

ADDISON-AUSTIN MUROWANY BUDYNEK—SKLEP 2 MIESZKANIA — GARAŻ
Musí być sprzedany.....\$129,000
BRAVOS REALTY
Jim Karvelas • 685-7452—w jęz. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELA 3 SYPIALNIOWY DOM
Dobrze utrzymany. Nowy dach, duża parcela. Musicie koniecznie zobaczyć.
Otwarty Niedziela 1-5
2208 N. LOREL
237-1140

GOVERNMENT HOMES
from \$1. (U repair). Also delinquent tax property.
Call: 805-687-6000,
Ext. GH-9725 for information.

NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCIELA
Murywany bungalow z nowymi aluminiowymi “soffit i fascia”. 4 letni dach, kryta weranda obita sosnowym panelem, 3 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, pełny basement, 1 1/2 łazienki. Garaż na 2 auta. Dużo miejsca na przechowywanie oraz ogromna spiżarnia (walk in) “triple track” okna. Zostawiamy piec i lodówkę. Spokojna ładnie utrzymana dzielnica. Cena \$79,900 lub najlepsza oferta. Tylko za umówieniem się.
794-1627
Dzwoń po angielsku.

2140 W. ROSCOE FOR SALE OR RENT
1630 W. SUMMERDALE
3 FLAT LOT.
889-5871

BLISKO ARCHER-LAWDALE PARAFIA ŚW. BRUNONA
Nowszy jednorodzinny dom bungalow. Murywany, 3 sypialnie. Garaż na 2 auta—automatyczny otwieracz. Nowy dach i fugowanie. Centralne ochładzanie. Przystępna cena w \$60-70-00.
927-1154 wieczorem

ROGERS PARK BEST VALUE
Quiet street across from park. Modern 9 flat apt. bldg. on corner lot. Newer roof, newer furnace, spacc. apts. Well maintained bldg. Sep. circ. brakers for ea. apt. Good tenants. Murv. inv. Must see!
J. ELDROD REALTY
676-0200

FHA Assum. 9.75 Approx. 60,000 Mortgage balance PITI Approx. \$701 per month.
LOMBARD
Just listed
3 br. ranch — full basement, fncd yd. Good loc. \$78,500.
Call Sharon Kussel —
RE/MAX PREFERRED
628-1485

NORWOOD PARK PRZEZ WŁAŚCIELA
Ranch na narożnikowej parceli.
Dom Otwarty Niedziela 12-5
6505 W. CATALPA
Tel. 763-1465

VIC OF BELMONT AND CICERO
2 — Apartment brick — 5 room -2 bedroom's, and 6 room -3 bedroom's. Clean full basement partly fin. knotty pine with 1/2 bath, could be in-law apt. For a total of 3 incomes.
J.J. MUDY RE 685-9500

6 APARTAMENTOWY MUROWANY OKOLICA IRVING PK.—KOSTNER
Idealny stan. Gazem ogrzewane. Ekstra pomieszczenie w basemencie. 1x2 sypialnie, 4x1 sypialnia. 1 studio.
C-21 CONDEL REALTY CO.
433-5300 — w j. ang.

ST. TURIBIUS BY OWNER
Cape cod, 3-4 bedroom. 2 baths, large kitchen, full basement. Maintenance free exterior. \$59,900.
Open House
Saturday and Sunday 1-5
6046 S. TRIPP
Tel. 767-9644

Przez Właściciela Okolica 46 i Pulaski
2 mieszkaniczy, 6 pokoi, 3 sypialnie, jadalnia, wykończony pokój rekreacyjny na 1-szym. 4 pokoje, 2 sypialnie na górze. Nowy furnace, system przeciwozdyjowy, chodnik. Nie wymaga żadnej pracy. Dużo nowych dodatków. Proszę dzwonić:
581-5293

PRZEZ WŁAŚCIELA 52-ga i S. Whipple
12 letni, zbudowany na zamówienie, luksusowy, murywany podniesiony ranch. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki — wyłożone ceramicznymi płytkami, wykończony basement, 2 autowy garaż, nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Nieskazitelnym. Niska \$70-ka.
434-7829

WŁAŚCIEL SAM SPRZEDAJE
Harlem — Foster
14 letni ranch 3 sypialnie, kuchnia — dinette. Pelen basement. Garaż na 2 1/2 auta. Cena \$119,900.
Otwarty niedziela 12 — 5
7106 W. Berwyn

OTWARTY NIEDZIELA 12-4
2505 Hainsworth
North Riverside
Piękny, murywany “English Tudor”. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia, pełny basement. \$89,900.
447-5930

ROGERS PARK BEST VALUE QUIET ST. AC. FRM. PK.
Modern 9-flat apt. bldg., on corner lot newer roof + furnace. Spacc. Apt's well maint. bldg. Sep. cir. brd. for ea. apt. Good tenants. \$50,000 yearly income.
J. ELDROD REALTY 676-0200

GALEWOOD AREA
14 unit well kept yellow brk, ct type. Newer roof and boiler, 8 garg. w/elec. eye overhd drs. only 4.7 times income.
Lin — Mar Realty.
745-3441

2 MIESZKANIOWE BUDYNEK Okolica 71-sza i S. Pulaski
5 letni.
Częściowo wykończony basement. Proszę dzwonić w jęz. angielskim.
284-2848

PRZEZ WŁAŚCIELA W SCHAUMBURG
Ładny, murywany, 3 sypialniowy ranch, na 1/2 akrze ziemi. Ogrodzona parcela. Niskie podatki. Cena \$95,000 lub najlepsza oferta. Dzwoń:
894-0659 lub 586-4342

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
2714 N. MARMORA
Solidny, murywany ranch. 3 sypialnie, pełna piwnica, garaż na 2 auta. (5900 zachód)
DEDES REALTORS 622-6200

2 MIESZKANIOWE
Z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych 1 blok do Kościoła Św. Stanisława, w Hanson Park obity sidingiem, 2 autowy garaż, osobne użytkowności, kryte porche. Bardzo czysty. Właściciel Polak. Dzwoń w jęz. angielskim. do:
Marti (B-60)
775-6440
McKEY & POAGUE

★ Domy

NILES — NOWY NA RYNKU
Otwarty Niedziela 12-3
7856 N. NORA
3 sypialniowy cape cod. 75x176 parcela. W \$120. Pospieszcie się.
RE/MAX A.C.T.
Greg Ignarski
725-8333
(Proszę dzwonić w j. angielskim.)

OTWARTY NIEDZIELA 1-3
\$76,000.
2748 N. NEWCASTLE
Niespotykany, dla dużej rodziny, obity aluminium, 50-stopowa parcela. Gazem ogrzewany, drewniany taras, plus 2-autowy garaż.
Jim Moskal.

RE/MAX METRO

282-7880
PRZEZ WŁAŚCIELA
2 piętki. Wykończony basement. Nowy siding. Nowy garaż na 2 auta. Okazyjne kupno!
Okolica Irving Pk. — Laramie.
736-0850

IRVING PARK
Near central Park and Irving. Attractive, well maintained 13 unit building. Positive cash flow. Call
JEFF CERMAK
COLDWELL BANKER
Commercial Real Estate Services
693-7321

ARLINGTON HEIGHTS OPEN INVITATION
To view beautiful Sherwood brick ranch on 1/2 acre. \$169,900. NW Hwy. to Harvard, north to 1220.
C-21 LIB TEMME & ASSOC.
359-2500

ARLINGTON HEIGHTS
Open daily 1-6 PM., 3-4 bedroom, 2 baths, 2 1/2 car garage, C/A, fireplace, many extras.
926 S. CLEVELAND
\$117,900
520-4284

DIVERSEY i LARAMIE
Budynek 9-cio apartamentowy, nowszy, świetnie utrzymany. Bardzo dobra cena. Możliwość sfinansowania przez właściciela.

HELENOWO
Murywany, 6-mieszkaniowy, po 2 sypialnie w każdym kompletnie odnowiony, bardzo dobrze utrzymany. Świetny dochód!
CENTURY PLUS REALTY
777-6102 lub 266-0675

NATYCHMIASLOWE OBJECIE WŁAŚCIELI PRAGNE OFERTY ELEGANCKI, 6-pokoje, angielski otwarty w niedz. 1-4
6000 W. 3345 N. AUSTIN

Piękny dom z dużym parterowym pokojem rodzinnym, formalną jadalnią, nowym dachem i centralnym ochładzaniem oraz garażem na 2 auta.
DEDES REALTORS • 622-6200

NEW 3 BEDROOM BI LEVEL
Brick na aluminum. Finished rec. room, \$83,900. BUY NOW AND PICK OUT COLOR SELECTIONS.
BY BUILDER CALL 832-4067 days
530-1262 evenings

GARFIED RIDGE
Otwarty Niedziela 1-5
5236 S. Parkside

Nowy dom, murywany. 3 sypialnie, 1 1/3 łazienki. Dywany, ceramiczne płytki. Cena znizona. Musi być sprzedany.
585-9378 — po 5 PM.

ROSELLE
3 br, 2 ba. cstm home on 1/2 acre w/in-grnd pool.
Priced to sell.
CENTURY 21 — D.H. CALL:
893-9300 — Valerie

SO EASY TO OWN
15013 Pulaski, Midlothian
2 bdrm, large kit., plenty of closets. Assume mrg, \$49,000 or offer.
Open House Sun. 1-4
448-9154

REAL ESTATE SALES
Established office needs experienced salesperson. Leads furnished to achieve top income.
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

ALL FACE BRICK BI-LEVEL
Hardwood floors, 3 bedrooms, dining, living, kitchen and family room. 1 1/2 baths, C/A, GARAGE, PLUS MANY EXTRAS. Must see to appreciate!
CALL FOR APPOINTMENT
455-2912

PRZEZ WŁAŚCIELA
Blisko do Marquette Park
3 sypialniowy, murywany 1 1/2 łazienki. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. \$56,500.
Tel. 592-5136 w ciągu dnia
471-3696 wieczorami.

HELENOWO
Ukraińska dzielnica.
8 mieszkań po 3 1/2 pokoi każde. W świetnym stanie. Szafkowe kuchnie. Dobre na inwestycję. Cena 5 x rent. Cena \$89,000.
342-4701 — po 6 pm.

PRZEZ WŁAŚCIELA
Otwarty Niedziela 1-5
2445 N. NEWLAND (6900 W.)
Parafia Św. Williams. 3 sypialniowy, murywany, doskonale utrzymany, wykończony basement. 2 1/2 autowy garaż.
681-1575

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



5001 N. HARLEM 763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4



MARK RZEPKOWSKI Broker Zdobywca 1-go Miejsca w Chicago Oraz Zdobywca 1-go Miejsca w Northwest Real Estate Board 1982 i 1983

Rudy Markovic, Josph Kaszuba, Henry Badzioch, Stanley Zielinski, Richard Kissel, Rose Mary Raganova, Eva Rohn, Halina Rzepkowski, Anna Mathews, Bonnie Staniec, Barbara Robak, Grace Zator, Helen Karas, Wanda Podgorska, Lois Greathouse, Alice Grzymala, Rita Andolino, Mary Markovic, Milena Katanic, Stella Misiolek, Tom Bobek, Sen. Vracar, Peter Friclone, Steve Saric, Chris Miosiorowski, Marcin Januszkiwicz, Jack Weir, Peter Kruk, Thomas Tierney, Keith Nyborg, Svetlana Kijajic, Bernadette Tierney, Carl Napoli, Connie Szerzen, Cynthia Kozelki, Gene Gorak, Mike Meff, Gina Ioan, Teresa Sikorski, Michael Heiser.

Otwarty 1-4 5101 N. Natoma

Dopiero zgłoszony, piękny, 3 sypialniowy murowany ranch, w doskonałej okolicy. Piękna kuchnia 2 łazienki, wykończony basement, 40 stóp parcela. Cena w \$90-tce.

Otwarty 1-4 7529 W. CATALPA

Dopiero zgłoszony, piękny murowany, 4 sypialniowy, 2 1/2 łazienki, wykończony basement, przepiękna kuchnia, naturalny kominek, 40 stóp parcela, garaż na 2 samochody, możliwość mieszkania dla krewnych, najlepsza lokalacja.

Otwarty 1-4 6040 N. OCONTO

W najpiękniejszej okolicy Chicago, 3 sypialniowa rezydencja, oddzielna jadalnia, 2 łazienki, piękna parcela, garaż na 2 samochody, właściciel musi sprzedać cena tylko w \$80-tce.

Otwarty 1-4 3019 N. NASHVILLE

Wspaniały, murowany podniesiony ranch, pierwszy właściciel, 3 sypialnie, przepiękna kuchnia, elegancko wykończony basement, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

Otwarty 1-4 2516 N. PARKSIDE

Nie przecoczcie, piękny 3 sypialniowy, murowany bungalow, nowoczesna szafka kuchnia, piękna łazienka, basement, garaż na 2 samochody, cena nie do uwierzenia.

5500 N.-5500 W.

Dopiero zgłoszony, murowany z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialniowe mieszkania, nowoczesne, duże pokoje, oddzielne ogrzewanie, doskonała lokalacja, garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorzędna cena.

NA STANISLAWOWIE — piękny, czysty jak iza, murowany 2 mieszkaniowy, piękne duże kuchnie, wszystko w doskonałym stanie, cena tylko w \$90-tce.

Dzisiaj zgłoszony na Władysławowie, nowszy z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, przepiękne czystości mieszkania, doskonały dochód, cena tylko \$123,000.

Nowy na rynku, w okolicy Bryn Mawr-Central Murowany 2 mieszkaniowy plus in-law, 6 pokojowe mieszkania z 3 sypialniami oddzielne ogrzewania, świetnie utrzymany, garaż na 2 1/2 samochodu bardzo elegancki.

GLENVIEW — przepiękny, 6 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania z 2 sypialniami, doskonały dochód, pierwszorzędna inwestycja.

Na Władysławowie, piękny, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, piękne nowoczesne mieszkanie, świetny dochód, blizutko do wszystkiego, pierwszorzędne kupno.

Dzisiaj zgłoszony, w okolicy Diversey/Central, piękny, murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, 40 stóp parcela, nieskazitelny w każdym calu, trzeba koniecznie obejrzeć.

Musicie zobaczyć ten przepiękny, fantastycznie udekorowany, 2 mieszkaniowy z naturalnym kominkiem, olbrzymia parcela, garaż na 2 1/2 samochody, świetna lokalacja, doskonały dochód, przystępna cena.

DRODZY PAŃSTWO, CHCECIE SZYBKO I KORZYSTNIE SPRZEDAĆ DOM, DZWONCIE DO NASZEGO NAJWIĘKSZEGO NA PÓŁNOCNYM ZACHODZIE CHICAGO BIURA PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ I UCZCIWĄ FACHOWĄ OBSŁUGĘ. PONAD 40 SPRZEDAWCÓW DO WASZYCH USŁUG. DLA KUPUJĄCYCH NAJWIĘKSZY WYBÓR NIERUCHOMOŚCI PO NAJLEPSZYCH CENACH. SKOMPUTERYZOWANA OBSŁUGA. NAJNIZSZE POŻYCZKI.

763-4880

3700 N.-8400 W. — coś pięknego, 3 sypialniowy, murowany Georgian, elegancki wystrój wnętrza, piękna nowa kuchnia, garaż, świetna lokalacja, trzeba koniecznie obejrzeć.

5300 N.-7600 W. — 2 sypialniowy, murowany ranch, w nieskazitelnej kondycji, duża piękna kuchnia, naturalny kominek, 40 stóp parcela, garaż, sprzedaż spadkowa tylko w \$70-tce.

Czysty, elegancki, 3 sypialniowy, murowany bungalow, piękna duża kuchnia, wykończony basement z barem, garaż na 2 samochody, bardzo niska cena, znacznie lepszy niż płacenie rentu.

W okolicy Harlem/Foster, przepiękny, murowany ranch, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, śliczna kuchnia, wykończony basement, boczny wjazd, 50 stóp parcela, garaż na 2 samochody, będzie szybko sprzedany.

W okolicy Diversey/Harlem, dopiero zalistowany, 4 sypialniowe bungalow, 2 łazienki, piękne widne pokoje, nowoczesna kuchnia, duża parcela z boczny wjazdem, garaż na 2 1/2 auta, właściciel musi sprzedać zniżką ofertę.

HARLEM/FOSTER — piękna murowana rezydencja pieszy dystans do szkół, transportacji i sklepów, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, duża parcela, doskonała cena.

SAUGANASH — piękna murowana rezydencja, w doskonałej lokalacji, 2 naturalne kominki, wykończony basement, "sun deck", trzeba koniecznie obejrzeć.

W pięknej okolicy, uroczy, dwupoziomowy, 3 sypialnie, pokój rodzinny, 2 łazienki, duża jadalnia, piękna parcela, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

3100 N.-7000 W. — Dopiero zgłoszony, 4 sypialniowy bungalow, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia, duża parcela, z boczny wjazdem, garaż na 2 1/2 samochodu, muszą sprzedać.

W okolicy Belmont/Austin, piękne murowane bungalow, duże widne pokoje, bardzo ładny blok, cena zniżona, trzeba koniecznie zobaczyć.

Okazja — w River Grove, elegancki, cały murowany bi-level, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny z kominkiem, cena tylko w \$90-tce.

W okolicy Belmont/Austin, dzisiaj zgłoszony, 2 sypialniowy, 30x125 parcela, bardzo ładnie utrzymany, cena tylko w \$40-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

Na Waclawowie, pierwszorzędny, murowany 2 mieszkaniowy, czyste duże mieszkania, doskonały dochód, pierwszorzędne kupno.

Pierwszy raz na rynku, 4 mieszkaniowy, murowany, wszystkie 2 sypialniowe mieszkania, oddzielne ogrzewanie, doskonały dochód, cena tylko \$98,000.

W okolicy Montrose/Central, nowy na rynku, piękny legalny, 3 mieszkaniowy, eleganckie duże mieszkania, świetna kondycja, doskonały dochód, pierwszorzędna cena.

6500 N. 7500 W. Naprawdę piękny, budowany na zamówienie 2 mieszkaniowy, 6 pokoi 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, wykończony basement, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu.

Dopiero zgłoszony 20 letni, super nowoczesny, 10 mieszkaniowy, doskonały dochód, pięknie idealnie utrzymane mieszkania, bardzo dobra cena.

JEFFERSON PARK — dzisiaj zgłoszony, 2 mieszkaniowy z mieszkaniem w basemencie, nowoczesne kuchnie i łazienki, piękne mieszkania, pierwszorzędna kondycja, bardzo niska cena.

2700 N. — 5400 W. Doskonałe kupno, 2 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewanie i elektryczność. Wszystko w doskonałym stanie. Cena tylko w \$70-tce.

3900 N. 5100 W. Nowszy murowany 2 mieszkaniowy, duże pokoje, super nowoczesny, piękne kuchnie i łazienki, wykończony basement, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobre kupno.

Coś nie do wiary... murowany 2 mieszkaniowy, super czysty, naturalne drewno, nowe okna, garaż na 2 samochody, basement z dwoma wejściami, tylko w \$60-tce.

5200 N. 8600 W.

18 letni, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialniowe mieszkania z 2 łazienkami, 50 stop parcela. Boczny wjazd, murowany garaż na 2 1/2 samochodu, doskonałe kupno.

Jefferson Park, blisko do szkół i transportacji, elegancki, 2 mieszkaniowy plus in-law, 6 pokoi 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Najwyższej jakości oddzielne ogrzewania, garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorzędna cena.

W okolicy Cumberland-Foster Calkiem nowe prosto do budowniczego, ostatnie 2 piękne 2 mieszkaniowe budynki 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, przepiękne kuchnie oddzielne ogrzewanie, przybudowany garaż na 2 1/2 auta. Doskonała cena.

INTERESY

Polskie Delikatery, w bardzo dobrym punkcie, pierwszorzędny dochód, zacieńcie pracować dla siebie.

HARWOOD HEIGHTS — jedyna szansa w życiu, doskonały interes, Gift Shop i ceramika, interes i budynnek, fantastyczny dochód, pierwszorzędna cena.

Bardzo elegancka przynosząca znakomity dochód restauracja w doskonałym punkcie świetnie wyrobiony interes, dzwońcie po umówienie.

Dopiero zgłoszona, kwiaciarnia i Boutique dla pań, bardzo dobra lokalacja w Jefferson Park, świetny dochód, trzeba obejrzeć.

TAWERNA — doskonała lokalacja, świetny dochód, właściciel czeka na oferty.

NOCNY KLUB — disco, doskonały interes, dopiero zgłoszony nie utrzyma się długo na rynku.

5001 N. Harlem

COLUMBIA REALTY

MA NAJLADNIEJSZE I NAJTAŃSZE DOMY NA ZACHÓD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNY

NILES

HARLEM i MILWAUKEE 2 sale bankietowe, jedna na 150 osób, druga na 120. Bar na 40 osób. Duża kuchnia, 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela, 2-automowy garaż oraz osobny dom 5-pokojowy. Olbrzymie parkowisko. Wszystko to na prawie jednym akrze ziemi. Właściciel zostawi mortgage. Tutaj można zrobić duże polskie centrum przyjęć i pikników, ponieważ całość jest położona przy ulicy Milwaukeee.

SUPER INWESTYCJA!! SKŁAD LIKIERÓW

przynosi \$600,000 dochodu rocznie. Oprócz tego ładna taберна na 50 osób, która daje dochód \$10,000 miesięcznie. Murowany budynek z parkowiskiem z boku.

JEFFERSON PARK Murowany, 2x5, duże pokoje, formalna jadalnia, 2 sypialnie w każdym, kryte werandy, pełna piwnica. 1/2 bloku do autobusu Milwaukeee.

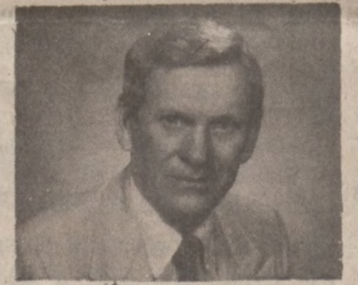
TAWERNA

Duża, murowana tawerna z dobrym dochodem. Dobra okolica. Właściciel zostawi pożyczkę.

WARSZAWA INN

Samoobsługowa restauracja na 320 osób plus sala bankietowa na 250 osób i jedna na 150 osób, lounge na 40 osób. Oprócz tego każda sala ma osobny bar. Super nowoczesna kuchnia, 7-pokojowe mieszkanie dla właściciela, parking na 100 samochodów. Bardzo łatwo prowadzić. Codziennie te same dania. Dochód od \$45,000 do \$60,000 na miesiąc. Wydatki na pracowników \$3,000 na miesiąc.

DIVERSEY/NARRANGANSETT 2 x 6 pokoi po 3 sypialnie plus 3-pokojowy "garden apt." 20-letni z żółtej cegły, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. Bardzo ładny!



STEFAN BIRLET

Columbia REALTY CO. 5207 N. Harlem Ave. 774-4400

ZITTEL REALTORS

4950 N. HARLEM AVE. 867-5622

5537 W. ROSCOE Przejedźcie obok, murowane bungalow, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, jadalnia, basement, garaż na 2 1/2 auta. Przystępna cena!

DIVERSEY-CENTRAL Nowy na rynku, prześlicznie utrzymany, dwu-mieszkaniowy, plus 3 1/2 pokojowe mieszkanie dla rodziny. Nowsze, piękne kuchnie, wykończone porcze, oddzielne ogrzewania, garaż na 2 auta.

HARLEM-MONTROSE Nowy na rynku, Cape Cod. 3 sypialnie, śliczna, nowsza szafka kuchnia, wykończony basement, garaż. Tylko \$78 tysięcy.

NORRIDGE Śliczny, 3 sypialniowy murowany ranch, duża jadalnia, pokój rodzinny, duże pokoje na jednym poziomie. Olbrzymia parcela. Boczny wjazd. \$109,900.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie



ANDREW J. KIPTA

WYCENIE WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ.

★ Domy



EWA GRABIAŃSKA

NILES Dzisiaj zgłoszony, 12-letni, 6-mieszkaniowy, murowany dom z białej cegły. Piękne, duże mieszkania. Wspaniały dochód, niski podatek. Duża parcela.

OKAZJA! DIVERSEY i LARAMIE Murowany budynek 3-mieszkaniowy plus pomieszczenie biurowe nadające się na jakikolwiek interes plus garaż. Dochód \$1,500 miesięcznie. Czysty, dobrze utrzymany dom. Cena w \$80-tce.

HARLEM — BELMONT Piękny, 3-rodzinny, murowany 17-letni, 3 x 5, bardzo duże pokoje, dębowe wykończenie, 3 oddzielne ogrzewania, murowany garaż na 2 1/2 samochodu.

2332 N. KILPATRICK (1700 W.) Parafia Św. Genowefy TYLKO 5% WPLATY

6 pokojowe murowane bungalow, 3 sypialnie, ogromne poddasze, 2-ga kuchnia, 1/2 łazienki i sypialnia w basemencie, 2 autowy garaż. Budynek świeżo malowany. Aluminiowe okapówki, okna sztornowe i siatki. Bardzo duże pokoje. Cena \$55,000. Właściciel z poza Chicago oczekuje oferty. Natychmiastowe objęcie.

CRAGIN REALTY 237-1600

PRZEZ WŁAŚCICIELA Milwaukee-Montrose 9 apartamentowy, 6x3 1/2, 3x4. Duże pokoje. Nowy dach. Cena \$229,000. Bardzo dobry dochód. 966-4790 Bez Agentów

★ Domy

Columbia REALTY CO. 5207 N. Harlem Ave. 774-4400 lub 237-7523

HARLEM — HIGGINS elegancki, 20-letni ranch, 3 bardzo duże sypialnie, 2 łazienki z ceramikowych kafli, śliczna kuchnia-dinette, 2-samochodowy garaż z boczny wjazdem. Bardzo duża parcela.

CUMBERLAND — BELMONT Murowany, 5 pokoi plus 4-pokojowe mieszkanie u góry, 2 oddzielne ogrzewania plus mały domek z tyłu parceli. Mieszkajcie darmo!

JACKOWO 3-mieszkaniowy, bardzo czysty z kompletnie wyremontowanym mieszkaniem właściciela. 3 oddzielne ogrzewania, duża parcela, garaż.

JACKOWO Murowany, dwurodzinny, 1x5, 1x6 plus ładne mieszkanie w basemencie. Czysty, dobrze utrzymany budynek. Nowy garaż na 2 samochody. Blisko kościoła i szkoły.

WRIGHTWOOD i KOSTNER AVE. Nowy na rynku. Śliczny murowany z żółtej cegły 4x5 pokoi. Dwie sypialnie w każdym plus mieszkanie dla krewnych. Kryte werandy. Garaż murowany na 4 auta. Doskonała inwestycja. Dom przynosiłaby bardzo dobry dochód.

3111 N. NASHVILLE 9 przepięknych nowszych apartamentów. dochód ponad \$49,000. Właściciel finansuje pożyczkę na 10 procent. APOLLO REALTY Tel. 685-8900

OPEN house Sat. & Sun. 6725 W. Higgins, 12-4. 3 bedroom brick ranch, nowy dec., new furnace & air cond. \$89,000. 456-6791.

OWNER want to sell Sunday, open house Oct. 13 noon to 5:00. This lovely spacious 5 bedroom house is featured & priced to sell. Has living room, dining room, large kit., fin. basement, new furnace & air cond. Near North West. Come Sunday and make offer. 3336 N. Karlov.

TROY TROY REALTOR LTD

"O BOY TYLKO TROY" DWA POLSKIE BIURA 3033 N. MILWAUKEE 4765 N. HARLEM AVE. Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4 (NOWY NA RYNKU!!!) 6047 W. Berenice (3800 północ). 6 pokoi, 3 sypialnie murowany, dwie pełne łazienki, formalna jadalnia, super nowoczesna kuchnia i garaż na 2 auta. Świetna cena. Właściciele muszą sprzedać!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4 (NOWY NA RYNKU) 6211 W. Addison (3600 północ). NOWA BUDOWA. Murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie. Dwie łazienki. COS PIĘKNEGO!!!

NOWY NA RYNKU—ŚWIETNA OKOLICA "SAUGANASH"!!! 7 pokoi, 3 sypialnie, murowany w stylu Bi-level. Dwie pełne łazienki, duży pokój rekreacyjny. Cena nie do pobicia. Można się natychmiast wprowadzić!!!

NOWY NA RYNKU—4400 PÓLNOĆ—6000 ZACHÓD 8 pokoi, 5 sypialni, duży dom, możliwość mieszkania dla krewnych. Pełen basement, nowoczesna kuchnia i 2 1/2 łazienki. BĘDZIE SZYBKO SPRZEDANY. CENA TYLKO W 60-CE!!!

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESKADZAJC LOKATOROM Okolica Irving Park-Austin!!! 4050 N. McVicker (6100 zachód). 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela plus 4 pokoje, 2 sypialnie, do wynajęcia na górze. Osobne wejście i ogrzewanie. Cena tylko w \$70-ce!

NOWY NA RYNKU—PARK RIDGE OKOLICA NIE DO POBICIA!!! 7 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Duży pokój rekreacyjny. Naturalny kominek. Super nowoczesna kuchnia. Piękna duża łoża. CENA TYLKO \$106,000!

NOWY NA RYNKU—3800 PÓLNOĆ—5400 ZACHÓD 6 pokoi, 3 sypialnie, Murowany w stylu bungalow. 1 1/2 łazienki. Wykończona piwnica. Garaż na 2 auta. WŁAŚCICIELE MUSZĄ SPRZEDAĆ. CENA TYLKO \$74,500!!

CENA ZNIŻONA—8100 ZACHÓD—4000 PÓLNOĆ Nowszy murowany ranch, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia z dinette. Dwie łazienki. Wykończona piwnica. DZIELNICA NIE DO POBICIA. ZARAZ DZWONCIE PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!

NOWSZY MUROWANY 3 RODZINNY W HARWOOD HEIGHTS!!! 2x5-ki plus 1x4-ka. Legalne trzy mieszkania, osobne ogrzewania, boczny wjazd do murowanego garażu. COS PIĘKNEGO. ZARAZ DZWONCIE.

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4-3103 N. DRAKE ST. 3500 zachód (Belmont-Central Park). 1x5-ki i 1x3-ka dla spokrewnionych. Basement i garaż. Na pięknej, dużej, podwójnej parceli. Coś wyjątkowo ładnego. Wystarczy \$7,000 wplaty.

DIVERSEY-PULASKI NA ULICY AVERS 3 mieszkania po 4-ty pokoje. Bardzo dobry dochód. Blisko komunikacji i parafii św. Jacka.

TAWERNA Z MIESZKANIEM U GÓRY Murowany budynek z garażem i dodatkowo 2 parcele obok do parkowania. W dobrej okolicy 5400 zachód-2800 północ. Długie, długie lata w rodzinie. Sprzedaje się z powodu wieku.

MACIE ZAMIAR SPRZEDAĆ SWÓJ BUDYNEK? DZWONCIE ZARAZ DO "O BOY TYLKO TROY"

★ Domy

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2528 N. MENARD (6000 W)
Świeżo zgłoszony, do sprzedaży, murowany 2 apartamentowy dom. 2 sypialnie każde mieszkanie. Świetny dochód. Pełny basen i poddasze. Nowy dach, "furnace" i zbiorniki na gorącą wodę. Przyjdź, aby zobaczyć wiele nowych udogodnień.....\$85,500

Chicago **PRZEPIĘKNY, MUROWANY, OSMIOKĄTNY DOM**
4800 N. 4600 W.
3 sypialnie, 2 łazienki. Szafrkowa kuchnia. Wykończony basen z barem na bieżącą wodę. Duża działka. Pośpiesz się.....\$75,500

Chicago **BELMONT-CENTRAL**
Lüksowy, 4 sypialniowy, murowany "English T" z 2 łazienkami, jadalnią, pokojem rodzinnym na parterze. Pełny basen. Dom nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Czysty, piękny dom, położony na bocznej, cichej ulicy. Dogodna komunikacja. Blisko szkoły i sklepów.

Niles **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
8142 N. OTTAWA
3 sypialniowy, murowany ranch. Tynkowane ściany. Dębowe podłogi. Pełny basen. Garaż na 2 1/2 auta. Boczna ulica. Blisko sklepów i bezpłatnego autobusu w Niles. Cena zniżona.....\$89,900

MORTON GROVE
Wspaniały—Zbudowany po mistrzowsku w stylu "French Provincial"—3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia. Centralne ogrzewanie. Pełny basen. Garaż na 1 1/2 auta. Ten dom jest lepszy od nowego. Niektóre udogodnienia i urządzenia nowe.....\$118,500

MOUNT PROSPECT
DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
208 S. WILLIE
Blok na północny-zachód od Route 83. Cicha dzielnica w śródmieściu Morton Grove. Obszerny, nowoczesny, 2 apartamentowy dom, po 2 sypialnie każde mieszkanie. Oddzielne jadalnie. Garaż na 2 auta. Oddzielne systemy ogrzewania i centralnego chłodzenia. Pieszy dystans do wszystkiego.....\$123,900

JEST RÓŻNICA W BIURACH REALNOŚCIOWYCH
ERA Oferuje:
1. Gwarantowana sprzedaż domów.
2. Plan protekcyjny dla kupującego i sprzedającego.
3. Niskie pożyczki przez naszą firmę finansową.
4. "Relocation Service"
5. Informacje o sprzedaży wszystkich domów na terenie Stanów Zjedn.
6. Three Multiple Listing Services.
967-6800 — NILES
774-1900 — CHICAGO

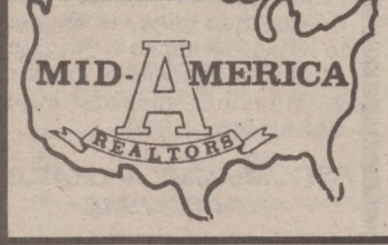
ERA CALLERO & CATINO

MID-AMERICA

Otwarty Niedz. 1-4
5258 N. MEADE (6100 W.)
1-Szy Raz Oferowany
4 Sypialnie, 2 Łazienki
Przestronny, 7-pokojowy, murowany. Szafrkowa kuchnia, jadalnia, wykończony basen. Duża parcela, garaż na 2 auta. \$90-ka.

1-Szy Raz Oferowany
Ranch W \$90-ce
FOSTER — AUSTIN
Nieskazitelnym dom z 2-ma pełnymi łazienkami i dużą szafkową kuchnią. Wykończony basen, garaż na 2 auta. Nie utrzyma się!

Otwarty Niedz. 1-5
1-Szy Raz Otwarty
Cape Cod \$90-ka
7315 N. OSCEOLA (7400 W.)
Nieskazitelnym 4-sypialniowy murowany z szafkową kuchnią, 1 1/2 łazienki i garażem. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz.



MID-CO

POŻYCZKI NA STAŁY PROCENT

| ILOŚĆ MIESZK. | MAKSYMALNA SUMA POŻYCZKI | MINIMUM WPLATY | PROCENT POŻYCZKOWY | OKRES SPŁAT | OPŁATA BANKOWA |
|---------------|--------------------------|----------------|--------------------|-------------|----------------|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11-1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12-1/8% | 30 Lat | 3 1/2% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12% | 30 Lat | 4% |

POŻYCZKI DLA EMERYTÓW

| | | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|--------|----|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 10 1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11 1/2% | 30 Lat | 3% |

Dostępna Pożyczka FHA/VA
ZADZWOŃCIE PO AKTUALNĄ STOPE PROCENTOWĄ
MID-CO MORTGAGE SERVICES INC.
6400 W. FOSTER TEL.: 792-0377

Otwarty Niedziela 1-4
3108 N. OSCEOLA (7435 W.)
Kryty aluminium, jak nowy, dom z salonem, jadalnią dużą kuchnią (dinette) i krytą ogrzewaną werandą. Na górze 2 duże sypialnie, 3 pokoje z barem na dole albo mieszkanie dla krewnych, 3 łazienki, boczny wjazd. Ogródzona parcela. Bardzo niskie podatki. Coś pięknego.
CENTURY 21 — MCMULLEN
Pytać o Bolesława Klincewicz (Bill) 631-8300
6580 N. Northwest Hwy.

Investment Property
NAPERVILLE
2 BDRM. 1 ba. 1st flr. Patio. New stove + dishwasher. Near Golf Course. \$55,900.
Call Kathy, or Charley Kruse
932-8811 or 653-7382

5824 S. MULLIGAN

★ Domy

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
3634 N. NEWCASTLE
Cena zniżona. Murowany 5 pokojowy dom z mieszkaniami dla krewnych na gorze. Wykończony basen — możliwość mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta. Super dom — super lokacja.

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2148 N. LATROBE
Murowany dom bungalow. 6 pokoi — 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Wykończony basen. Cena tylko \$59,000. Oferty!!

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2536 N. LUNA
Duży 7 pokojowy z 4 sypialniami bungalow plus mieszkanie dla krewnych w basemencie. W niskiej \$70-tce. Oferty!

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2128 N. MEADE
Lüksusowy, dobrej jakości, nowy, murowany, 2 apartamentowy dom. Po 3 sypialnie każde mieszkanie. Plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych. 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena \$115,000.

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2500 N. 9600 W.
Lüksusowy, cały z cegły, dwupoziomowy dom. 3 Sypialnie, jadalnia, 17x24 stopy pokój rodzinny. Złączony garaż za domem. Najlepsze kupno!

Chicago **LAWRENCE-CENTRAL PK.**
Dobrze utrzymany, murowany, 2 apartamentowy — po 6 pokoi z 3 sypialniami każde mieszkanie. Wykończony basen. Właściciel żąda \$84,900. Oferty!

Chicago **FULLERTON-LARAMIE**
Naroznikowy dom — sklep spożywczy plus 6 pokojowe mieszkanie. Cena \$83,900.

Chicago **DIVERSEY-CENTRAL PK.**
Murowany budynek ze sklepem spożywczym plus 3 mieszkania: 6 pokoi—3 sypialnie każde. Możliwość finansowania przez właściciela. Oferty mile widziane.

Chicago **ELMWOOD PARK**
Murowany budynek, około 800 stóp pomieszczenie—używane jako sklep spożywczy plus 4 mieszkania, każde 2 sypialniowe mieszkanie, plus basen. Garaż na 1 1/2 auta. Właściciel oczekuje oferty. Cena \$114,900.

Chicago **RESTAURACJA PLUS STEAK HOUSE**
1 1/2 godziny jazdy sam. od Chicago, w Oregon, Ill. Prawdziwa "kopalnia złota". Na sprzedaż posiadłość z biznesem, albo tylko business \$850,000.—Może być podzielone.

Chicago **GRAND — HARLEM**
4-Miesz. \$139,900
2510 N. NORDICA
Lüksusowe 7-pokojowe mieszkanie właściciela z 3-ma sypialniami plus den. Duża szafkowa kuchnia, 3, 1-sypialniowe mieszkanie na dochód. Duży, ogródzony ogródek.

PYTAĆ O GEORGE CHRACHOL
792-0909
6400 W. FOSTER

MID-CO

POŻYCZKI NA STAŁY PROCENT

| ILOŚĆ MIESZK. | MAKSYMALNA SUMA POŻYCZKI | MINIMUM WPLATY | PROCENT POŻYCZKOWY | OKRES SPŁAT | OPŁATA BANKOWA |
|---------------|--------------------------|----------------|--------------------|-------------|----------------|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11-1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12-1/8% | 30 Lat | 3 1/2% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12% | 30 Lat | 4% |

POŻYCZKI DLA EMERYTÓW

| | | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|--------|----|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 10 1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11 1/2% | 30 Lat | 3% |

Dostępna Pożyczka FHA/VA
ZADZWOŃCIE PO AKTUALNĄ STOPE PROCENTOWĄ
MID-CO MORTGAGE SERVICES INC.
6400 W. FOSTER TEL.: 792-0377

5 i 3 Murow. Dla Teściów
6258 W. SCHOOL
Przejdźcie się book, a potem. Telefonujcie aby zobaczyć wewnątrz.
DEDES REALTORS 622-6200

JACKOWO
2 rodzinny, murowany, 1x6ka, 1x5, w niskiej 70-tce.
Imperial 774-7600 Teresa

PRZEZ BUDOWNICZEGO NOWY LUKSUSOWY BUNGALOW
5638 S. KILBOURN
Otwarty niedziela 1-5
Tel.: 471-2176
W trakcie budowy 4 luksusowe bungalowy.
5824 S. MULLIGAN

ZOFIA KANTOR
775-4440 lub 228-7121

5824 S. MULLIGAN

★ Domy

J-MARS REALTY INC.
ANN MARCOL
DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
3634 N. NEWCASTLE
Cena zniżona. Murowany 5 pokojowy dom z mieszkaniami dla krewnych na gorze. Wykończony basen — możliwość mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta. Super dom — super lokacja.

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2148 N. LATROBE
Murowany dom bungalow. 6 pokoi — 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Wykończony basen. Cena tylko \$59,000. Oferty!!

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2536 N. LUNA
Duży 7 pokojowy z 4 sypialniami bungalow plus mieszkanie dla krewnych w basemencie. W niskiej \$70-tce. Oferty!

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2128 N. MEADE
Lüksusowy, dobrej jakości, nowy, murowany, 2 apartamentowy dom. Po 3 sypialnie każde mieszkanie. Plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych. 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena \$115,000.

Chicago **DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**
2500 N. 9600 W.
Lüksusowy, cały z cegły, dwupoziomowy dom. 3 Sypialnie, jadalnia, 17x24 stopy pokój rodzinny. Złączony garaż za domem. Najlepsze kupno!

Chicago **LAWRENCE-CENTRAL PK.**
Dobrze utrzymany, murowany, 2 apartamentowy — po 6 pokoi z 3 sypialniami każde mieszkanie. Wykończony basen. Właściciel żąda \$84,900. Oferty!

Chicago **FULLERTON-LARAMIE**
Naroznikowy dom — sklep spożywczy plus 6 pokojowe mieszkanie. Cena \$83,900.

Chicago **DIVERSEY-CENTRAL PK.**
Murowany budynek ze sklepem spożywczym plus 3 mieszkania: 6 pokoi—3 sypialnie każde. Możliwość finansowania przez właściciela. Oferty mile widziane.

Chicago **ELMWOOD PARK**
Murowany budynek, około 800 stóp pomieszczenie—używane jako sklep spożywczy plus 4 mieszkania, każde 2 sypialniowe mieszkanie, plus basen. Garaż na 1 1/2 auta. Właściciel oczekuje oferty. Cena \$114,900.

Chicago **RESTAURACJA PLUS STEAK HOUSE**
1 1/2 godziny jazdy sam. od Chicago, w Oregon, Ill. Prawdziwa "kopalnia złota". Na sprzedaż posiadłość z biznesem, albo tylko business \$850,000.—Może być podzielone.

Chicago **GRAND — HARLEM**
4-Miesz. \$139,900
2510 N. NORDICA
Lüksusowe 7-pokojowe mieszkanie właściciela z 3-ma sypialniami plus den. Duża szafkowa kuchnia, 3, 1-sypialniowe mieszkanie na dochód. Duży, ogródzony ogródek.

PYTAĆ O GEORGE CHRACHOL
792-0909
6400 W. FOSTER

MID-CO

POŻYCZKI NA STAŁY PROCENT

| ILOŚĆ MIESZK. | MAKSYMALNA SUMA POŻYCZKI | MINIMUM WPLATY | PROCENT POŻYCZKOWY | OKRES SPŁAT | OPŁATA BANKOWA |
|---------------|--------------------------|----------------|--------------------|-------------|----------------|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11-1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12-1/8% | 30 Lat | 3 1/2% |
| 1-4 | \$221,500 | 5% | 12% | 30 Lat | 4% |

POŻYCZKI DLA EMERYTÓW

| | | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|--------|----|
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 10 1/2% | 15 Lat | 3% |
| 1-4 | \$110,000 | 10% | 11 1/2% | 30 Lat | 3% |

Dostępna Pożyczka FHA/VA
ZADZWOŃCIE PO AKTUALNĄ STOPE PROCENTOWĄ
MID-CO MORTGAGE SERVICES INC.
6400 W. FOSTER TEL.: 792-0377

5 i 3 Murow. Dla Teściów
6258 W. SCHOOL
Przejdźcie się book, a potem. Telefonujcie aby zobaczyć wewnątrz.
DEDES REALTORS 622-6200

JACKOWO
2 rodzinny, murowany, 1x6ka, 1x5, w niskiej 70-tce.
Imperial 774-7600 Teresa

PRZEZ BUDOWNICZEGO NOWY LUKSUSOWY BUNGALOW
5638 S. KILBOURN
Otwarty niedziela 1-5
Tel.: 471-2176
W trakcie budowy 4 luksusowe bungalowy.
5824 S. MULLIGAN

ZOFIA KANTOR
775-4440 lub 228-7121

5824 S. MULLIGAN

★ Domy

VIVIAN REALTY, INC.
5321 N. HARLEM AVE.
775-8800
FACHOWA—SZYBKA—UCZIWA I RZECZOWA OBSŁUGA

U NAS —NAJLEPIJ I NAJSZYBCIEJ SPRZEDAŻ LUB KUPISZ—BEZPŁATNA WYCENA NIERUCHOMOŚCI ZAŁATWIAMY NAJNIZIEJ OPROCENTOWANE POŻYCZKI

TYLKO U NAS —BEZPŁATNE PORADY JAK NAJKORZYSTNIEJ INWESTOWAC W NIERUCHOMOŚCI —UDZIELANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH RZECZOZNAWCÓW

PO BEZPŁATNĄ I NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ PORADĘ ZADZWOŃ LUB WSTĄP DO NASZEGO BIURA

Dom Otwarty Niedziela 1-4
3326 N. OPAL (7800 W.)
Świeżo odnowiony, 3 sypialniowy ranch, garaż na 1 1/2 auta. Pierwszy raz na sprzedaż. \$60-ka.

NORRIDGE—5000 N.-7800 W. 3 lub 4 sypialniowy murowany ranch, jadalnia, pełny basen. Garaż na 2 1/2 auta. Parcela 91x100.

NORRIDGE—Murowany bi-level, 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki, druga kuchnia w pokoju rekreacyjnym. Przyłączony garaż na 2 auta.

Prospect Heights—3 sypialniowy, murowany Cape Cod. W ogrodzie jabłonie, ładnie utrzymane parcela 110x198. Przyłączony garaż na 2 auta. \$109,000.

Berkerly, IL 1-letni murowany, 6 sypialniowy, 2 kuchnie, wielka parcela. Świetny dla dużej rodziny z mieszkaniami dla krewnych. Właściciel został przeniesiony. \$179,900.

FRANKLIN PARK, 2500 N.-9600 W. — końcowa jednostka "townhouse", 3 sypialnie, prywatne patio. Wykończony basen. Cena w \$40-tce.

6900 W.-3700 N. 2 sypialniowy, wpłata \$2,795 i możesz zamieszkać w tym 2 sypialniowym drewnianym z nowym ogrzewaniem domu. Ładne patio i ogród. Właściciel musi sprzedać z powodu choroby, złóżcie oferty.

2400 N.-6800 W. — 4 sypialniowa rezydencja, formalna jadalnia, 2 łazienki, pełny basen. Cena w \$60-tce.

2600 N.-6900 W. 2 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany bungalow. Garaż na 2 auta. Druga kuchnia. \$60-ka.

4800 N.-6600 W. Świeżo zgłoszony, dobra lokacja, 3 sypialniowy z bardzo dużymi pokojami, pokój gościnny ma ładny kominek palący drewno oraz ładne "bay" okno. Wyceniony aby sprzedać. \$60-ka.

3300 N.-3100 W. — pierwszy raz na sprzedaż, 3 sypialnie. Garaż na 2 auta. Pełny basen. Świeżo odnowiony. W \$60-tce.

6000 W.-3000 N. 2 sypialniowy bungalow z poddaszem nadającym się do powieszenia, nowa kuchnia nowa 100 AMP elektryka. Cena obniżona oferty. \$80-ka.

6800 W. 2000 N. 3 sypialniowy, 2 łazienki, cały odnowiony, pokój rekreacyjny z kominkiem i bieżącą wodą. Deck na zewnątrz. Garaż na 2 1/2 auta. Niskie podatki. \$70-ka

★ Domy

VIVIAN REALTY, INC.
5321 N. HARLEM AVE.
775-8800
FACHOWA—SZYBKA—UCZIWA I RZECZOWA OBSŁUGA

U NAS —NAJLEPIJ I NAJSZYBCIEJ SPRZEDAŻ LUB KUPISZ—BEZPŁATNA WYCENA NIERUCHOMOŚCI ZAŁATWIAMY NAJNIZIEJ OPROCENTOWANE POŻYCZKI

TYLKO U NAS —BEZPŁATNE PORADY JAK NAJKORZYSTNIEJ INWESTOWAC W NIERUCHOMOŚCI —UDZIELANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH RZECZOZNAWCÓW

PO BEZPŁATNĄ I NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ PORADĘ ZADZWOŃ LUB WSTĄP DO NASZEGO BIURA

2900 N.-6200 W. — 4 sypialniowy, murowany bungalow, odnowione wnętrze, częściowo wykończony basen. Garaż na 1 1/2 auta. Cena w \$70-tce.

2500 N. 4000 W. 3 sypialniowy murowany ranch, wykończony basen, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta. Niska \$70-tka.

3600 N.-6700 W. 4 sypialniowy murowany bungalow, jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem obok kuchni. Garaż na 2 auta. Przesłuchane.

6600 W. 1900 N. 4 sypialnie, 2 łazienki, murowany w angielskim stylu. Garaż na 2 1/2 auta. Niskie podatki. \$80-tka.

5700 N.-6700 W. 3 sypialniowy murowany ranch, wykończony basen. Garaż na 2 auta. Wyceniony aby sprzedać.

KONDOMINIA
Uwaga! Jedyna okazja. Condo; Lawrence/Cumberland. Blok od sklepów i komunikacji z kompletem mebli. Spłaty niższe niż rent. \$48,900.

5300 N.-8600 W. — obszerna i ładna jednostka na końcu budynku, 2 sypialnie świeżo odnowione z balkonem \$50-ka.

3600 N.-8400 W. — 1 sypialniowe kondominium świetna transportacja, świeżo odnowione, właściciel pragnie sprzedać, przesłuchane. Oferty.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
2300 N. 4232 W. nie przecoczcie tego odnowionego budynku, cena obniżona, 2 mieszkania, 45 stóp parcela. Niska \$40-tka.

1500 N.-2900 W. oglądnicie ten murowany budynek, 3 mieszkania z basenem. W \$50-tce.

4500 N.-3600 W. — murowany, 3 mieszkania, po 7 pokoi, 3 sypialnie, każde mieszkanie, gazowy kominek, świeżo odnowiona kuchnia. Świetny dochód. W \$90-tce.

3400 N. — 3900 W. — murowany 2 mieszkania murowany budynek mieszkania z "Sun Decks". Możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Dobra inwestycja. Musicie zobaczyć. W \$80-tce.

2300 N. — 2600 W. Zobaczcie ten nowy murowany 2 mieszkanie, po 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, basen. Dobre kupno — sam się wypłaci.

★ Domy

VIVIAN REALTY, INC.
5321 N. HARLEM AVE.
775-8800
FACHOWA—SZYBKA—UCZIWA I RZECZOWA OBSŁUGA

U NAS —NAJLEPIJ I NAJSZYBCIEJ SPRZEDAŻ LUB KUPISZ—BEZPŁATNA WYCENA NIERUCHOMOŚCI ZAŁATWIAMY NAJNIZIEJ OPROCENTOWANE POŻYCZKI

TYLKO U NAS —BEZPŁATNE PORADY JAK NAJKORZYSTNIEJ INWESTOWAC W NIERUCHOMOŚCI —UDZIELANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH RZECZOZNAWCÓW

PO BEZPŁATNĄ I NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ PORADĘ ZADZWOŃ LUB WSTĄP DO NASZEGO BIURA

4100 N.-3700 W. nowo obity aluminium, 2 mieszkanie 5 i 6 pokojowe mieszkanie. Cena w \$70-tce.

2400 N.-5500 W. — 2 mieszkanie, obity "Vinol". Nowy garaż na 2 auta. "Sun-deck" na drugim piętrze. Ładna okolica. Cena w \$70-tce.

4700 N. 3500 W. Murowany 2 mieszkanie, nowe ogrzewanie, elektryczność, dach, garaż, ogrzewacz wody. Niska \$60-tka.

2600 N.-6100 W. 2 mieszkanie 2 i 3 sypialniowe mieszkanie. Garaż na 2 auta. W świetnym stanie. Czeka na wasz telefon aby wam pokazać.

3600 N.-7300 W. murowany 2 mieszkanie, 6 letni po 3 sypialnie 1 1/2 łazienki każde mieszkanie, jadalnia. Garaż na 2 auta. Cena obniżona. \$169,900.

NORTHLAKE —lüksusowy, 6 mieszkańiowy, świetny dochód, niskie podatki. Oddzielne ogrzewanie. \$179,900.

LOGAN SQ. — murowany 12 mieszkańiowy, oddzielne ogrzewanie. Dochód \$34,200. Właściciel finansuje.

HARWOOD HEIGHTS — murowany 12 mieszkańiowy, świetny dochód. Nowy dach, 1 i 2 sypialniowe mieszkanie. Dobra inwestycja.

ELMWOOD PARK, luksusowy murowany 6 mieszkańiowy oraz garaż na 2 auta. Roczny dochód \$34,140. Właściciel naprawił był dumny z tego domu.

ADDISON —lüksusowy 12 mieszkańiowy, piec i lodówka oraz łazienka wyłożona ceramicznymi kafelkami w każdym mieszkaniu. Podłogi i wykończenia z twardego drewna. Blisko transportacji na zakupy i do szkół. Dochód \$57,480.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

INTERDOME REALTY PIETRZYKOWSKI BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY Fachowa Wycena Domów Bez Zobowiązań Za Pomocą Komputera

AABY REALTY & BUILDERS 6126 NORTHWEST HWY. JOHN PIORKOWSKI 763-5050 lub 588-1394

BELMONT GARDENS Murowany, 2-6ki, duże pokoje, piękne naturalne drzewo, nowoczesne kuchnie i łazienki, plus mieszkanie dla spokrewnionych. Warto zobaczyć!

EVERYTHING YOU WANT 4 BED ROOM, 3 BATHS + IN-law ALL NEWLY REMODELED MUST SEE INSIDE GARAGE, APPLIANCES + EXTRAS MUST SEE INSIDE

WIDOW MUST SELL BRICK OCTAGON—LOW \$60's 3 BEDROOMS, 2 BATHS + GARAGE OPEN SUNDAY 1-4 P.M. (POSSIBLE IN—LAW)

1ST TIME OFFERED DELUXE 2 FLAT BRICK 2 BEDROOMS IN EACH APARTMENT SHARP CORNER W/3 CAR. GARAGE CARPETING, DRAPES AND ALL APPLIANCES.

1ST TIME OFFERED DELUXE 2 FLAT 6+5—LOW \$6,000 DOWN, GAS HEAT, GARAGE, CARPETING + EXTRAS OPEN SUNDAY 1-4 P.M. POSS. BOTH APARTMENTS

BE SURE REALTORS 286-2885

NOWE SUPERLUKSUSOWE DOMY Na dużej parceli z bocznym wjazdem. 61-st i Konx (4632 W.). Przekonstrucyjna zniżka od budowniczego. 767-3202 w jęz. ang.

Niedziela 1-4 2842 N. MASON Luksusowy 2 sypialniowy Cape Cod, kuchnia z dinetką, oddzielna jadalnia, ogrzewana weranda, wykończony basen z łazienką, murowany garaż na 2 auta.

Przyjmujemy zamówienia na budowę nowych domów: jednorodzinnych typu ranch, bi-level, tri-level oraz dwurodzinnych. Poszukujemy działek budowlanych w północno zachodnim Chicago i na przedmieściach. Płacimy najwyższe ceny.

ASSET REALTY 5333 W. FULLERTON 889-8824 ŚWIETNE OKAZJE! BLISKO ADDISON-MILWAUKEE 6ka i 4ka z żółtej cegły murowany dom. Piękne, duże luksusowe mieszkania, naturalne dębowe wykończenie, dodatkowe mieszkanie w piwnicy, garaż. Cena w \$80-tych tys.

Blisko BELMONT-CENTRAL 6ka i 3ka dla spokrewnionych, śliczny, murowany dom. Czysty, nowoczesny i zadbane. Także 2-autowy garaż. Cena w \$80-tych tys.

NORBERT K. KOT, REALTOR Po sprawnej obsłudze z długoletnią doświadczeniem przy kupnie lub sprzedaży domu w północno-zachodnich okolicach Chicago i przedmieściach, dzwonic Państwo do: Asset Realty, 889-8824.

7-2-BEDROOM APARTMENTS All electric. Custom building. 7 garages. Oak Lawn area. 424-3635

BRYN MAWR/CANFIELD — nowy na rynku, 3 sypialniowy, podniesiony ranch, szafka kuchnia wykończony basen, garaż na 2 auta, szeroka parcela.

JEFFERSON PARK Sklep z cukierkami z pełnym wyposażeniem. FLORYDA Motel w Daytona Beach, murowany, 11 pokoi. Właściciel sfinansuje. NIEDROGA PIZZERIA Z pełnym wyposażeniem. Święty interes dla początkujących. DUŻA TAWERNA Z pełnym wyposażeniem. Niedrogi! Możliwość urzędzenia dancingu.

GATEWAY REALTY & BUILDERS INC. 5037 N. HARLEM AVE. CHICAGO, IL 60630 DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4 6800 HEMLOCK HANOVER PARK Najlepiej dojechać: Irving Park do Barrington Rd., skręcić w lewo i jechać do pierwszego światła, skręcić w prawo w ulicę Walnut, a następnie za wskazówką. Ten dom warto zobaczyć, gdyż takiego drugiego nie ma. 2-apartamentowy, 7-letni, cały z białej cegły, garaż z bocznym wjazdem, mieszkanie dla właściciela, oprócz 6 pokoi z 2-ma łazienkami, ma pokój gościnny z osobnym wejściem, barem i łazienką. Wiele dodatków. Wszystko to w niskiej \$100-tce.

JEFFERSON PARK Dopiero zgłoszony, deluxe 3-sypialniowy, nowoczesny jednorodzinny ranch — gotowy do wprowadzenia. Garaż z bocznym wjazdem. Duża parcela. Wszystko to w \$80-tce.

MONTROSE Narożny budynek, murowany, 12 mieszkań oraz 6 sklepów. Nowe, oddzielne ogrzewanie. Ponad \$45,000 czystego dochodu rocznie. Bardzo dobra inwestycja.

BELMONT GARDENS Tawerna oraz 5-pokojowe mieszkanie dla właściciela. \$5,000 czystego dochodu miesięcznie. Polska klientela. Sprzedający sfinansuje. AVERS-DIVERSEY Murowany budynek, 2-sypialniowe mieszkanie dla właściciela oraz mała restauracja. Garaż. Tanie — w \$40-tce!

kojowe mieszkanie na górze z oddzielnym wejściem. Wykończony basen z kuchnią i łazienką garaż na 2 auta. NAGLE/NORTHWEST HWY. — 3 sypialniowy podniesiony ranch, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia z dinetką, pełny basen. BELMONT/AUSTIN — octagon, bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, szafka kuchnia, wykończony basen, garaż na 2 auta. FOSTER/NAGLE — 3 sypialniowy ranch, kuchnia z dinetką, elegancko wykończony basen, garaż na 2 auta.

2 DOMY Na jednej działce. 5 mieszkań. Tylko \$6,000 zadatku. CUMBERLAND-FOSTER 7-letni, luksusowy 3-mieszkaniowy z garażem na 2 auta, poniżej ceny rynkowej! JEFFERSON PARK 5235 W. LELAND OTWARTY W NIEDZ. 1-4 Nowe kondominium z nowoczesnie wyposażoną kuchnią i łazienką. Bardzo blisko autobusu i kolejki. Wystarczy \$6,000 zadatku. Zapraszamy do obejrzenia. Nowy Na Rynku Wyjątkowo dobrze utrzymany 3-mieszkaniowy, w pobliżu autostrady, kolejki i stacji autobusowej. Okazja! Właściciel musi sprzedać. Wystarczy \$6,500 zadatku.

ZELEK REALTY 4428 N. CENTRAL AVE. 736-3787 KUPNO LUB SPRZEDAŻ DOMU! JANINA ZELEK 1-SZY RAZ OGŁOSZONY! 4626 W. DEMING 1912 N. KILDARE 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla spokrewnionych. Nowszy garaż. Pożyczka FHA. \$59,900. 5518 N. SAWYER Elegancki, murowany 2-mieszkaniowy. Nowe ogrzewanie, dach i garaż. Trzeba koniecznie obejrzeć. 2845 W. SHAKESPEARE Murowany, 2-mieszkaniowy w doskonałym stanie. Wiele udogodnień. 4827 N. KOSTNER Elegancki, murowany, 2-mieszkaniowy. Osobne ogrzewanie, garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. \$90-ka. 2954-58 N. KOSTNER Dobrze utrzymany 10-mieszkaniowy budynek. Podłogi z twardego drewna, łazienki z ceramikowymi płytkami. 2140 N. KEDVALE Obity aluminium 2-mieszkaniowy. Dębowe wykończenie, podłogi z twardego drewna, wykończony basen.

TAWERNA Z BUDYNKIEM Belmont-Laramie Murowany budynek z tawerną i 6-cio pokojowym mieszkaniem. Dobrze idący business, nowoczesne mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta. Prywatna pożyczka na 10 1/2% przy wpłacie 60 tys. PROSIMY DZWONIĆ PO WIĘCEJ SZCZEGÓLÓW DO BIURA POSZUKUJĘ SPRZEDAWCÓW REALNOŚCI Z LICENCJĄ

NARRAGANSETT — DIVERSEY Piękny, murowany, angielski. 5 pokoi, piękna szafka kuchnia, 2 łazienki, wykończony pokój rekreacyjny. Nie trzeba nic robić przed wprowadzeniem. Pytamy \$70,900. DEDES REALTORS 622-6200 PRZEZ WŁAŚCICIELA LUKSUSOWY, 3-APARTAMENTOWY, 5-LETNI 2x3 z 2 łazienkami, 1x2 sypialnie. Garaż murowany na 2 samochody. Midway lotnisko — Central Ave. Wdowa musi sprzedać. 581-0856

BELMONT/LARAMIE — 7 rodzinny, murowany 3x4 i 4x3 garaż złączony z domem, w średniej \$100-tce. AUSTIN/LAWRENCE — murowany 2x6 po 1 1/2 łazienki, basen z łazienką, dwa systemy ogrzewania, garaż na 2 auta. CENTRAL AVE./DIVERSEY — murowany 2x5 szafka kuchnie plus mieszkanie dla krewnych w basencie, 2 systemy ogrzewania i elektryki, garaż na 2 auta, w \$90-tce. RIVER GROVE — 20 letni, 22 rodzinny, ogrzewany gorącą wodą, dochód 72,000. Możliwość pożyczki od właściciela. ELMWOOD PARK — 3 rodzinny po 3 sypialnie, 2 łazienki, kuchnia z jadalnią i balkonem szeroka parcela. GALEWOOD — 3 rodzinny w stylu angielskim, 2x5 i 1x7 mieszkanie dla właściciela z kominkiem, 2 łazienki, szeroka parcela, murowany garaż na 2 auta. BUDYNKI Z INTERESEM AUSTIN/DIVERSEY — murowany, 5 pokojowe mieszkanie i miejsce na magazyn, okazjone kupno. PULASKI FULLERTON — Tawerna plus 5 pokojowe mieszkanie, dobry interes, cena zniżona.

DOMY OTWARTE 1-4 PPL. NIEDZIELA, 13 PAŹDZIERNIKA 2849 N. MANGO Murowany w stylu angielskim z 2-ma lub 3-ma sypialniami. Basen, nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Doskonale dla początkujących. Pośpieszcie się! \$68,500. 2925 N. OAK PARK Bungalow plus miłe, 4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych po przystępnej cenie. Wykończony basen, garaż na 2 auta. \$83,900. 5728 N. NATOMA Cena niedawno obniżona! Musi zostać sprzedany. Luksusowy, murowany, dwupoziomowy, 3 sypialnie. Okolica Old Norwood. 3725 N. CENTRAL PARK 2-mieszkaniowy murowany (6 i 5 pokoi). Garaż na 2 auta, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, 1 blok do CTA na Addison. 5647 N. MASON Wyborowa okolica. 2 mieszkanie plus mieszkanie dla spokrewnionych w basencie. Kryta weranda. Bardzo dobry dochód. 5309 N. DELPHIA 5-pokojowe, 2-sypialniowe kondominium w Innis Brook. Osobna jadalnia. Musi zostać sprzedane! PRZEJEDŹCIE OBOK 1912 N. KILDARE 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla spokrewnionych. Nowszy garaż. Pożyczka FHA. \$59,900. 5518 N. SAWYER Elegancki, murowany, 2-mieszkaniowy. Nowe ogrzewanie, dach i garaż. Trzeba koniecznie obejrzeć. 2845 W. SHAKESPEARE Murowany, 2-mieszkaniowy w doskonałym stanie. Wiele udogodnień. 4827 N. KOSTNER Elegancki, murowany, 2-mieszkaniowy. Osobne ogrzewanie, garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. \$90-ka. 2954-58 N. KOSTNER Dobrze utrzymany 10-mieszkaniowy budynek. Podłogi z twardego drewna, łazienki z ceramikowymi płytkami. 2140 N. KEDVALE Obity aluminium 2-mieszkaniowy. Dębowe wykończenie, podłogi z twardego drewna, wykończony basen.

PRZEJEDŹCIE OBOK 1912 N. KILDARE 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla spokrewnionych. Nowszy garaż. Pożyczka FHA. \$59,900. 5518 N. SAWYER Elegancki, murowany, 2-mieszkaniowy. Nowe ogrzewanie, dach i garaż. Trzeba koniecznie obejrzeć. 2845 W. SHAKESPEARE Murowany, 2-mieszkaniowy w doskonałym stanie. Wiele udogodnień. 4827 N. KOSTNER Elegancki, murowany, 2-mieszkaniowy. Osobne ogrzewanie, garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. \$90-ka. 2954-58 N. KOSTNER Dobrze utrzymany 10-mieszkaniowy budynek. Podłogi z twardego drewna, łazienki z ceramikowymi płytkami. 2140 N. KEDVALE Obity aluminium 2-mieszkaniowy. Dębowe wykończenie, podłogi z twardego drewna, wykończony basen.

DOMY BIZNESOWE 2400 N.-7200 W. Dom plus interes. Dobry dochód. Musi zostać sprzedany. MILWAUKEE-BELMONT 3 sklepy, 2 mieszkania, tawerna i sklep alkoholowy. Całość na sprzedaż. 2140 N. KEDVALE Obity aluminium 2-mieszkaniowy. Dębowe wykończenie, podłogi z twardego drewna, wykończony basen.

HANOVER PARK W stylu "California", split-level, 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż, w średniej 80-ce. Pożyczka dla weteranów 9% na \$63,000. Miesięczne spłaty \$757. Właściciel przeniesiony, rozpatrz wszystkie oferty. REALTY WORLD Terry Schiro 980-9700 Jim Danowski 885-1065 Proszę dzwonić w jęz. angielskim

CHRISTINE CEBULAK \$8,000 WPLATY 2 Mieszkania — Okolica Portage Park. Nowocześnie urządzone wewnątrz. 220 elektryka. Garaż. Cena okazjona. Natychmiastowe objęcie. SPADKOWA SPRZEDAŻ Blisko kościoła Św. Jakuba. Pierwszy raz zgłoszony do sprzedaży. Nowszy, murowany dom. 1x5, 1x3 luksusowo urządzone wewnątrz. szeroka parcela. Garaż. cena okazjona. 5% wpłaty. Pożyczka na niski procent. NOWSZY MUROWANY DOM 3 Mieszkaniowy. Luksus wewnątrz \$720. dochodu miesięcznie plus luksusowe mieszkanie dla właściciela. Cicha północna — zachodnia okolica. Pożyczka na niski procent. Oferty mile widziane. Cena zniżona o \$10,000. 283-1234 PRIME REALTY Wincenty Cebulak, Broker 3417 N. Central Ave.

44-TA i HOMAN Nie musisz martwić się o swój samochód tej zimy. Ten 28-letni ranch jest położony tylko parę bloków od autobusu na Archer. Naprawdę przestronny dom z 3-ma dużymi sypialniami, olbrzymią bawialnią i pełnym basenem. Garaż na 2 auta. Proponowana cena tylko \$62,000. Zadzwoń dziś do Century 21-Michaels. BRIGHTON PARK Chcesz większego dochodu? Zrobisz pieniądze na tym eleganckim, 2-piętrowym domu z 3-ma mieszkaniami. Mieszkanie właściciela ma 5 pokoi i 3 sypialnie plus dodatkowa parcela do zabawy dla dzieci. Proponowana cena \$76,900 jest wyjątkowa okazja. Zadzwoń teraz.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA Tak, kupujący pierwszy raz stać jest Was na kupno domu w Par. Św. Turybiusza! Ten nie wymagający utrzymania cottage ma reprezentacyjną jadalnię, 3 sypialnie i garaż na 2 auta. Idealny dla początkujących plus okazjona cena tylko \$49,900. Zadzwoń do Century 21-Michaels. \$1500 WPLATY Dzięki naszemu nowemu programowi finansowania przez FHA, możecie kupić ten 25-letni podniesiony ranch przy tylko \$1,500 wpłaty i koszty zamknięcia. Właściciel z poza miasta żąda tylko \$44,900. Jest to najlepsze kupno w Brighton Park. Zadzwońcie do Century 21-Michaels, możecie kupić własny dom. PRZYJMujemy APLIKACJE NA POŻYCZKĘ CENTURY 21 ERWIN J. MICHAELS 4637 S. ARCHER 254-8500

CENA ZNIŻONA — ZŁOŹCIE OFERTĘ ELEGANCKI, 6-POKOJOWY DOM DUŻA PARCELA 40x125 OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 3500 N. 6307 W. CORNELIA 3 sypialnie plus kryta weranda, wykończona piwnica, duży garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. DEDES REALTORS 622-6200 BELMONT-NARRAGANSETT 5 sklepów plus garaż. Około \$50,000 dochodu rocznie. Oddzielna elektryka i ogrzewanie. Wspaniała lokalizacja, dobra inwestycja. Pytaj \$325,000. DANCO REALTY 889-2800

PRZEZ WŁAŚCICIELA 1 Rodzinny Dom 3 sypialnie, wykończony basenem. 2 autowy garaż. Centralne ochładzanie. 79TH — PULASKI 585-7784 Dom Otarty w Niedziele 1-4 5409 N. MOBIL 2 sypialniowy, murowany, dwupoziomowy, z dużym pokojem rodzinnym z naturalnym kominkiem. 2 garaże na 2 auta każdy. W niskiej \$90-tce. IMPERIAL 774-7600 — Marco.

★ Domy

Hearthside Realty, Inc.



ZENON ZANDECKI
Otwarty Niedziela 1-4
Przy Jakobowie
2521 N. Mason

Całkiem odnowiona rezydencja, wielka kuchnia luksusowa ze spiżarką, jadalnia, 2 duże sypialnie, nowa łazienka. Garaż z cegły. Tylko w \$60-tce.

Mamy 2 kondomina na sprzedaż, blisko komunikacji. Można się wprowadzić z dziećmi. W niskiej \$50-tce każde.

Dzwońcie do mnie po informacje
5657 MILWAUKEE
775-3050
252-5738

Nowozgłoszony
PAR. ŚW. BRUNONA

30-letni, 2 mieszkaniowy, murywany w nieskazitelny stan. Wykończona piwnica, 2 osobne systemy ogrzewania, 2-autowy garaż.

Nowozgłoszony
ARCHER-SAWYER

2-mieszkaniowy, murywany. Przepięknie przebudowane i odnowione 1-sze piętro z 3-sypialniowym mieszkaniem. 4-pokojowe mieszkanie na 2-gim z 2-ma sypialniami. 2 osobne systemy ogrzewania, 2-autowy murywany garaż.

66-TA I KOMENSKY

3-sypialniowa rezydencja z bardzo dużą jadalnią. Całkowicie, pięknie przebudowana kuchnia i łazienka. Wykończona piwnica. Nowe okna i dywany. 2-autowy garaż. Właściciel wyprowadził się i oczekuje na ofertę. Cena bardzo obniżona.

64-TA I ST. LOUIS

1½-piętrowy, 2-mieszkaniowy. Przepięknie przebudowana kuchnia i łazienka. Nowy piec i dach. 2 osobne systemy ogrzewania. 2-autowy garaż.

5742 S. TRUMBULL

Obejrzycie z zewnątrz—nie przeszkadzajcie lokatorom. 2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami. Po 2 sypialnie i jadalnia w każdym mieszkaniu. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy murywany garaż. 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena tylko \$55,000.

59-TA I HAMLIN

25-letni, 3-mieszkaniowy murywany budynek (2x5½, 1x4). Przepięknie przebudowana kuchnia i łazienka. Nowe dywany, nowy furnace i nowy dach. 3-autowy murywany garaż.

Po więcej informacji o tych i o innych domach na południowej stronie miasta czy przedmieściach, zadzwoń do naszego biura — rozmów się w języku ojczystym.

CENTURY 21 — CAHILL

4100 W. 63-cia UL.
585-6100

Jeżeli wolisz rozmówić się w języku ojczystym, to zadzwoń do pracownika tego biura.

ANDRZEJA
WOJDELSKIEGO

430-3320

NA WRIGHTWOOD
PARKWAY

8 pokojowe bungalow, 5 sypialni, ogromny budynek Całkiem nowy garaż na 2½ auta. Dywany, drapery, 4 ochładzacz, duża jadalnia. Elektrycznie otwierane drzwi w garażu. Druga kuchnia w basemencie. Bardzo niska wpłata O.K.

Cragin

237-1600
Pytać o Maryla Berru

BRICKYARD AREA

By owner. 2 brk stores w/5 rm apt. fin. bsmt. 2 c. gar. Income \$13,200. Price only \$80's
Beauty salon bus also avaiable.
589-2202

4500 N. — 3300 W.

3 - 6 pokojowe mieszkania. W dobrym stanie, i w dobrej dzielnicy. Przez właściciela. W tym miesiącu tylko \$95,000.

Dave 282-8699

OPEN HOUSE
SUNDAY 1-4

5224-26 S. LINDER
Deluxe Ranch
and Bi-Level
Call 857-7817

★ Domy

Nowy 3 Mieszkaniowy — Archer

bądźcie pierwszymi właścicielami tego wspaniałego 3 mieszkaniowego domu przy Archer i Kenneth. 3 sypialnie i 1½ łazienki na 1-szym i 2-gim piętrze, 4 pokojowe mieszkanie "Garden apartment", 3 boilery, okna "Thermo pane". Niska procentowa pożyczka. Dzwońcie natychmiast.

Dom z Mieszkaniem Dla Krewnych

Lub dla dużej rodziny. 6 pokoi z 3 sypialniami na parterze. Nowoczesna kuchnia z szafkami z drewna. Nowoczesne łazienki. 3 pokojowe mieszkanie w basemencie z 2 prywatnymi wejściami — dodatkowe mieszkanie pomoże w spłacaniu pożyczki. Nowy dach, boiler i nowa instalacja elektryczna. Garaż na 2 auta z automatycznie otwieranymi drzwiami "Brick Barbecue and Water Fountain". Dużo ekstra dodatków. 61st-Austin.

Jak Nowy — 2 Apartamentowy Brighton Pk. 43-California 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. 25 letni. Oddzielne gazowe bojery. 45 stopowa parcela. Pół łazienki w basemencie. Garaż murywany na 2 auta. Parafia 5 Braci Męczenników. Cena obniżona o \$3,000. Super czysty. Dzwońcie teraz.

55TH S. KEDZIE
5 SYPIALNIOWY

8 pokojowy, murywany z 5 ogromnymi sypialniami i 2 łazienkami. Ogromna kuchnia. Wykończony basement, nadający się świetnie na przyjęcia. Garaż na 2 auta z elektrycznie otwieranymi drzwiami. Mnóstwo dodatków. Blisko parafii St. Gall's i sklepów. Dzwonź zaraz!

52 ga-Homan \$51,900

7 pokojowy, murywany z 4 dużymi sypialniami. 1½ łazienki. Nowoczesna kuchnia z kąciem śniadaniowym. Centralne ochładzanie. Pokój rodzinny w basemencie. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Idealne dla dużej rodziny. Parafia St. Gall's. Dzwonź teraz.

Sprzedaj twego domu jest w zasięgu twojego telefonu — wystarczy sięgnąć po słuchawkę a nasi uczeni sprzedawcy pomogą w osiągnięciu szybkiego rezultatu. Mamy rezultaty, bo się naprawdę staramy.

Zadzwoń Po Osobistą
Ewaluację Rynkową

O'BRIEN FAMILY
REALTY

434-7100

LEMONT

New spacious, 4 bedroom, 2 story home. Country kitchen open to family room, full basement, huge living room with fireplace. Covered front porch creates country feeling — \$106,900.

LEMONT

JUST REDUCED — \$5,000
Warm country home with plenty of seclusion. 3 or 4 bedrooms, family room, den, full improved basement. (Drywall) second kitchen, utility room. 2 car garage with breezway. Only \$89,900.

We have many more homes and vacant lots to choose from call:

Century 21

OLSICK & CO. REALTORS

1180 State Street
Lemont, Ill.
257-7100

Nowszy, Dobrej Jakości, Murow. 9 Mieszkań

Przejdźcie Sie Obok
2600 N. AUSTIN
Telefonujcie po informacji
DEDES REALTORS 622-6200

DES PLAINES!
Nowe Domy

Otwarte
Niedziela 1-4 p.m.

Luksusowe z podzielnymi poziomami, 3 sypialnie, pokój gościnnie, jadalnia, 2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Garaż na 2 auta. Parcela 9110 N. Greenwood, 3 bloki na północ od Dempster, blisko Golf Mill.

631-9797

5945 W. GRAND

1-5 room apartment w/store, owner liquidating, modern cabinet kitchens, large yard, excellent commercial location, mid \$50's. Victor Guzman.
348-7810

★ Domy

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.

CENTRAL-DIVERSEY
Nowy na rynku, murywany dom. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Wykończony basement z barem. Bardzo ładny wystrój wnętrza. Ładna okolica. Właściciel prosi o ofertę.

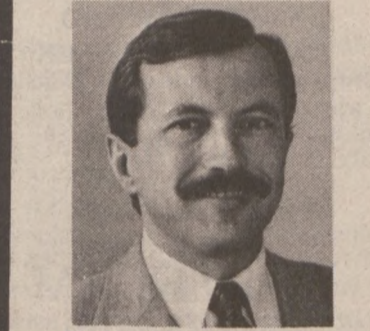
CUMBERLAND-FOSTER
Nowy na rynku, murywany, 2 rodzinny dom. Po 2 i 3 sypialnie. Oddzielne ogrzewania. Wykończony basement z możliwością dodatkowego mieszkania dla krewnych. Nowszy garaż. Duża parcela. Niskie podatki. Nie przecieczcie tej okazji.

JEFFERSON PARK
Nowy na rynku, murywany, 2 rodzinny dom. Po 2 i 3 sypialnie. Oddzielne ogrzewania. Wykończony basement z możliwością dodatkowego mieszkania dla krewnych. Nowszy garaż. Duża parcela. Niskie podatki. Nie przecieczcie tej okazji.

NILES
Dwupokojowy, blisko Golf Mill. 3 Sypialnie, 2 łazienki. Długa komunikacja. Cena tylko \$123,900.

Po więcej informacji
proszę telefonować:

55TH S. KEDZIE
5 SYPIALNIOWY



EUGENE WISZOWATY
867-5620

Dom Otwarty 1-4
3504 N. NORMANDY (6700 W.)
Duży, odremontowany dom dla dużej rodziny z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 5 sypialni, 3 łazienki, 2 systemy ogrzewania. Wykończony basement z barem, garaż na 2 auta.

Dom Otwarty 1-4
3010 N. MONITOR (5834 W.)
Właściciel udzieli pożyczki na 30 lat na 10.9%. 4-sypialniowy murywany dom. Garaż, basement.

Przejdźcie Obok
2949-57 N. KARLOV (4100 W.)
Sliczny narożny, murywany budynek apartamentowy z żółtej cegły w szachownicę. 6 mieszkań po 4 pokoje w każdym. Przemodelowane łazienki, nowszy piec i dach. Dochód \$20,000. Cena — \$129,000. Właściciel może udzielić pożyczki kwalifikujemy się nabywcy. Przejdźcie obok — złóżcie ofertę!

BELMONT — LARAMIE
4-sypialniowy, murywany dom z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. Szafka kuchnia. 2 3/4 łazienki, nowszy garaż na 2 auta.

LONG — DIVERSEY
9-mieszkaniowy, starszy, murywany budynek. Dochód ponad \$35,000. W dobrym stanie.

NOWY NA RYNKU
10-mieszkaniowy, 20-letni budynek. Właściciel udzieli pożyczki na 10.5% na 20 lat. Propozowana cena \$195,000.

ARLINGTON HTS.
Sliczny, 3-sypialniowy, dwupokojowy. Wykończony basement. Pierwszorzędna okolica.

Century 21

CUNEO & HALSEY

6058 W. Addison 282-8100

BERWYN
BY OWNER
Large raised ranch, 3 bedrooms, 2 baths, 2 woodburning fireplace, central air. Professionally remodeled with many deluxe features. Newer garage. Low 80's.

Days — 652-1148
Evenings and weekends:
985-8040

1-SZY RAZ NA RYNKU
Piesz dystans do Kościoła Św. Jacka 25 letni podniesiony ranch. Pierwszy właściciel. 3 sypialnie, kuchnia z miejscem na posilkę, naturalne wykończenia, podłogi z twardego drewna, 2 łazienki, pełen basement. Zewnątrz nie wymaga żadnej pracy. 2-letni dach. Właściciel Polak. Proszę dzwoń w j. angielskim do:

Marti (A-25)
775-6440
McKEY & POAGUE

★ Domy

Blisko Szkoły Schurz

Dla dużej rodziny, drewniany, obity aluminium sidingiem, garaż na 2 auta. Dla zręcznego.

Imperial 774-7600 Teresa

LISLE
3-BDRM. 1½ Ba. Full fin. bsmt. Rec. rm. w/wet bar. 6 ft. Privacy — fence. \$79,900.
Call Kathy, or Charley Krause
932-8811 or 653-7382

WLADYSLAWOWO
PRZEZ WLAŚCICIELA

Murywany, 2 mieszkaniowy, nowe oddzielne systemy ogrzewania, elektryka 220, kryta weranda, murywany garaż. Bez agentów. Dzwoń po 5 wieczorem i w weekendy.
736-9498

OKOLICA Belmont — Harlem.
Przez właściciela. Murywany, ładnie wykończony basement i poddasze. 4 sypialnie, 3 łazienki. Bez agentów. 889-8577.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
8608 W. NORTH TERRACE
NILES

Przez właściciela. 3 poziomowy dom, 3 duże sypialnie, 2½ łazienki, centralne ochładzanie, tynkowane ściany, katedralne sufity, kominek, 2½ autowy garaż.
692-4644

Otwarty Niedziela 1-4
4537 N. Austin

Zbudowany na zamówienie murywany ranch. Formalna jadalnia, 3 sypialnie, pięknie wykończony basement z letnią kuchnią. W doskonałym stanie wewnątrz i na zewnątrz. Pytaj \$99,900.

DANCO REALTY

889-2800

WSPANIAŁY, ANGIELSKI
7 POKOI, 2½ ŁAZIENKI

Otwarty w Niedz. 1-4 (5734 W.)
2734 N. MOODY

4 sypialnie, całkowicie wykończona piwnica z dodatkową kuchnią, nowszy system ochładzania i ogrzewania, garaż na 2 auta.
DEDES REALTORS 622-6200

6 Pokojowe Murywane Bungalow
PRZEZ WLAŚCICIELA
ekstra czyste. 3 sypialnie 1½ łazienki, pełen basement, poddasze, kryta tylna weranda, 2 autowy garaż. So 55a i Kedzie.

Najlepsza oferta.
Po umówienie proszę dzwoń po 4 p.ł.
778-0709

MONTROSE — AUSTIN
Dom Otwarty w Niedziele 1-4
4575 N. MC VICKER

3 legalne super luksusowe, mieszkania. Dochód z 4 mieszkań. Ten piękny dom nie utrzyma się długo na rynku.
GATEWAY Irena 775-4440

PRZEZ WLAŚCICIELA

Cały z cegły. 3 sypialnie. 1 3/4 łazienki. Pełen, wykończony basement, centralne ochładzanie. Garaż na 2½ auta. Wiele dodatków. Musicie zobaczyć. Poniżej \$70,000
50-ta — S. Leamington
585-3114 w j. ang.

PAR. ŚW. WLADYSŁAWA
Cena Zniżona — w Niskiej \$90-tce
Sprzedający Pragnie Oferty
2-Mieszkaniowy, Murów., 5 i 4
Otwarty w Niedz. 1-4 (3424 N.)
5212 W. NEWPORT

Natychmiastowe objęcie obu mieszkań. 2 systemy ogrzewania. Garaż na 2 auta. Pełna piwnica.
DEDES REALTORS 622-6200

★ Kondominium

OAK BROOK TERRACE
Deluxe Condo.
Open House Sun. 12:00-5:00
1-S-150 Spring Rd., Unit 2-A

2 bdrms, 2 baths, walk in closet, walk to wall crptg. Drapes, double patio — 25 ft lg. mir. wall's in-din. Rm. \$105,000 firm. 279-9653 — anytime.

MOUNT PROSPECT
BY OWNER
Spac. lbr w/balc, move-in cond. New cptg, appls, c/air. Near shpg, mini-blinds.

Contact Diane, days.
291-4614

NORWOOD PARK
5947 N. ODELL

Na 1-szym piętrze, duże 2 sypialniowe kondominium. Kuchnia z miejscem na posilkę i spiżarka. Łazienka z szafą na pościel. Dużo szaf na ubrania i przechowywania. Cena \$56,000.

777-4963 774-7778

NILES—BY OWNER
Open House Sunday, Oct. 13 1-5 P.M.
6880 TOUHY

2 bedroom condo c/a, quiet area, close to trans., low taxes (\$528 per yr.) and maint. (\$54.45 per mo.). Mid \$60's/best offer.
647-7837 Please call in English

WICKER PK. AREA
Dlx. 2 br. condo, fpl., balc.,
bi.lev. kit/din. rm. \$700/mo.
sec. dep.
278-3079

Please reply in English.

★ Domy z Interesem

NA SPRZEDAŻ
Restauracja — taverna — sala na bankiety wraz z budynkiem i 3 sypialniowym mieszkaniem. Najlepsza lokalacja na N. Lincoln. Cena \$209,000. Możliwość pożyczki z 50% wpłaty. Dzwoń po 2 po poł.
334-4850

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM dom 13 pokojowy. w Zakopanem 1-602-992-8459.

SPRZEDAM TANIO DOM
Pół bliźniaka w Suwałkach oraz gospodarstwo rolne — 15 hektarów, w tym 2 hektaru lasu, z maszynami i ciągnikiem.
637-3702

KRAKÓW
Pekaowskie 2 pokojowe mieszkanie w centrum, 40 m kw. Umeblowane. Telefon.
Tel. 932-4388 — wieczorem.

DO SPRZEDANIA dom drewniany z uprawną ziemią i ogrodem. Iwonicz, woj. Krosno. Dzwoń: 967-1762.

OKAZJA
JAKICH MAŁO
Sprzedam super luksusowe mieszkanie własnościowe 73 m kw 1-sze piętro, w najlepszej dzielnicy Częstochowy, przedpokój, kuchnia, 4 pokoje, 1½ łazienki, każdy kąp nowoczesnie umeblowany plus kominek elektryczny, pralka automatyczna, zmywalka do naczyń, zamrażarka, nowe pianino, telewizor kolorowy Jowisz, urządzenia z PW-KS. Kolorowe zdjęcia mieszkania tutaj do obejrzenia. Cena tylko \$19,000. Oferty pisać na: P.O. Box 344 Bensenville, Ill. 60106 Proszę podać telefon.

OKAZYJNIE sprzedam ogrodnictwo koło Wrocławia. 745-3445 wieczorem.

DOM PIĘTROWY
5 POKOJOWY Z GARAŻEM

Parcela 850 m² 7 km od Warszawy w kierunku Nowy Dwór Mazowiecki.
Tel.: (312) 453-3814 po 9-jej wiecz.

SPRZEDAM dom: Białystok Starielce z działka 03 Ha. 286-3406.

SPRZEDAM gospodarstwo rolne z zabudowaniami w Świebodzinie, woj. Tarnów. Tel. 847-2760.

WŁASNOŚCIOWE MIESZKANIE
Szczecin-Dąbie. I-p. 110m². 4½ pokoje, kuchnia, 2 łazienki. CO.O. ogrzewanie. Szczecin-Gumieńce. Piwnica 50 m². Garaż.
276-9272

½ bliźniaczego domu. Działka 250 m². Mieszkanie 110 m² 4 pokoje, kuchnia, 2 łazienki. CO.O. ogrzewanie. Szczecin-Gumieńce. Piwnica 50 m². Garaż.
276-9272

POSIADŁOŚĆ W POLSCE —
MILANÓWEK KOŁO WARSZAWY
Działka budowlana 700 m kw. Zagospodarowana, z domkiem letniskowym. Woda, gaz, światło. Blisko kolejki. Po więcej informacji dzwoń po 6 wieczorem!
342-5364

FOR SALE GROCERY STORE
AND 3 BRMS, 1 BATH HOME
3 blocks from race track. — For any other inf. on real estate write or call:
Art Wellever/Newby Realty
6206 Central Ave.
Hot Springs, Ark. 7913
501-767-6270 or 525-3213

★ Posiadłości Poza Chic.

NA FLORYDZIE piękny dom do sprzedania. Blisko oceanu. Tel. 637-2262 po 5-jej.

INDIANA
Mała Farma "Mini-Farm"
5.95 akra. Dom, stodoła na słupach, stajnia, ogród, zarybiony staw, pakod (corral) zagajnik (woods) Cena \$80,000
1-219-988-5173

216 AKROWA FARMA
Z 2 piętrowym budynkiem, wykończonym basementem. Ogrzewanie LP. gas "furnace". Elektryczne ogrzewanie w 3 pokojach, kominek spalający drewno plus piec na drewno. 3 studnie z pompami. Łazienka. Zbiornik na wodę — elektrycznie ogrzewana. Garaż, stodoła, kurnik plus inne budynki. Drzewa — duże — od 1939 roku — nadające się na drewno budowlane. Sztuczne jezioro zarybione i strumyk. Właściciel przechodzi na emeryturę — \$60,000 oferty mile widziane. Bardzo niska wpłata. Może być sprzedany na miesięczne spłaty bez procentu. Proszę pisać w j. angielskim.
Edward Luszczyk
10351 South Avenue O
Chicago, Ill. 60617

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ FARMY

★ Legal Notes

LEGAL NOTICE

Under the assumed name of Adolph & Sons Roofing with the place of business located at 2642 W. Division, the true name and residence address of owner is
Adolph J. Marynowski at
2642 W. Potomac, Chicago, IL 60622
File # K97113

★ Do Wynajęcia

6400 blk. N. Seeley
(2100 W.)
1 BR grdn apt. \$350 mo.
Incl ht., and util.
226-0206 days.
348-3219 eve/wkend.

OKOLICA TOUHY — RIDGE
Słoneczny, i obszerny budynek, mieszczący się przy 3 pasmowej ulicy. Kawalerki (studio apts) i 1 sypialniowe mieszkania. Od \$300 miesięcznie. Pralnie i pomieszczenie na przechowywanie rzeczy.
Sherwin — zarządca
475-4400

5 POKOI do wynajęcia. Parter. 47-ma S. Winchester. Tel.: 890-5704.

2½ ROOM STUDIO
HEATED
Stove, refrigerator, carpet. Adults.
\$24

★ Do Wynajęcia

UMELOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNE
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centrala telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

DIVERSEY — CENTRAL
3 sypialniowe mieszkanie na 2-gim pięttrze. \$325 miesięcznie. Lokatorzy opłacają światło i ogrzewanie. Tylko dla dorosłych bez zwierząt.
Pytać o Tony.
545-6834

CZYSTE W SPOKOJNYM BUDYNKU 4 POKOJE
Ogrzewane, 2 sypialnie. \$245. Blisko "L", autobusu, autostrady.
539-3089, 764-6113
Po angielsku, po 8 p.m.

JACKOWO 6 POKOI
3 sypialnie w murowanym budynku. Sami ogrzewają.
Dzwonić:
867-6460
Tylko w sobotę i niedzielę.

6 POKOI — 3 sypialnie, pierwsze piętro. Ogrzewane. Okolice Logan Square. Dorosłym. Depozyt asekuracyjny. 775-9610.

3 POKOJE. Ashland—North Ave. Ogrzewane. Czyste. \$260. Tel. 486-4776.

6 POKOJOWE mieszkanie na 2-gim pięttrze, wolimy w średnim wieku. Dzwonić 8 rano-7 wieczorem. 342-3028.

2504 N. Kilpatrick, 4 pokoje, 1 sypialnia ogrzewane. Bez pieca i lodówki. Od 1 listopada. \$330. 545-5418.

BELMONT—CENTRAL
5 pokoi — trzecie piętro. 3 1/2 pokoi — trzecie piętro. Przemodelowane mieszkanie. Dorosłym tylko. Bez zwierząt.
Proszę telefonować w języku angielskim.
286-1982 — rano, 725-3175 — pm.

UCZWIĘGO, bez nałogów mężczyzną przyjmie do wspólnego mieszkania. Archer-Kedzie. 847-6995.

SYPIALNIA dla pani, umeblowana. Cicero-Grand. 237-9256.

2844 CAMPBELL, 5 room — 2 brm. Nowy remodeled. Adults prefered. 1 child O.K. \$350 plus security. 772-2985.

6 POKOI, nieogrzewane 1 piętro. Blisko Archer-Kedzie. \$300 plus depozyt asekuracyjny. Bez zwierząt. 376-3461.

3217 N. KARLOV
4 room, 1 bedroom apartment in clean, quiet building. Heated, stove, refrigerator. Lease required. \$335 mo. plus sec. dep.
Call Rosemary after 6 PM.
692-2815

WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY
869 W. Buena, Blisko Jeziora Amerykańskiego Kierownictwo
Zapewniamy:
• System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
• Bezpłatne lokale video, windy
• W bloku pralnia i sklep spożywczy
• Nowoczesne mieszkania
• Studio — \$250
• Mieszkania z 1 sypialnią
• \$280-\$360 zależnie od wielkości
Ogrzewanie wkalkulowane w cenę czynszu.
Wymagany 1 mies. dep. asok.
Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim — 883-1771
Sobota i Niedziela 281-1124

4400 N. WINCHESTER
One bedroom apartments From \$345 to \$360 a month.
Large bright rooms.
Heat & cooking gas included.
989-4526 or 332-1077

1 BEDROOM, 61st & Artesian. Appliances, Laundry Facil., Heated. Adults. No Pets. \$275 mo.
891-5407

4-KA ODNOWIONA. Wolimy osoby ze stałym pobytem. Depozyt asekuracyjny. 227-0679.

5 ROOMS, 2 brms, 2nd floor, heated. Vic. Altgeld-Central Park. \$375 plus sec. deposit. No pets. 772-1709 or 289-0697.

4 POKOJE, 1-sze piętro. Piec, lodówka. Południowa strona. Przy przystanku autobusowym. 927-5645.

BASEMENT apartment, 3 room. Vicinity Pulaski-Archer. Older couple preferable. Please call: 523-9341.

DLA 2 panów do wspólnego zamieszkania w basemencie. Lawrence-Central. 685-7977.

DUŻA 5-ka ogrzewana. Waclawo. \$400 miesięcznie. Depozyt. 478-8341.

3 POKOJE umeblowane dla małżeństwa, lub 2 kobiet. Tel. 637-4942.

★ Do Wynajęcia

ŁADNY POKÓJ
Z używalnością kuchni i łazienki dla pani (niepalającej). Okolica Jefferson Park. Nowe budownictwo. Zgłoszenia osobiste:
4428 N. CENTRAL AVE.
Rozmówcie Się Po Polsku

MIESZKANIE dla młodej kobiety. Archer-California. 927-4911.

3001—07 N. KARLOV. 3 1/2 rms, heated. Sec. Dep. \$325.00 per mo.

POKÓJ w basemencie dla pana, od 15 października, 685-2319. Władysławowo, bez nałogów.

1ST FLOOR, 5 rooms, heated, water, remodeled. Leavitt & Armitage. 276-0311.

TAVERN for rent, fully equip. Rent \$550.00 a month. Vicinity Grand & Hamlin. Chris. 637-1347.

3 POKOJOWE mieszkanie, umeblowane, z użycznosciami. 57-ma i Central. 581-0392.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie w weekendy. 286-6490.

5 POKOI, 2 sypialnie, 1 piętro. Dzwonone 1 dziecko. \$300 bez ogrzewania. Okolice Cicero-Irving Pk. 235-8315.

3 1/2 — MARIANOWO, częściowo umeblowane, dla starszej osoby, taniej za małą pomoc przy domu. 489-4099, 927-6907.

KAWALERKI
Apartamenty 2—3 sypialniowe. Umiarkowane ceny. Nad jeziorem. Blisko śródmieścia i kolejki.
Pan Mietek.
338-9611 — codzienie od 5 do 8.

CZWÓRKA w angielskim basemencie. Ogrzewana, gaz do gotowania włączony. \$350 plus depozyt. Okolice Irving Pk. — Laramie. 777-2169.

SYPIALNIA dla niepalającej kulturalnej pani, na stałe lub weekendy. Tel. 775-8658.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie na stałe lub w weekendy. 252-8134.

POKÓJ dla mężczyzny w basemencie. Okolice Cicero-Belmont. 286-2136.

6 POKOJOWE mieszkanie. Ogrzewane. \$350 miesięcznie plus depozyt. Okolice 51-S. Kedzie. Tel. 436-8221.

ODNOWIONA 5-ka na parterze. \$275, bez ogrzewania. Można oglądać sobota od 10—4 pm, niedziela 10—12. 3549 W. Belmont.

NA WSPÓLNE mieszkanie przyjmujemy kobietę. Jackowo. 384-0309.

PRZYJMĘ na mieszkanie 2 spokojne pani. 2266 N. Lawndale (2-gie piętro).

5300 N. CENTRAL, studio ogrzewane, pokój, kuchnia, przysnic dla samotnej osoby. \$275 miesięcznie plus depozyt. 637-6990.

STUDIO. Belmont-Pulaski. 1 sypialniowe mieszkanie. Irving Pk.-Cicero. Ogrzewane. Świeżo odnowione. 286-0709. 728-4564.

UNFURNISHED APT. 2641 N. LARAMIE
Large 1 brdm. apt. freshly sanded floors. Newly decorated. Laundry facilities in bldg. \$345 per month, inc. heat.
Call Norma 745-3922

HALLMARK & JOHNSON 764-8900
OR
3 1/2 POKOI, ogrzewane, 4157 W. Henderson, oglądać od 3—8 wieczór.

3 LUB 4 POKOJE — 1 sypialnia, ogrzewane. Budynek dobrze utrzymany. 235-9659 dla 1 lub 2 osób tylko.

APARTMENTS for rent Oakley-Thomas. Call Linda 772-6768.

PRZYJMĘ panią do wspólnego mieszkania. Tel.: 486-9185.

FURNISHED APTS.
2 1/2 rooms, kitchen, private bath. Clean, quiet elevator bldg. All utilities paid. \$290-350 mo.
252-9613

BELMONT — Pulaski. 1 sypialniowe mieszkanie w basemencie. Wszędzie dywany. Od 1 października. \$275. Tel.: 262-3844 — od 11 rano do 4 p.p.

4900 W. — 3600 N.
4 pokoje — 1 sypialnia. Pierwsze piętro. Świeżo odnowione. Ogrzewane, urządzenia. \$380. Wolimy dorosłych.
Proszę telefonować w jęz. ang.
583-8621 albo 281-5556

NORTHWEST HWY — NAGLE
4 pokoje — 2 sypialnie — \$475, łącznie z ogrzewaniem. 3 pokoje — 1 sypialnia — \$375, łącznie z użycznosciami. Także Irving Park—Milwaukee — duże "studio apartment" — \$295, łącznie z ogrzewaniem i elektryką.
283-3663

4 POKOJE — 2 sypialnie — \$420 plus ogrzewanie. 6641 W. Higgins. 631-0930.

4 POKOJOWE mieszkanie w basemencie. 348-5550.

WINNEMAC I WOLCOT
Ogromne 1 sypialniowe mieszkanie, łazienka. Świeżo malowane. \$320.
Dzwonić w jęz. angielskim:
271-7781

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIA I POKOJE DO WYNAJĘCIA
Biuro pośrednictwa.
545-1277

★ Poszukuje Mieszkania
PRACUJĄCY ODPowiedzialni LOKATORZY
Wzmacniają mieszkanie.
Tel.: 545-1277
Biuro Pośrednictwa
Nie pobieramy żadnych opłat.

POSZUKUJĘ mieszkania na 1 lub 2 pięttrze w dobrej okolicy. 637-7476 od 5 p.p.

POSZUKUJE mieszkanie ogrzewane z 2 sypialniami w połnocnej okolicy blisko Milwaukee Ave. 772-7974 wieczorem od 9—11 w weekendy po 5.

POSZUKUJE mieszkanie — pokój, kuchnia, łazienka, samodzielne. W okolicy 5400—6500 W. — 2200-4000 N. Dzwonić po 8 p.m. 622-5093.

MAŁŻENSTWO poszukuje mieszkania 1 sypialniowego w północno zachodniej części miasta. 231-9843.

KOBIETA pracująca poszukuje pokoju w okolicy stacji kolejowej Lake Forest, Lake Bluff. Tel.: 295-8647 po 6 p.m.

★ Interesy

WSPANIAŁY INTERES
Cena obniżona na szybką sprzedaż! **MUROWANA TAWERNA**
Z kuchnią, 2,000 st. kw. Można urządzić przyjęcia. Właściciel zostawi pożyczkę na niski procent. Po więcej informacji dzwonić Państwo do mówiących po polsku: DONNA LUB GRACE.

Poszukujemy domów do sprzedaży w okolicy Jackowa, Władysławowa, Jakubowa. Mamy kupców czekających z gotówką. Wycenimy Wasz dom bez zobowiązania.
RED CARPET BEAULIEU
5341 Belmont 29-42 282-7979

DELIKATESY
Z wędzarnią i maszynami do wędlin. Północny-zachód, wspaniała lokacja.
Imperial 774-7600 Teresa

SKLEP DELIKATESOWY Z WYPOSAŻENIEM
Z Murowanym Budynkiem
Dobrze prosperujący interes o dobrej renomie, mieszczący się na narożnikowej działce, 5 pokojowe mieszkanie i duży parking.
Okolice Garfield Ridge.
585-7372

DO SPRZEDANIA delikatesy i stoisko z kanapkami. Dzwonić pomiędzy 9—4 pm. 283-7738.

POLSKA DZIELNICA
Sprzedam na bardzo dogodnych warunkach restaurację z barem klub nocny. Możliwość zakupu całego budynku (w tym dwa mieszkania).
237-3241

RZEŹNIA
Z kompletnym urządzeniem, pomiędzy Chicago i Davenport w North Central, Ill. Hurtownia i prywatne zamówienia na kielbasę. Dostateczna ilość zwierząt do uboju. Wspaniała inwestycja dla dużej rodziny. 2 mile od 6,000 rodzinnej "Campsite". Odpowiada przepisom i wymaganiom stanowym. Proszę pisać lub dzwonić po angielsku.
P.O. BOX 167
Sublette, Ill. 61367
(815) 849-5286

TERRIFIC DEAL 2 BUILDINGS
Auto body shop with business store front and 2 apts. Low, low price of \$120,000!! Near Ukrainian Village.
MS. LIVERAS—STANMEYER
348-7810

★ Rozmaite
WIERTARKE stołową kompresor, oraz maszyny stolarskie sprzedam. 637-3371.

'80 FORD Mustang i kozuch. 581-0403.

PIĘKNA NOWOCZESNA SALA NA WSZELKIE OKAZJE
Własny parking. Świetna lokalizacja. Wyśmienita kuchnia. Przystępne ceny. Przyjmujemy zamówienia na wynos.
TERESA POLISH RESTAURANT
4751 N. Milwaukee 286-5166 albo 283-0184
Dzwonić 11 Rano do 8 Wieczorem

Easy Pierogi & Dumpling Maker
Łatwo robić pierogi przy pomocy formy, która jednorazowo robi 20 równych pierogów. Nie musicie lepić palcami. Śliczny prezent na święta dla córki, wnuczki, synowej. Po zamówieniu proszę wysłać \$10.00 i za parę dni otrzymacie pocztę.
J. CHLUPNACZ
4834 W. Henderson
Chicago, IL 60641
Tel.: 286-6675

albo można kupić w VIC'S FARMER MARKET 2967 N. MILWAUKEE

★ Rozmaite

KREM NA GRZYBICE
(choroba koszarowa, interaktywna w Polsce) Na białe plamy (brak pigmentu) na trądziku oraz do czyszczenia twarzy z drobno ustroji, nabędziesz na miejscu. Op. 2 oz — \$8, 4 oz. \$14
RTAK
1017 N. Western
Chicago, Illinois 60622
Tel.: 227-8286

POLOWANIE NA DZIKI
Okolice Wisconsin Dells. Ilość miejsc ograniczona. Wszystkie zezwolenia załatwiamy na miejscu. Po informację i rezerwację dzwonić:
227-3813

SPRZEDAM 2 piece do ogrzewania gazowego. Tel. 736-4474.

SPRZEDAM projektor filmowy 8/super bez dźwięku zupełnie nowy. Tania. 342-6910.

SPRZEDAM pianino i dywany wełniane, futra minkowe, ubrania. 478-8341.

Wyrzedaż Sklepu Odzieżowego
Ceny od 50¢
Sobota i niedziela od 10-4 P.M.
5053 W. Fullerton

PIEC do ogrzewania Sigler. 489-2860. 2164 N. Claremont.

NOWOTWARTY SMORGASBOARD
5241 W. IRVING PARK
Otwarte codziennie od 11:30 do 8 wieczorem. Oferuje 3 rodzaje mięsa, naleśniki, pierogi, sałaty, ciastka do wyboru.
TYLKO \$3.50.
Tygodniowe obiady po niższych cenach.

SPRZEDAM
Łóżko, maszynę do szycia, płaszcz skórzany męski nr 40, marynarki, spodnie, koszule, kwiaty.
588-6648

WYRENTUJE "Video Games" — sprzęt do tawerny, snak shop, sklepa itp. Solidna naprawa. 478-4463

WYPRZEDAŻ SPRZĘTU
I materiałów w laboratorium dentystycznym.
452-5685

WANTED: Polish doll — porcelain head — made in 1930's. Contact: Marilyn Wexler, 3006 Country Club Blvd.-Sugar Land, Texas. 77478.

NA SPRZEDAŻ piec do gotowania, maszyna do szycia, łóżko, dywan. Tel. 774-7499.

SPRZEDAM łóżeczko dziecięce i "playpen". Tel. 283-6474.

SPRZEDAM elegancką suknię ślubną, rozmiar 10. 830-9194.

CICERO STORE
2408 N. CICERO
(Przy Fullerton)
Oferuje do paczek świątecznych: modne bluzki i sweterki (kimono-we), angielskie spódniczki (również duże rozmiary), swetry męskie i koszule. Również kurtki i wiatrowki, oraz atrakcyjne zabawki — samochód Corvette zdalnie kierowany — \$9.00, Mikołaj z murgajacymi oczami — \$7.00, choźący i grający żołnierz — \$7.00, lalki grające samochodzące, śpiewające i płaczące. Ceny przeważnie hurtowe.

NA SPRZEDAŻ komplet do pokoju stołowego, zamrażalnik, G.E. Stereo, 2 lampy. 478-6921 (Jackowo).

Kompletne urządzenia do sklepu delikatesowego w bardzo dobrym stanie, niedrogo.
Dzwonić: 745-8900 od 5—9 wieczorem.

ORGANY Hammond B 200, Leslie, w bardzo dobrym stanie. \$1,500. 283-6474.

CENY LIKWIDACYJNE PIĘKNE LINOLEUM
wszystkie rozmiary w różnych jakościach i wszystkich kolorach.
1500 W. CHICAGO AVE.
Końcowa roczna wyprzedaż.
SPRZEDAM piec do ogrzewania Sygler-Mors. 384-1765.

★ Rozmaite

THRIFT SHOP
Bardzo Dobre Rzeczy —
Bardzo Tania
Odzież, meble i różne artykuły.
4116 OAKTON, SKOKIE
1 Blok Na Zachód Od Crawford.
Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota od 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

SWAKORAMA
The First Name In
FLEA MARKETS
TRI-STATE
4350 W. 129th
Alsip, IL
Wed. Sat.-Sun.
CHICAGO
NEW ADDRESS
3429 W. 47th St.
Sat.-Sun.
MELROSE PARK
2035 N. Hawthorne
Near North & Mannheim
Sat. & Sun.
774-3900

★ POZYCZKI

DON'T lose your property to foreclosure. We can help, call for free consultation. 664-8526

Potrzebujesz pieniędzy na dom, business, osobisty użyczek lub inne wydatki? — Karty kredytowe — Visa, MasterCard? Po więcej informacji pisz:

Miro Publications, Inc.
388 Hilton Dr.
Glendale Hts., Ill 60139

VISA-Mastercard gwarantowana! Brak kredytu? Słaby kredyt? "No problem!" MMC Financial, Box 267998, Dept. C., Chicago, Illinois 60626.

★ Lekcje

ABSOLWENT anglistyki udziela lekcji języka angielskiego na każdym poziomie. Marek. 252-3185.

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.
Piszając do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz telefon: 1-312-523-4512
ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES
P.O. BOX 4431
Chicago, IL 60680

★ Futra

SPRZEDAM nową futra z lisów. Dzwonić po 6 wieczorem. Tel. 237-0282.

DANIELL'S LEATHER AND FUR
Zaprasza Do Sklepu z Futrami
Odzieżą skórzaną damską, męską, oraz obuwiem. Mamy duży wybór futer z Lisów, Norek, Karakułów, w różnych kolorach, gotowe i szyte na miarę w najlepszym gatunku. Oferujemy do sprzedaży skóry futerkowe, blamy karakułowe, norkowe, skóry kozuchowe i inne. Modne, atrakcyjne fasony płaszczy i kurtk skórzanych. Przedsezonaowa znia ta. Kupno na dogodny raty.
5723 W. BELMONT AVE. TEL.: 622-9272
6236 S. PULASKI TEL.: 581-5119

Sprzedaz Błamów i Szycie Futer Na Miarę z Różnych Skór Błamy z Norek, Lisów, Ltd.
3019 N. Milwaukee (Pokój 200 2-gie piętro) Tel.: 252-8348

Sprzedaz Hurtowa i Detaliczna
BLAMY KARAKUŁOWE
z łapek i grzbietów
Błamy z całych skór karakułowych typu Buchara, Afghan, Shiraz, Branszwancowe itp.
SKÓRY KARAKUŁOWE LUZEM

BLAMY Z NOREK
(łapki, ogonki), lisów, raccoon, wilków, nutrii, rysiów, itp.
RADEX IMPORT
5431 N. East River Rd. (Dee Rd.) Chicago, IL 60656
TEL.: 380-1068 (Dzwonić po umówienie)

SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA
Proszę dzwonić lub pisać po broszury i ceny

★ Garage Sale

PIEC Dehumid na całe mieszkanie, biurko, krzesło, meble do den., stoliki, lampy, łóżka i wiele więcej. Sprzedaw w piątek i w sobotę, 11 i 12 października, od 10 rano — 5 po poł. 3122 N. KOSTNER

GARAŻOWA WYPRZEDAŻ
Z powodu przeprowadzki 12 i 19 października. Różne rzeczy domowego użytku i inne. 7800 zachód—7400 północ. 10 rano-4 po poł.
10 W. ELM ST. Park Ridge 823-2378

★ Kozuchy

Nowy Właściciel Zakładu Giewont Szybko, fachowo, tanio szyjemy kozuchy, futra, wszelkie przeróbki odzieży skórzanej, kozuchów. Uwaga, czyszczenie kozuchów na sucho. 4388 S. ARCHER (KEDZIE) 247-1042

CENTRAL SHEEPSKIN STORE
Kozuchy, męskie, damskie. Gotowe i na zamówienie, po niższych cenach. Futra karakułowe wykonujemy na zamówienie. Przeróbki futer i kozuchów. Czyszczenie.
3015 N. Central Avenue 283-2553

STANLEY SHEEPSKIN COAT
Pracownia kuśnierska
Szyjemy na zamówienia kozuchy, futra z minków, karakułowi lisów.
Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy skóry, lisy, karakulki.
NOWOŚĆ: kozuszki i serdaki góralskie.
5248 W. Fullerton 237-3338

Szyjemy Kozuchy i Futra
na miarę w kilku fasonach, także dziecinne kozuszki z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, sprzedaż skór kalifornijskich i kurtk skórzanych.
Półki kupiciele porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

FAMILY FURS
4171 S. Archer 847-4027
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

</

★ Zguby

SKRADZIONO polski paszport konsularny na nazwisko Barbara Kulesza. Inf. 794-1939.

ZGUBIONO paszport na nazwisko Jan Rusak. 631-1598.

★ Wycieczki

WYCIEZKI
Dla Tych, Którzy Oszczędzają Czas i Pieniądże

FLORYDA
DISNEY WORLD, EPCOT, SPACE CENTER, DAYTONA BEACH
1 do 9 listopada
CENA \$375

WASHINGTON PHILADELPHIA ATLANTIC CITY
28 do 31 listopada
Długi weekend (Thanksgiving Day)
CENA \$258
Ceny obejmują przejazdy, hotele, przewodnika
FRIENDLY TOURS
478-2626
Codziennie 6-8, Sob. 10-2

Tania i Atrakcyjna Wycieczka Na
FLORYDĘ
W Okresie Thanksgiving
LIBERTY TRAVEL AGENCY
725-5035

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI Vanem. Tel.: 583-3619

PRZEPROWADZKI i przewóz towarów vanem. Szybko, tanio i solidnie. 539-2734 — od 11 rano — 9 wiecz.

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

RYCHARD MOVERS
Polska, Ubezpieczona Firma III C.C. 49423 M.C.
Przeprowadza Tania i Fachowo
342-1410

ORGANIZUJEMY PRZEWÓZ
Różnych towarów, przeprowadzki i na part time usługi step-vanem, licencjonowani.
Tel. 227-2981
Od Godz. 8:00 Rano do 6:00 Wiecz.

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA I SPRZEDAŻ
Używanych lodówek, kuchenek i klimatyzatorów "air cond." Tanio.
3736 W. FULLERTON
278-3411

NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND."

PELNA GWARANCJA

- FRIGIDAIRE • COLDSPOT
- G.E. • AMANA
- WESTINGHOUSE • ADMIRAL
- HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 20 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986 • 272-2935
Snowflake Refr. Podolski

★ Dachy

ADOLPH MARYNOWSKI
486-6796
ADOLPH & SONS ROOFING
Pokrywanie Dachów Smół Dachówkami i Papą (roll roofs) Instalacja rynien i ścieków (dry wall)
Instalacje anien i ścieków (Gutters — Downspouts) Bezpłatna wycena.
Dobra Robota
486-6796 • 2642 W. Division

JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki, (Gutters, Soffit Facia, Downspouts), Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE
Joe Kozik 890-4397

★ Osobiste

JA BARBARA PACHULSKA nie odpowiadam za długi mego męża Andrzeja Pachulskiego.

★ Psy

ODDAM psa rasy Beagle. 437-1003.

★ MEBLE

SPRZEDAM kanapę narożnikową. Tel. 545-9782.

TRZY częściowy komplet do sypialni na sprzedaż oraz 2 kryształowe żyrandole. 674-3229.

★ Rummage Sale

RUMMAGE SALE
Niedziela, 13 października, 9 rano-5 po południu. Poniedziałek, 14 października, 9 rano-5 po południu. Northwest Suburban Jewish Congregation
965-0900

7800 W. Lyons, Morton Grove, Ill. (Dempster St. 8800 N. do Merrill 7800 W. i na północ do L North Lyons.) NIEBYWALE TANIO.

RUMMAGE SALE
W niedzielę 13-go października
TEMPLE JUDEA MIZPAH
8610 Niles Ctr. Rd.
Skokie, IL

RUMMAGE SALE
TOLADAH
PIONEER WOMEN NA'AMT
Urządza swoją doroczną wyprzedaż. W niedzielę 13 października, od 9 rano do 4 po południu.
9009 N. KENTON, SKOKIE

RUMMAGE SALE
Trinity Lutheran Church
1400 N. Laramie
Sobota 12 października
9 a.m. — 3 p.m.

RUMMAGE SALE
Roczna jesienna wyprzedaż w Kościele Św. Ryszarda
5101 W. DEVON
18 października 10 a.m. — 4 p.m.
Odzież męska, damska, dziecięca, obuwie, biżuteria, inne.

RUMMAGE SALE
Medill Lutheran Church
4917 W. MEDILL
SOBOTA, 12 PAŹDZIERNIKA,
9 rano — 1 po poł.

FANTASTYCZNA OBNIŻKA CEN ODZIEŻY
Ogromna wyprzedaż dobrej jakości odzieży nowej i używanej dla całej rodziny.
NISKIE, NISKIE CENY.
Większość odzieży od \$2 — \$21 Tylko dwa dni!!!
Ostateczna wyprzedaż modnej odzieży.
Niedziela 27 października 11-8
Poniedziałek 28 października 10-8
HOLIDAY INN w SKOKIE
5300 W. TOUHY
(na zachód od Edens Exp.)
Honorujemy Master Card/Visa Sponsorowane przez NCJW

DOMOWA wyprzedaż, sobota i niedziela, 12 i 13 października, 10 rano-4 po poł. 7036 W. Sunnyside, Norridge.

★ USŁUGI

MYCIE okien, sprzątanie 286-6635.
NAPRAWIAM samochody w garażu, z gwarancją. 889-4513.

NIE KUPUJ NOWEJ WANNY ZADZWOŃ DO NAS

"CERAMIX"
Sprawi że: STARA WANNA BĘDZIE JAK NOWA NA MIEJSCU W TWOIM DOMU — SZYBKO.. TANIO.. FACHOWO
Jesteśmy jedyną polską firmą o tej specjalności. Bezpłatna wycena.
POWLEKAMY: wanny, zlewo — zmywaki, umywalki... Kolory do wyboru
ODNAWIAMY I NATRYSKUJEMY: ochronne powłoki na stołach, blatach kuchennych i barowych
LIKwidujemy: obicia, odpryski z powłok emaliowych
NAJLEPSZA GWARANTOWANA TECHNOLOGIA
TEL.: 772-9167

★ Ogrzewanie

FACHOWA INSTALACJA
Centralnego Ogrzewania i Ochlądania
Oraz naprawa lodówek i air-conditioners. Wszystkie rodzaje.
Ryszard: 637-5425

DURA HEATING & COOLING CO.
Montaż. Naprawa. Piece. Boilery Nawilżacze. Wszystkie modele i marki. Czyszczenie pieców i boilerów tylko \$20.
Roman Kucharski właściciel
582-2535

● KUPUJECIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

WYNIJ I ZACHOWAJ

AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

Specjalizuje się w Instalacjach Ekonomizujących Systemów

Ogrzewania — Ochlądania
Dogodne spłaty miesięczne bez żadnego zadatku
FACHOWA, GRZECZNA OBSŁUGA!

Po bezpłatny kosztorys lub informację zadzwoń
BOGUSŁAW PAJDA

647-0360

WYNIJ I ZACHOWAJ

★ Usługi

DENTYSTA
NISKIE CENY
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcia i przeglądy bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
282-4020

REMONTY ogólne, łazienki, kuchnie, malowanie, plastrowanie, elektryka, dachy. Tanio. 736-6252

UKŁADAM okazjnie glazurę, boazerię, paneling. Maluje. Tel. 588-8747.

WYKONAM tanio fugowanie, schody, kominy, porche, oraz inne roboty budowlane. 421-4879.

LAKIEROWANIE samochodów
Naprawa karoserii po wypadku
Najlepiej, najtaniej. Gwarancja
H. D. MOTORS 3510 N. KNOX
283-3763

NAPRAWIAM samochody w garażu, z gwarancją. 889-4513.

SCINAM i podcinam drzewa rosnące na jardzie w ogrodzie. Posiadam doświadczenie. Ubezpieczony 745-0753.

TLUMACZENIA dokumentów. Notariusz publiczny. 777-3688.

BIURO TLUMACZEŃ
Udziela usług:
Tłumaczenia dokumentów, pisanie podań o pracę, pisanie listów, wypełnianie aplikacji, przepisywanie na maszynie.
Tłumacz Przysięgły — Notariusz
Dzwoń: 478-1076
5146 W. BELMONT

FACHOWE CZYSZCZENIE DYWANÓW
Living room dining room and hall \$35. 471-6432

ZAKŁAD tapicerski. Świadczy usługi. Naprawa i przeróbka mebli. 276-2082 —wieczorami.

H.G. BROWN AND ASSOC.
Kompletne usługi w prowadzeniu ksiązek/bookkeeping dla małych firm. Halina (Strzałkowska) Brown
(312) 257-5823

WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE
I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek.
235-4218

EMLEX CO.
Naprawa oraz sprzedaż używanych: lodówek, chłodzi, pralek, suszarek, kuchenek.
4811 W. ARMITAGE
622-5322 • 588-3034

A—OK SAM'S GLASS AND MIRROR CO.
\$2.00 ZNIŻKI
Od Każdej Naprawy ZIMOWYCH OKIEN z tym kuponem
4419 S. KEDZIE AVE.
523-0900

WSZYSTKIE ROBOTY HYDRAULICZNE
Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.: 434-5568

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szczeciński. 282-7143.

TV, STEREO — video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów i V.C.R. Bezpłatna wycena. Gwarancja. Tel.: 736-5605.

ATOLL TV SERVICE
Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR.
INZ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m.-9 p.m.
Soboty 1 p.m.-5 p.m.
Tel. 545-6667

NAPRAWA TV kolor i magnetydów w Waszym domu z gwarancją. 525-0890.

NAPRAWA telewizorów V.C.R., w waszym mieszkaniu. Bezpłatna wycena. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

★ Elektryczne Roboty

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weteran z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT I SYN
777-8044

WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE
PO NAJTAŃSZYCH CENACH
WYKONUJE
523-9345

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115 • 297-8566
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.

JOHN KEDZIORA
24-Godzinną Obsługą

ELEKTRYK
725-0188
Licencjonowany Ubezpieczony

★ Kanalizacja

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinną obsługą. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewo, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

ELEKTRYCZNE PRZEPYCHANIE RUR KANALIZACYJNYCH ORAZ WSZELKIE PRACE HYDRAULICZNE I DROBNE ROBOTY KONSERWATORSKIE
Wykonujemy tanio i solidnie.
725-5035

Czyszcimy "Catch basins", elektrycznie przeczyszczanie przewodów kanalizacyjnych, oraz wszystkie prace hydrauliczne.
Mówimy po polsku
UNDERGROUND SEWER SERVICE
736-1266

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Phillip Kafka. 736-6835.

★ Malowanie

MALOWANIE, remonty, Solidnie, tanio. 342-6701.

MALUJEMY tapetujemy. 10 lat doświadczenia. 286-0864.

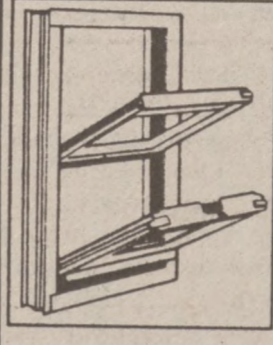
★ Kontraktorzy

WYKONUJEMY:
• Remonty wewnętrzne i zewnętrzne,
• Stolarka
• Płytki ceramiczne
• Tapety
• Malowanie wewnątrz i zewnątrz
• Renowacja drewna
Ubezpieczeni, pod bondem.
Tel.: 292-0267

STANDARD FENCE CO.
Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie. Sprawdź nasze ceny zanim zakupisz gdzie indziej.
Dzwonić w języku angielskim
589-0355

★ Kontraktorzy

TITAN GENERAL CONSTRUCTION
10 Lat Doświadczenia w Instalacji Okien • Specjalność:



- (1) Okna Termiczne z Podwójną i Potrójną Szybą.
- (2) Nie spotkacie lepszych okien od moich oraz lepszej ceny.
- (3) Okna które możecie umyć od środka, nie potrzeba drabiny.
- (4) Niska cena dlatego bo sam je sprzedaję i sam instaluję.
- (5) Nie korzystam z subkontraktorów. Kupując 6 Okien Otrzymasz 7-me Za Darmo i Drzwi Sztormowe

Jeszcze NIE JEST ZA POŹNO DO ZIMY DALEKO CHCESZ MIEĆ CIEPŁO DZWOŃ
342-8053

PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE
ROBOTY MURARSKIE MALOWANIE



BEZPŁATNE KOSZTORYSY POZYCZKI NA DOGODNE SPŁATY
MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626
15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR—ANDRZEJ JANAS

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

WYKONUJEMY SZYBKO, DOBRZE

- Tuckpointing (fugowanie)
- Brick work (roboty murarskie)
- Chemney repairs (przebudowę i reperacje kominów)

References, free estimates.
282-3876 — 276-4757

STAN'S CONSTRUCTION
Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podsufitki, okna sztormowe, drzwi, oraz różne prace — remonty wewnętrzne i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.
Stanley Twardzik 745-0598

GENE CONSTR.
Kompletne wykończenie łazienek, basementów, naprawa i budowa nowych werand i obicia siding, zakładanie rynien. Po przystępnych cenach. Obliczenia darmo.
794-1305 478-0681

RYNNY
Z jednego kawałka do 100 stóp.
Bardzo niskie ceny.
Wycena darmo.
775-1421

GENERAL CONTRACTOR NOWAK HOME IMPROVEMENT
GWARANTOWANA
SOLIDNA ROBOTA
• Wszelkiego rodzaju ogrodzenia
• Fugowanie • Roboty murarskie
• Wszelkie roboty cementowe
• Kominy — budowa nowych i naprawy
• Naprawy przecieków w basementach
• Roboty dekararskie • Rynny
• Malowanie • Werandy
DOMY REZYDENCYJNE I HANDLOWE BUDYNKI
W Pełni Ubezpieczeni Bezpłatna Wycena
DZWOŃ 237-0421 — Zaoszczędzisz
Nie ma pośredników — załatwiasz sprawę bezpośrednio z właścicielem.

POTRZEBUJE WSPÓLNIKA
Z gotówką na wspólne remonty i sprzedaż domów. Inwestycja jest zabezpieczona wartością budynku. Tylko poważne oferty. Po szczegóły i informacje proszę dzwonić
539-2616 Pan Mirek

★ Kontraktorzy

BALIŃSKI I SYN KONTRAKTOR
Obsługuje Polonię od 1935 roku. Wykonuje wszelkie prace i remonty wewnątrz i zewnątrz. Roboty aluminiowe, i wszelkie. Również cementowe i elektryczne i także remonty po pożarze. Przybudówki i mieszkania na poddaszu.
Przerabiamy Kuchnie i Łazienki
227-6503

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

WYKONUJEMY SZYBKO, DOBRZE

- Tuckpointing (fugowanie)
- Brick work (roboty murarskie)
- Chemney repairs (przebudowę i reperacje kominów)

References, free estimates.
282-3876 — 276-4757

STAN'S CONSTRUCTION
Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podsufitki, okna sztormowe, drzwi, oraz różne prace — remonty wewnętrzne i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.
Stanley Twardzik 745-0598

GENE CONSTR.
Kompletne wykończenie łazienek, basementów, naprawa i budowa nowych werand i obicia siding, zakładanie rynien. Po przystępnych cenach. Obliczenia darmo.
794-1305 478-0681

RYNNY
Z jednego kawałka do 100 stóp.
Bardzo niskie ceny.
Wycena darmo.
775-1421

GENERAL CONTRACTOR NOWAK HOME IMPROVEMENT
GWARANTOWANA
SOLIDNA ROBOTA
• Wszelkiego rodzaju ogrodzenia
• Fugowanie • Roboty murarskie
• Wszelkie roboty cementowe
• Kominy — budowa nowych i naprawy
• Naprawy przecieków w basementach
• Roboty dekararskie • Rynny
• Malowanie • Werandy
DOMY REZYDENCYJNE I HANDLOWE BUDYNKI
W Pełni Ubezpieczeni Bezpłatna Wycena
DZWOŃ 237-0421 — Zaoszczędzisz
Nie ma pośredników — załatwiasz sprawę bezpośrednio z właścicielem.

POTRZEBUJE WSPÓLNIKA
Z gotówką na wspólne remonty i sprzedaż domów. Inwestycja jest zabezpieczona wartością budynku. Tylko poważne oferty. Po szczegóły i informacje proszę dzwonić
539-2616 Pan Mirek

DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBKI
Darmo Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem — 100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S HOME IMPROVEMENT CO.
891-5959 • Domowy: 775-6644

Bliski Koniec "Dobrych Czasów" Elektrowni Commonwealth Edison?

Chicago "Poważnie Myśli"
o Zaprzestaniu Korzystania z Jej Usług

Władze Chicago zastanawiają się nad możliwością przerwania, korzystania z usług elektrowni Commonwealth Edison, ponieważ energia dostarczana przez nią stała się niezwykle droga i wszystko wskazuje na to, że ceny w dalszym ciągu będą rosły.

Ceny Commonwealth Edison są najwyższe w środkowo-zachodnich stanach, a po ukończeniu budowy elektrowni atomowej w Braidwood (kolejna filia Edison) będą jeszcze większe.

Zdaniem przedstawicieli władz miasta, wysokie opłaty za elektryczność powodują przenoszenie się tutejszych firm do innych miejscowości — a nawet stanów — które nie korzystają z usług Commonwealth Edison. Elektrownia ta przyczynia się również do trudności finansowych mieszkańców Chicago.

"Koszty zużycia energii wzrosły ostatnio bardzo szybko. Jest to problem dla miasta, jego mieszkańców i dla przemysłu, zwłaszcza stalowniczego" — stwierdziła Elizabeth Hollander, chicagowski szef d/s planowania, a zarazem przewodnicząca Komisji d/s energii, utworzonej przez mayora Washingtona.

Commonwealth Edison obsługuje około 3 mln odbiorców energii elektrycznej, z czego 1.1 mln użytkowników przypada na samo Chicago. W 1984 r., właśnie Chicago wianie dostarczyli elektrowni \$1.57 mld. dochodu, a więc dużą część jej całkowitego dochodu, wynoszącego \$4.9 mld.

Trudno o Ofiarodawcę Prawdziwego Serca

Mimo sukcesów w dziedzinie transplantacji serca, kardiologów, którzy zjechali się do Chicago w niedzielę na konferencję medyczną, oświadczyli, że przyszłość należy do mechanicznych urządzeń, które zastąpią prawdziwe serce, ponieważ nigdy nie będzie wystarczająco dużo tych, którzy swoje serce będą mogli "ofiarować".

Lekarze obradują na piątym światowym zjeździe "Society for Artificial Organs" (Towarzystwa Sztucznych Organów), w Palmer House w Chicago.

Dr Adrian Kantrowitz ze szpitala "Sinai" w Detroit stwierdził podczas obrad w niedzielę, że 75% pacjentów z przeszczepionym sercem przeżyło do tej pory roczny okres czasu operacji. Dyskusja dotyczyła tematu "Transplantacje kontra serce sztuczne".

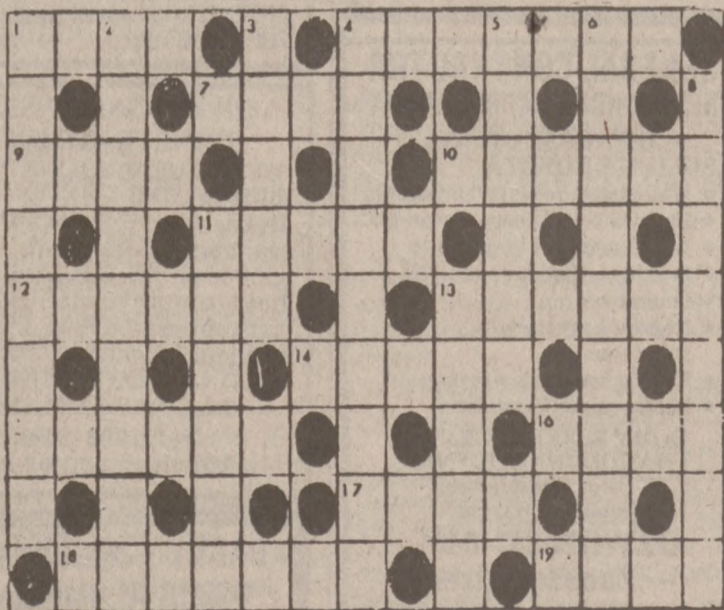
Tymczasem sytuacja "ofiarodawców" wygląda tak, że na 100 tysięcy Amerykanów, którzy czekają na operację każdego roku, tylko kilkuset je przechodzi. W roku 1984

Goebel Uznany Winnym

Były nauczyciel zastępczy w powiecie Lake, James Goebel został uznany winnym seksualnego molestowania jednej ze swych uczennic.

Goebelowi grozi maksymalna kara dwa lata więzienia. Stanie on ponownie przed sądem w związku z zarzutami o posiadanie tysięcy pornograficznych fotografii dzieci.

KRZYŻÓWKA NR. 266 Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Zapomogowo-pożyczkowa. 4. Szminka. 7. Powab, wdzięk. 9. Sopoeki deptak. 10. I któż jej nie ma. 11. Drzewo z rodziny brzoźowatych. 12. Dział fizyki. 13. Nie jedna do załatwienia. 14. Imię żeńskie. 15. Azjatycki lis. 16. Też zboże. 17. Pudeleczek do przechowywania kosztowności. 18. Zmaga się z bykami. 19. Wyżwielkanu.

PIONOWO: 1. Malina z owocami szkarłatnymi. 2. Do deseru naczynko. 3. Część wagi. 4. Osoba okazująca i popi-

Wśród sposobów uniezależnienia się od Commonwealth Edison, Chicago wymienia możliwość otwarcia swej własnej elektrowni, która będzie produkować sama energię, a także kupować ją po tańszych cenach od innych zakładów ale — oczywiście — nie od Edison.

Innym sposobem byłoby zakupienie lub wypożyczenie od Commonwealth Edison niektórych obiektów tej elektrowni wraz z liniami wysokiego napięcia, albo też produkcja własnej energii elektrycznej miasta, pochodzącej ze spalania odpadów i śmieci.

Mayorowska Komisja ad/s energii rozważa szanse realizacji poszczególnych propozycji i sporządzi listę zaleceń, które umożliwiłyby rozwiązanie palącego problemu wysokich cen elektryczności.

W obecnej chwili wiele największych miast amerykańskich — np. Los Angeles i Cleveland — posiadają swe własne elektrownie albo korzystają z konkurencji rynkowej, zakupując energię po możliwie najniższych cenach.

Od 1948 r. Chicago było "skazane" na zakupywanie elektryczności od Commonwealth Edison, a teraz nie mogąc sobie poradzić z wciąż rosnącymi kosztami korzystania z usług tej firmy, miasto chciałoby pójść za przykładem wielu innych miast — użytkowników, które po prostu "podziękowały" Edisonowi za obsługę i zaczęły zaopatrywać się w energię gdzie indziej.

tych, którzy otrzymali serca prawdziwe było zaledwie 350. Nie było "ofiarodawców".

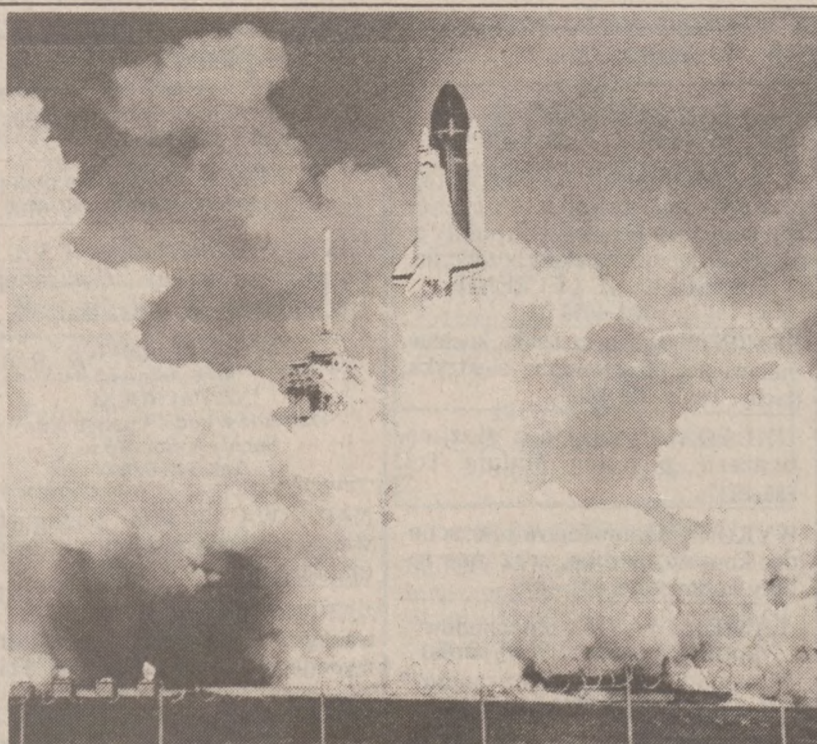
Największym problemem transplantacji jest "dostarczenie" odpowiedniego organu. Mówił o tym specjalista w tej dziedzinie, dr Eric Rose z centrum medycznego Columbia-Presbyterian w Nowym Jorku. "Okolo 35% naszych pacjentów umiera tylko dlatego, że nie mogą się doczekać. Taka ilość jest zbyt ryzykowna".

I chociaż opinia publiczna jest dobrze poinformowana o transplantacjach, to pojedynczy ludzie "wołają, żeby ofiarodawcą był ktoś inny".

Dr William DeVries, specjalista-kardiolog, który w roku 1982 przeszczepił pierwsze sztuczne serce, mówił o różnicach pomiędzy tymi dwoma sposobami ratowania życia ludzkiego.

Serce sztuczne, mechaniczne — stwierdził on — jest ciągle "urządzeniem w stadium eksperymentalnym i nie przynosi wielkich rezultatów w leczeniu", natomiast "serce prawdziwe ma wielkie znaczenie w leczeniu i w małym stopniu jest eksperymentem".

Przyznał on, że mimo wszystko, sztuczne serce ma tę przewagę nad prawdziwym, że nie istnieje w tym przypadku problem ofiarodawcy, a wiek pacjenta nie odgrywa decydującej roli. A przeciwie wiele szpitali ograniczyło transplantację tylko dla tych pacjentów, którzy mają lat 55 i mniej.



PRZYŁĄDEK CANAVERAL — Start wahadłowca "Atlantis". (UPI)

Związek Narodowy Polski Współorganizatorem Odczytu

Red. Jacka Kalabińskiego o Polsce

W czwartek, 9 października w Domu Związkowym przy 6038 N. Cicero Ave. red Jacek Kalabiński wygłosił odczyt na temat obecnej sytuacji w Polsce. Związek Narodowy Polski był współorganizatorem tego odczytu, oraz oczywiście, gospodarzem. Odczyt zorganizowany został przy współudziale organizacji The Chicago Council on Foreign Relations, do której należy prezes Alojzy Mazewski, będąc członkiem Rady Dyrektorów tej organizacji.

Podobne spotkania, w czasie których wybitni przedstawiciele życia politycznego, zarówno Stanów Zjednoczonych jak też goście zagraniczni, dzielą się z zainteresowanymi swoimi poglądami na szereg zagadnień, urządzane są przez Council on Foreign Relation bardzo często.

Siedziba tej organizacji znajduje się przy 116 South Michigan Ave., Chicago, Ill. 60603, tel. (312) 726-3860. Osoby zainteresowane członkostwem mogą pisać na wyżej podany adres o więcej informacji dotyczących członkostwa.

Środowe spotkanie z Jackiem Kalabińskim, redaktorem Radia Wolna Europa z Nowego Yorku, dawniej znanym dziennikarzem w Polsce, należało bez wątpienia do jednego z bardziej ciekawych.

Prelegent bardzo elokwentnie i ze znajomością rzeczy podzielił się z

Elektrownia w Byron Zapłaci Grzywnę

Władze federalne znowu nałożyły grzywnę na elektrownię Commonwealth Edison Co.

W środę Commonwealth Edison ukarana została grzywną 50,000 dol. za zaniedbania dotyczące bezpieczeństwa w związku z czym siedmiu pracowników zatrudnionych w siłowni atomowej Byron w pobliżu Rockford, narażonych było na promienie radioaktywne. Jest to druga z kolei grzywna nałożona na elektrownię w bieżącym tygodniu. Łącznie — Commonwealth Edison ukarana została w br. grzywnami na sumę 225,000 dol. Poczynając od roku 1974 kary nałożone na Commonwealth Edison wynoszą 1.3 mln dolarów, co stanowi najwyższą sumę w skali krajowej.

Jak podaje federalna agencja Nuclear Regulatory Commission, nałożona w bieżącym tygodniu grzywna wiąże się z trzema incydentami, jakie zaistniały w siłowni w Byron. We wszystkich trzech przypadkach pracownicy siłowni nie zostali należycie zabezpieczeni i narażeni byli na szkodliwe działanie promieniowania radioaktywnego.

Wszelkie prace wykonywane w narażonych na promieniowanie strefach siłowni mogą być przeprowadzone po uzyskaniu zezwolenia od specjalistów budujących się promieniowania.

Agencja federalna twierdzi, że wymagane środki bezpieczeństwa nie zostały zastosowane w trzech przypadkach na terenie siłowni Byron — w dniach 17 kwietnia, 1 maja oraz 1 lipca.

Rzecznik Commonwealth Edison Co., Irene Johnson oświadczyła, że stopień nasilenia promieniowania — w czasie zaistniałych incydentów, nie przekraczał norm ustalonych przez komisję NRC.

zebrani swoimi spostrzeżeniami na temat obecnej sytuacji w Polsce, wyjaśnił szereg mało rozumianych, szczególnie przez osoby nie polskiego pochodzenia, faktów.

Goście, członkowie Council on Foreign Relations z uznaniem przyjęli wystąpienie polskiego dziennikarza, zachwycali się też piękną siedzibą Związku Narodowego Polskiego. Poznali prawdziwą polską gościnność, dzięki zapobiegliwości wiceprezesa ZNP Heleny Szymanowicz, która postarała się o zakąski przygotowane przez panią Irenę Ildzik z restauracji Oaza Palm Terrace.

W środowym spotkaniu, oprócz członków wspomnianej organizacji wzięli udział goście specjalnie zaproszeni przez gospodarzy, oraz dyrektorzy i członkowie Zarządu Centralnego ZNP, którzy przybyli do Chicago na kolejne, kwartalne posiedzenie Dyrekcji Z.N.P.

Wyrzucili Dzieci Prosto w Ramiona Sąsiada

W czwartek wybuchł pożar w budynku czynszowym w Maywood. Ofiarami pożaru stali się tamtejszy policjant oraz jego żona — lokatorzy kamienicy.

Policjant, Kenneth Hill (l. 24) i jego żona Carrolen (l. 24) odnieśli poważne obrażenia w wyniku skoku z trzeciego piętra, płonącego domu. Obydwójce znajdują się w szpitalu. Stan Kennetha Hill jest poważny a jego żona krytyczny.

Ich dwie córki-bliźniaczki są całe i zdrowe. Rodzice wyrzucili je z okien płonącego budynku prosto w ramiona sąsiada.

Nazwiska człowieka, który potrafił złapać i uratować dzieci, nie jest jednak nikomu znane.

Prawnik Postawiony w Stan Oskarżenia

Federalna Wielka Ława Przysięgłych postawiła w środę w stan oskarżenia 51-letniego adwokata Basila C. Eliasa. Władze podały do wiadomości, że wykryto, iż Elias celowo znacznie zaniżył swe dochody, składając zeznania podatkowe za lata 1978 i 1979.

Zamieszkały pod adresem 2945 Maros Lane w Olympia Fields, Elias, podał w zeznaniach podatkowych, że zarobił w r. 1978 — 444,653 dol. i w roku 1979 — 694,544 dol. W istocie zarobił on jednakże o wiele więcej, czego nie ujawnił.

Kancelaria adwokacka Eliasa mieści się pod adresem 134 N. La Salle St.

Matka i Syn Nie byli Ofiarami Pożaru

Wyniki autopsji zwłok kobiety i jej 7-tygodniowego syna — uważanych za ofiary niedzielnego pożaru — wykazały, że przyczyną śmierci obydwójka było zupełnie coś innego.

Kobieta, 35-letnia Ellie Wharton została zastrzelona, a jej syn zabity nożem.

W chwili, gdy wybuchł pożar — dziecko nie było już z całą pewnością, natomiast jego matka była jeszcze przy życiu.

Policja jest pewna, iż dziecko zostało zamordowane. Na razie nie wiadomo jednak, czy śmierć jego matki była samobójstwem czy morderstwem.

"Instytut XXI Wieku" Powstanie w Illinois

Dzięki Hojności A. O. Beckmana

University of Illinois otrzymał podarunek, w postaci \$40-milionowej donacji, na otwarcie pierwszego w kraju, interdyscyplinarnego instytutu badań inteligencji człowieka.

Hojnym ofiarodawcą jest Arnold O. Beckman (l.85) założyciel kalifornijskiej firmy p.n. Beckman Instruments Inc., produkującej przyrządy naukowe, a zarazem mecenas University of Illinois. A Beckman urodził się w Illinois i chociaż od dawna mieszka w Kalifornii pozostaje wierny swemu rodzinemu stanowi.

Planowany ośrodek badawczy będzie nosił imię swego fundatora. Beckman Institute ma zostać otwarty w 1988 r. i już w tej chwili nazywany jest instytutem XXI wieku.

"Celem Instytutu Beckmana będzie integracja nauk biologicznych i ścisłych" — poinformował rektor Uniwersytetu Stanowego, Stanley O. Ikenberry.

W instytucie tym, współpracować będą przedstawiciele takich dziedzin jak nauki komputerowe oraz nauki zajmujące się procesami poznawczymi człowieka np. neurobiologia, biologia molekularna, neuropsychologia i psychologia procesów poznawczych.

Tajemnica Wyginięcia Dinozaurów Rozwiązana?

Kiedyś, bardzo, bardzo dawno temu, dinozaury rządziły naszą planetą. Nagle, mniej więcej 65 milionów lat temu, zniknęły z powierzchni Ziemi.

Naukowcy biedzą się od dawna nad przyczyną ich zagłady.

Zespół naukowców z Uniwersytetu Chicagowskiego twierdzi, że znalazł przyczynę zniknięcia potężnych gadów. Znaleźli oni dowody na to, że w ostatnim okresie geologicznym ery mezozoicznej zwanym kredą, powierzchnia ziemi stała się w ogniu. Spowodowało to masową zagładę wszelkich form życia, w tym także dinozaurów.

Okres kredy trwający 50 milionów lat, rozpoczął się 110 milionów lat temu.

Naukowcy z Uniwersytetu Chicagowskiego twierdzą także, że nasze przewidywania dotyczące "zimy nuklearnej", mogą okazać się zbyt optymistyczne. Uważają oni, że pożary spowodowane przez wybuch bomby atomowej przyczyniłyby się do wprowadzenia w atmosferę tak dużej ilości sadzy i pyłu, który zablokowałby dostęp promieni słonecznych, że temperatura naszej planety obniżyłaby się drastycznie.

"Natura pozostawiła nam dowody eksperymentalne, którego już nigdy nie powtórzy" — powiedział chemik Edward Anders, który kierował zespołem naukowców. — "Może to posłużyć do przewidywań przyszłych kataklizmów".

Ustalenia zespołu naukowców z Uniwersytetu Chicagowskiego są najnowszymi w ostatniej serii wyjaśnień zagłady dinozaurów. Wiele z ich potwierdza, że jej przyczyną mógł być upadek na Ziemię ogromnego meteorytu. Poprzednio twierdzono, że uderzenie ogromnego meteorytu, przypuszczalnie o średnicy pięciu mil, spowodowało takie zapylenie atmosfery, że w rezultacie braku dopływu promieni słonecznych wyginęły rośliny i zwierzęta.

Teoria ta ma wielu przeciwników. Jednym z nasuwających się pytań jest, czy nawet ogromna ilość pyłu i sadzy mogłaby pochłonąć na wystarczającą ilość czasu, promienie słoneczne, aby spowodować zmianę klimatu całej naszej planety.

Chicagoscscy naukowcy twierdzą, że znaleźli w pokładach z okresu kredy po-branych z rozmaitych rejonów świata obecność sadzy. Twierdzą oni również, że ten rodzaj sadzy powstaje tylko w wyniku spalania, tzn. w omawianym przypadku może być produktem gigantycznego pożaru, wywołanego upadkiem na Ziemię meteorytu — giganta.

Taki scenariusz sugeruje, że meteor ten spowodował większe, niż do tej pory uważano zniszczenia.

Dr Anders wyjaśnia, że pożary wywołane upadkiem kosmicznego giganta zniszczyły wszystko co znajdowało się w ich zasięgu. Ponieważ sadze absorbują promienie słoneczne w znacznie większym stopniu niż kurz, pożary te spowodowały

Naukowcy rozpoczęli badania na najbardziej podstawowych poziomach — atomu, cząstki komórki, a później kontynuowane będą na jakby wyższym stopniu "wtajemniczenia", na którym spróbuje się wyjaśnić mechanizmy działania inteligencji i w ogóle procesów poznawczych człowieka.

Procesy poznawcze, (postrzeganie, pamięć, rozumowanie i mowa) są przedmiotem badań wielu naukowców, w tym także i tych zainteresowanych sztuczną inteligencją i symulowaniem tych procesów w systemach komputerowych. Ideałem, do którego dąży nauka, byłby komputer, który tak jak człowiek, posiadałby zdolność myślenia i uczenia się.

W instytucie pracować też będą naukowcy, którzy pragną "złębic tajemnicę" udziału genów w procesach życiowych komórek, a zwłaszcza komórek nerwowych człowieka i sposobach, w jaki przekazują sobie informacje.

Są to tylko nieliczne przykłady tego, co zaplanowano dla Instytutu Beckmana — jednego w swym rodzaju przedsięwzięcia naukowego, które postawi w czołówce krajowej Uniwersytet Stanowy.

znacznego obniżenie się temperatury powierzchni planety. W dodatku, ich produktem ubocznym mogły być duże ilości trujących gazów.

Kluczem do całkowitego rozwiązania zagadki, którego podjęli się naukowcy z Chicago, jest ustalenie ilości sadzy, jaka dostała się do atmosfery ziemskiej. Naukowcy zajmujący się zagadnieniem życia nuklearnej przewidują, że 0.27 do 0.60% płonących materiałów zamieni się w sadzę. Lecz z ustaleń zespołu Uniwersytetu Chicagowskiego wynika, że w okresie kredy sadze stanowiły około 10% płonących materiałów. "Taka ilość sadzy może spowodować 20-krotnie tragiczniejsze skutki, niż przewidzieli specjaliści od zimy nuklearnej" — powiedział Anders.

Niewielu przypuszcza, że odkrycia chicagowskich naukowców są ostatnim słowem w tej sprawie. "Ich odkrycie spowodowało wznowienie dyskusji na temat przyczyn wyginięcia dinozaurów, lecz nie odpowiedziało na szereg pytań" — powiedział dr Carl Turekin, geofizyk z uniwersytetu w Yale, który zaszeregowal chicagowskie odkrycie do tej samej kategorii, co poprzednie hipotezy. Nie wierzy on w tak wysokie procentową zamianę palących się materiałów w sadzę. "Jeżeli jednak uda się to udowodnić, będzie to odkrycie o ogromnym znaczeniu".

Współpracownik Moffata Zmarł Na AIDS

Byli bliski współpracownik Jamesa G. Moffata, dyrektora szkoły średniej, oskarżonego o molestowanie seksualne pięciu uczniów, zmarł w ubiegłym roku na skutek powikłań związanych z AIDS.

Wiadomość, podana przez kanał 7 telewizji chicagowskiej zaniepokoiła rodziców uczniów szkoły średniej w Kelvyn Park, gdzie Moffat był dyrektorem.

Zarówno nauczyciele, jak i uczniowie szkoły określili zmarłego, Richarda A. Wellmana, jako "bliskiego współpracownika" Moffata.

Strajk Głodowy 6 Studentów

W środę rozpoczęło strajk głodowy sześciu studentów Uniwersytetu Chicagowskiego.

Strajk ten jest wyrazem protestu przeciwko posiadaniu, przez tę uczelnię, udziałów w firmach, działających w Afryce Południowej.

Nie Przyznał Się Do Winy

Nauczyciel szkoły podstawowej w Flossmoor, 32-letni Arthur Goodman nie przyznał się, podczas śródowej rozprawy sądowej, do seksualnego molestowania 11-letniego chłopca.

Goodman był nauczycielem w Flossmoor Western Avenue Elementary School przez 10 lat. Aresztowany został 5 września br.